Nr 208

40823

Turmdrehkran Form 42 K

Tower crane
Grue à tour

Ausgabe 08.1998

Ersatzteilliste
Spare parts list/Liste de pièces de rechange

KIRCHHOFF
Baumaschinen
München - Tel. 089/546761-0

LIEBHERR

Beispiel für die Ersatzteilbestellung

Example for a spare parts order

Exemple d'une commande de pièces de rechange

Form: 42 K
model
modèle

Werk-Nr.: .....
work no.
no. de fabrication

Baujahr: .....
year of construction
année de construction

Hauptgruppe: **Drehbühne**
main group: slewing platform
groupe principale: plate-forme tournante

Zeichnungs-Nr.: A 100.010 - 411.000
drawing no.
no. de plan

Stücklisten-Nr.: .....
part list no.
no. de la liste de pièces

Teil-Nr. part no. no. de pièce	**Bestell-Nr.** order no. no. de commande	**Teilbenennung** designation désignation
2	9461 757 11	**Bolzen A 072.000 - 411.120** pin / axe
3	9970 403 01	**Achshalter** axle support / support d'essieu
4	4065 127 01	**Schraube M 12x25 DIN 933-8.8** cotter pin / goupille fendue

Wenn keine Bestellnummer der Einzelteile vorhanden, dann Zeichnungsnummer und Stücklistennummer der Hauptgruppe angeben.

If there is no order number of the single parts specified, indicate the drawing number and part list number of the main group.

Si vous n'avez par un nombre de commande des pièces détachées, veuillez indiquer le nombre de plan et le nombre de la liste de pièces de la groupe principale.

Die mit "*" gekennzeichneten Teilenummern sind auf den Folgeseiten der verschiedenen Baugruppen als Einzelteile aufgeführt.

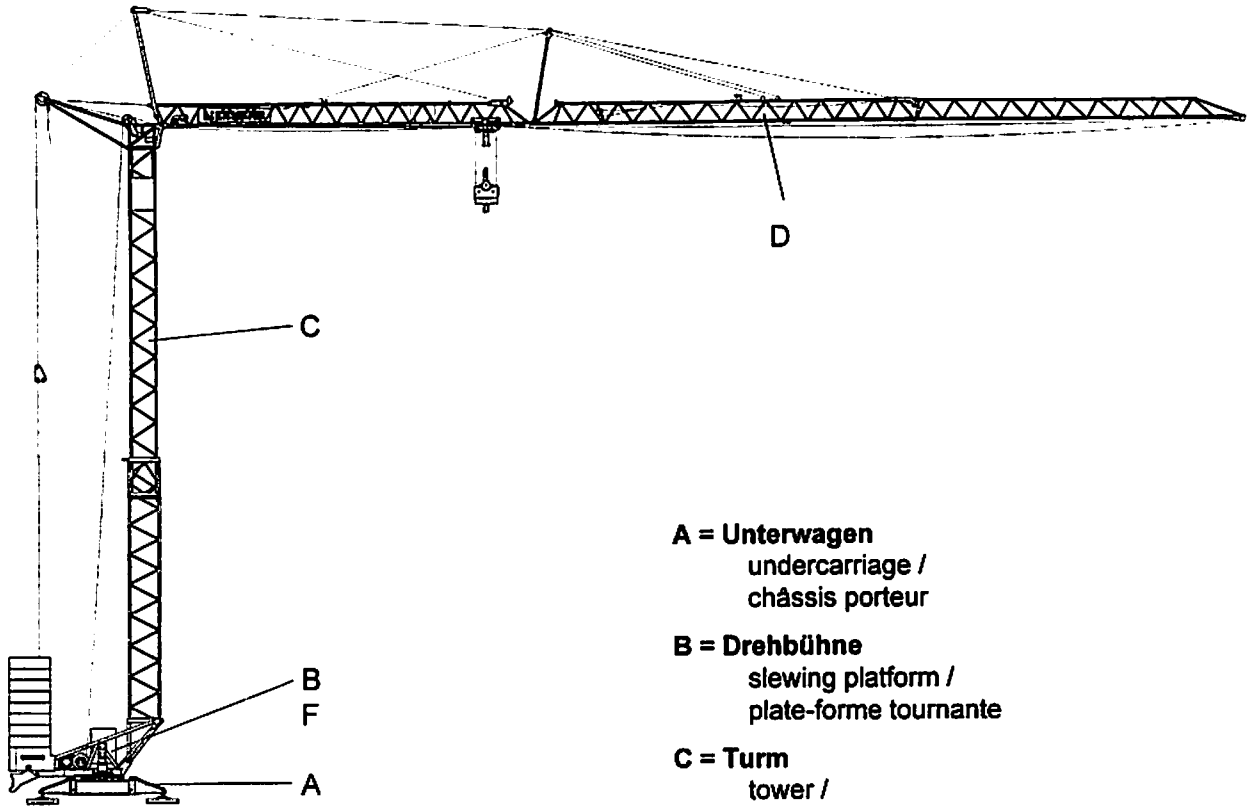
The single parts of the subassemblies marked by an "*" are specified on the following pages.

Les pièces détachées des sous-groupes marquées par un "*" sont détaillées aux pages suivantes.

Übersicht über die Ersatzteilgruppen

General arrangement of the spare parts groups

Vue d'ensemble des groupes des pièces de rechange



A = Unterwagen
undercarriage /
châssis porteur

B = Drehbühne
slewing platform /
plate-forme tournante

C = Turm
tower /
mât

D = Ausleger
jib /
flèche

E = Seilrollen
rope pulleys /
poulies de câble

F = Elektroinstallationen
Schaltschrank
Steuerpulte
electric installations,
switchgear cabinet
control desks /
installations électriques,
armoire de commande
pupitres de commande

G = Zubehör
accessories /
accessoires

A

Unterwagen

Undercarriage / Châssis porteur

Unterwagen stationär A 1
Undercarriage stationary
Châssis porteur fixe

Abstützung stationär A 3
Stationary support
Appui fixe

Unterwagen (schienenfahrbar und stationär) A 4
Undercarriage (rail-going and stationary)
Châssis porteur (mobile sur rails et fixe)

Radkasten nicht angetrieben A 8
Non-driven bogie
Bogie fou

Laufrad A 9
Rail wheel
roue rail

Schienenzange A 10
Rail clamp
Pince-rail

Radkasten angetrieben A 11
Driven bogie
Bogie moteur

Laufrad A 13
Rail wheel
roue rail

Getriebemotor A 14
Geared motor
Moto-réducteur

Stirnrad-Getriebe A 15
Spur gear
Réducteur à engrenage droit

Bremsmotor A 18
Motor with brake
Moteur avec frein

Federkraftbremse A 20
Spring-loaded brake
Frein à ressort

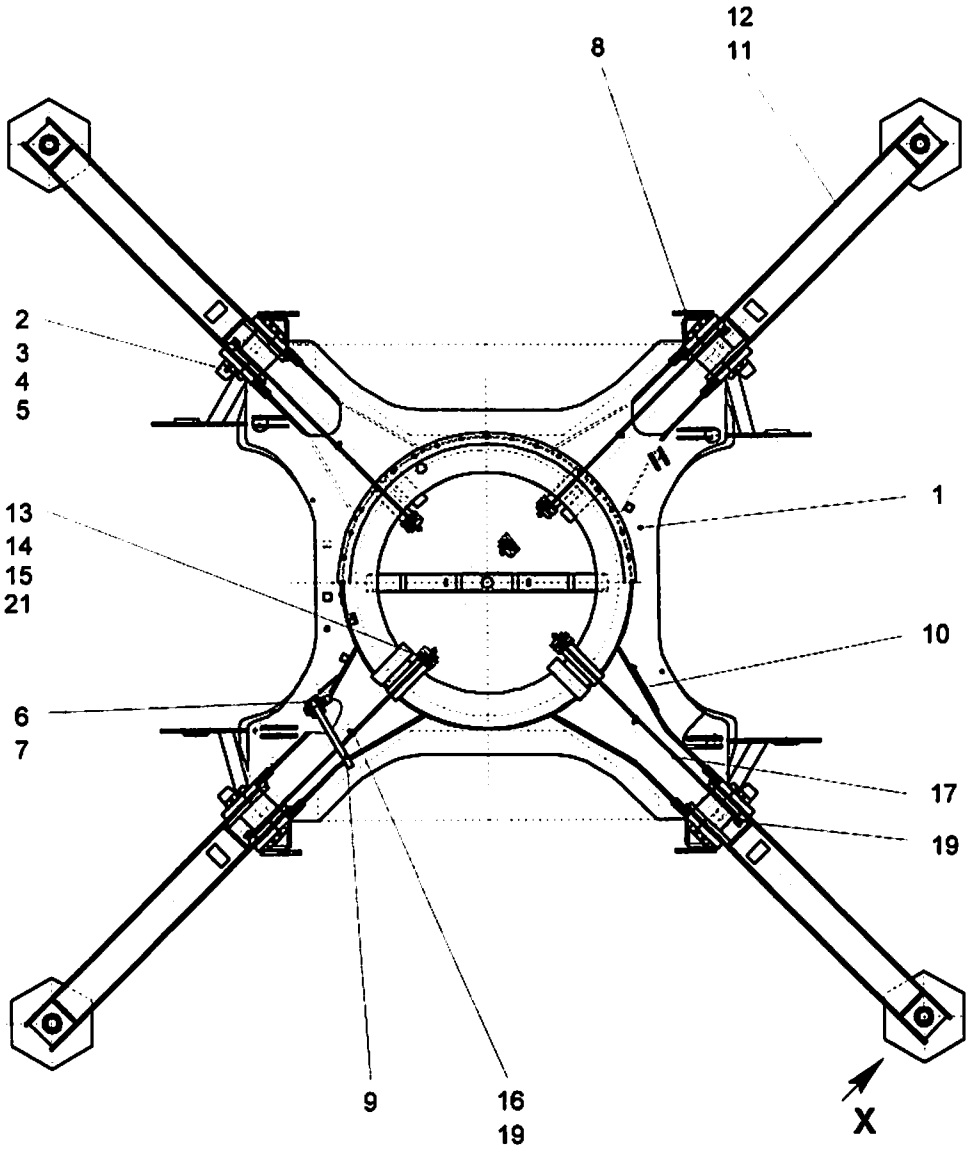
Abstützung stationär (bei schienenfahrbarem Unterwagen A 22
Stationary support (for rail-going undercarriage)
Appui fixe (pour châssis mobile sur rails)

Konsole zum Aufgleisen A 23
Bracket to enable the crane to be put on rails
Agrès de mise sur rails

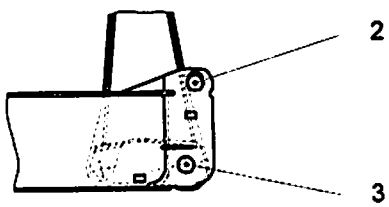
Unterwagen stationär
Undercarriage stationary / Châssis porteur fixe

Bestell-Nr. : 9492 549 01
order no.
no. de comm.

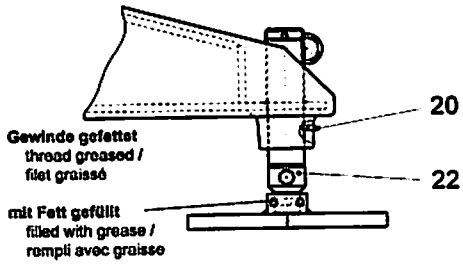
Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 300.000
drawing no.
plan no.



Spreizholme in Transportstellung
outrigger arms in transport position / bras mobiles de châssis es position de transport



Ansicht: X
view / vue

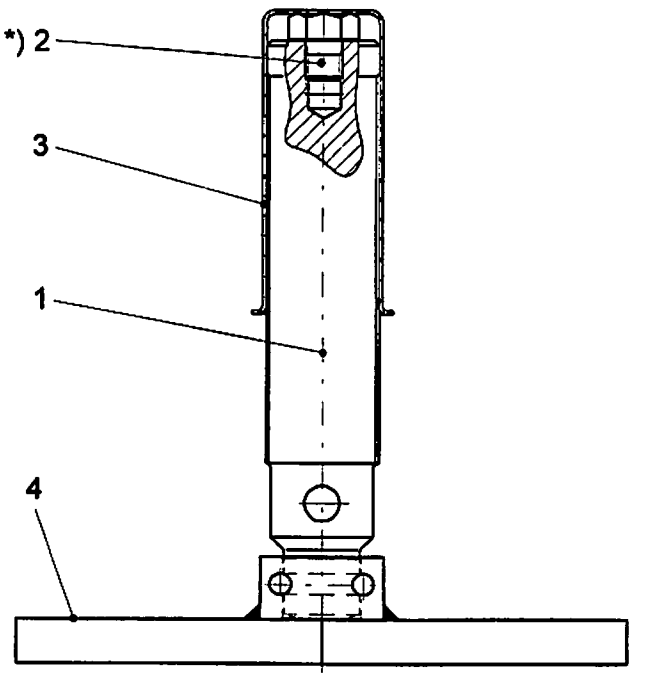


Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9492 548 01**	**Unterwagen** undercarriage / châssis	1	A 100.010 - 311.111
2	**9461 044 11**	**Bolzen Ø 70mm** pin / axe	4	A 072.000 - 311.131
3	**9461 045 11**	**Bolzen Ø 70mm** pin / axe	4	A 072.000 - 311.132
4	**4330 106 01**	**Splint 10x100 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	12	
5	**4331 009 01**	**Federstecker Ø 8mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	4	
6	**9461 043 11**	**Bolzen Ø 35mm** pin / axe	1	A 072.000 - 311.142
7	**4330 090 01**	**Splint 8x56 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
8	**6071 262 01**	**KFZ-Rückstrahler gelb** reflector yellow / catadioptre jaune	4	
9	**9492 643 01**	**Lasche** butt strap / éclisse	1	A 100.010 - 311.155
10	**9492 602 01**	**Fabrikschild** factory plate / plaque de fabrique	1	A 100.010 - 851.107
11	**9492 506 01**	**Spreizholm stationär** **mit Teil-Nr. 12 - 21** outrigger arm stationary with parts no. 12 - 21 / bras mobile de châssis fixe avec pièces no 12 - 21	4	A 100.010 - 211.000
12	**9461 091 11**	**Spreizholm stationär** outrigger arm stationary / bras mobile de châssis fixe	1	A 072.000 - 211.111
13	**9461 076 11**	**Halterung** mounting / attache	1	A 072.000 - 221.118
14	**9461 077 11**	**Druckfeder** pressure spring / ressort de ou à pression	1	A 072.000 - 221.119
15	**4115 083 01**	**Mutter M 14 ISO 4032-8** nut / écroua	2	
16	**7739 086 01**	**Seilklemme S 8 DIN 1142** rope clamp / serre-câble	1	
17	**7755 802 01**	**Klappseil 8x1,14** folding rope / câble de rabattement	1	
18	**4330 080 01**	**Splint 6,3x63 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
19	**9461 923 11**	**Blech** plate / tôle	1	A 072.000 - 221.122
20	**7743 040 01**	**Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412** lubricating nipple / graisseur	1	
21	**4200 018 01**	**Scheibe 15 DIN 125-St** washer / rondelle	1	
*22	**9492 518 01**	**Abstützung stationär** stationary support / appui fixe	1	A 100.010 - 161.000

Abstützung stationär
Stationary support / Appui fixe

Bestell-Nr. : 9492 518 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 161.000
drawing no.
plan no.



***) mit Omni-Fit 200 eingeklebt**
glued with Omni-Fit 200 /
collé avec Omni-Fit 200

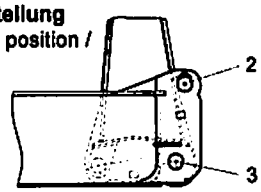
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9492 674 01**	**Abstützspindel komplett mit Teil-Nr. 2** supporting jack / vérin mécanique	1	A 100.010 - 161.130
2	**4066 066 01**	**Schraube M 24x25 ISO 4017-10.9** bolt / boulon	1	
3	**9462 295 11**	**Gewindeschutz** protection for thread / protection pour filetage	1	A 072.000 - 161.118
4	**9480 117 01**	**Fußplatte** foot plate / plateau à pied	1	A 091.000 - 161.120

Unterwagen (schienenfahrbar und stationär)
Undercarriage (rail-going and stationary) /
Châssis (mobile sur rails et fixe)

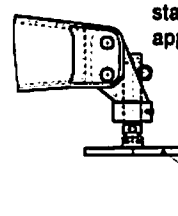
Bestell-Nr. : 9492 552 01
order no.
no. de comm.

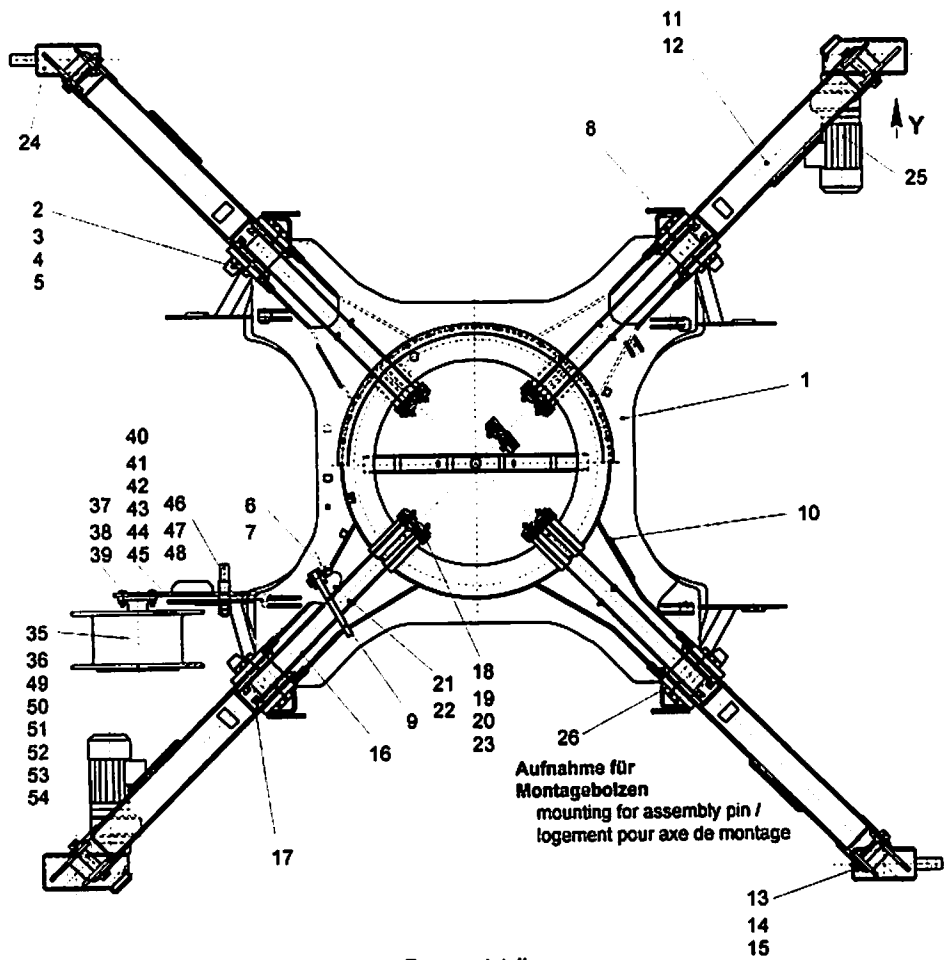
Zeichnungs-Nr. : A 100.011 - 300.000
drawing no.
plan no.

Spreizholme in Transportstellung
outrigger arms in transport position /
bras mobiles de châssis
es position de transport



Abstützung stationär
stationary support /
appui fixe

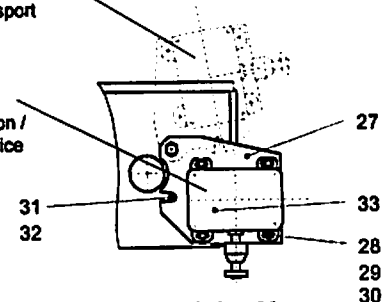




Aufnahme für Montagebolzen
mounting for assembly pin /
logement pour axe de montage

Transportstellung
transport position /
position de transport

Betriebsstellung
operating position /
position de service



Ansicht: Y
view / vue

Achtung !
Schrauben Pos. 31 (25mm lg.) müssen bei Abnahme des Fahrendschalters durch Schrauben M 12x20 ISO 4017-8.8 ersetzt werden.

Important !
When removing the travel limit switch, the bolts item 31 (25mm long) must be replaced with bolts M 12x20 ISO 4017-8.8

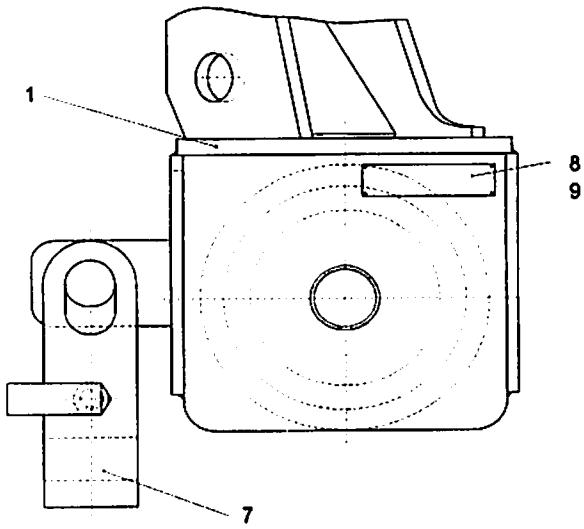
Attention !
Lors du démontage du fin de course de translation, les boulons pos. 31 (longueur 25mm) doivent être remplacer contre les boulons M 12x20 ISO 4017-8.8

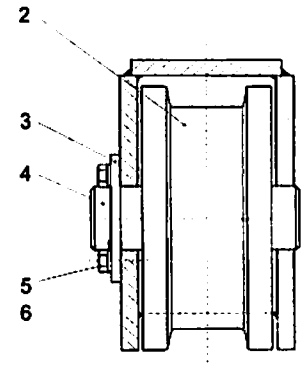
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9492 548 01**	**Unterwagen** undercarriage / châssis	1	A 100.010 - 311.111
2	**9461 044 11**	**Bolzen Ø 70mm** pin / axe	4	A 072.000 - 311.131
3	**9461 045 11**	**Bolzen Ø 70mm** pin / axe	4	A 072.000 - 311.132
4	**4330 106 01**	**Splint 10x100 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	12	
5	**4331 009 01**	**Federstecker Ø 8mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	4	
6	**9461 043 11**	**Bolzen Ø 35mm** pin / axe	1	A 072.000 - 311.142
7	**4330 090 01**	**Splint 8x56 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
8	**6071 262 01**	**KFZ-Rückstrahler gelb** reflector yellow / catadioptre jaune	4	
9	**9492 643 01**	**Lasche** butt strap / éclisse	1	A 100.010 - 311.155
10	**9492 602 01**	**Fabrikschild** factory plate / plaque de fabrique	1	A 100.010 - 851.107
11	**9492 510 01**	**Spreizholm schienenfahrbar mit Teil-Nr. 12 - 23** outrigger arm rail-going with parts no. 12 - 23 / bras mobile de châssis mobile sur rails avec pièces no 12 - 23	4	A 100.011 - 221.000
12	**9461 074 11**	**Spreizholm** outrigger arm stationary / bras mobile de châssis fixe	1	A 072.000 - 221.111
13	**9461 075 11**	**Bolzen Ø 45mm** pin / axe	2	A 072.000 - 221.112
14	**4330 092 01**	**Splint 8x71 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
15	**4331 013 01**	**Federstecker Ø 7mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	2	
16	**7755 802 01**	**Klappseil 8x1,14** folding rope / câble de rabattement	2	
17	**4330 080 01**	**Splint 6,3x63 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
18	**9461 076 11**	**Halterung** mounting / attache	2	A 072.000 - 221.118
19	**9461 077 11**	**Druckfeder** pressure spring / ressort de ou à pression	2	A 072.000 - 221.119
20	**4115 083 01**	**Mutter M 14 ISO 4032-8** nut / écroua	4	
21	**7739 086 01**	**Seilklemme S 8 DIN 1142** rope clamp / serre-câble	2	
22	**9461 923 11**	**Blech** plate / tôle	2	A 072.000 - 221.122
23	**4200 018 01**	**Scheibe 15 DIN 125-St** washer / rondelle	2	

Radkasten nicht angetrieben
Non-driven bogie / Bogie fou

Bestell-Nr. : 9461 147 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 110.000
drawing no.
plan no.



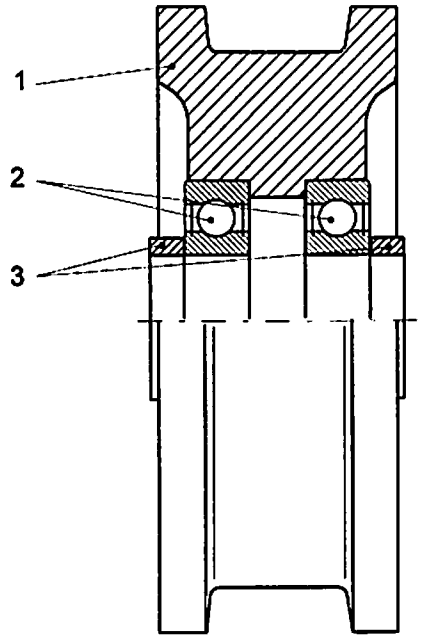


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9461 106 11**	**Radkasten nicht angetrieben** non-driven bogie / bogie fou	1	A 072.000 - 111 111
*2	**9846 416 11**	**Laufrad** rail wheel / roue rail	1	Lar LN 131 - 02 10 - 100
3	**9970 403 01**	**Achshalter** axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 3
4	**9461 107 11**	**Achse** axle / essieu	1	A 072.000 - 111 114
5	**4065 125 01**	**Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
6	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*7	**9911 120 11**	**Schienenzange** rail clamp / pince-rail	1	Szg 140 A7 - 100 000
8	**7731 399 01**	**Schild** plate / plaque	1	Sld 03.12 TG 01 M1
9	**4315 001 01**	**Kerbnagel 2x3 DIN 1476** notched nail / clou conique	4	

Laufrad
Rail wheel /
Roue rail

Bestell-Nr. : 9846 416 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Lar LN 131 - 02.10 - 100
drawing no.
plan no.

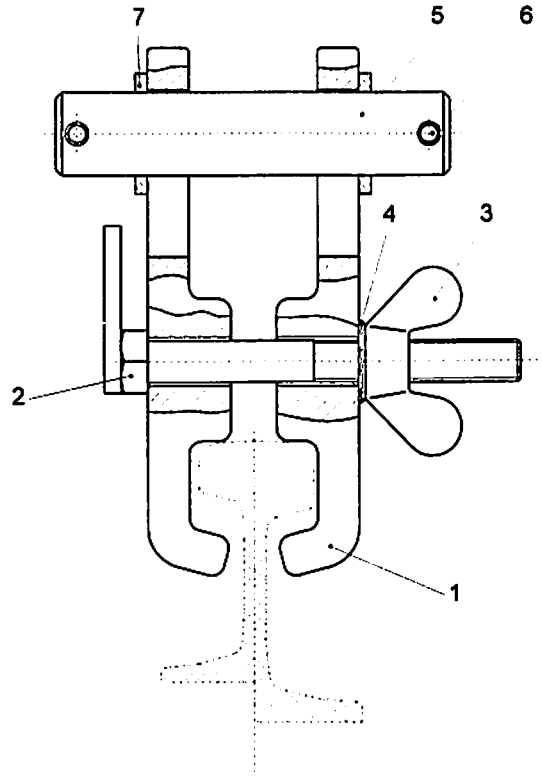


Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
1	**9846 419 11**	**Laufrad** rail wheel / roue rail	1	Lar LN131 - 02 10 - 111
2	**7451 695 01**	**Lager Nr. 6312 DIN 625** bearing / palier	2	
3	**9846 202 11**	**Distanzscheibe** distance washer / rondelle d'écartement	2	Lar LN131 - 02 06 - 115

Schienenzange
Rail clamp / Pince-rail

Bestell-Nr. : 9911 120 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Szg 140 A7 - 100.000
drawing no.
plan no.

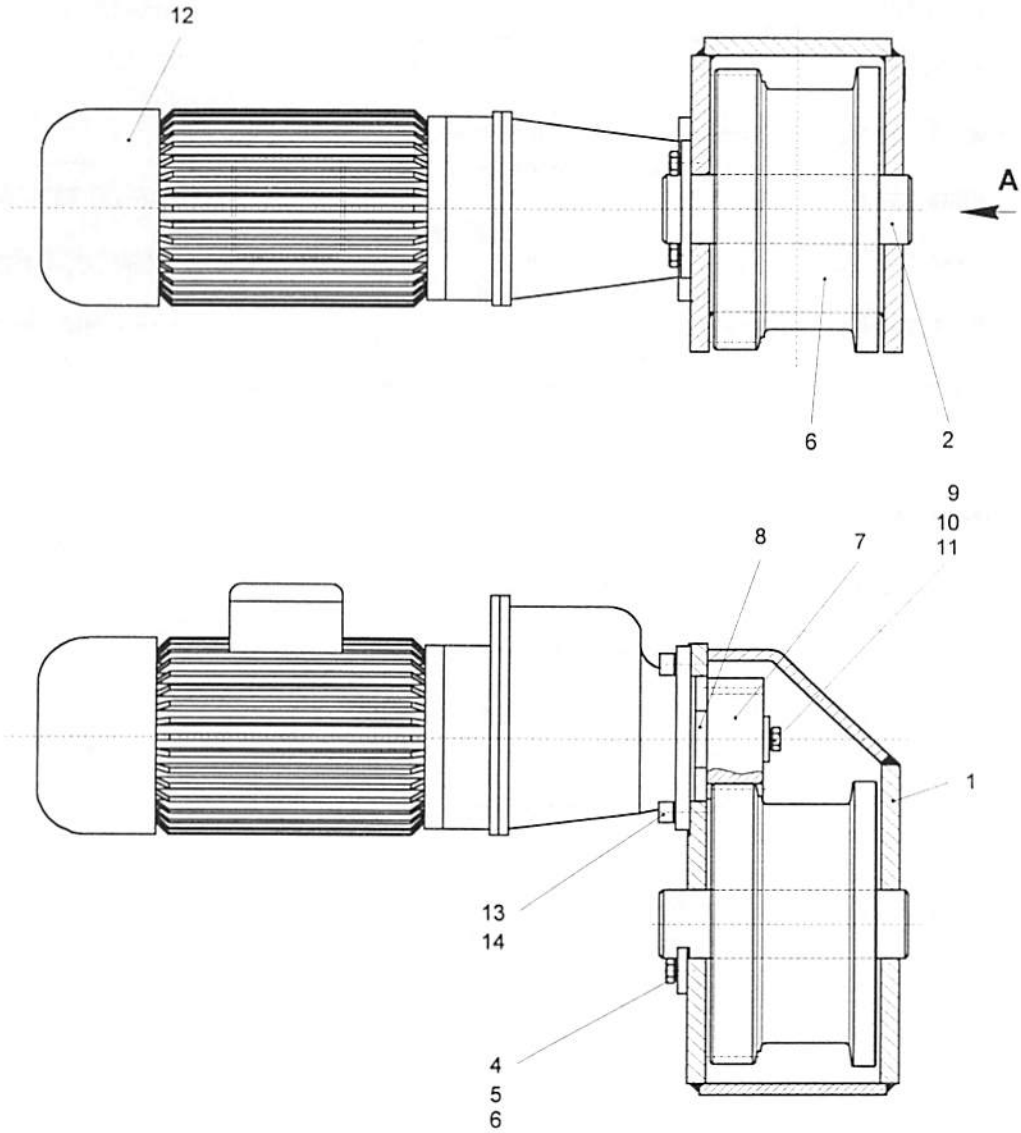


Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9911 102 01**	**Klemmbügel** clamp strap / étrier de serrage	2	Szg 140 A1 - 111.101
2	**9911 103 01**	**Schraube M 20 DIN 315-4** bolt / boulon	1	
3	**4100 009 01**	**Mutter M 20 DIN 315-4** nut / écrou	1	
4	**4200 021 01**	**Scheibe 21 DIN 125-St** washer / rondelle	1	
5	**9710 704 01**	**Bolzen Form 200** pin / axe	1	BOL LN16 - 09.06
6	**4330 090 01**	**Splint 8x56 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
7	**4212 024 01**	**Scheibe 41 DIN 1441-St** washer / rondelle	2	

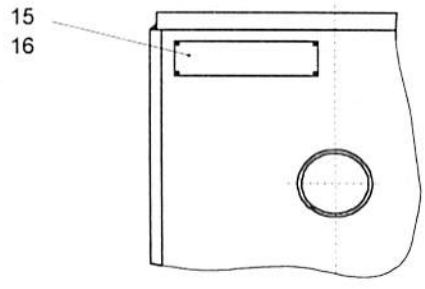
Radkasten angetrieben
Driven bogie / Bogie moteur

Bestell-Nr. : 9461 148 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 130.000
drawing no.
plan no.



Ansicht: A
view / vue

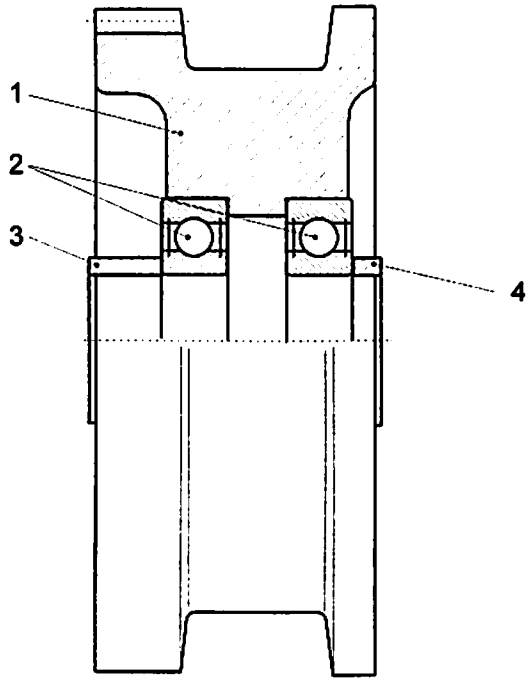


Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9461 113 11**	**Radkasten angetrieben** driven bogie / bogie moteur	1	A 072.000 - 131.111
2	**9461 114 11**	**Achse Ø 60mm** axle / essieu	1	A 072.000 - 131.112
3	**9970 403 01**	**Achshalter** axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 3
4	**4065 125 01**	**Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
5	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*6	**9846 238 01**	**Laufrad komplett** rail wheel cpl. / roue rail cpl.	1	LAR LN 132 - 02.09 - 100
7	**9430 588 11**	**Stirnrad m=6 z=15** spur wheel / roue droite	1	A 064.000 - 193.225
8	**9430 590 11**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	1	A 064.000 - 193.229
9	**4065 127 01**	**Schraube M 12x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	1	
10	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	1	
11	**9430 589 11**	**Scheibe** washer / rondelle	1	A 064.000 - 193.226
*12	**5000 145 01**	**Getriebemotor kpl. 50Hz** **Typ 12.622.12 / 90L 4** geared motor cpl. / moto-réducteur cpl.	1	
13	**4042 116 01**	**Schraube M 12x30 DIN 912-8.8** bolt / boulon	4	
14	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
15	**7731 399 01**	**Schild** plate / plaque	1	Sld 03.12 TG 01 M1
16	**4315 001 01**	**Kerbnagel 2x3 DIN 1476** notched nail / clou conique	4	

Laufrad
Rail wheel /
Roue rail

Bestell-Nr. : 9846 238 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Lar LN132 - 02.09 - 100
drawing no.
plan no.

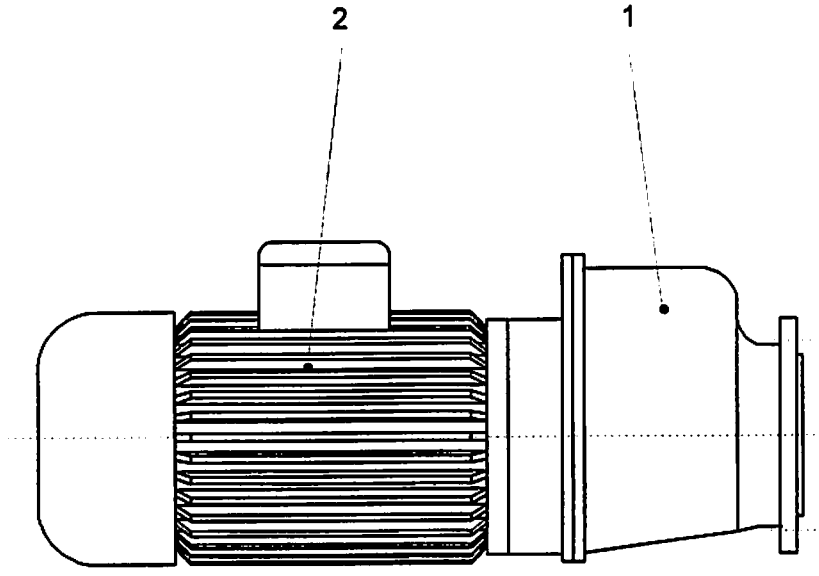


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9846 239 01**	**Laufrad** rail wheel / roue rail	1	LAR LN132 - 02.09 - 111
2	**7451 695 01**	**Lager 6312 DIN 625** bearing / palier	2	
3	**9846 207 11**	**Distanzrohr 60,2x76,1x34** distance tube / douille d'écartement	1	LAR LN132 - 02.06 - 115
4	**9846 202 11**	**Distanzscheibe** distance washer / rondelle d'écartement	1	LAR LN131 - 02.06 - 115

Getriebemotor
Geared motor / Moto-réducteur

Bestell-Nr. : 5000 145 01
order no.
no. de comm.

Typ : 12.622.12 / 90L 4
type
type

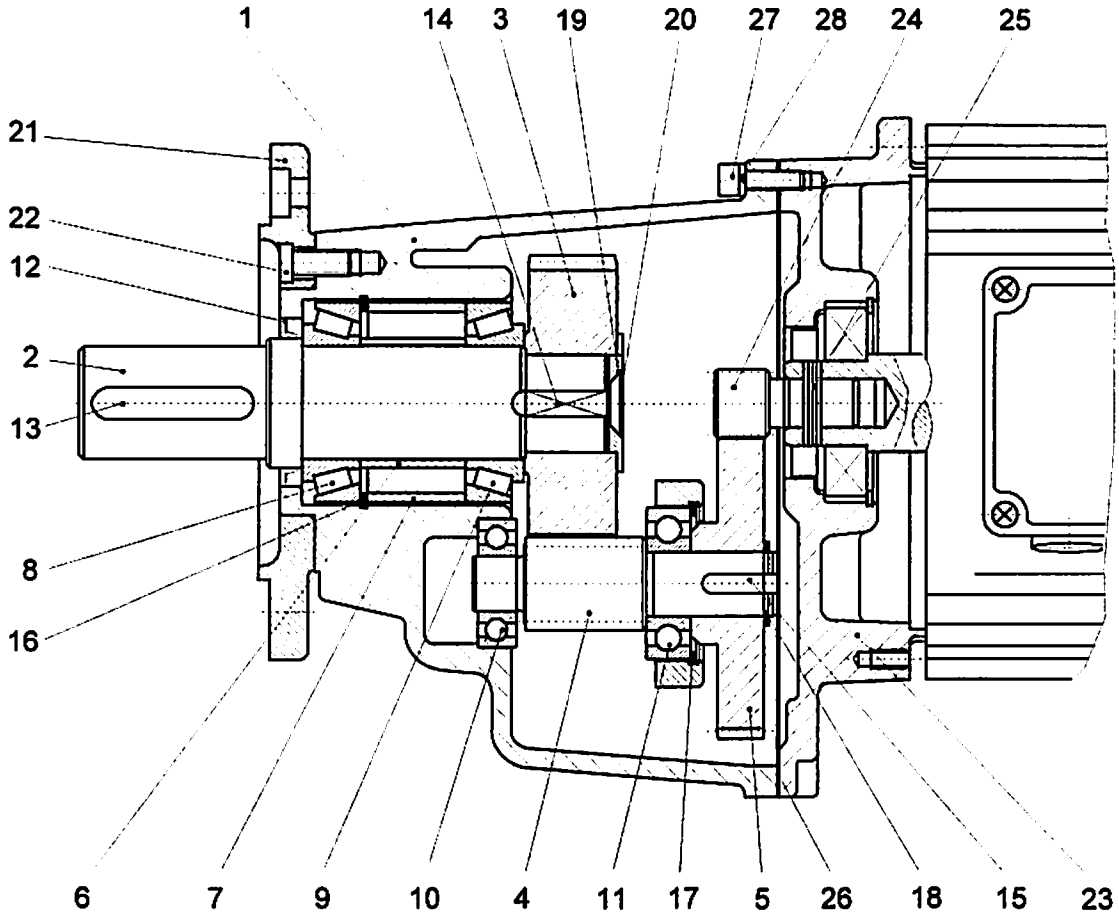


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**5000 750 01**	**Stirnrad-Getriebe** **Typ: 12.622.12 / 90 L4** spur gear / réducteur à engrenage droit	1	
2	**6104 138 01**	**Bremsmotor** **Typ: DKF 90LR 204 E - BS** motor with brake / moteur avec frein	1	

Stirnrad-Getriebe
Spur gear /
Réducteur à engrenage droit

Bestell-Nr. : 5000 750 01
order no.
no. de comm.

Typ : 12.622.12 / 90 L4
type:
type:



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**5003 345 01**	**Gehäuse** housing / carter	1	12.602.12 - 13.006 /1
2	**5003 501 01**	**Welle** shaft / arbre	1	12.602.12 - 18.651
3	**5003 502 01**	**Zahnrad** gear wheel / roue dentée	1	12.602.12 - 13.322
4	**5003 503 01**	**Ritzelwelle** pinion shaft / arbre de pignon	1	12.602.12 -13.212
5	**5003 512 01**	**Zahnrad** gear wheel / roue dentée	1	12.602.12 - 13.223
6	**5003 505 01**	**Buchse** bush / douille	1	12.602.12 - 18.853
7	**5003 506 01**	**Buchse** bush / douille	1	12.602.12 - 18.854

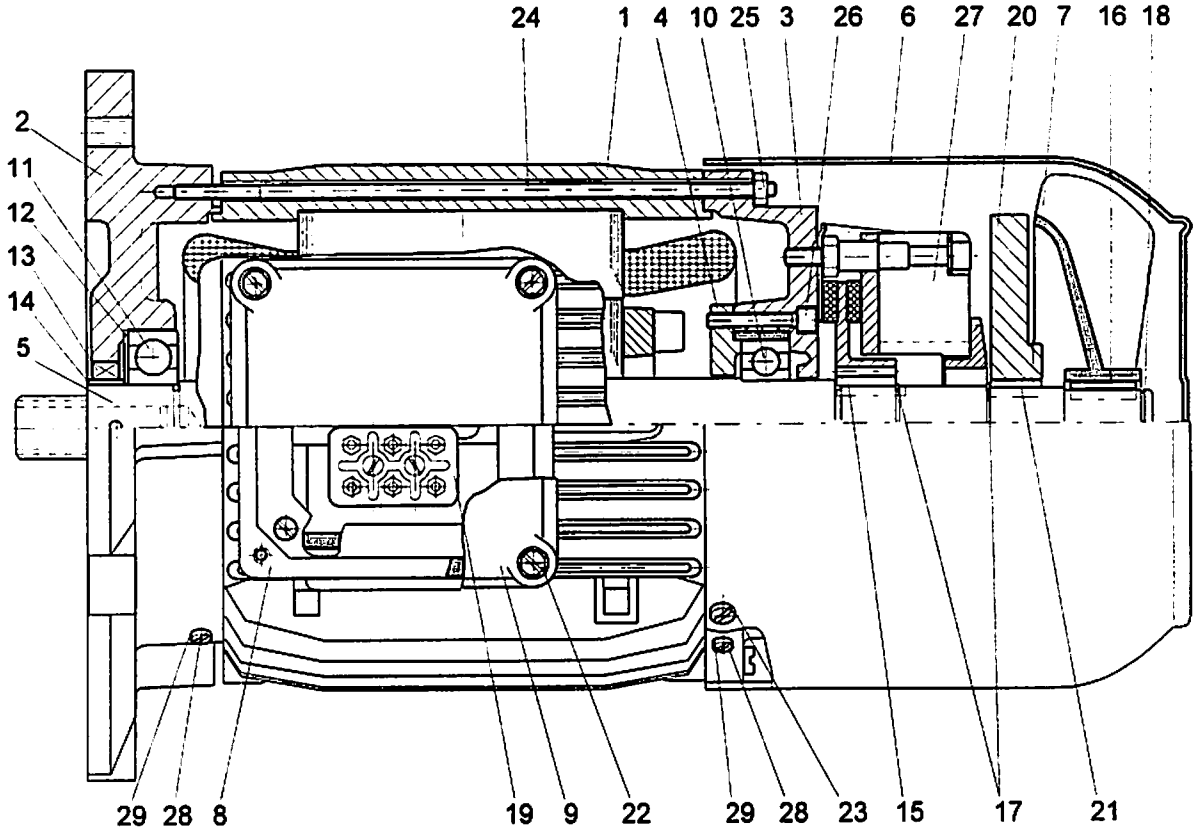
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
8	7462 396 01	**Kegelrollenlager** **Nr. 32007 N DIN 720** taper roller bearing / roulement à rouleaux coniques	1	10.50017
9	7462 396 01	**Kegelrollenlager** **Nr. 32007 N DIN 720** taper roller bearing / roulement à rouleaux coniques	1	10.50017
10	7451 403 01	**Rillenkugellager Nr. 6203 DIN 625** grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
11	7451 404 01	**Rillenkugellager Nr. 6204 DIN 625** grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
12	7100 446 01	**Wellendichtring 40x52x7 AS** **DIN 3760** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
13	4340 113 01	**Paßfeder A 10x8x50 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	1	
14	4342 188 01	**Paßfeder B 8x7x25 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	1	
15	4341 267 01	**Paßfeder AB 6x6x18** **DIN 6885 geh.** fitting key hardened / clavette d'ajustage trempé	1	
16	4281 016 01	**Sicherungsring 62x2 DIN 472** locking ring /circlip intérieur	1	
17	4281 011 01	**Sicherungsring 47x1,75 DIN 472** locking ring /circlip intérieur	1	
18	4280 014 01	**Sicherungsring 20x1,2 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
19	5003 507 01	**Verschlußscheibe 30x12** sealing washer / pastille bombée	1	10.14108
20	4086 011 01	**Senkschraube** **M 10x25 DIN 7991-8.8** countersunk screw / vis à tête fraisée	1	
21	5003 135 01	**Flansch Ø 160 mm** flange / bride	1	12.602.12 - 18.809
22	4072 013 01	**Zylinderschraube** **M 8x20 DIN 6912-8.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	6	
23	5003 509 01	**Lagerschild** end plate / flasque	1	12.622.12 - 23.300
24	5003 513 01	**Einsteckritzel** plug-in pinion / pignon enfichable	1	12.602.12 - 28.358
25	4320 043 01	**Spannstift 5x28 DIN 7344** dowel pin / goupille de serrage	1	
26	5003 511 01	**Gehäusedichtung 169x199x0,5** housing gasket / joint de carter	1	10.45043
27	4042 041 01	**Zylinderschraube** **M 6x20 DIN 912-8.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	8	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
28	**4241 006 01**	**Federring 6 DIN 7980** spring washer / rondelle élastique	8	

Bremsmotor
Motor with brake / Moteur avec frein

Bestell-Nr. : 6104 138 01
order no.
no. de comm.

Typ: DKF 90LR 204E-BS
type:
type:



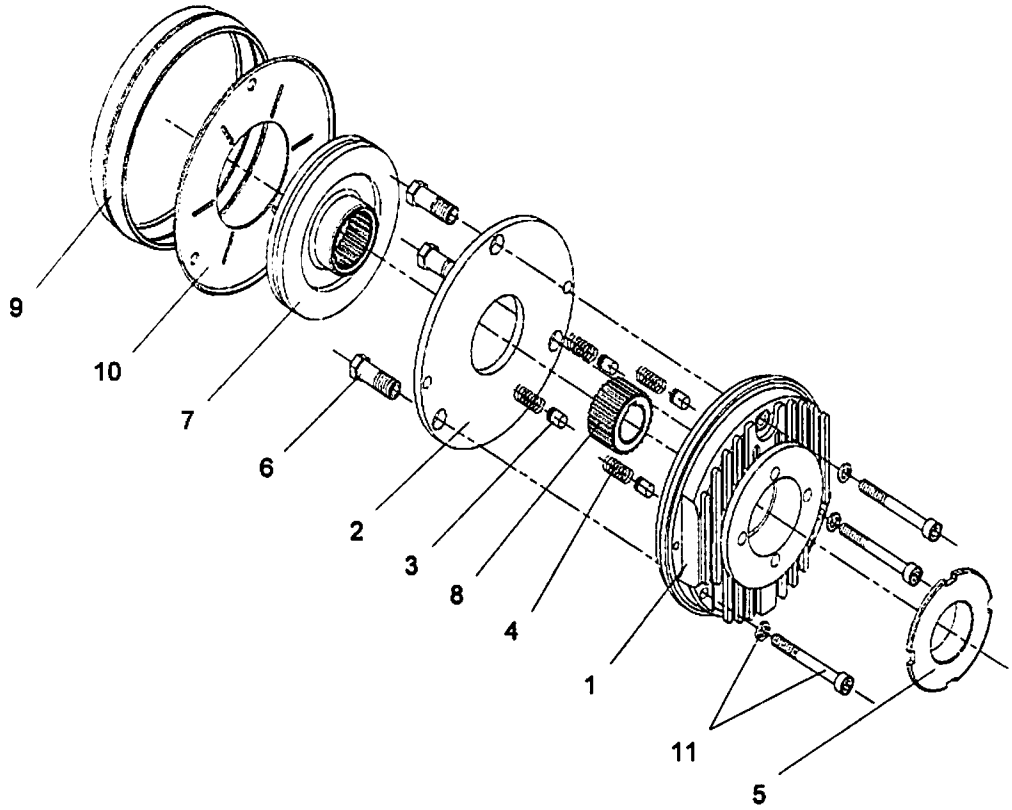
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6298 759 01**	**Stator** stator / stator	1	
2	**5003 509 01**	**Lagerschild** end plate / flasque	1	12.622.12 - 23.300
3	**6298 898 01**	**Lagerschild** end plate / flasque	1	
4	**6298 760 01**	**Lagerabschlußdeckel** cap piece of the bearing / chapeau de palier	1	
5	**6298 727 01**	**Welle mit Rotor** shaft with rotor / arbre avec rotor	1	
6	**6298 762 01**	**Lüfterhaube** fan guard / capot de ventilation	1	
7	**6298 728 01**	**Lüfterflügel** fan blade / ailette de ventilateur	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
8	6298 764 01	**Klemmkasten** terminal box / boîte de bornes	1	
9	6298 758 01	**Klemmkastendeckel** terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
10	7451 505 01	**Rillenkugellager 6205 2RS/C3 DIN 625** grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
11	7451 506 01	**Rillenkugellager 6206 2RS/C3 DIN 625** grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
12	6298 729 01	**Lagerausgleichsscheibe 51/61x0,4** compensating disk / disque de compensation	1	
13	7100 135 01	**Wellendichtring A 35x47x7 DIN 3760** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
14	7474 002 01	**Ring IR 30x35x17 EGS** ring / bague	1	
15	4342 176 01	**Paßfeder B 5x5x18 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	1	
16	4340 015 01	**Paßfeder A 5x5x20 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	1	
17	4280 008 01	**Sicherungsring 15x1 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	2	
18	4280 006 01	**Sicherungsring 14x1 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
19	6298 818 01	**Klemmbrett 10S** terminal board / planche à bornes	1	
20	6298 730 01	**Schwungscheibe** disk flywheel / disque volant	1	
21	4340 017 01	**Paßfeder A 5x5x25 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	1	
22	4001 036 01	**Zylinderschraube M 5x20 DIN 84-4.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
23	4001 015 01	**Zylinderschraube M 4x8 DIN 84-4.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
24	4001 116 01	**Zylinderschraube M 6x200 DIN 84-4.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
25	4115 097 01	**Sechskantmutter M 6 DIN 934-8** hexagon nut / écrou hexagonal	4	
26	4042 024 01	**Zylinderschraube M 5x30 DIN 912-8.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	3	
*27	5020 520 01	**Federkraftbremse Typ 14.448.08.118** spring-loaded brake / frein à ressort	1	
28	4001 031 01	**Zylinderschraube M 5x8 DIN 84-4.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	2	
29	4243 008 01	**Federring A 5 DIN 128** spring washer / rondelle élastique	2	

Federkraftbremse
Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 520 01
order no.
no. de comm.

Typ : 14.448.08.118
type
type



Teil-Nr. part-no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
1	**5028 723 01**	**Magnetteil 190V** magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.08.995 - 000
2	**5029 880 01**	**Ankerscheibe** armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.08 - 13.010/1
3	**5029 685 01**	**Druckstück** thrust piece / pièce de compression	4	14.448.08 - 13.011 • aus Sicherheitsgründen sind alle 4 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 4 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 4 membres de pression

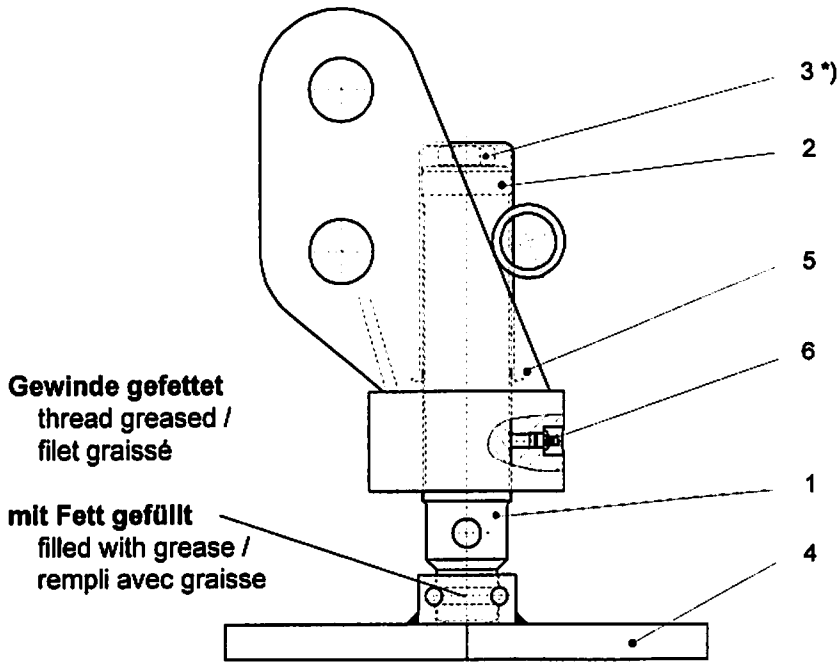
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	**5029 684 01**	**Druckfeder** pressure spring / ressort de ou à pression	7	14.438.08 - 03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 7 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 7 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 7 ressorts
5	**5029 689 01**	**Einstellring** adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.08 - 13.013
6	**5029 831 01**	**Hülse** sleeve / douille	3	14.448.08 - 13.021
7	**5029 830 01**	**Rotor** rotor / rotor	1	14.448.08.040 - 009 • eingebaut ab 31.05.90 • fitted from 31.05.90 • monté à partir du 31.05.90
	5028 560 01	**Rotor** rotor / rotor	1	14.448.08.040 - 009 • eingebaut bis 30.05.90 • fitted up to 30.05.90 • monté jusqu'au 30.05.90
8	**5028 725 01**	**Nabe ø15^{H7}** hub / moyeu	1	14.448.08.004 - 002 • für Rotor 5029 830 01 • for rotor 5029 830 01 • pour rotor 5029 830 01
	5028 545 01	**Nabe ø15^{H7}** hub / moyeu	1	80.4.428 - 013/1 • für Rotor 5028 560 01 • for rotor 5028 560 01 • pour rotor 5028 560 01
9	**5029 882 01**	**Abdeckring** cover ring / bague de recouvrement	1	14.448.08 - 03.001/1
10	**5029 832 01**	**Reibblech Typ 14.448.08.0.0.8** friction plate / tôle de friction	1	14.448.08 - 08.301
11	**5028 726 01**	**Befestigungsschraubensatz M 5x45** set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	14.448.08.030

Abstützung stationär (bei schienenfahrbarem Unterwagen)

Stationary support (for rail-going undercarriage) /
Appui fixe (pour châssis mobile sur rails)

Bestell-Nr. : 9492 511 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.011 - 161.000
drawing no.
plan no.



*) mit Omni-Fit 200 eingeklebt
glued with Omni-Fit 200 /
collé avec Omni-Fit 200

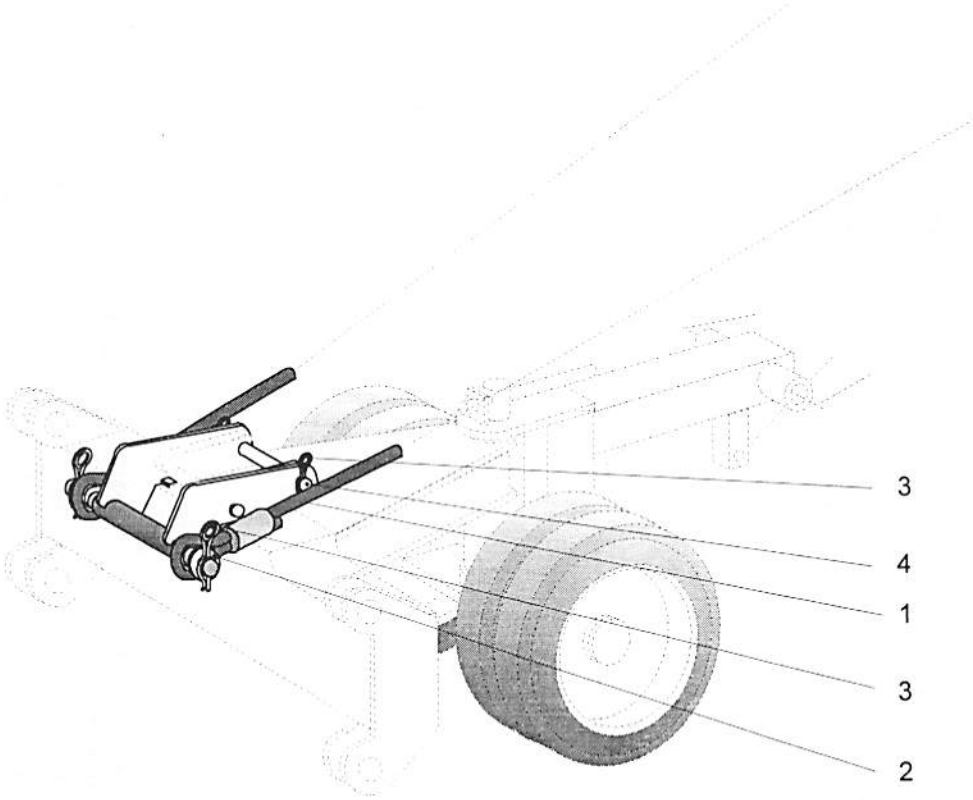
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9492 513 01**	**Abstützspindel** supporting jack / vérin mécanique	4	A 100.010 - 161.112
2	**9462 295 11**	**Gewindeschutz** protection for thread / protection pour filetage	4	A 072.000 - 161.118
3	**4066 066 01**	**Schraube M 24x25 ISO 4017-10.9** bolt / boulon	4	
4	**9480 117 01**	**Fußplatte** foot plate / plateau à pied	4	A 091.000 - 161.120
5	**9461 098 11**	**Konsole** bracket / console	4	A 072.000 - 161.111
6	**7743 040 01**	**Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412** lubricating nipple / graisseur	4	

Konsole zum Aufgleisen

Bracket to enable the crane to be put on rails /
Agrès de mise sur rails

Bestell-Nr. : 9484 982 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 094.000 - 973.300
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
1	**9484 983 01**	**Konsole** bracket / console	1	A 094.000 - 973.311
2	**4200 033 01**	**Scheibe 37 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
3	**4331 006 01**	**Federstecker Ø 6,3mm DIN 11024** spring clip / goupille à ressort	4	
4	**9462 272 11**	**Bolzen** pin / axe	1	A 072.000 - 000.914

B

Drehbühne

Slewing platform / Plate-forme tournante

Drehbühne B 1
Slewing platform
Plate-forme tournante

Konusbolzen komplett B 7
Taper pin
Arrêter l'axe conique cpl.

Achsanlenkung Hinterachse B 9
Rear axle attachment point
Articulation de l'essieu arrière

Kugeldrehverbindung B 10
Ball slewing ring
Couronne d'orientation

Drehwerk **DrW 140 AZ 402** B 12
Slewing gear
Mécanisme d'orientation

Getriebe **Get 70 AZ 405** B 13
Gearbox
Réducteur

Motor B 16
Motor
Moteur

Federkraftbremse B 18
Spring-loaded brake
Frein à ressort

Hubwerk **WiW 200 LX 408** B 20
Hoist gear
Mécanisme de levage

Hubendschalter B 23
Hoisting limit switch
Fin de course de levage

Getriebe **Get 90 LX 410** B 24
Gearbox
Réducteur

Welle 1 komplett B 26
Shaft 1 cpl.
Arbre 1 cpl.

Welle 2 komplett B 27
Shaft 2 cpl.
Arbre 2 cpl.

Welle 3 komplett B 28
Shaft 3 cpl.
Arbre 3 cpl.

Welle 4 komplett B 29
Shaft 4 cpl.
Arbre 4 cpl.

Hubtrommel B 30
Hoist rope drum
Tambour de levage

Federkraftbremse B 34
Spring-loaded brake
Frein à ressort

Montagetrommel B 36
Erection drum
Tambour de montage

Kupplung B 39
Coupling
Accouplement

Motor **Typ DKF 132 MIC1504 FL** B 40
Motor
Moteur

Hubwerk **WiW 200 LX 409** B 43
Hoist gear
Mécanisme de levage

Hubendschalter B 45
Hoisting limit switch
Fin de course de levage

Getriebe **Get 90 LX 410** B 46
Gearbox
Réducteur

Welle 1 komplett B 48
Shaft 1 cpl.
Arbre 1 cpl.

Welle 2 komplett B 49
Shaft 2 cpl.
Arbre 2 cpl.

Welle 3 komplett B 50
Shaft 3 cpl.
Arbre 3 cpl.

Welle 4 komplett B 51
Shaft 4 cpl.
Arbre 4 cpl.

Hubtrommel B 52
Hoist rope drum
Tambour de levage

Federkraftbremse B 56
Spring-loaded brake
Frein à ressort

Montagetrommel B 58
Erection drum
Tambour de montage

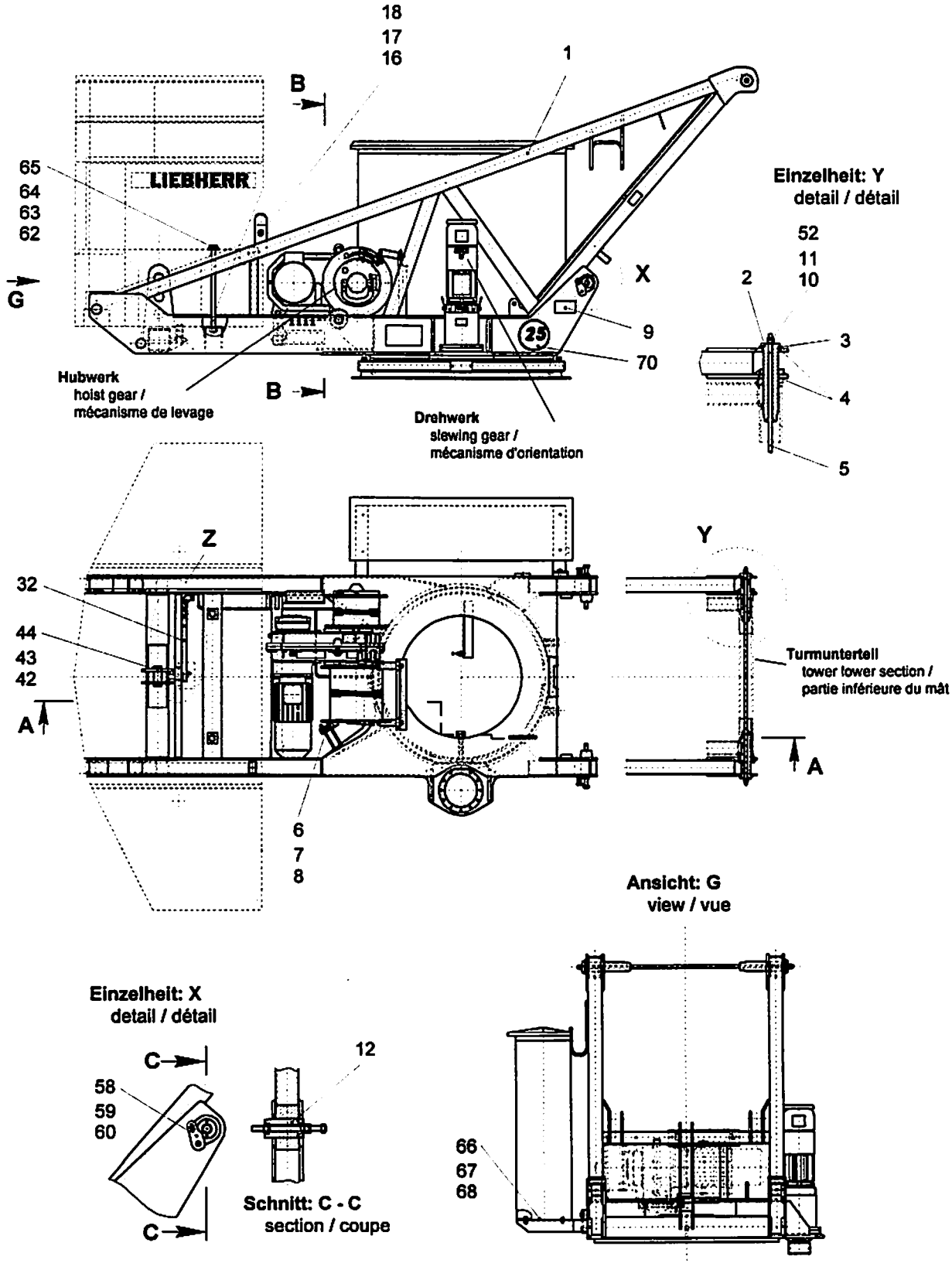
Kupplung B 61
Coupling
Accouplement

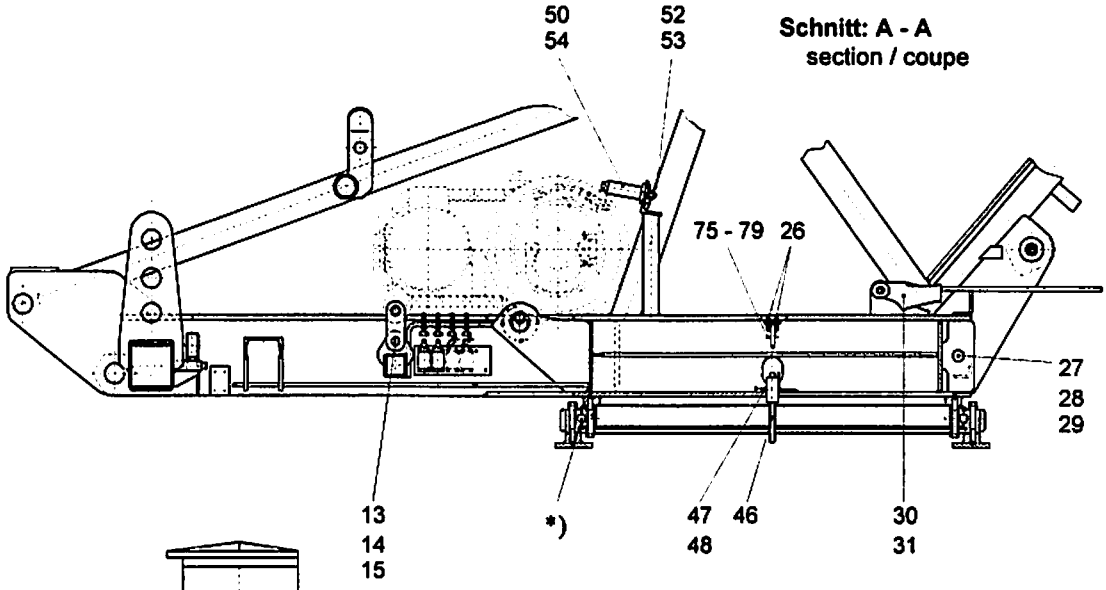
Motor **Typ DDU 160.40** B 62
Motor
Moteur

Drehbühne
Slewing platform / Plate-forme tournante

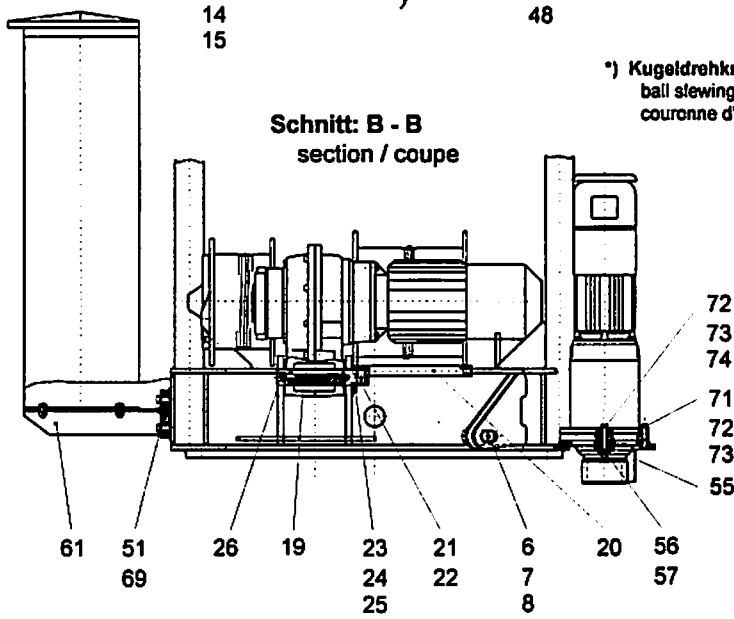
Bestell-Nr. : 9492 515 01
order no.
no. de comm.

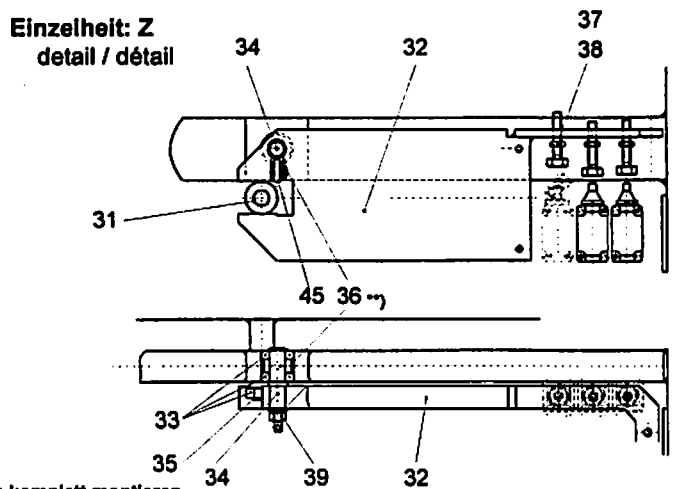
Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 411.000
drawing no.
plan no.





*) Kugeldrehkranz A100.010 - 351.000
ball slewing ring /
couronne d'orientation





Schaltbalken komplett montieren.
Distanzring (Pos. 36) vor dem Einbau der Spannhülse (Pos. 45) mit Ø 8^{H11} aufbohren.
Install the switch girder completely assembled.
Bore the distance ring (item 36) with Ø 8^{H11} before installing the dowel pin (item 45).
Mettre en place la poutre de commande complètement équipée.
Forer la rondelle entretoise (pos. 36) avec Ø 8^{H11} avant de la mise en place de la goupille de serrage (pos. 45).

Achtung:
Schaltbalken Pos.32 mit Exenterbolzen Pos. 34 leicht schräg nach oben (ca. 1° von den Endschaltern weg) einstellen und abkontern.

Important:
Adjust the switch girder (item 32) slightly slantwise upwards by means of the eccentric pin (item 34) (approx. 1°) and lock the pin.

Attention:
Ajuster la poutre de commande (pos. 32) légèrement de biais vers le haut moyennant l'axe excentrique (pos. 34) (env. 1°) et arrêter l'axe.

**) Bei Montage einfetten.
Grease when installing.
Graisser lors de l'installation.

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9492 516 01**	**Drehbühne** slewing platform / plate-forme tournante	1	A 100.010 - 411.111
2	**9492 570 01**	**Bolzen Ø 60mm** pin / axe	2	A 100.010 - 411.120
3	**9492 571 01**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	2	A 100.010 - 411.121
4	**9492 572 01**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	4	A 100.010 - 411.122
5	**9492 573 01**	**Gewindestange** threaded rod / tige filetée	1	A 100.010 - 411.123
6	**9461 043 11**	**Bolzen** pin / axe	1	A 072.000 - 311.142
7	**4330 090 01**	**Splint 8x56 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
8	**4331 013 01**	**Federstecker Ø 7mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
9	**7730 603 01**	**Schild - Turmverriegelung** plate - tower lock / plaque - verrouillage du mât	2	A 094.000 - 411.190
10	**4117 006 01**	**Mutter M 16 DIN 936-6** nut / écrou	2	
11	**4200 019 01**	**Scheibe 17 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
*12	**9461 758 11**	**Konusbolzen komplett** taper pin cpl. / axe conique cpl.	2	A 072.000 - 411.130
13	**9461 759 11**	**Lasche** butt strap / éclisse	2	A 072.000 - 411.140
14	**9974 002 01**	**Bolzen Ø 16mm Form 200** pin / axe	2	BOL LN 16
15	**4330 076 01**	**Splint 6,3x40 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	4	
16	**9723 022 01**	**Bolzen Ø 35mm Form 200** pin / axe	2	BOL LN 16
17	**4331 013 01**	**Federstecker Ø 7mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	2	
18	**4330 090 01**	**Splint 8x56 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
19	**9486 835 01**	**Achse** axle / essieu	1	A 096.020 - 411.151
20	**9486 775 01**	**Seilschutz** rope guard / protection de câble	1	A 096.020 - 411.152
21	**4065 067 01**	**Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	1	
22	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	1	
23	**9970 403 01**	**Achshalter** axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 3
24	**4065 125 01**	**Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
25	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
26	**7743 040 01**	**Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412** lubricating nipple / graisseur	3	
27	**9710 048 01**	**Bolzen Ø 35mm Form 200** pin / axe	2	BOL LN 17
28	**4330 090 01**	**Splint 8x56 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
29	**4331 009 01**	**Federstecker Ø 8mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	2	
30	**7739 190 01**	**Keilendklemme 3/8Z S 421** key end clamp / serre-fil terminale à cale	1	
31	**7739 088 01**	**Seilklemme S 13 DIN 1142** rope clamp / serre-câble	1	
32	**9492 533 01**	**Schaltstange** switch rod / tige de commande	1	A 100.010 - 411.170
33	**7451 284 01**	**Lager Nr. 6004 2RS DIN 625** bearing / palier	3	
34	**9461 764 11**	**Achse** axle / essieu	1	A 072.000 - 411.172
35	**4280 014 01**	**Sicherungsring 20x1,2 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	2	
36	**9461 765 11**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	1	A 072.000 - 411.174
37	**9486 814 01**	**Einstellschraube M 10x60** adjusting screw / vis de réglage	7	A 096.020 - 411.140
38	**4117 003 01**	**Mutter M 10 DIN 936-8** nut / écrou	7	
39	**4115 048 01**	**Mutter M 12 ISO 4032-10** nut / écrou	1	
40	**4216 007 01**	**Scheibe 13 DIN 7349** washer / rondelle	1	
41	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	1	
42	**9710 764 01**	**Bolzen Ø 60mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 16
43	**4330 105 01**	**Splint 10x90 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
44	**4331 009 01**	**Federstecker Ø 8mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
45	**4320 081 01**	**Spannstift 8x28 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	1	
46	**9461 961 11**	**Mitnehmer F 700** actuator / entraîneur	1	A 072.000 - 411.184
47	**4065 103 01**	**Schraube M 10x40 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	1	
48	**4115 047 01**	**Mutter M 10 ISO 4032-10** nut / écrou	1	
49	**9484 687 01**	**Rolle** roller / rouleau	2	A 094.000 - 411.181
50	**4061 183 01**	**Schraube M 16x160 ISO 4014-8.8** bolt / boulon	2	
51	**4239 020 01**	**Sicherungsscheibe VS 16** lock washer / rondelle d'arrêt	4	

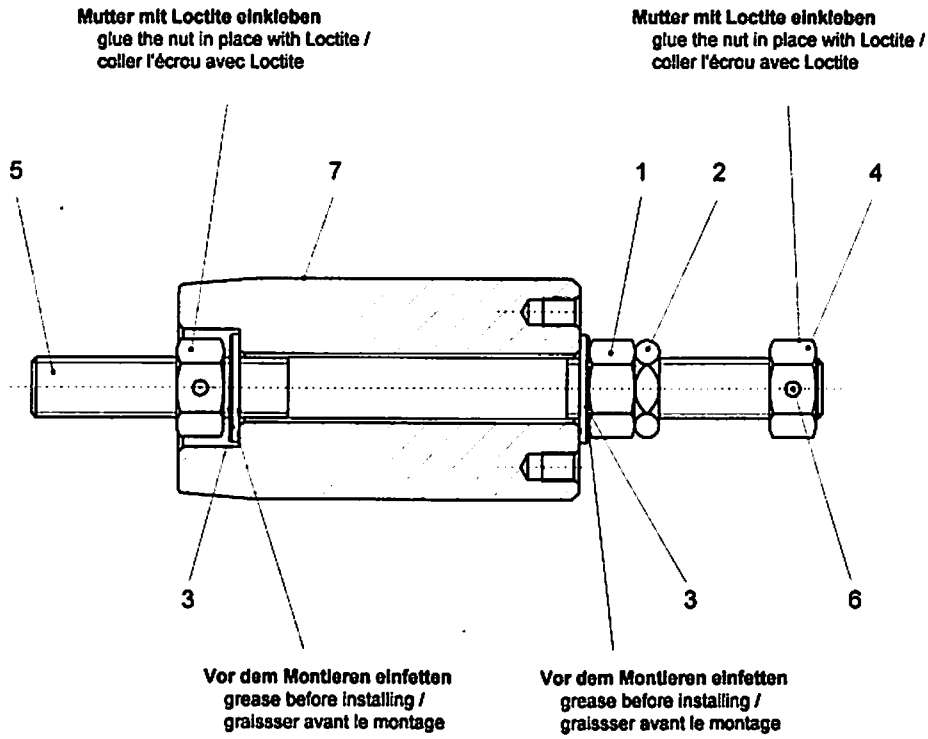
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
52	4115 050 01	**Mutter M 16 ISO 4032-10** nut / écrou	4	
53	9491 158 01	**Blech** plate / tôle	2	A 101.000 - 411.224
54	9484 688 01	**Gewindeplatte** threaded plate / plaque filetée	2	A 094.000 - 411.195
55	9487 037 01	**Ritzelschutz** pinion guard / protection de pignon	1	A 096.020 - 411.181
56	4119 008 01	**Mutter M 12 DIN 982-8** nut / écrou	2	
57	4200 016 01	**Scheibe 13 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
58	4065 107 01	**Schraube M 10x60 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
59	4115 047 01	**Mutter M 10 ISO 4032-10** nut / écrou	4	
60	9031 878 11	**Blech** plate / tôle	2	A 072.030 - 411.215
61	9492 605 01	**Konsole** bracket / console	1	A 100.010 - 411.220
62	4062 629 01	**Schraube M 27x540 ISO 4014-10.9** bolt / boulon	2	
63	4115 056 01	**Mutter M 27 ähnl. ISO 4032-10** nut / écrou	4	Liebher-Norm 30 / 17 Ausg. 05 / 93
64	4200 026 01	**Scheibe 28 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
65	9031 814 11	**Blech** plate / tôle	2	A 072.030 - 411.233
66	4065 129 01	**Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
67	4115 048 01	**Mutter M 12 ISO 4032-10** nut / écrou	4	
68	4239 017 01	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
69	4065 160 01	**Schraube M 16x30 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
70	7732 007 01	**Schild - 25 km** plate - 25 km / plaque - 25 km	2	
71	4062 503 01	**Schraube M 12x70 ISO 4017-10.9** bolt / boulon	9	
72	4215 001 01	**Scheibe 13 DIN 6916** washer / rondelle	11	
73	4239 017 01	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	11	
74	4065 143 01	**Schraube M 12x100 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
75	2889 018 01	**Rohr 6,0x1,5x3500** tube / tuyau	1	
76	4755 510 01	**Verschraubung winklig drehbar M 10x1** fitting / raccord	2	
77	4755 511 01	**Verschraubung gerade M 10x1** fitting / raccord	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
78	**6020 775 01**	**Stauff-Schelle 106 PPG** Stauff collar / collier Stauff	4	
79	**4042 043 01**	**Schraube M 6x25 DIN 912-8.8** bolt / boulon	4	

Konusbolzen komplett
Taper pin cpl. /
Arrêter l'axe conique cpl.

Bestell-Nr. : 9461 758 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 411.130
drawing no.
plan no.



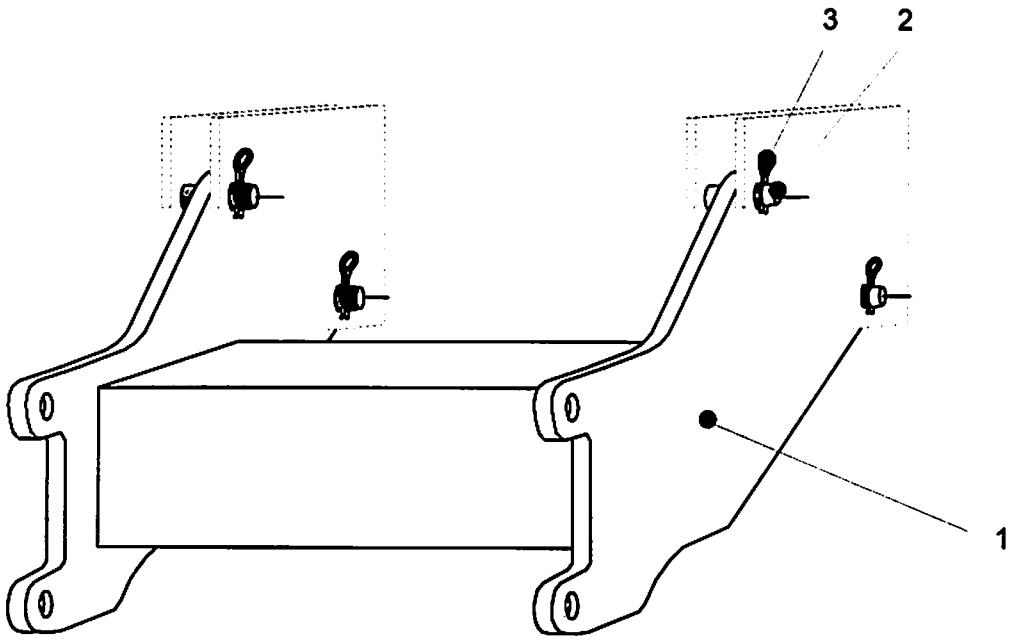
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**4115 052 01**	**Mutter M 20 ISO 4032-10** nut / écrou	1	
2	**4117 008 01**	**Mutter M 20 DIN 936-8** nut / écrou	1	
3	**4200 021 01**	**Scheibe 21 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
4	**4115 052 01**	**Mutter M 20 ISO 4032-10** nut / écrou	2	
5	**9452 482 11**	**Gewindebolzen** threaded pin / boulon fileté	1	A 079.001 - 411.214 • eingebaut ab 15.10.96 • fitted from 15.10.96 • monté à partir du 15.10.96
	9035 139 11	**Gewindebolzen** threaded pin / boulon fileté	1	A 080.001 - 411.214 • eingebaut bis 14.10.96 • fitted up to 14.10.96 • monté jusqu'au 14.10.96

Teil-Nr. part-no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
6	**4320 043 01**	**Spannstift 5x28 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	2	
7	**9461 767 11**	**Bolzen** pin / axe	1	A 072.000 - 411.137

Achsanlenkung Hinterachse
Rear axle attachment point /
Articulation de l'essieu arrière

Bestell-Nr. : 9461 039 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 960.000
drawing no.
plan no.

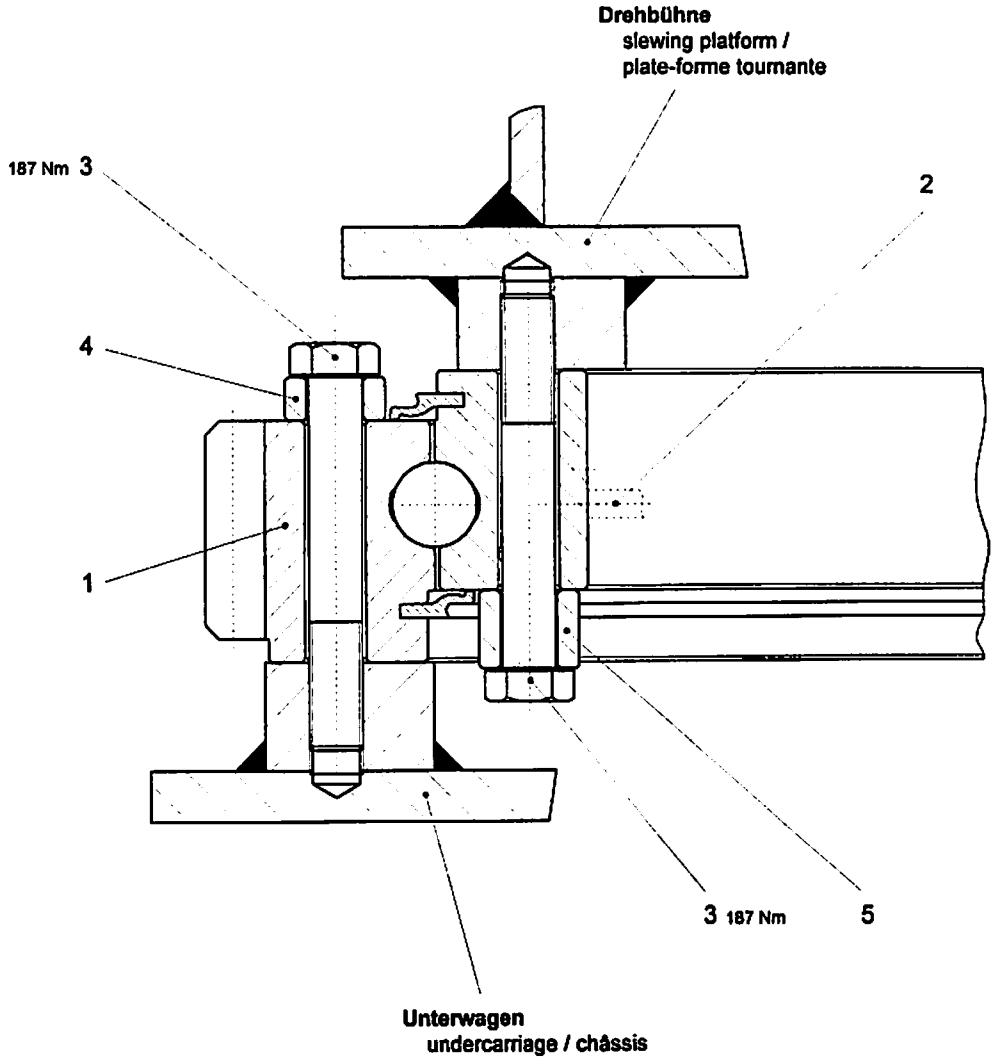


Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
1	**9462 151 11**	**Achsanlenkung Hinterachse** rear axle attachment point / articulation de l'essieu arrière	1	A 072.001 - 960.111
2	**9978 401 01**	**Bolzen Ø 60mm Form 200** pin / axe	4	BOL LN 24
3	**4330 105 01**	**Splint 10x90 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	8	

Kugeldrehverbindung
Ball slewing ring /
Couronne d'orientation

Bestell-Nr. : 9492 537 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 351.000
drawing no.
plan no.



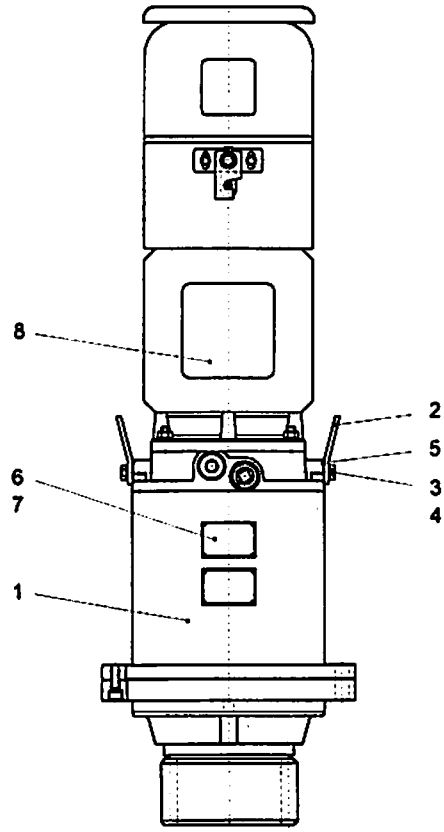
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9828 256 01**	**Kugeldrehverbindung** ball slewing ring / couronne d'orientation	1	KUD 35 VA 009 - 000
2	**4785 010 01**	**Verlängerungsstück M 10x1** extension piece / pièce de rallonge	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
3	**4062 510 01**	**Schraube M 16x110 ISO 4014-10.9** bolt / boulon	72	
4	**9452 218 11**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	36	A 072.030 - 411.711
5	**9462 147 11**	**Hülse** sleeve / douille	36	A 072.000 - 411.713

Drehwerk
Slewing gear / Mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9744 250 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : DrW 140 AZ 402 - 000.000
drawing no.
plan no.



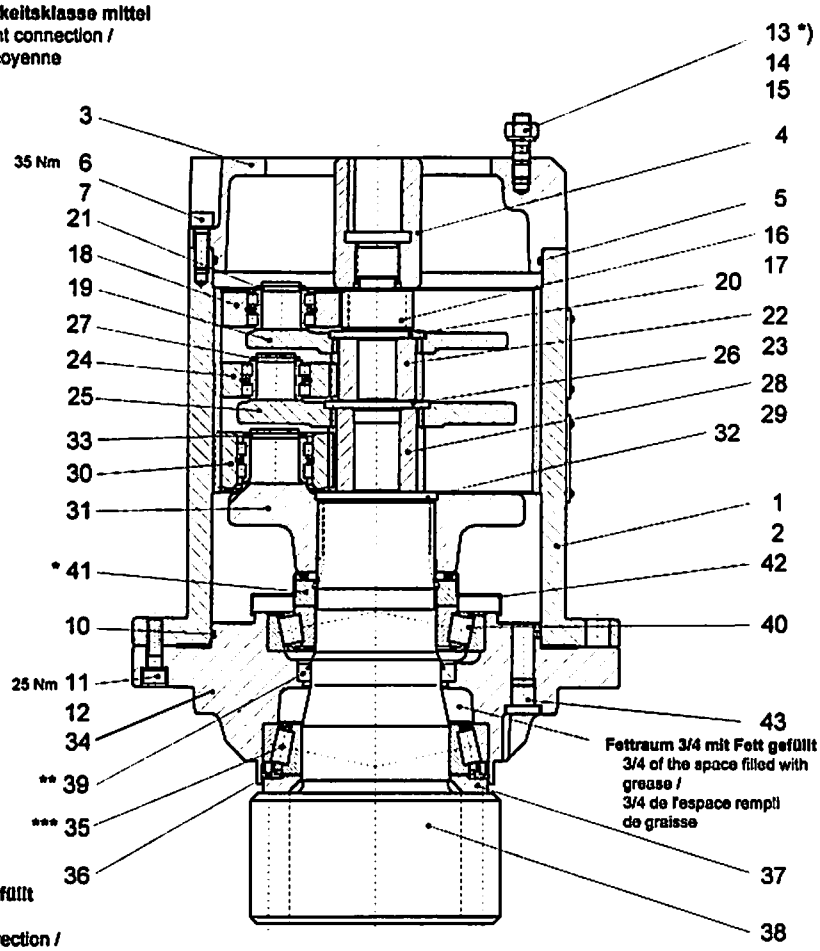
Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
*1	**9382 770 01**	**Getriebe** gearbox / réducteur	1	Get 70 AZ 405 - 100.000
2	**9744 223 01**	**Lasche** butt strap / éclisse	2	DrW140 AZ401 - 710.131
3	**4065 099 01**	**Schraube M 10x25 DIN 933-8.8** bolt / boulon	2	
4	**4239 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
5	**4216 006 01**	**Scheibe 10,5 DIN 7349** washer / rondelle	2	
6	**9744 252 01**	**Schild** plate / plaque	1	DRW140 AZ402 - 810.000
7	**4315 001 01**	**Kerbnagel 2x3 DIN 1476** notched nail / clou conique	4	
*8	**6104 012 01**	**Motor** **Typ: FBG 100 L / 4A WUX** motor / moteur	1	

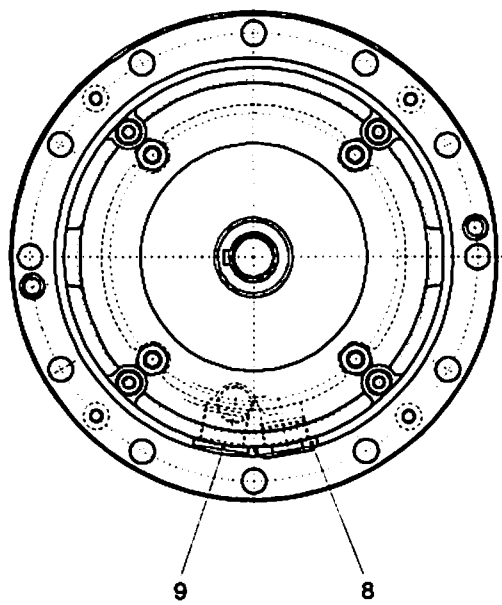
Getriebe
Gearbox / Réducteur

Bestell-Nr. : 9382 770 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 70 AZ 405 - 100.000
drawing no.
plan no.

*) **gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel**
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne





* **Gewinde und Planfläche mit Molybdänsulfidpaste eingestrichen**
Thread and plane face coated with molybdenum disulphide paste /
Filetage et surface plane enduit de pâte en bisulfure de molybdène

** **Dichtlippenzwischenraum mit Fett gefüllt**
Space between lip-type seals filled with grease /
Espace entre lèvres d'étanchéité rempli de graisse

*** **Kegelrollenlager gefettet montiert**
Käfigräume vor der Montage mit Fett gefüllt
Greased taper roller bearing installed
Bearing cages filled with grease before erection /
Roulement à rouleaux coniques monté en état graissé
Cages de paliers remplies de graisse avant le montage

Fettraum 3/4 mit Fett gefüllt
3/4 of the space filled with grease /
3/4 de l'espace rempli de graisse

Öleinfüllmenge: 3,8 l
oil quantity / quantité d'huile

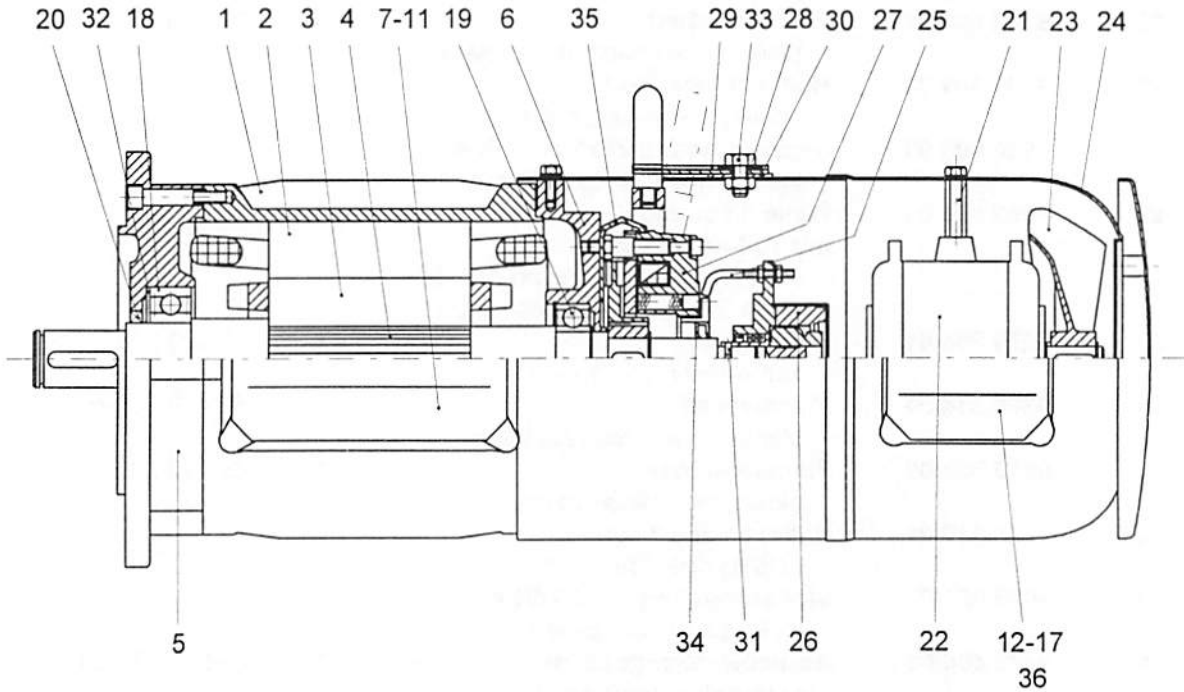
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9382 492 01	**Gehäuse komplett** **mit Teil-Nr. 2 - 15** housing cpl., with parts no. 2 - 15 / carter cpl., avec piéces no. 2 - 15	1	Get 70 AZ 401 - 111.000
2	9382 595 01	**Innenrad** internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get 70 AZ 401 - 111.111
3	9382 493 01	**Gehäuse** housing / carter	1	Get 70 AZ 401 - 111.112
4	9382 494 01	**Kupplungshülse** coupling sleeve / manchon d'accouplement	1	Get 70 AZ 401 - 111.117
5	7264 536 01	**O-Ring 175x3 72 NBR / 872** O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
6	4042 065 01	**Schraube M 8x25 DIN 912-8.8** bolt / boulon	4	
7	4239 014 01	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
8	7743 221 01	**Ölschauglas M 26x1,5** oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
9	4775 115 01	**Verschlußschraube VSTI M 26x1,5** sealing screw / vis de fermeture	1	
10	7264 536 01	**O-Ring 175x3 72 NBR / 872** O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
11	4042 067 01	**Schraube M 8x30 DIN 912-8.8** bolt / boulon	4	
12	4239 014 01	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
13	4068 326 01	**Schraube M 10x25 DIN 939-8.8** bolt / boulon	4	
14	4239 015 01	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
15	4115 047 01	**Mutter M 10 DIN 934-10** nut / écrou	4	
16	9382 495 01	**Welle 1 komplett** **mit Teil-Nr. 17 - 21** shaft 1 cpl., with parts no. 17 - 21 / arbre 1 cpl., avec piéces no. 17 - 21	1	Get 70 AZ 401 - 121.100
17	9382 496 01	**Sonnenrad** sun wheel / roue solaire	1	Get 70 AZ 401 - 121.101
18	9382 497 01	**Planetenrad** planet wheel / roue planétaire	3	Get 70 AZ 401 - 121.110
19	9382 499 01	**Planetenträger** pinion cage / support planétaire	1	Get 70 AZ 401 - 121.121
20	9441 599 03	**Haltescheibe 55x4** holding disk / disque d'arrêt	1	
21	4630 000 03	**Sicherungsring 22x1,75 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	3	
22	9382 500 01	**Welle 2 komplett** **mit Teil-Nr. 23 - 27** shaft 2 cpl., with parts no. 23 - 27 / arbre 2 cpl., avec piéces no. 23 - 27	1	Get 70 AZ 401 - 122.000

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
23	9382 501 01	**Sonnenrad** sun wheel / roue solaire	1	Get 70 AZ 401 - 122.101
24	9441 779 03	**Planetenrad** planet wheel / roue planétaire	3	
25	9382 502 01	**Planetenträger** pinion cage / support planétaire	1	Get 70 AZ 401 - 122.121
26	9441 341 03	**Halteschelbe 60x4** holding disk / disque d'arrêt	1	
27	4630 000 03	**Sicherungsring 22x1,75 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	3	
28	9382 503 01	**Welle 3 komplett** **mit Teil-Nr. 29 - 33** shaft 3 cpl., with parts no. 29 - 33 / arbre 3 cpl., avec piéces no. 29 - 33	1	Get 70 AZ 401 - 123.000
29	9275 305 01	**Sonnenrad** sun wheel / roue solaire	1	68 420 2000 20 001
30	9275 314 01	**Planetenrad** planet wheel / roue planétaire	5	68 420 2030 00 000
31	9275 304 01	**Planetenträger** pinion cage / support planétaire	1	68 420 2000 15 000
32	9275 319 01	**Halteschelbe 70x4** holding disk / disque d'arrêt	1	
33	4630 001 03	**Sicherungsring 28x2 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	5	
34	9382 596 01	**Abtriebswellengehäuse** output shaft housing / carter de l'arbre de sorie	1	Get 70 AZ 401 - 124.101
35	7462 223 01	**Lager Nr. 32017 X DIN 720** bearing / palier	1	
36	7472 573 01	**Nilosring** Nilos ring / bague Nilos	1	
37	9275 300 01	**Scheibe** washer / rondelle	1	
38	9382 773 01	**Abtriebswelle** output shaft / arbre de sortie	1	Get 70 AZ 405 - 124.111
39	7100 593 01	**Wellendichtring 75x90x10 A** **DIN 3760 72 NBR** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
40	7462 014 01	**Lager Nr. 30214 DIN 720** bearing / palier	1	
41	9275 302 01	**Nutmutter** slotted nut / écrou rainure	1	
42	9275 303 01	**Blech** plate / tôle	1	
43	4775 101 01	**Verschlußschraube** **VSTI M 14x1,5-ED** sealing screw / vis de fermeture	1	

Motor
Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 6104 012 01
order no.
no. de comm.

Typ: FBG 100 L / 4A WUX
type
type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6296 123 01**	**Gehäuse 100 R B5** housing / carter	1	
2	**6296 124 01**	**Statorpaket mit Wicklung 100 L/4A** stator core with winding / stator bobiné	1	
3	**6296 125 01**	**Rotor 100 L/4A** rotor / rotor	1	
4	**6296 126 01**	**Welle** shaft / arbre	1	
5	**6296 127 01**	**Flanschlagerschild ∅ 200 B5** flange bearing plate / flasque bride	1	
6	**6296 128 01**	**Bremslagerschild** brake end plate / flasque de frein	1	
7	**6296 106 01**	**KLKR Rahmen** frame / cadre	1	
8	**6296 107 01**	**KLKD Deckel** cover / couvercle	1	
9	**6296 108 01**	**KLKR Dichtung** gasket / joint d'étanchéité	1	
10	**6296 109 01**	**KLKD Dichtung** gasket / joint d'étanchéité	1	

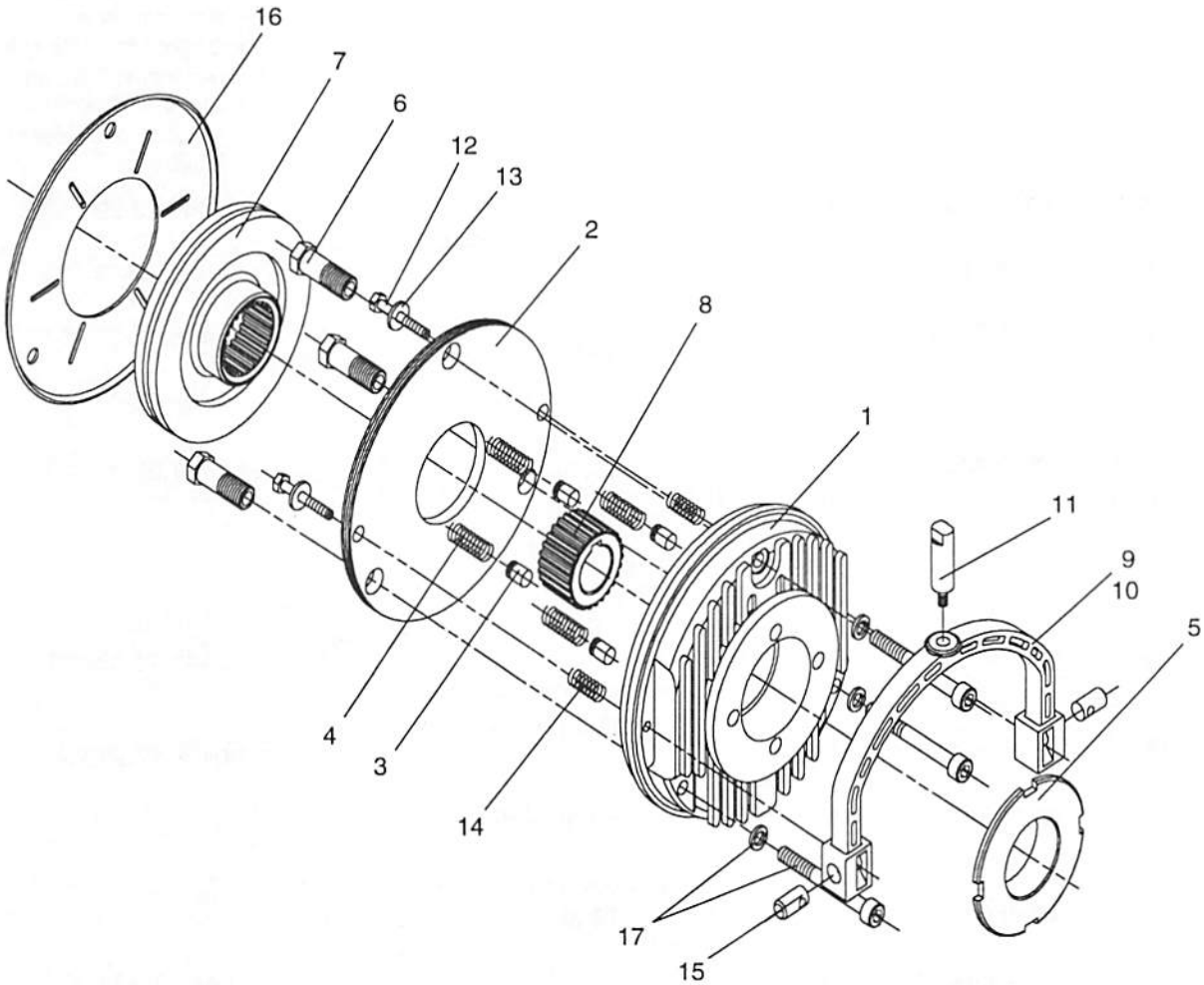
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
11	**6296 110 01**	**Klemmbrett** terminal board / planche à bornes	1	
12	**6296 111 01**	**Klemmkasten Zwischenplatte** terminal box intermediate plate / boîte de bornes plaque intermédiaire	1	
13	**6296 112 01**	**KLKR Rahmen** frame / cadre	1	
14	**6296 113 01**	**KLKD Deckel** cover / couvercle	1	
15	**6296 114 01**	**KLKR Dichtung** gasket / joint d'étanchéité	1	
16	**6296 122 01**	**KLKD Dichtung** gasket / joint d'étanchéité	1	
17	**6362 007 01**	**Euro Klemme** Euro terminal / borne Euro	1	
18	**7451 365 01**	**Lager AS 6007 DIN 625** bearing / palier	1	
19	**7451 576 01**	**Lager BS 6206 DIN 625** bearing / palier	1	
20	**7100 135 01**	**Dichtring A 35x47x7 DIN 3760** sealing ring / bague d'étanchéité	1	
21	**6296 129 01**	**Befestigungsbolzen FRL** fastening pin / axe de serrage	3	
22	**6260 210 01**	**Fremdlüfter** separate fan / ventilateur séparé	1	
23	**6296 116 01**	**Ventilator** fan / ventilateur	1	
24	**6296 130 01**	**Lüfterhaube** fan guard / capot de ventilation	1	
25	**6296 131 01**	**Tacho - Bolzen** speedo pin / axe de tachymètre	1	
26	**6140 908 01**	**Tacho KTD 2 - 1,5 S A4 LY4** speedometer / tachymètre	1	
*27	**5020 555 01**	**Federkraftbremse** **Typ 14.448.12.128** spring-loaded brake / frein à ressort	1	
28	**6296 119 01**	**Handlüftungshülse** manual release sleeve / douille de desserrage à main	1	
29	**6296 120 01**	**Handlüftungsriegel** manual release catch / loquet de desserrage à main	1	
30	**6296 121 01**	**Handlüftungsblech** manual release plate / tôle de desserrage à main	1	
31	**4320 006 01**	**Spannhülse 3x20 DIN 1481** clamping sleeve / douille de serrage	1	
32	**7209 070 01**	**Wellenbandfeder 6206 K2** spring plate / ressort	1	
33	**4065 288 01**	**Schraube M 6x20 DIN 933-8.8** bolt / boulon	2	
34	**6296 132 01**	**Domselring BC 25x40x7** ring / bague	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
35	**5028 703 01**	**Abdeckring** cover ring / bague de recouvrement	1	14.448.12-03.001/1
36	**6140 908 01**	**Drehgeber** rotary encoder / capteur rotatif	1	

Federkraftbremse
Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 555 01
order no.
no. de comm.

Typ : 14.448.12.128
type
type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**5028 728 01**	**Magnetteil** magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.12.995-000
2	**5028 577 01**	**Ankerscheibe** armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.12-13.010/1
3	**5029 674 01**	**Druckstück** thrust piece / membre de pression	4	14.448.12-13.011 • aus Sicherheitsgründen sind alle 4 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 4 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 4 membres de pression

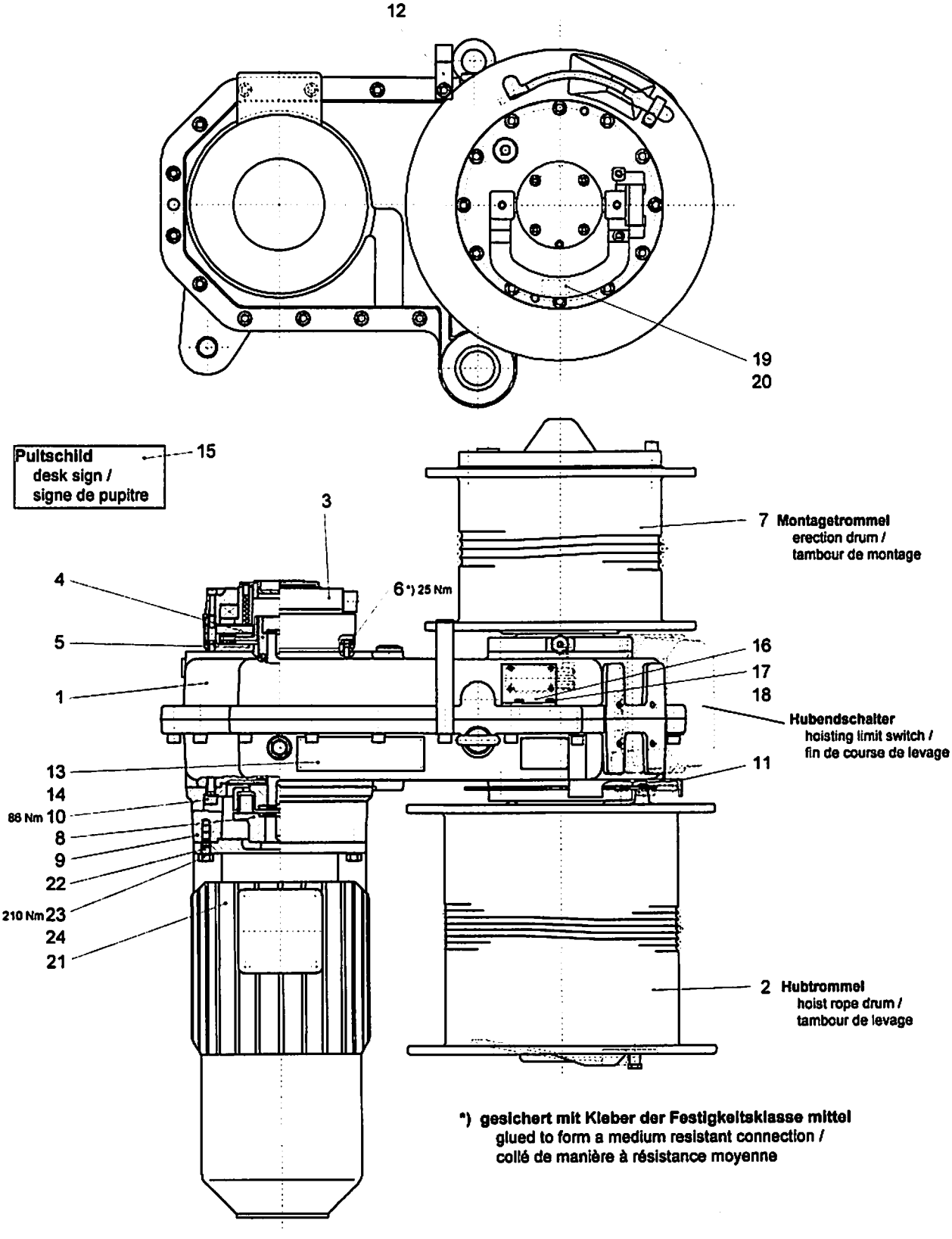
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	**5029 675 01**	**Druckfeder** pressure spring / ressort de ou à pression	7	14.438.12-03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 7 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 7 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 7 ressorts
5	**5028 744 01**	**Einstellring** adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.12.991-302
6	**5028 652 01**	**Hülse** sleeve / douille	3	14.448.10-13.021
7	**5028 702 01**	**Rotor komplett** rotor cpl. / rotor cpl.	1	14.448.12-21.001
8	**5028 557 01**	**Nabe Ø25^{H7}** hub / moyeu	1	14.438.12-03.005
9	**5028 745 01**	**Handlüftung komplett mit Teil-Nr. 10 - 15** hand lifting cpl. with parts no.10 - 15 / desserrage à main cpl. avec pièces no. 10 - 15	1	14.441.00-31.001
10	**5028 510 01**	**Handlüftbügel** hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	14.441.12-33.001
11	**5028 746 01**	**Hebel** lever / levier	1	14.448.12.992-001
12	**4061 008 08**	**Sechskantschraube M 4x35 DIN 931-8.8** hexagon bolt / boulon hexagonal	2	
13	**4216 002 01**	**Scheibe 4,3 DIN 7349** washer / rondelle	2	
14	**5028 684 01**	**Druckfeder** pressure spring / ressort de ou à pression	2	14.441.12-33.007
15	**5028 685 01**	**Bolzen** pin / axe	2	14.441.12-33.008
16	**5029 678 01**	**Reibblech** friction plate / tôle de friction	1	14.448.12.08.301
17	**5028 657 01**	**Befestigungsschraubensatz** set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	14.448.12.030

Hubwerk
Hoist gear / Mécanisme de levage

HU 200 - 001

Bestell-Nr. : 9947 296 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WiW 200 LX 408 - 440.000
drawing no.
plan no.



*) **gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel**
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne

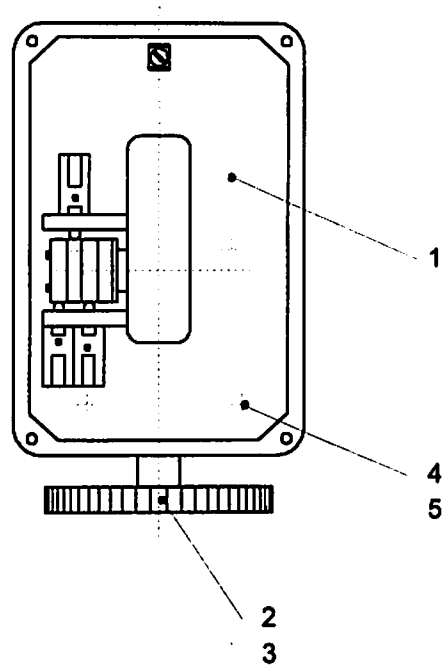
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9383 021 01	**Getriebe** gearbox / réducteur	1	Get 90 LX 410 - 100.000
*2	9947 477 01	**Hubtrommel komplett** hoist rope drum cpl. / tambour de levage cpl.	1	WiW200 LX408 - 442.000
*3	5020 542 01	**Federkraftbremse** **Typ 14.448.18.160** spring-loaded brake / frein à ressort	1	
4	9946 644 01	**Nabe** hub / moyeu	1	WiW200 LX401 - 443.111
5	5029 834 01	**Zwischenflansch** **Typ 14.448.18.003** intermediate flange / bride intermédiaire	1	
6	4065 071 01	**Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
*7	9947 297 01	**Montagetrommel komplett** erection drum cpl. / tambour de montage cpl.	1	WiW200 LX408 - 444.000
*8	9831 675 01	**Kupplung** coupling / accouplement	1	Kup 30 BS 402 - 100.000
9	9946 619 01	**Gehäuse** housing / carter	1	WiW200 LX401 - 446.201
10	4042 116 01	**Schraube M 12x30 DIN 912-8.8** bolt / boulon	6	
11	9946 961 01	**Schutzbügel** hoop guard / étrier de protection	1	WiW190 LX401 - 447.611
12	9947 476 01	**Seilauflage** rope support / support de câble	1	WiW200 LX408 - 447.621
13	9947 306 01	**Leistungsschild** output plate / plaque de capacité	1	WiW200 LX408 - 447.711
14	4315 001 01	**Kerbnagel 2x3 DIN 1476** notched nail / clou conique	4	
15	9947 307 01	**Pultschild** desk sign / signe de pupitre	1	WiW200 LX408 - 447.731
16	9946 766 01	**Winkel** angle / cornière	1	WiW200 LX403 - 447.751
17	4065 045 01	**Schraube M 6x20 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
18	4200 009 01	**Scheibe 6,4 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
19	7731 715 01	**Schild Hubbetrieb** plate, hoising operation / plaque, service der levage	1	SLD 02.05 BM 01
20	7731 716 01	**Schild Montagebetrieb** plate, erection / plaque, montage	1	SLD 02.05 BM 02
*21	6104 562 01	**Motor** **Typ: DKF 132 MIC 1504 FL** motor / moteur	1	
22	4068 345 01	**Schraube M 12x25 DIN 939-8.8** bolt / boulon	4	
23	4239 017 01	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	4	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
24	**4115 048 01**	**Mutter M 12 ISO 4032-10** nut / écrou	4	

Hubendschalter komplett
Hoisting limit switch complete /
Fin de course de levage complet

Bestell-Nr. : 9946 754 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WiW 190 LX 401 - 448.000
drawing no.
plan no.

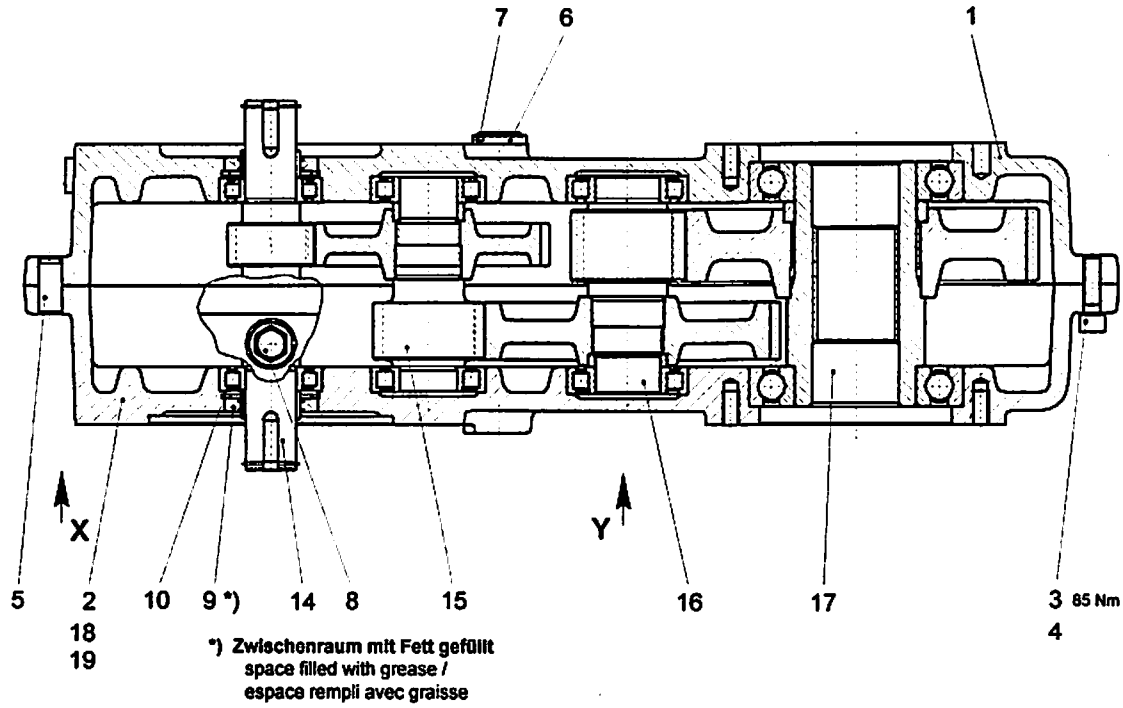


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6060 653 01**	**Getriebeendschalter G 150-450-T03Y** transmission limit switch / fin de course rotatif à réducteur	1	
2	**9946 755 01**	**Stirnrad** spur wheel / roue droite	1	WiW 190 LX 401 - 448.112
3	**4320 009 01**	**Spannstift 3x26 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	1	
4	**4065 067 01**	**Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
5	**4200 012 01**	**Scheibe 8,4 DIN 125-St** washer / rondelle	4	

Getriebe
Gearbox / Réducteur

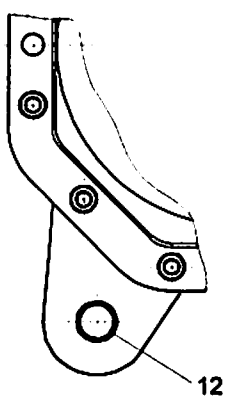
Bestell-Nr. : 9383 021 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 410 - 100.000
drawing no.
plan no.

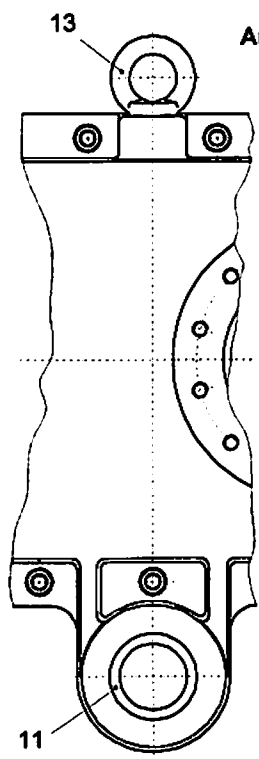


*) Zwischenraum mit Fett gefüllt
space filled with grease /
espace rempli avec graisse

Ansicht: X
view / vue



Ansicht: Y
view / vue



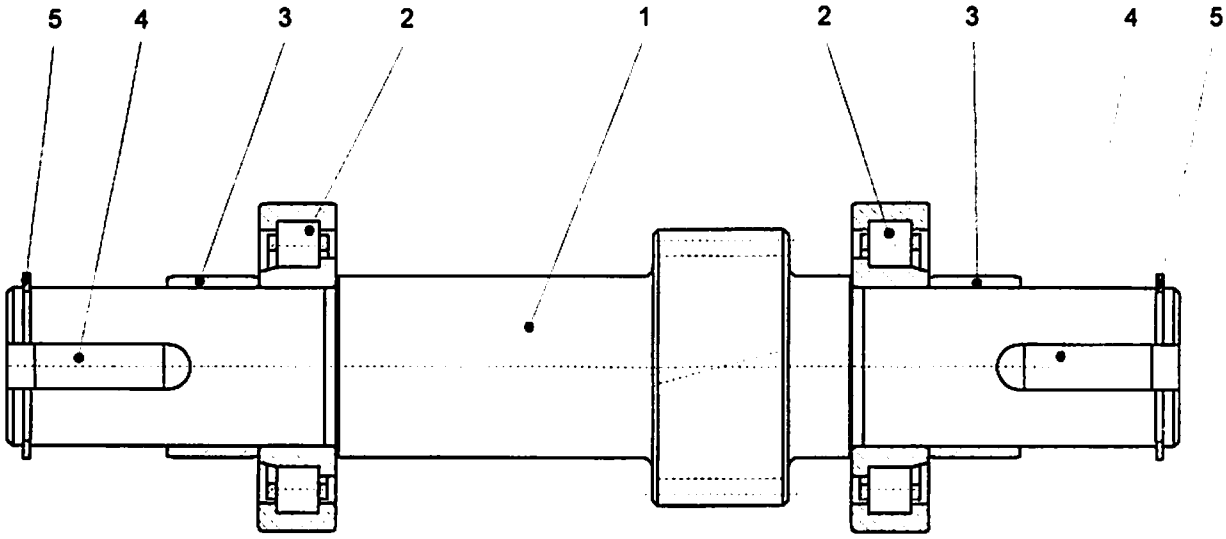
Öleinfüllmenge: 10,0 l
oil quantity / quantité d'huile

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9383 024 01**	**Gehäuse** housing / carter	1	Get 90 LX 410 - 111.111
2	**9382 906 01**	**Gehäuse** housing / carter	1	Get 90 LX 406 - 111.121
3	**4042 120 01**	**Schraube M 12x40 DIN 912-8.8** bolt / boulon	20	
4	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	20	
5	**4307 135 01**	**Zylinderstift 16_{m6} x40 DIN 6325** straight pin / goupille cylindrique	2	
6	**7743 221 01**	**Ölschauglas M 26x1,5 240 / AS** oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
7	**4775 115 01**	**Verschlußschraube VSTI M 26x1,5-ED** sealing screw / vis de fermeture	1	
8	**7211 087 01**	**Belüftungs- und Entlüftungsfilter M 26x1,5** ventilating filter / filtre de ventilation	1	
9	**7100 599 01**	**Wellendichtring 40x65x10 AS 72NBR 902 DIN 3760** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	2	
10	**4281 019 01**	**Sicherungsring 65x2,5 DIN 472** locking ring / circlip intérieur	2	
11	**7043 124 01**	**Bundbuchse B 09** flanged bush / douille à collet	2	
12	**7043 197 01**	**Buchse 25x28x25 B 09** bush / douille	1	
13	**4026 005 01**	**Schraube M 16 DIN 580** bolt / boulon	1	
*14	**9382 523 01**	**Welle 1 komplett** shaft 1 cpl. / arbre 1 cpl.	1	Get 90 LX 401 - 121 000
*15	**9382 524 01**	**Welle 2 komplett** shaft 2 cpl. / arbre 2 cpl.	1	Get 90 LX 401 - 122 000
*16	**9382 525 01**	**Welle 3 komplett** shaft 3 cpl. / arbre 3 cpl.	1	Get 90 LX 401 - 123 000
*17	**9382 526 01**	**Welle 4 komplett** shaft 4 cpl. / arbre 4 cpl.	1	Get 90 LX 401 - 124 000
18	**9383 025 01**	**Schild** plate / plaque	1	Get 90 LX 410 - 161 000
19	**4315 001 01**	**Kerbnagel 2x3 DIN 1476** notched nail / clou conique	4	

Welle 1 komplett
Shaft 1 cpl. / Arbre1 cpl.

Bestell-Nr. : 9382 523 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 401 - 121.000
drawing no.
plan no.

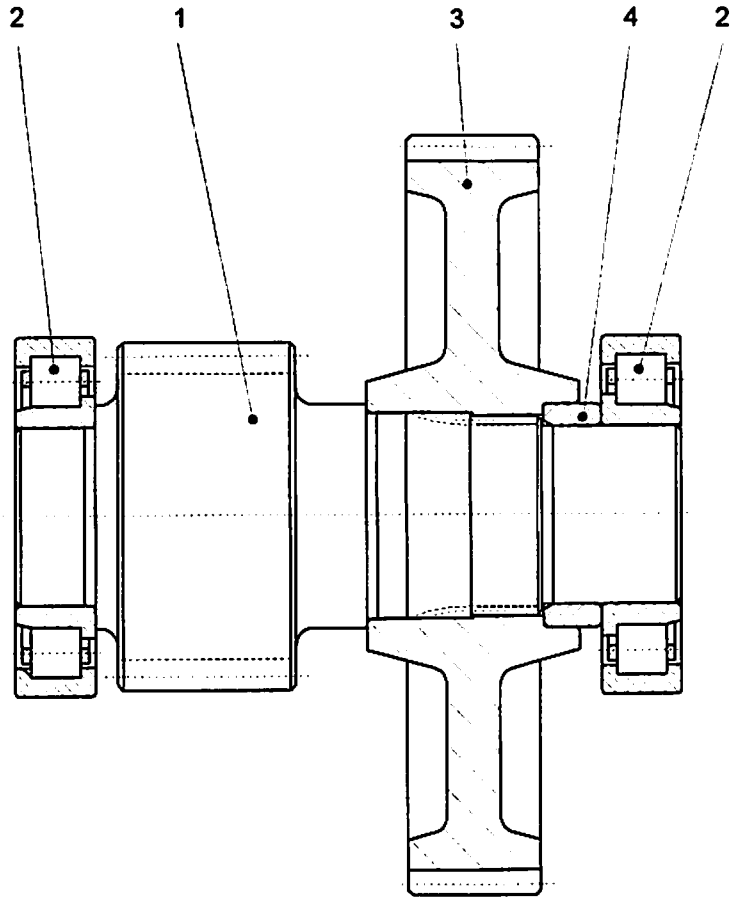


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9382 531 01**	**Welle** shaft / arbre	1	Get 90 LX 401 - 121 111
2	**7463 123 01**	**Lager DIN 5412 NJ 207 E** bearing / palier	2	
3	**7474 003 01**	**Innenring IR 35x40x20** inner raceway / bague intérieure	2	
4	**4342 186 01**	**Paßfeder B 10x8x28 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	2	
5	**4280 029 01**	**Sicherungsring 35x1,5 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	2	

Welle 2 komplett
Shaft 2 cpl. / Arbre 2 cpl.

Bestell-Nr. : 9382 524 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 401 - 122.000
drawing no.
plan no.

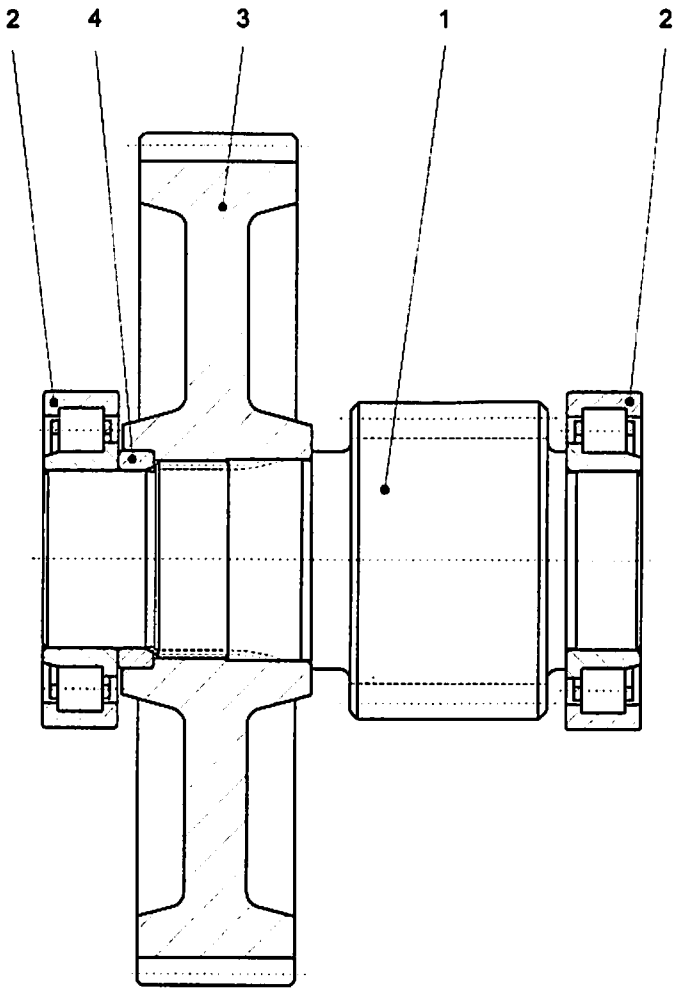


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9382 532 01**	**Welle** shaft / arbre	1	Get 90 LX 401 - 122.111
2	**7463 124 01**	**Lager DIN 5412 NJ 208 E** bearing / palier	2	
3	**9382 533 01**	**Stirnrad** spur wheel / roue droite	1	Get 90 LX 401 - 122.121
4	**9382 534 01**	**Distanzring 40x50x13** distance ring / rondelle entretoise	1	Get 90 LX 401 - 122.122

Welle 3 komplett
Shaft 3 cpl. / Arbre 3 cpl.

Bestell-Nr. : 9382 525 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 401 - 123.000
drawing no.
plan no.

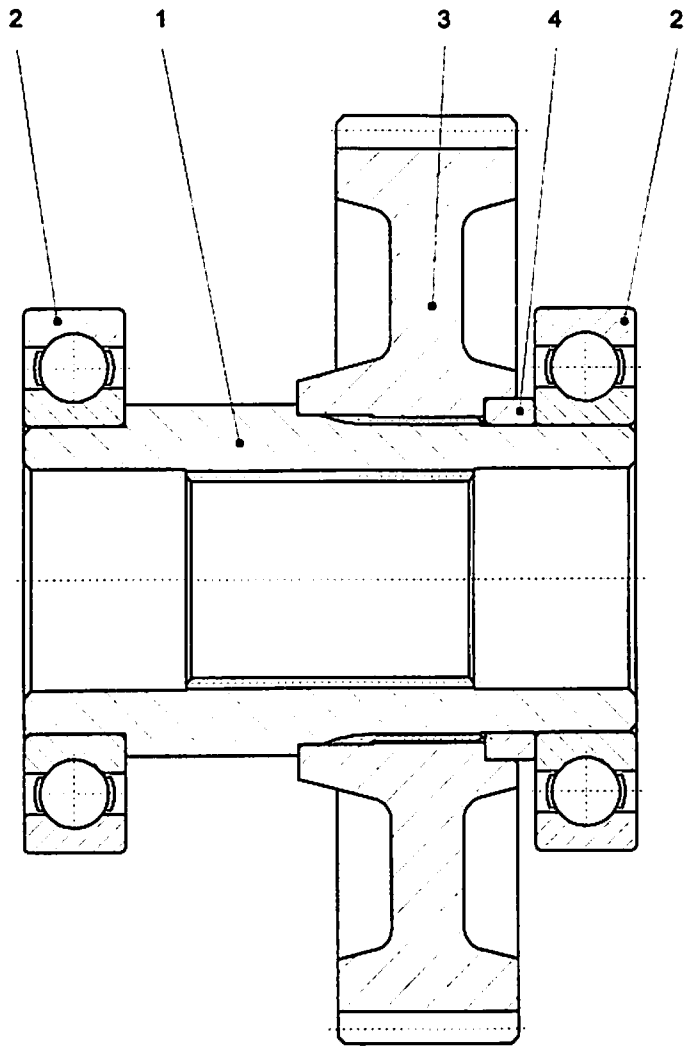


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9382 535 01**	**Welle** shaft / arbre	1	Get 90 LX 401 - 123.111
2	**7463 125 01**	**Lager DIN 5412 NJ 209** bearing / palier	2	
3	**9382 536 01**	**Stirnrad** spur wheel / roue droite	1	Get 90 LX 401 - 123.121
4	**9382 537 01**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	1	Get 90 LX 401 - 123.122

Welle 4 komplett
Shaft 4 cpl. / Arbre 4 cpl.

Bestell-Nr. : 9382 526 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 401 - 124.000
drawing no.
plan no.

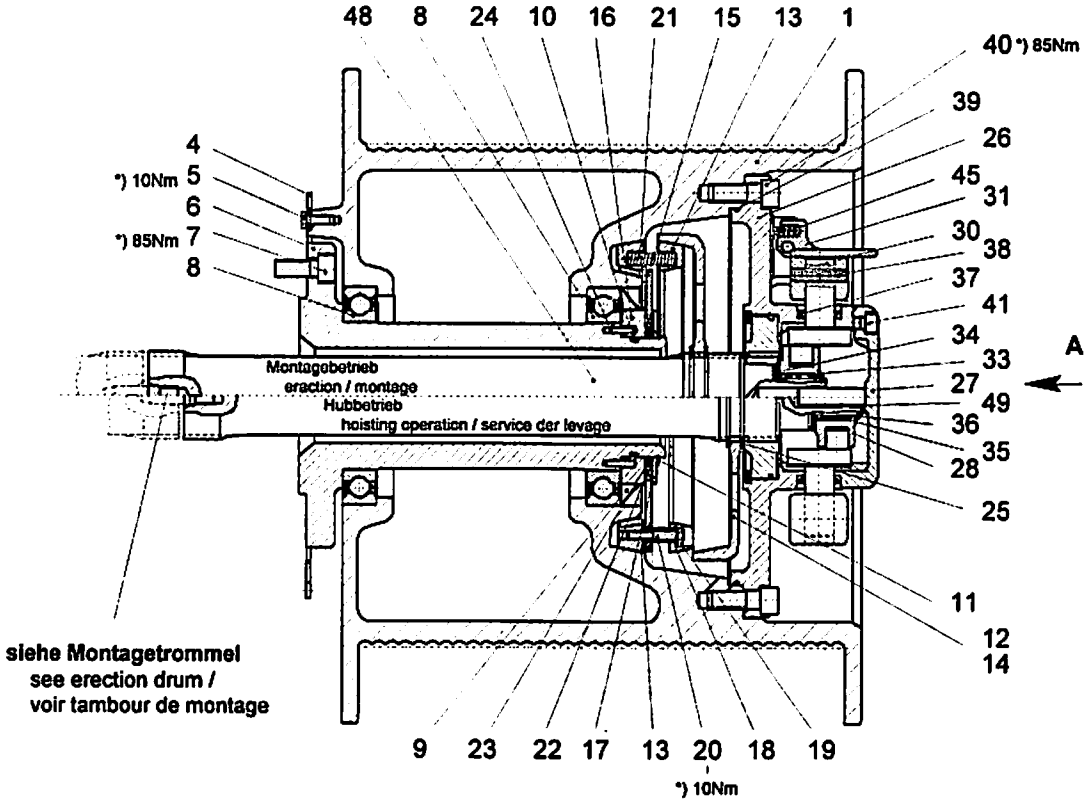


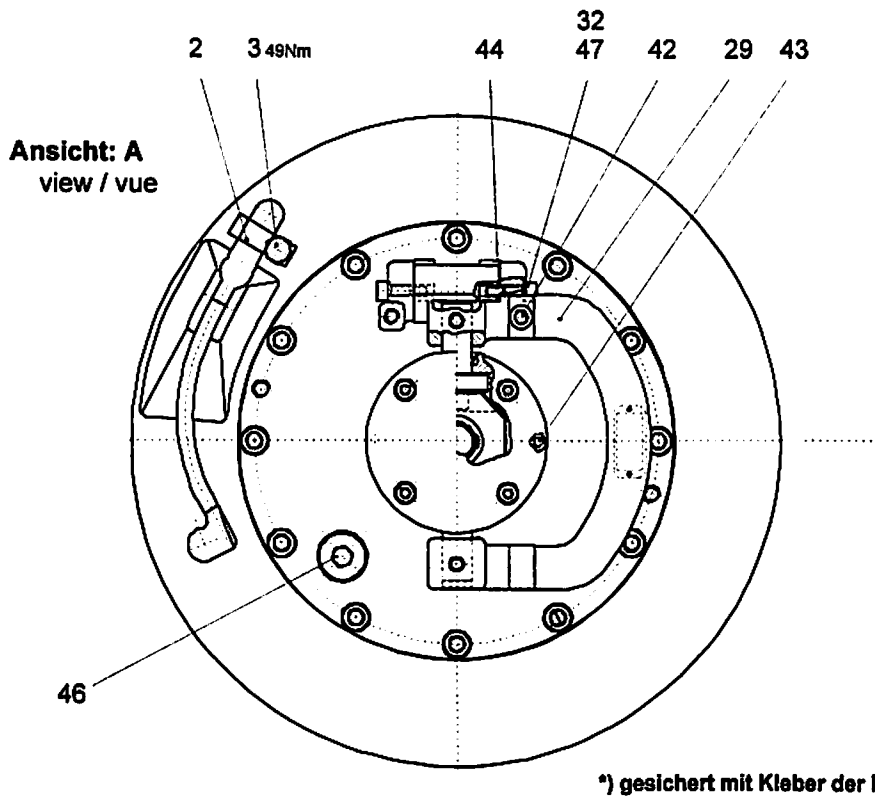
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9382 538 01**	**Welle** shaft / arbre	1	Get 90 LX 401 - 124.111
2	**7451 417 01**	**Lager Nr. 6217 DIN 625** bearing / palier	2	
3	**9382 539 01**	**Stirnrad** spur wheel / roue droite	1	Get 90 LX 401 - 124.121
4	**9382 540 01**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	1	Get 90 LX 401 - 124.122

Hubtrommel
Hoist rope drum / Tambour de levage

Bestell-Nr. : 9947 477 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WiW 200 LX 408 - 442.000
drawing no.
plan no.





*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9946 568 01	**Seiltrommel** rope drum / tambour de câble	1	WiW200 LX401 - 442.111
2	9946 627 01	**Seilsicherung 15x15x50** rope protection / protection de câble	1	WiW200 LX401 - 442.112
3	4065 099 01	**Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	1	
4	9946 628 01	**Zahnkranz M=5 Z= 54** spur gear / couronne dentée	1	WiW200 LX401 - 442.121
5	4065 043 01	**Schraube M 6x16 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	3	
6	9946 625 01	**Stützrohr** supporting tube / tuyau d'appui	1	WiW200 LX401 - 442.211
7	4042 116 01	**Schraube M 12x30 DIN 912-8.8** bolt / boulon	12	
8	7451 374 01	**Lager 6020 2RSR DIN 625** bearing / palier	2	
9	7100 482 01	**Wellendichtring 120x150x12 A 72 NBR 902 DIN 3760** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
10	7264 039 01	**O-Ring 75x4** O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
11	4280 062 01	**Sicherungsring 82x2,5 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
12	9947 478 01	**Montagebremse komplett mit Teil-Nr. 13 - 25** erection brake cpl with parts no. 13 - 25 / frein de montage cpl. avec piéces no. 13 -25	1	WiW200 LX408 - 442.300
13	9946 630 01	**Belagring** coating ring / bague de revêtement	2	WiW200 LX401 - 442.311
14	9946 631 01	**Druckring** pressure ring / bague à pression	1	WiW200 LX401 - 442.312
15	9946 632 01	**Freilaufscheibe** free-wheel disk / disque de roue libre	1	WiW200 LX401 - 442.313
16	9946 633 01	**Ring** ring / bague	1	WiW200 LX401 - 442.314
17	9946 635 01	**Scheibe 82x120x2,5** washer / rondelle	1	WiW200 LX401 - 442.315
18	9946 773 01	**Hülse 6x10x22,5** sleeve / douille	8	WiW200 LX401 - 442.316
19	4200 009 01	**Scheibe 6,4 DIN 125-St** washer / rondelle	8	
20	4061 039 01	**Schraube M 6x35 ISO 4014-8.8** bolt / boulon	8	
21	7200 295 01	**Druckfeder D-234 B05** pressure spring / ressort de ou à pression	10	
22	9946 774 01	**Vierkantstift 5x5** square pin / goupille carrée	4	WiW200 LX401 - 442.322

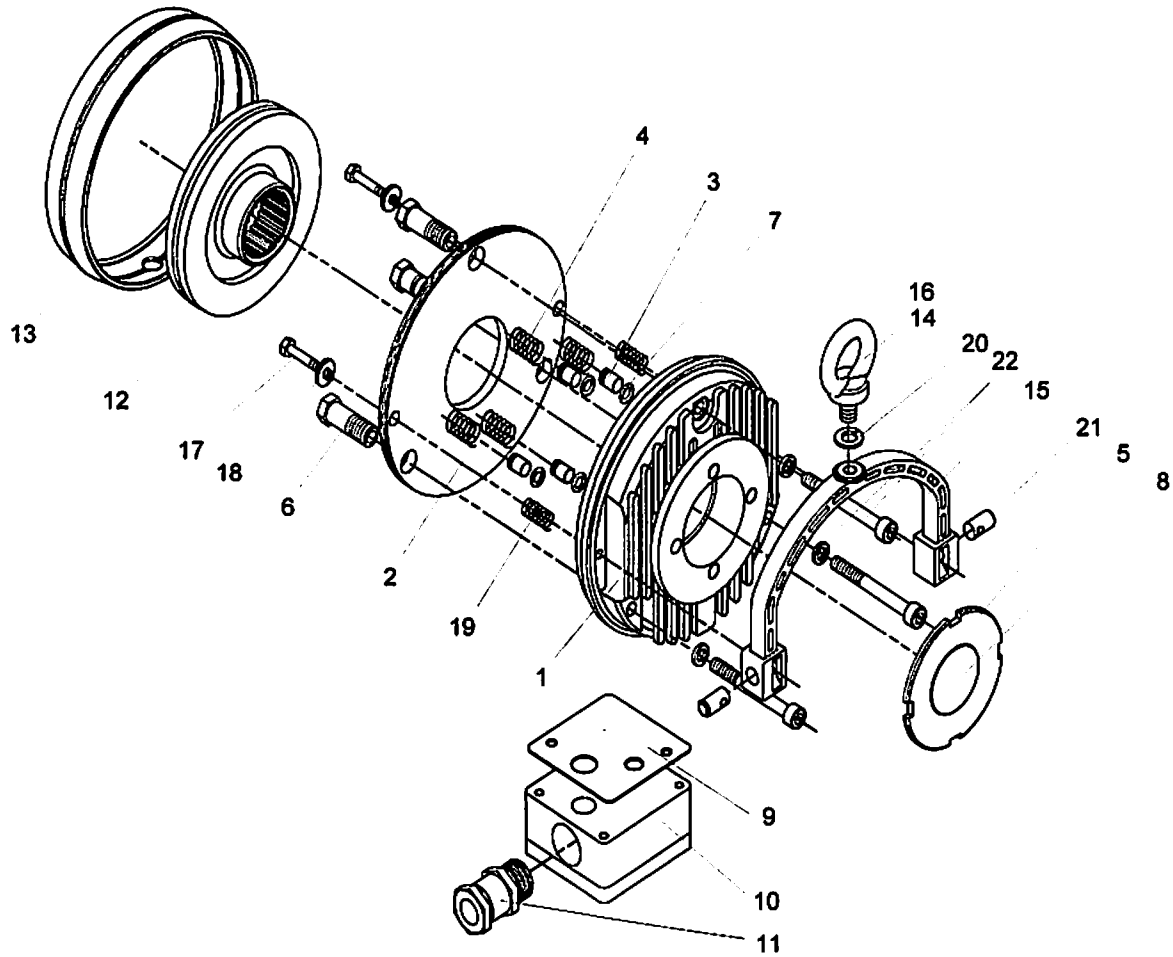
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
23	7200 322 01	**Druckfeder 0,4x4x11,2 D-049** pressure spring / ressort de ou à pression	4	
24	4306 027 01	**Zylinderstift 5_{m6} x20 DIN 7** straight pin / goupille cylindrique	4	
25	4280 049 01	**Sicherungsring 60x2 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	2	
26	9946 702 01	**Trommelabschluß komplett** drum cover cpl. / couvercle de tambour cpl.	1	WiW200 LX401 - 442.410
27	9946 638 01	**Deckel** cover / couvercle	1	WiW200 LX401 - 442.412
28	9946 637 01	**Mitnehmer** actuator / entraineur	1	WiW200 LX401 - 442.413
29	9946 640 01	**Griff** handle / poignée	1	WiW200 LX401 - 442.414
30	9946 639 01	**Exzenterwelle** eccentric shaft / arbre excentrique	2	WiW200 LX401 - 442.415
31	9946 703 01	**Klinke** latch / loquet	1	WiW200 LX401 - 442.416
32	9946 791 01	**Schraube** bolt / boulon	2	WiW200 LX401 - 442.418
33	7474 105 01	**Nadelhülse 25x32x20 DIN 618** needle bearing sleeve / douille de roulement à aiguilles	1	
34	7466 035 01	**Nadellager INA AXW 25** needle bearing / roulement à aiguilles	1	
35	4220 260 01	**Paßscheibe 25x36x1,5 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	1	
36	4280 136 01	**Sicherungsring 25x2 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
37	7100 090 01	**Wellendichtring 20x30x7 AS DIN 3760** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	2	
38	4323 118 01	**Connex-Schwerspannstift S 8x38** Connex-heavy dowel pin / goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé Connex	2	
39	7264 254 01	**O-Ring 250x3 37PAB / 769** O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
40	4042 118 01	**Schraube M 12x35 DIN 912-8.8** bolt / boulon	12	
41	4042 070 01	**Schraube M 8x45 DIN 912-8.8** bolt / boulon	4	
42	4042 092 01	**Schraube M 10x35 DIN 912- 8.8** bolt / boulon	1	
43	4306 022 01	**Zylinderstift 5_{m6} x10 DIN 7** straight pin / goupille cylindrique	2	
44	7043 360 01	**Bundbuchse 6x8/12x8** flanged bush / douille à collet	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
45	**7200 312 01**	**Druckfeder VD-173B** pressure spring / ressort de ou à pression	2	
46	**4775 115 01**	**Verschlußschraube VSTI M 26x1,5-ED** sealing screw / vis de fermeture	1	
47	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
48	**9946 634 01**	**Welle** shaft / arbre	1	WiW200 LX401 - 442.511
49	**7043 196 01**	**Buchse 12x14x15 B09** bush / douille	1	

Federkraftbremse
Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 542 01
order no.
no. de comm.

Typ : 14.448.18.160
typ
type



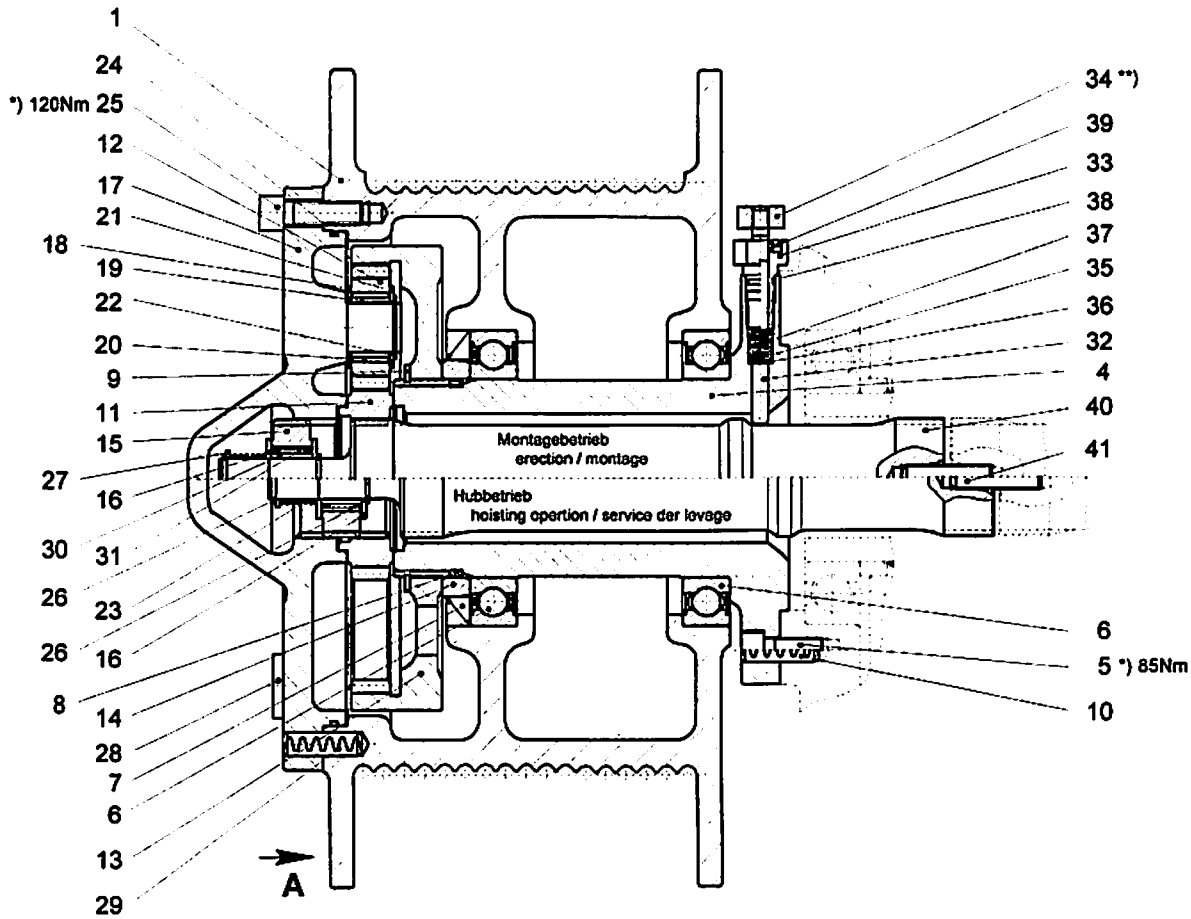
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**5028 625 01**	**Magnetteil 24 V 140 W** magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.18.995 - 011
2	**5028 569 01**	**Ankerscheibe** armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.18 - 18.004
3	**5028 626 01**	**Druckstück** thrust piece / pièce de compression	8	14.448.18 - 13.011 • aus Sicherheitsgründen sind alle 8 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 8 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 8 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	**5029 699 01**	**Druckfeder** pressure spring / ressort de ou à pression	12	14.438.18 - 03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 12 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 12 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 12 ressorts
5	**5028 627 01**	**Einstellring** adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.18 - 13.013
6	**5028 628 01**	**Hülse** sleeve / douille	6	14.448.18 - 13.021/1
7	**7264 438 01**	**O-Ring 6,07x1,78** O-ring / anneau torique d'étanchéité	8	10.45008
8	**5003 093 01**	**Verschlußdeckel 62 - NBR** sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
9	**5028 629 01**	**Dichtung** gasket / joint d'étanchéité	1	14.0.2987 - 03.004
10	**5029 884 01**	**Klemmkasten** terminal box / boîte de bornes	1	10.47240
11	**6024 271 01**	**Verschraubung C4 PG11x6-9 DIN 46320** threaded union / vissage	1	
12	**5028 540 01**	**Rotor komplett** rotor cpl. / rotor cpl.	1	14.448.18 - 21 001
13	**5029 888 01**	**Staubschutzring** dust guard ring / bague antipoussière	1	14.448.18 - 08 200
14	**5028 530 01**	**Handlüftung komplett** hand lifting cpl. / desserrage à main cpl.	1	14.448.18 - 36 004
15	**5028 534 01**	**Handlüftbügel** hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	14.448.18 - 33 001
16	**4026 002 01**	**Ringschraube M 10 DIN 580-8.8 A1E** eye bolt / boulon à œillet	1	
17	**4061 040 01**	**Sechskantschraube M 6x40 DIN 931-8.8 A1E** hexagon bolt / boulon hexagonal	2	
18	**4216 004 01**	**Scheibe 6,4 DIN 7349** washer / rondelle	2	
19	**5029 862 01**	**Druckfeder** pressure spring / ressort de ou à pression	2	180.4.428 - 027
20	**4243 012 01**	**Federring A 10 DIN 128** spring washer / rondelle grower	1	
21	**5028 631 01**	**Bolzen** pin / axe	2	14.448.18 - 33.008
22	**5028 630 01**	**Befestigungsschraubensatz M 8x80** set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	

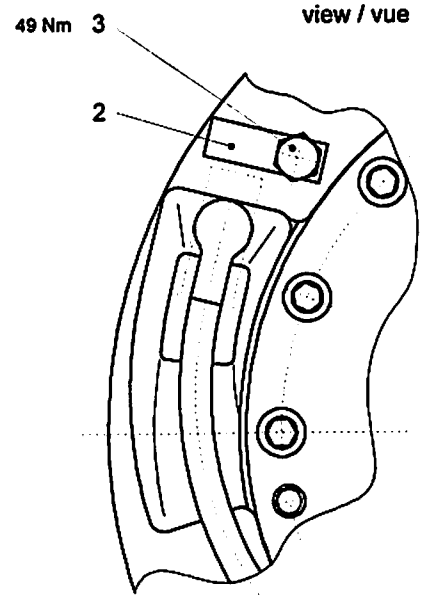
Montagetrommel
Erection drum / Tambour de montage

Bestell-Nr. : 9947 297 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WiW 200 LX 408 - 444.000
drawing no.
plan no.



Ansicht: A
view / vue



*) **gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel**
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne

) **gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse hochfest
glued to form a high-resistant connection /
collé de manière à haute résistance

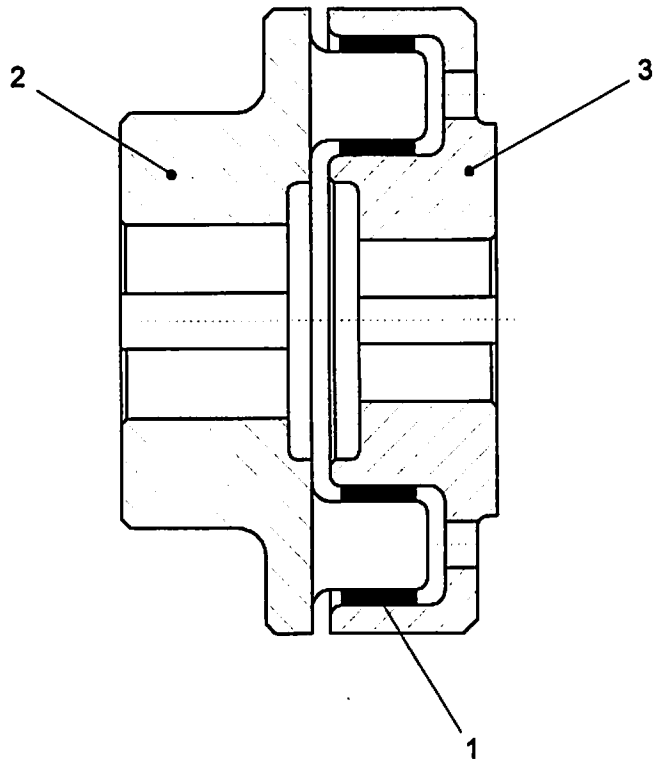
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9947 385 01**	**Seiltrommel** rope drum / tambour de câble	1	WiW200 LX408 - 444.611
2	**9946 627 01**	**Seilsicherung 15x15x50** rope protection / protection de câble	1	WiW200 LX401 - 442.112
3	**4065 099 01**	**Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	1	
4	**9946 608 01**	**Stützrohr** supporting tube / tuyau d'appui	1	WiW200 LX401 - 444.211
5	**4042 116 01**	**Schraube M 12x30 DIN 912-8.8** bolt / boulon	12	
6	**7451 374 01**	**Lager Nr. 6020 2RSR DIN 625** bearing / palier	2	
7	**7100 482 01**	**Wellendichtring 120x150x12 A 72 NBR 902 DIN 3760** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
8	**7264 222 01**	**O-Ring 90x5 37 PAB / 769** O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
9	**4280 067 01**	**Sicherungsring 100x3 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
10	**7004 017 03**	**Connex-Schwerspannstift S 12x40 VSM 12785** heavi dowel pin / goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	4	
11	**9946 609 01**	**Sonnenrad m=3 z=31** sun wheel / roue solaire	1	WiW200 LX401 - 444.311
12	**9946 612 01**	**Planetenrad m=3 z=18** planet wheel / roue planétaire	5	WiW200 LX401 - 444.313
13	**9946 613 01**	**Innenrad m=3 z=69** internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	WiW200 LX401 - 444.314
14	**9946 614 01**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	1	WiW200 LX401 - 444.315
15	**9946 992 01**	**Sperrnabe** locking hub / moyeu d'arrêt	1	WiW200 LX405 - 444.316
16	**9946 993 01**	**Scheibe 20,4x40x2,5** washer / rondelle	2	WiW200 LX405 - 444.317
17	**9946 994 01**	**Planetenträger** pinion cage / support planétaire	1	WiW200 LX405 - 444.318
18	**9946 909 01**	**Distanzscheibe 25x42x1,5** distance washer / rondelle d'écartement	5	WiW200 LX401 - 444.319
19	**7474 034 01**	**Innenring IR 25x30x20** inner raceway / bague intérieure	5	
20	**7474 418 01**	**Nadelkranz K 30x35x20 H** needle race / couronne à aiguilles	5	
21	**9946 674 01**	**Distanzscheibe 25x42x1,5** distance washer / rondelle d'écartement	5	WiW200 LX401 - 444.322
22	**4280 022 01**	**Sicherungsring 25x1,2 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	5	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
23	7200 327 01	**Druckfeder 2x23x40,5 D-239 A-01** pressure spring / ressort de ou à pression	1	
24	7264 291 01	**O-Ring 240x3 72 NBR / 872** O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
25	4042 120 01	**Schraube M 12x40 DIN 912-8.8** bolt / boulon	16	
26	4280 134 01	**Sicherungsring 20x1,75 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	2	
27	4220 001 01	**Stützscheibe 20x28x2 DIN 988** supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
28	4775 115 01	**Verschlußschraube** **VSTI M 26x1,5-ED** sealing screw / vis de fermeture	1	
29	7004 017 03	**Connex-Schwerspannstift** **S 12x40 VSM 12785** Connex-heavy dowel pin / goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé Connex	4	
30	7474 039 01	**Innenring IR 20x25x20,5** inner raceway / bague intérieure	1	
31	7474 105 01	**Nadelhülse** **25x32x20 HK 2520 DIN 618** needle bearing sleeve / douille de roulement à aiguilles	1	
32	9946 641 01	**Taststift** tracing pin / palpeur	1	WiW200 LX401 - 444.411
33	9946 642 01	**Mutter** nut / écrou	1	WiW200 LX401 - 444.412
34	9946 643 01	**Kappe** cap / capuchon	1	WiW200 LX401 - 444.413
35	9946 720 01	**Scheibe 8,4x11x1** washer / rondelle	1	WiW200 LX401 - 444.414
36	7471 980 01	**Sprengring SW 8** snap ring / jonc	1	
37	7200 297 01	**Druckfeder 0,8x10x46 D-120** pressure spring / ressort de ou à pression	1	
38	7264 032 01	**O-Ring 12x2 72 NBR / 872** O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
39	7100 009 01	**Wellendichtring 8x22x6 AS** **DIN 3760** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
40	9946 996 01	**Welle** shaft / arbre	1	WiW200 LX405 - 444.511
41	4044 042 01	**Gewindestift M 12x45 DIN 913-10.9** set screw / vis sans tête	1	

Kupplung
Coupling / Accouplement

Bestell-Nr. : 9831 675 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Kup 30 BS 402 - 100.000
drawing no.
plan no.

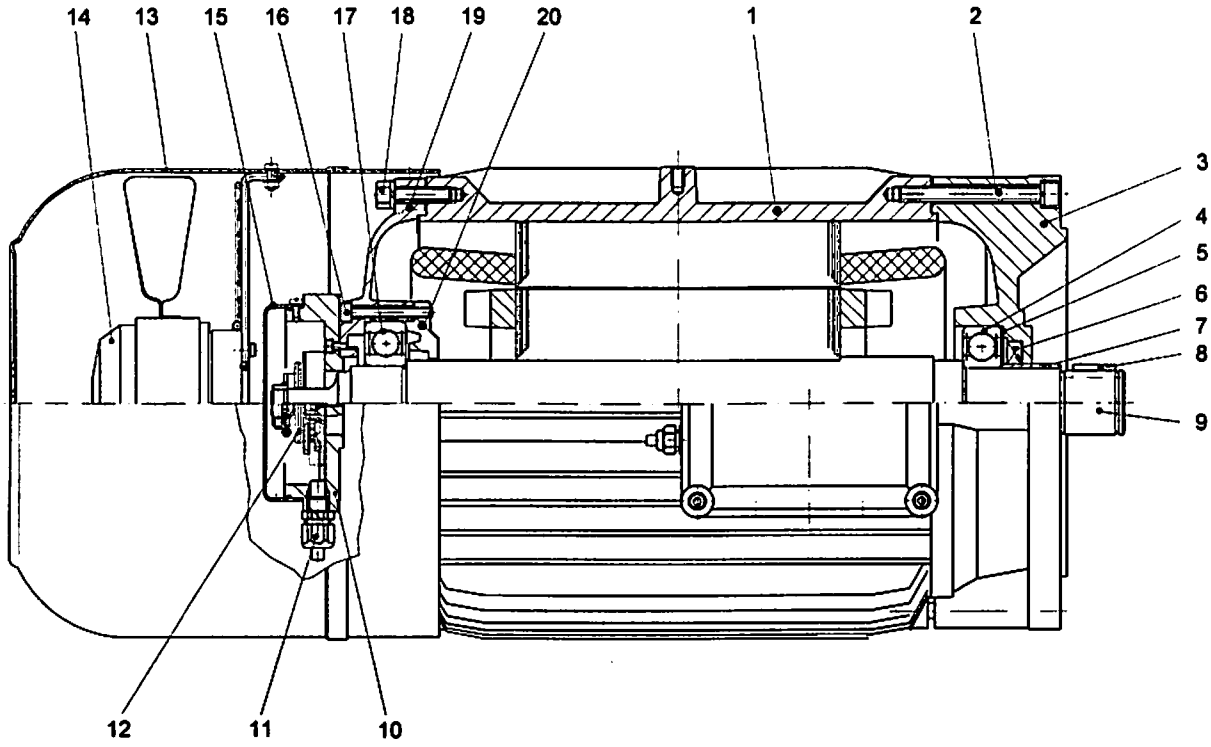


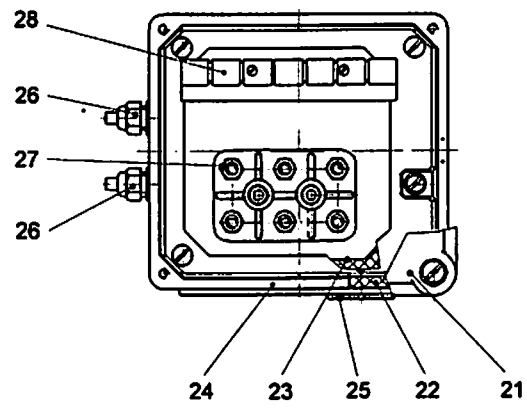
Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
1	**5031 395 01**	**Gummipuffer (Satz)** rubber buffer (set) / butée en caoutchouc (jeu)	1	
2	**5031 842 01**	**Klauenteil** dog piece / élément crabot	1	
3	**5031 867 01**	**Taschenteil** pocket piece / élément poche	1	

Motor
Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 6104 562 01
order no.
no. de comm.

Typ: DKF 132 MIC 1504 FL
type
type





Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6298 774 01	**Stator** stator / stator	1	
2	4042 075 01	**Zylinderschraube M 8x70 DIN 912-8.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
3	6298 775 01	**Lagerschild** end plate / flasque	1	
4	7451 697 01	**Rillenkugellager Nr. 6309-2RS / C3 DIN 625** grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
5	6298 748 01	**Lagerausgleichsscheibe 89x99x0,5 L+M-Norm 1100** compensating disk / disque de compensation	1	
6	7100 452 01	**Wellendichtring A 50x80x10 NBR DIN 3760** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
7	7474 090 01	**INA-Ring IR 45x50x23,5 EGS** INA-ring / bague INA	1	
8	4342 196 01	**Paßfeder B 12x8x28 DIN 6885 T1** fitting key / clavette d'ajustage	1	
9	6298 776 01	**Welle mit Rotor** shaft with rotor / arbre avec rotor	1	
10	6298 486 01	**Gehäuseunterteil** housing lower part / partie inférieure du carter	1	
11	6024 001 01	**Kabelverschraubung PG 7** cable joint / raccord de câble	1	
12	6140 907 01	**Fliehkraftschalter** centrifugal switch / interrupteur centrifuge	1	
13	6298 778 01	**Fremdlüfterhaube** separate fan guard / capot de ventilateur séparé	1	
14	6260 107 01	**Fremdlüfter 4VGR 25-250V** separate fan / ventilateur séparé	1	
15	6298 487 01	**Gehäusedeckel** housing cover / couvercle de carter	1	
16	4042 047 01	**Zylinderschraube M 6x45 DIN 912-8.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	3	
17	7451 681 01	**Rillenkugellager Nr. 6308-2RS / C3 DIN 625** grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
18	4065 074 01	**Sechskantschraube M 8x35 ISO 4017-8.8** hexagon bolt / boulon hexagonal	4	
19	6298 409 01	**Lagerschild** end plate / flasque	1	

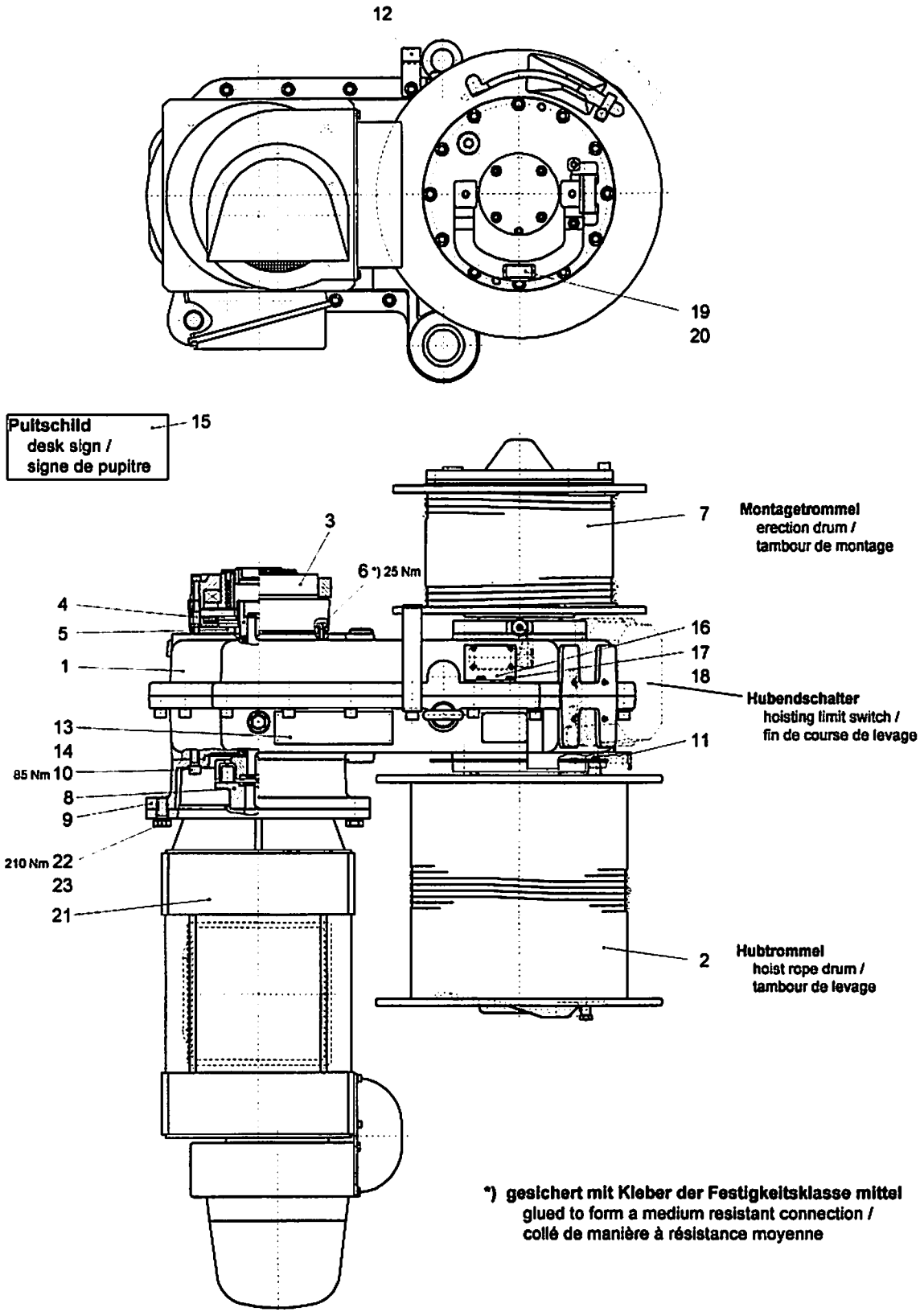
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
20	**6298 411 01**	**Lagerabschlußdeckel** cap piece of the bearing / chapeau de palier	1	
21	**6298 831 01**	**Klemmkastendeckel D132 R/N** terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
22	**6298 488 01**	**Deckeldichtung DD132R/Ex/03** cover gasket / joint de couvercle	1	
23	**6298 830 01**	**Klemmkastendichtung KD32R/N/02** terminal box joint / joint de boîte de bornes	1	
24	**6298 412 01**	**Klemmkasten** **K 132R/Ex/2xPG21-MA6473** terminal box / boîte de bornes	1	
25	**6026 112 01**	**Reduzierung PG21 - PG16** **DIN 46320** reduction / réduction	1	
26	**6024 009 01**	**Kabelverschraubung PG 9** **DIN 46320** cable joint / raccord de câble	2	
27	**6298 413 01**	**Klemmbrett 2S** terminal board / planche à bornes	1	
28	**6361 209 01**	**Klemme MK 3 / 12 KrG** binder / borne	1	

Hubwerk
Hoist gear / Mécanisme de levage

HU 200 - 003

Bestell-Nr. : 9947 313 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WiW 200 LX 409 - 440.000
drawing no.
plan no.



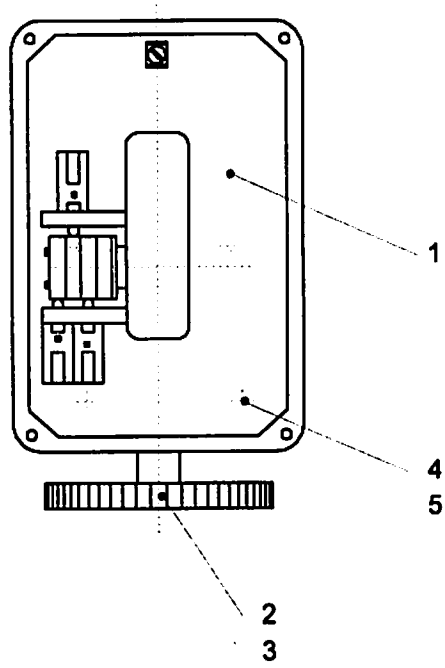
*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9383 021 01	**Getriebe** gearbox / réducteur	1	Get 90 LX 410 - 100.000
*2	9947 477 01	**Hubtrommel komplett** hoist rope drum cpl. / tambour de levage cpl.	1	WiW200 LX408 - 442.000
*3	5020 542 01	**Federkraftbremse** **Typ 14.448.18.160** spring-loaded brake / frein à ressort	1	
4	9946 644 01	**Nabe** hub / moyeu	1	WiW200 LX401 - 443.111
5	5029 834 01	**Zwischenflansch** **Typ 14.448.18.003** intermediate flange / bride intermédiaire	1	
6	4065 071 01	**Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
*7	9947 297 01	**Montagetrommel komplett** erection drum cpl. / tambour de montage cpl.	1	WiW200 LX408 - 444.000
*8	9831 675 01	**Kupplung** coupling / accouplement	1	Kup 30 BS 402 - 100.000
9	9946 710 01	**Gehäuse** housing / carter	1	WiW200 LX402 - 446.201
10	4042 116 01	**Schraube M 12x30 DIN 912-8.8** bolt / boulon	6	
11	9946 961 01	**Schutzbügel** hoop guard / étrier de protection	1	WiW190 LX401 - 447 611
12	9947 476 01	**Seilauflage** rope support / support de câble	1	WiW200 LX408 - 447 621
13	9947 315 01	**Leistungsschild** output plate / plaque de capacité	1	WiW200 LX409 - 447 711
14	4315 001 01	**Kerbnagel 2x3 DIN 1476** notched nail / clou conique	4	
15	9947 316 01	**Pultschild** desk sign / signe de pupitre	1	WiW200 LX409 - 447 731
16	9946 766 01	**Winkel** angle / cornière	1	WiW200 LX403 - 447 751
17	4065 045 01	**Schraube M 6x20 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
18	4200 009 01	**Scheibe 6,4 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
19	7731 715 01	**Schild Hubbetrieb** plate, hoising operation / plaque, service der levage	1	SLD 02.05 BM 01
20	7731 716 01	**Schild Montagebetrieb** plate, erection / plaque, montage	1	SLD 02.05 BM 02
*21	6104 689 01	**Motor** **Typ: DDU 160.40-2 / 4-16** motor / moteur	1	
22	4065 161 01	**Schraube M 16x35 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
23	4239 020 01	**Sicherungsscheibe VS 16** lock washer / rondelle d'arrêt	4	

Hubendschalter komplett
Hoisting limit switch complete /
Fin de course de levage complet

Bestell-Nr. : 9946 754 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WiW 190 LX 401 - 448.000
drawing no.
plan no.

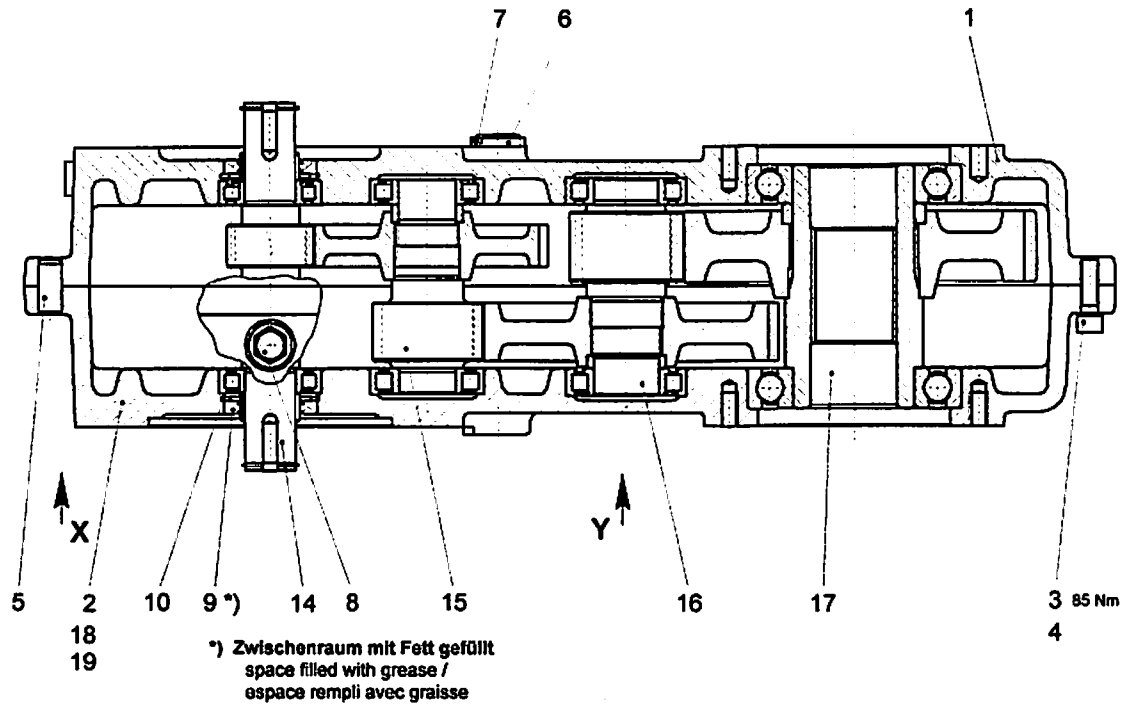


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6060 653 01**	**Getriebeendschalter G 150-450-T03Y** transmission limit switch / fin de course rotatif à réducteur	1	
2	**9946 755 01**	**Stirnrad** spur wheel / roue droite	1	WiW 190 LX 401 - 448.112
3	**4320 009 01**	**Spannstift 3x26 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	1	
4	**4065 067 01**	**Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
5	**4200 012 01**	**Scheibe 8,4 DIN 125-St** washer / rondelle	4	

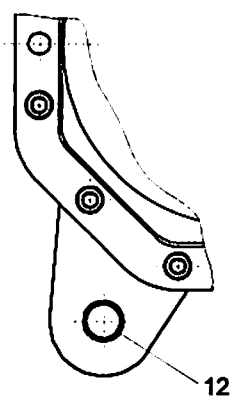
Getriebe
Gearbox / Réducteur

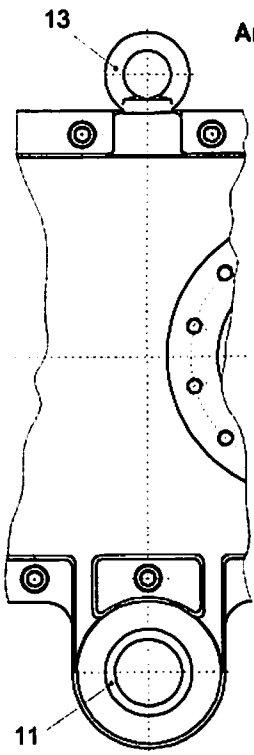
Bestell-Nr. : 9383 021 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 410 - 100.000
drawing no.
plan no.



*) Zwischenraum mit Fett gefüllt
space filled with grease /
espace rempli avec graisse





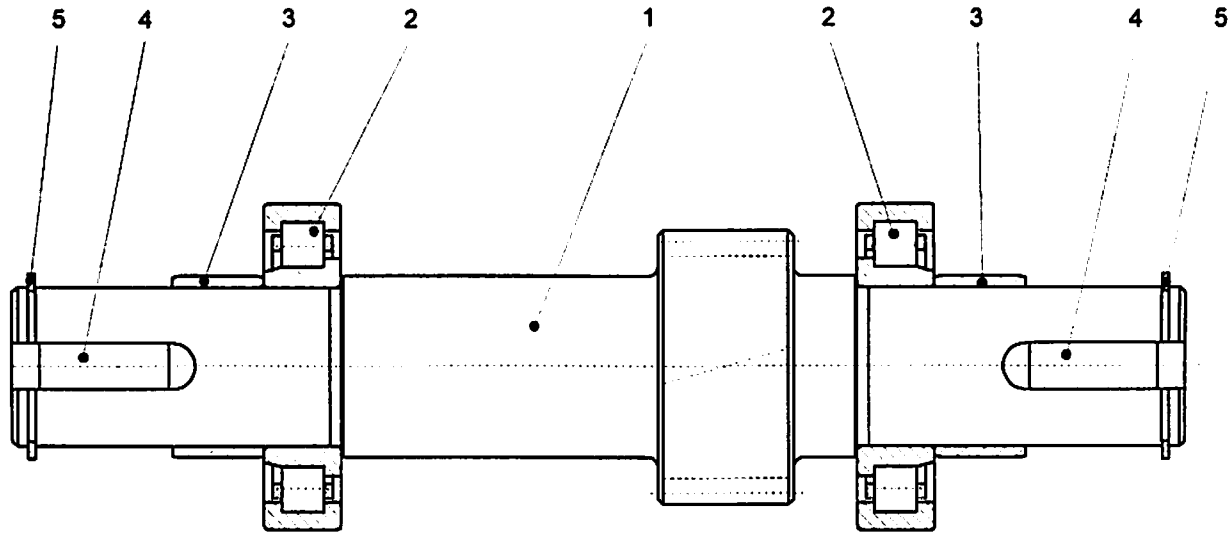
Öleinfüllmenge: 10,0 l
oil quantity / quantité d'huile

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9383 024 01**	**Gehäuse** housing / carter	1	Get 90 LX 410 - 111.111
2	**9382 906 01**	**Gehäuse** housing / carter	1	Get 90 LX 406 - 111.121
3	**4042 120 01**	**Schraube M 12x40 DIN 912-8.8** bolt / boulon	20	
4	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	20	
5	**4307 135 01**	**Zylinderstift 16_{m6} x40 DIN 6325** straight pin / goupille cylindrique	2	
6	**7743 221 01**	**Ölschauglas M 26x1,5 240 / AS** oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
7	**4775 115 01**	**Verschlußschraube VSTI M 26x1,5-ED** sealing screw / vis de fermeture	1	
8	**7211 087 01**	**Belüftungs- und Entlüftungsfilter M 26x1,5** ventilating filter / filtre de ventilation	1	
9	**7100 599 01**	**Wellendichtring 40x65x10 AS 72NBR 902 DIN 3760** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	2	
10	**4281 019 01**	**Sicherungsring 65x2,5 DIN 472** locking ring / circlip intérieur	2	
11	**7043 124 01**	**Bundbuchse B 09** flanged bush / douille à collet	2	
12	**7043 197 01**	**Buchse 25x28x25 B 09** bush / douille	1	
13	**4026 005 01**	**Schraube M 16 DIN 580** bolt / boulon	1	
*14	**9382 523 01**	**Welle 1 komplett** shaft 1 cpl. / arbre 1 cpl.	1	Get 90 LX 401 - 121.000
*15	**9382 524 01**	**Welle 2 komplett** shaft 2 cpl. / arbre 2 cpl.	1	Get 90 LX 401 - 122.000
*16	**9382 525 01**	**Welle 3 komplett** shaft 3 cpl. / arbre 3 cpl.	1	Get 90 LX 401 - 123.000
*17	**9382 526 01**	**Welle 4 komplett** shaft 4 cpl. / arbre 4 cpl.	1	Get 90 LX 401 - 124.000
18	**9383 025 01**	**Schild** plate / plaque	1	Get 90 LX 410 - 161.000
19	**4315 001 01**	**Kerbnagel 2x3 DIN 1476** notched nail / clou conique	4	

Welle 1 komplett
Shaft 1 cpl. / Arbre1 cpl.

Bestell-Nr. : 9382 523 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 401 - 121.000
drawing no.
plan no.

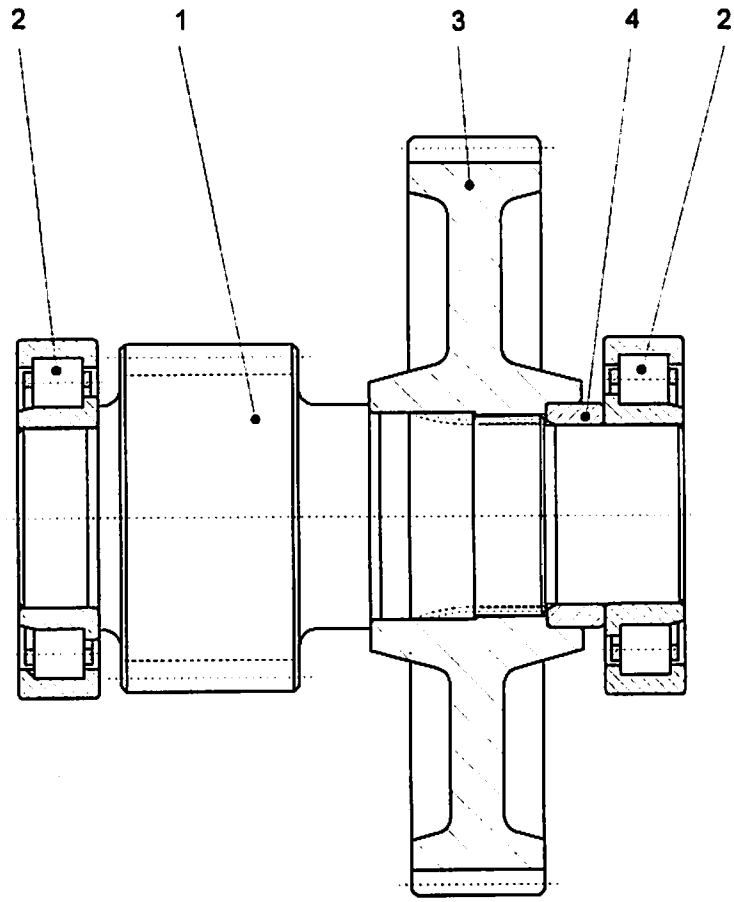


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9382 531 01**	**Welle** shaft / arbre	1	Get 90 LX 401 - 121.111
2	**7463 123 01**	**Lager DIN 5412 NJ 207 E** bearing / palier	2	
3	**7474 003 01**	**Innenring IR 35x40x20** inner raceway / bague intérieure	2	
4	**4342 186 01**	**Paßfeder B 10x8x28 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	2	
5	**4280 029 01**	**Sicherungsring 35x1,5 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	2	

Welle 2 komplett
Shaft 2 cpl. / Arbre 2 cpl.

Bestell-Nr. : 9382 524 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 401 - 122.000
drawing no.
plan no.

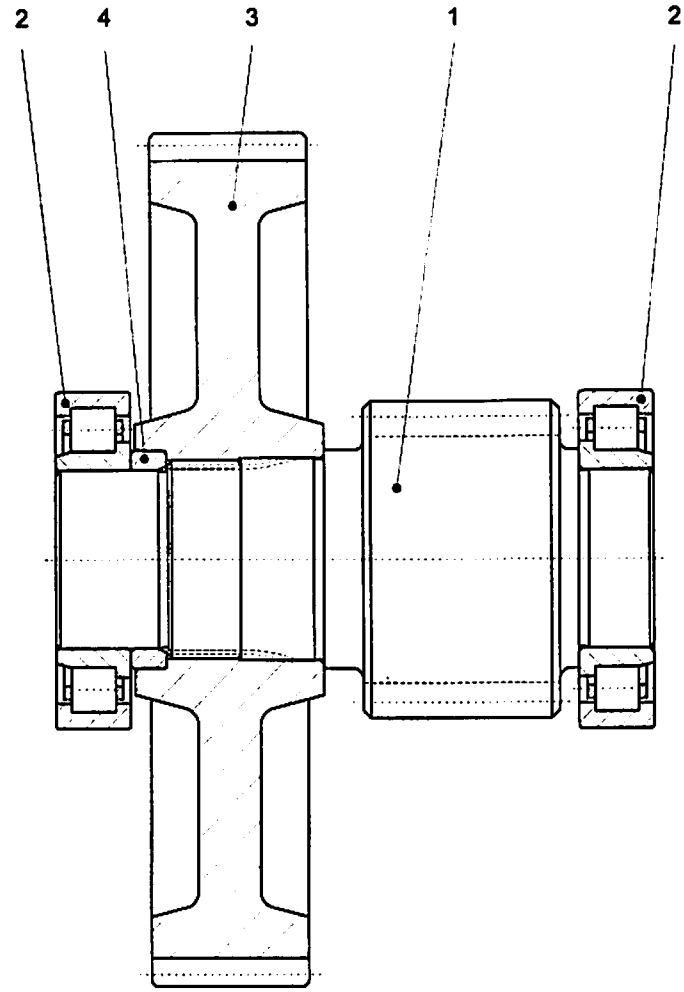


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9382 532 01**	**Welle** shaft / arbre	1	Get 90 LX 401 - 122.111
2	**7463 124 01**	**Lager DIN 5412 NJ 208 E** bearing / palier	2	
3	**9382 533 01**	**Stirnrad** spur wheel / roue droite	1	Get 90 LX 401 - 122.121
4	**9382 534 01**	**Distanzring 40x50x13** distance ring / rondelle entretoise	1	Get 90 LX 401 - 122.122

Welle 3 komplett
Shaft 3 cpl. / Arbre 3 cpl.

Bestell-Nr. : 9382 525 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 401 - 123.000
drawing no.
plan no.

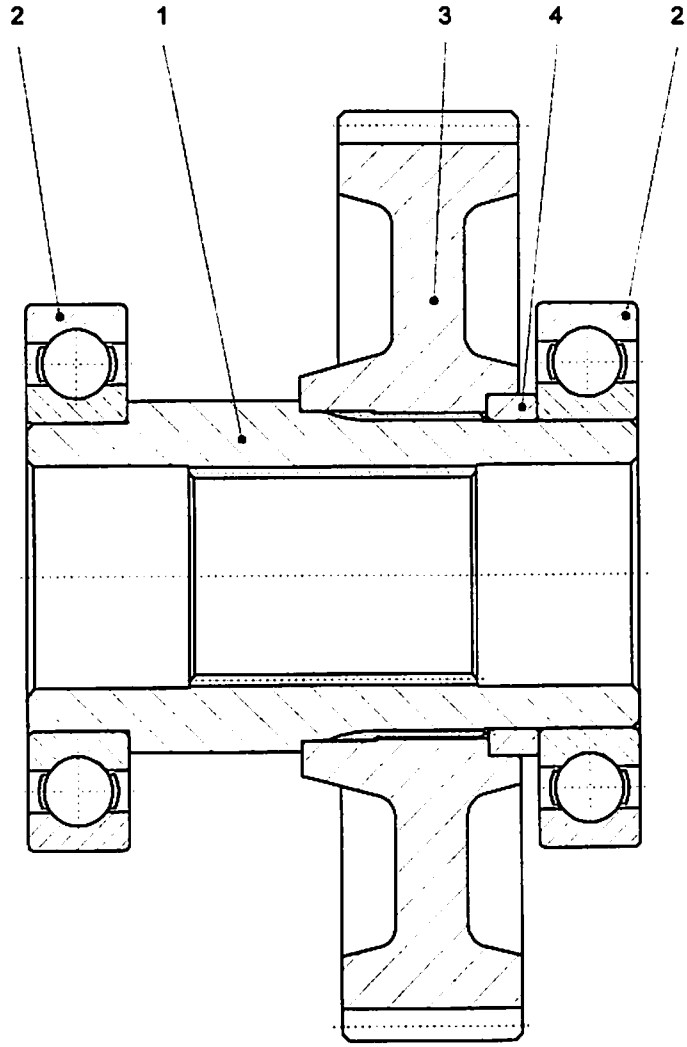


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9382 535 01**	**Welle** shaft / arbre	1	Get 90 LX 401 - 123.111
2	**7463 125 01**	**Lager DIN 5412 NJ 209** bearing / palier	2	
3	**9382 536 01**	**Stirnrad** spur wheel / roue droite	1	Get 90 LX 401 - 123.121
4	**9382 537 01**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	1	Get 90 LX 401 - 123.122

Welle 4 komplett
Shaft 4 cpl. / Arbre 4 cpl.

Bestell-Nr. : 9382 526 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 90 LX 401 - 124.000
drawing no.
plan no.

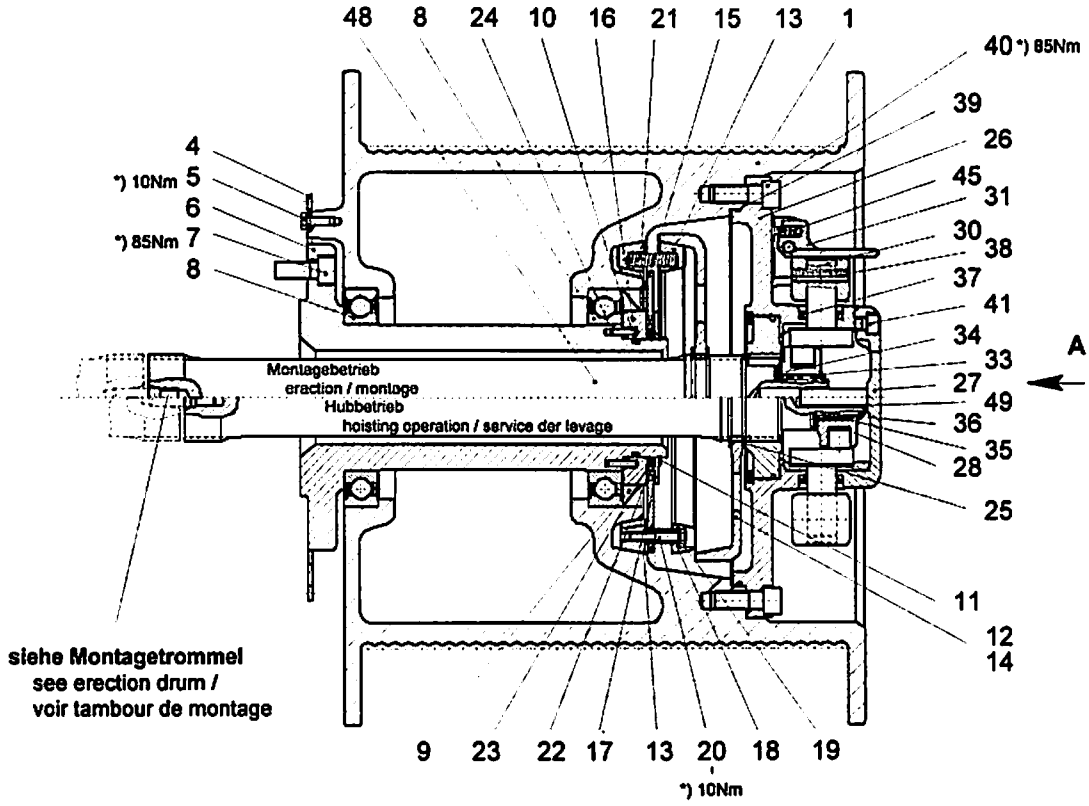


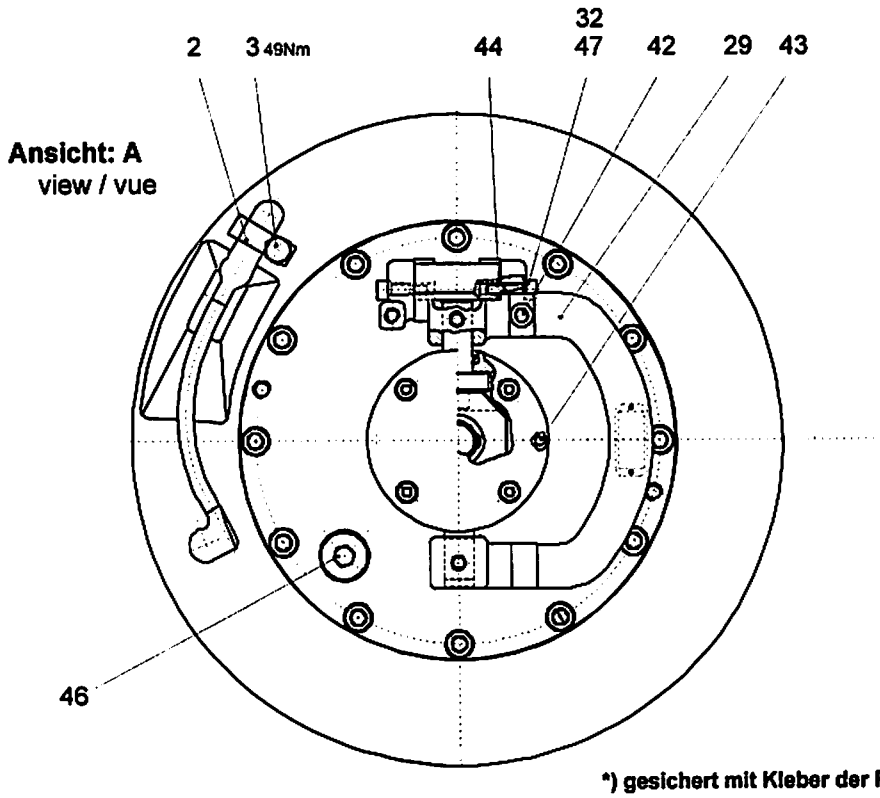
Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
1	**9382 538 01**	**Welle** shaft / arbre	1	Get 90 LX 401 - 124.111
2	**7451 417 01**	**Lager Nr. 6217 DIN 625** bearing / palier	2	
3	**9382 539 01**	**Stirnrad** spur wheel / roue droite	1	Get 90 LX 401 - 124.121
4	**9382 540 01**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	1	Get 90 LX 401 - 124.122

Hubtrommel
Hoist rope drum / Tambour de levage

Bestell-Nr. : 9947 477 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WiW 200 LX 408 - 442.000
drawing no.
plan no.





*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9946 568 01	**Seiltrommel** rope drum / tambour de câble	1	WiW200 LX401 - 442.111
2	9946 627 01	**Seilsicherung 15x15x50** rope protection / protection de câble	1	WiW200 LX401 - 442.112
3	4065 099 01	**Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	1	
4	9946 628 01	**Zahnkranz M=5 Z= 54** spur gear / couronne dentée	1	WiW200 LX401 - 442.121
5	4065 043 01	**Schraube M 6x16 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	3	
6	9946 625 01	**Stützrohr** supporting tube / tuyau d'appui	1	WiW200 LX401 - 442.211
7	4042 116 01	**Schraube M 12x30 DIN 912-8.8** bolt / boulon	12	
8	7451 374 01	**Lager 6020 2RSR DIN 625** bearing / palier	2	
9	7100 482 01	**Wellendichtring 120x150x12 A 72 NBR 902 DIN 3760** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
10	7264 039 01	**O-Ring 75x4** O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
11	4280 062 01	**Sicherungsring 82x2,5 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
12	9947 478 01	**Montagebremse komplett mit Teil-Nr. 13 - 25** erection brake cpl with parts no. 13 - 25 / frein de montage cpl. avec piéces no. 13 -25	1	WiW200 LX408 - 442.300
13	9946 630 01	**Belagring** coating ring / bague de revêtement	2	WiW200 LX401 - 442 311
14	9946 631 01	**Druckring** pressure ring / bague à pression	1	WiW200 LX401 - 442 312
15	9946 632 01	**Freilaufscheibe** free-wheel disk / disque de roue libre	1	WiW200 LX401 - 442 313
16	9946 633 01	**Ring** ring / bague	1	WiW200 LX401 - 442 314
17	9946 635 01	**Scheibe 82x120x2,5** washer / rondelle	1	WiW200 LX401 - 442 315
18	9946 773 01	**Hülse 6x10x22,5** sleeve / douille	8	WiW200 LX401 - 442 316
19	4200 009 01	**Scheibe 6,4 DIN 125-St** washer / rondelle	8	
20	4061 039 01	**Schraube M 6x35 ISO 4014-8.8** bolt / boulon	8	
21	7200 295 01	**Druckfeder D-234 B05** pressure spring / ressort de ou à pression	10	
22	9946 774 01	**Vierkantstift 5x5** square pin / goupille carrée	4	WiW200 LX401 - 442.322

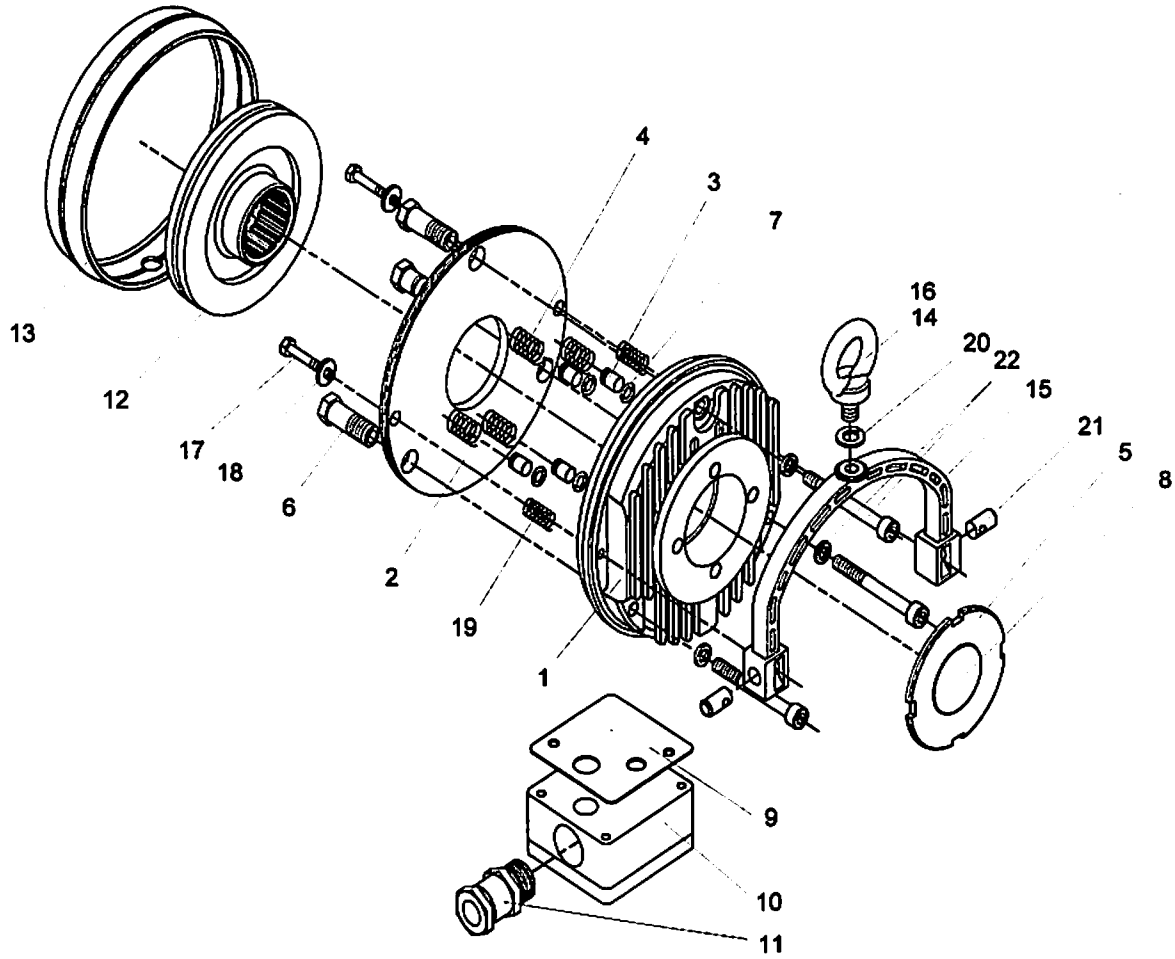
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
23	7200 322 01	**Druckfeder 0,4x4x11,2 D-049** pressure spring / ressort de ou à pression	4	
24	4306 027 01	**Zylinderstift 5_{m6} x20 DIN 7** straight pin / goupille cylindrique	4	
25	4280 049 01	**Sicherungsring 60x2 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	2	
26	9946 702 01	**Trommelabschluß komplett** drum cover cpl. / couvercle de tambour cpl.	1	WiW200 LX401 - 442.410
27	9946 638 01	**Deckel** cover / couvercle	1	WiW200 LX401 - 442.412
28	9946 637 01	**Mitnehmer** actuator / entraineur	1	WiW200 LX401 - 442.413
29	9946 640 01	**Griff** handle / poignée	1	WiW200 LX401 - 442.414
30	9946 639 01	**Exzenterwelle** eccentric shaft / arbre excentrique	2	WiW200 LX401 - 442.415
31	9946 703 01	**Klinke** latch / loquet	1	WiW200 LX401 - 442.416
32	9946 791 01	**Schraube** bolt / boulon	2	WiW200 LX401 - 442.418
33	7474 105 01	**Nadelhülse 25x32x20 DIN 618** needle bearing sleeve / douille de roulement à aiguilles	1	
34	7466 035 01	**Nadellager INA AXW 25** needle bearing / roulement à aiguilles	1	
35	4220 260 01	**Paßscheibe 25x36x1,5 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	1	
36	4280 136 01	**Sicherungsring 25x2 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
37	7100 090 01	**Wellendichtring 20x30x7 AS DIN 3760** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	2	
38	4323 118 01	**Connex-Schwerspannstift S 8x38** Connex-heavy dowel pin / goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé Connex	2	
39	7264 254 01	**O-Ring 250x3 37PAB / 769** O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
40	4042 118 01	**Schraube M 12x35 DIN 912-8.8** bolt / boulon	12	
41	4042 070 01	**Schraube M 8x45 DIN 912-8.8** bolt / boulon	4	
42	4042 092 01	**Schraube M 10x35 DIN 912- 8.8** bolt / boulon	1	
43	4306 022 01	**Zylinderstift 5_{m6} x10 DIN 7** straight pin / goupille cylindrique	2	
44	7043 360 01	**Bundbuchse 6x8/12x8** flanged bush / douille à collet	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
45	**7200 312 01**	**Druckfeder VD-173B** pressure spring / ressort de ou à pression	2	
46	**4775 115 01**	**Verschlußschraube VSTI M 26x1,5-ED** sealing screw / vis de fermeture	1	
47	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
48	**9946 634 01**	**Welle** shaft / arbre	1	WiW200 LX401 - 442.511
49	**7043 196 01**	**Buchse 12x14x15 B09** bush / douille	1	

Federkraftbremse
Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 542 01
order no.
no. de comm.

Typ : 14.448.18.160
typ
type



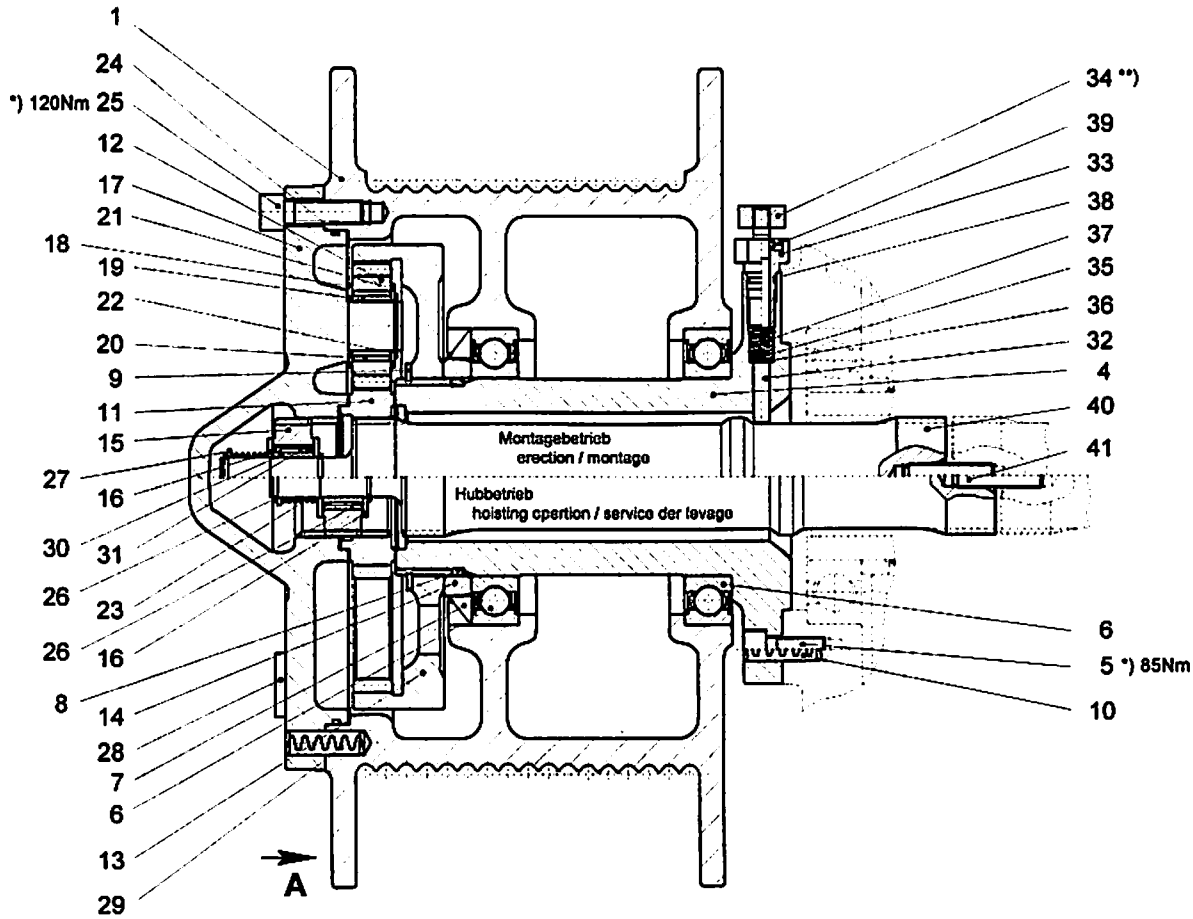
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**5028 625 01**	**Magnetteil 24 V 140 W** magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.18.995 - 011
2	**5028 569 01**	**Ankerscheibe** armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.18 - 18.004
3	**5028 626 01**	**Druckstück** thrust piece / pièce de compression	8	14.448.18 - 13.011 • aus Sicherheitsgründen sind alle 8 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 8 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 8 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	**5029 699 01**	**Druckfeder** pressure spring / ressort de ou à pression	12	14.438.18 - 03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 12 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 12 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 12 ressorts
5	**5028 627 01**	**Einstellring** adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.18 - 13.013
6	**5028 628 01**	**Hülse** sleeve / douille	6	14.448.18 - 13.021/1
7	**7264 438 01**	**O-Ring 6,07x1,78** O-ring / anneau torique d'étanchéité	8	10.45008
8	**5003 093 01**	**Verschlußdeckel 62 - NBR** sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
9	**5028 629 01**	**Dichtung** gasket / joint d'étanchéité	1	14.0.2987 - 03.004
10	**5029 884 01**	**Klemmkasten** terminal box / boîte de bornes	1	10.47240
11	**6024 271 01**	**Verschraubung C4 PG11x6-9 DIN 46320** threaded union / vissage	1	
12	**5028 540 01**	**Rotor komplett** rotor cpl. / rotor cpl.	1	14.448.18 - 21.001
13	**5029 888 01**	**Staubschutzring** dust guard ring / bague antipoussière	1	14.448.18 - 08.200
14	**5028 530 01**	**Handlüftung komplett** hand lifting cpl. / desserrage à main cpl.	1	14.448.18 - 36.004
15	**5028 534 01**	**Handlüftbügel** hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	14.448.18 - 33.001
16	**4026 002 01**	**Ringschraube M 10 DIN 580-8.8 A1E** eye bolt / boulon à œillet	1	
17	**4061 040 01**	**Sechskantschraube M 6x40 DIN 931-8.8 A1E** hexagon bolt / boulon hexagonal	2	
18	**4216 004 01**	**Scheibe 6,4 DIN 7349** washer / rondelle	2	
19	**5029 862 01**	**Druckfeder** pressure spring / ressort de ou à pression	2	180.4.428 - 027
20	**4243 012 01**	**Federring A 10 DIN 128** spring washer / rondelle grower	1	
21	**5028 631 01**	**Bolzen** pin / axe	2	14.448.18 - 33.008
22	**5028 630 01**	**Befestigungsschraubensatz M 8x80** set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	

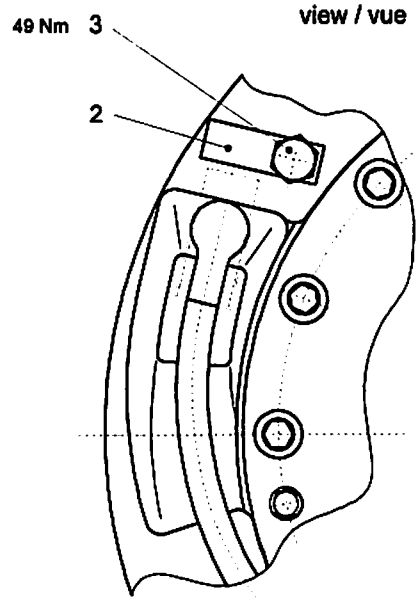
Montagetrommel
Erection drum / Tambour de montage

Bestell-Nr. : 9947 297 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WiW 200 LX 408 - 444.000
drawing no.
plan no.



Ansicht: A
view / vue



*) **gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel**
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne

) **gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse hochfest
glued to form a high-resistant connection /
collé de manière à haute résistance

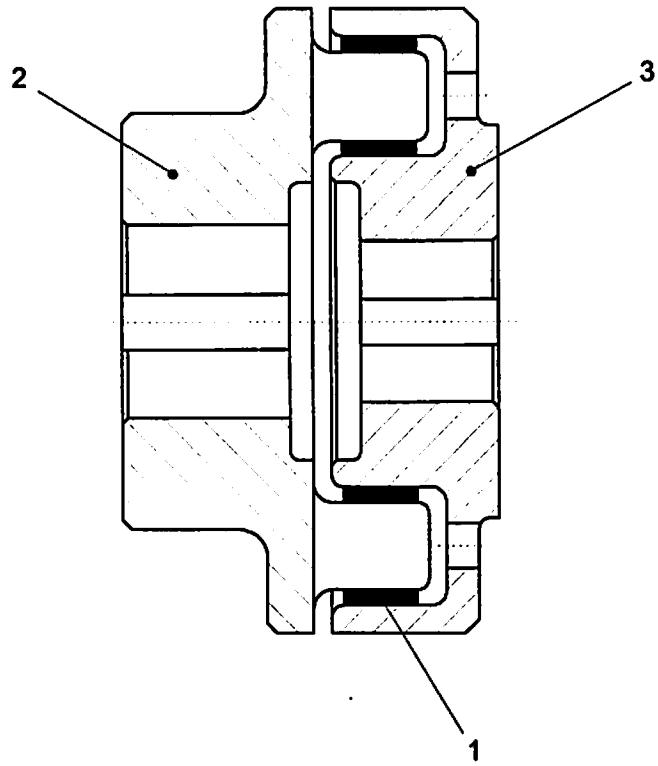
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9947 385 01**	**Seiltrommel** rope drum / tambour de câble	1	WiW200 LX408 - 444.611
2	**9946 627 01**	**Seilsicherung 15x15x50** rope protection / protection de câble	1	WiW200 LX401 - 442.112
3	**4065 099 01**	**Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	1	
4	**9946 608 01**	**Stützrohr** supporting tube / tuyau d'appui	1	WiW200 LX401 - 444.211
5	**4042 116 01**	**Schraube M 12x30 DIN 912-8.8** bolt / boulon	12	
6	**7451 374 01**	**Lager Nr. 6020 2RSR DIN 625** bearing / palier	2	
7	**7100 482 01**	**Wellendichtring 120x150x12 A 72 NBR 902 DIN 3760** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
8	**7264 222 01**	**O-Ring 90x5 37 PAB / 769** O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
9	**4280 067 01**	**Sicherungsring 100x3 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
10	**7004 017 03**	**Connex-Schwerspannstift S 12x40 VSM 12785** heavi dowel pin / goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	4	
11	**9946 609 01**	**Sonnenrad m=3 z=31** sun wheel / roue solaire	1	WiW200 LX401 - 444.311
12	**9946 612 01**	**Planetenrad m=3 z=18** planet wheel / roue planétaire	5	WiW200 LX401 - 444.313
13	**9946 613 01**	**Innenrad m=3 z=69** internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	WiW200 LX401 - 444.314
14	**9946 614 01**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	1	WiW200 LX401 - 444.315
15	**9946 992 01**	**Sperrnabe** locking hub / moyeu d'arrêt	1	WiW200 LX405 - 444.316
16	**9946 993 01**	**Scheibe 20,4x40x2,5** washer / rondelle	2	WiW200 LX405 - 444.317
17	**9946 994 01**	**Planetenträger** pinion cage / support planétaire	1	WiW200 LX405 - 444.318
18	**9946 909 01**	**Distanzscheibe 25x42x1,5** distance washer / rondelle d'écartement	5	WiW200 LX401 - 444.319
19	**7474 034 01**	**Innenring IR 25x30x20** inner raceway / bague intérieure	5	
20	**7474 418 01**	**Nadelkranz K 30x35x20 H** needle race / couronne à aiguilles	5	
21	**9946 674 01**	**Distanzscheibe 25x42x1,5** distance washer / rondelle d'écartement	5	WiW200 LX401 - 444.322
22	**4280 022 01**	**Sicherungsring 25x1,2 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	5	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
23	7200 327 01	**Druckfeder 2x23x40,5 D-239 A-01** pressure spring / ressort de ou à pression	1	
24	7264 291 01	**O-Ring 240x3 72 NBR / 872** O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
25	4042 120 01	**Schraube M 12x40 DIN 912-8.8** bolt / boulon	16	
26	4280 134 01	**Sicherungsring 20x1,75 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	2	
27	4220 001 01	**Stützscheibe 20x28x2 DIN 988** supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
28	4775 115 01	**Verschlußschraube** **VSTI M 26x1,5-ED** sealing screw / vis de fermeture	1	
29	7004 017 03	**Connex-Schwerspannstift** **S 12x40 VSM 12785** Connex-heavy dowel pin / goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé Connex	4	
30	7474 039 01	**Innenring IR 20x25x20,5** inner raceway / bague intérieure	1	
31	7474 105 01	**Nadelhülse** **25x32x20 HK 2520 DIN 618** needle bearing sleeve / douille de roulement à aiguilles	1	
32	9946 641 01	**Taststift** tracing pin / palpeur	1	WiW200 LX401 - 444.411
33	9946 642 01	**Mutter** nut / écrou	1	WiW200 LX401 - 444.412
34	9946 643 01	**Kappe** cap / capuchon	1	WiW200 LX401 - 444.413
35	9946 720 01	**Scheibe 8,4x11x1** washer / rondelle	1	WiW200 LX401 - 444.414
36	7471 980 01	**Sprengring SW 8** snap ring / jonc	1	
37	7200 297 01	**Druckfeder 0,8x10x46 D-120** pressure spring / ressort de ou à pression	1	
38	7264 032 01	**O-Ring 12x2 72 NBR / 872** O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
39	7100 009 01	**Wellendichtring 8x22x6 AS** **DIN 3760** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
40	9946 996 01	**Welle** shaft / arbre	1	WiW200 LX405 - 444.511
41	4044 042 01	**Gewindestift M 12x45 DIN 913-10.9** set screw / vis sans tête	1	

Kupplung
Coupling / Accouplement

Bestell-Nr. : 9831 675 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Kup 30 BS 402 - 100.000
drawing no.
plan no.

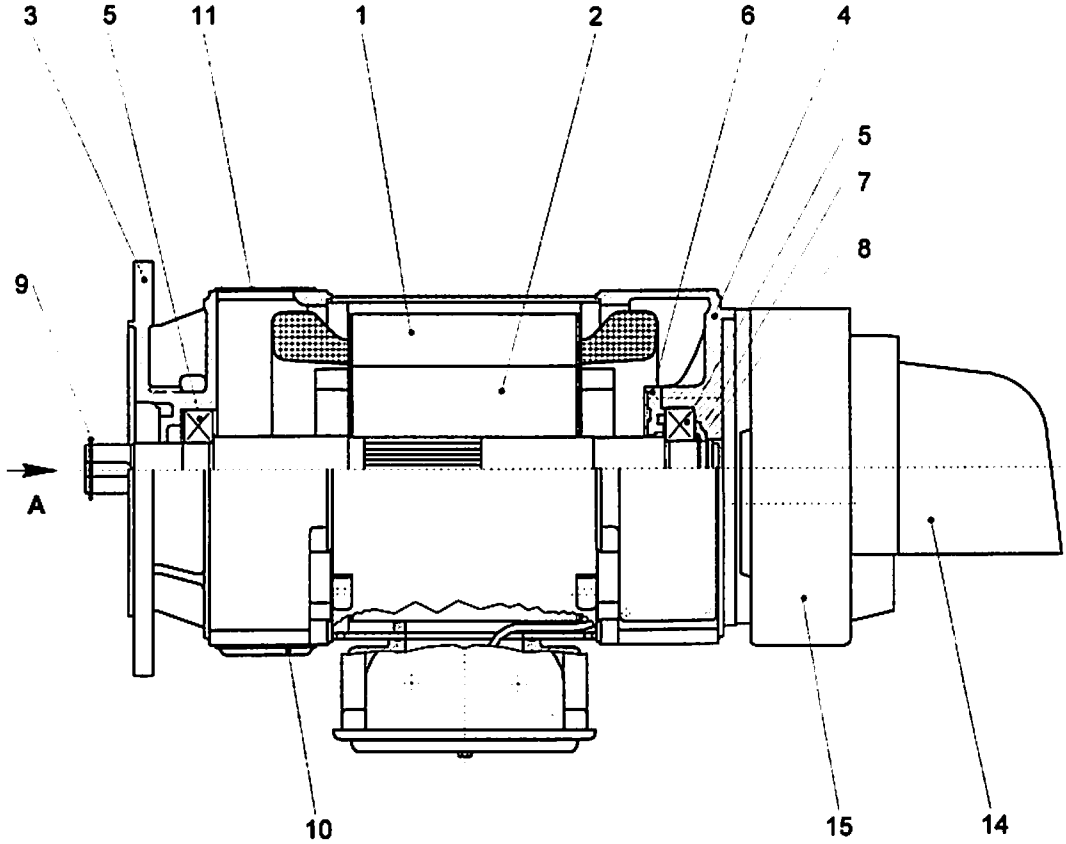


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**5031 395 01**	**Gummipuffer (Satz)** rubber buffer (set) / butée en caoutchouc (jeu)	1	
2	**5031 842 01**	**Klauenteil** dog piece / élément crabot	1	
3	**5031 867 01**	**Taschenteil** pocket piece / élément poche	1	

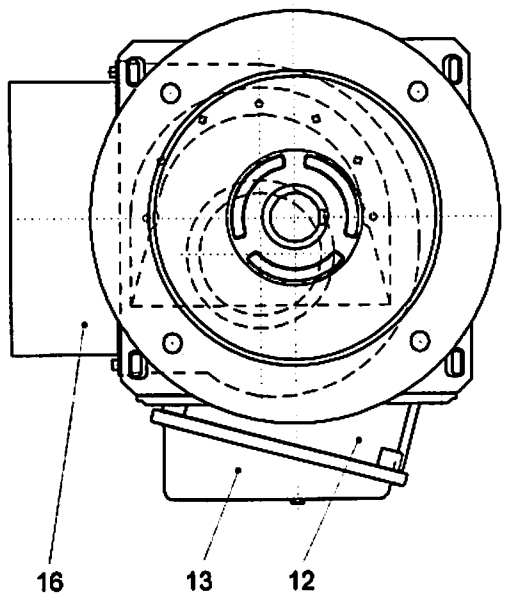
Motor
Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 6104 689 01
order no.
no. de comm.

Typ : DDU 160.40 - 2 / 4 - 16
type
type



Ansicht: A
view / vue



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6298 649 01	**Stator** stator / stator	1	
2	6298 979 01	**Rotor** rotor / rotor	1	
3	6298 983 01	**Flanschlagerschild** flange bearing plate / flasque bride	1	
4	6298 928 01	**Lagerschild** end plate / flasque	1	
5	7451 769 01	**Lager Nr. 6309-2 Z DIN 625** bearing / palier	2	
6	6298 932 01	**Lagerdeckel innen** cap piece of the bearing inside / chapeau de palier dedans	1	
7	4220 116 01	**Stützscheibe 45x55x3 DIN 988** supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
8	4280 039 01	**Sicherungsring 45x1,75 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
9	4280 036 01	**Sicherungsring 42x1,75 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
10	6298 923 01	**Abdeckgitter** covering grid plate / plaque à grille	1	
11	6298 936 01	**Abdeckblech** cover plate / tôle de protection	1	
12	6298 995 01	**Klemmkastensockel** terminal box base /. socle de boîte de bornes	1	
13	6298 650 01	**Klemmkastendeckel** terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
14	6298 377 01	**Schutzhaube** protective hood / capot de protection	1	
15	6260 181 01	**Fremdlüftung DF 163** separate fan / ventilateur séparé	1	
16	6298 648 01	**Luftleitkanal** air guide channel / gaine d'air	1	

Turm komplett

Tower cpl. / Mât cpl.

Turmunterteil C 1
Tower lower section
Partie inférieure du mât

Rückstrahler C 8
Reflector
Catadioptre

Turmstück mit Betriebsauflage C 9
Tower section with operating support
Élément de mât avec support de service

Turmstück ohne Betriebsauflage C 10
Tower section without operating support
Élément de mât sans support de service

Turmoberteil C 11
Tower upper section
Partie supérieure du mât

Rückstrahler C 15
Reflector
Catadioptre

Klapppodest C 16
Folding platform
Plate-forme repliable

Teleskopierflasche C 18
Telescoping pulley block
Moufle de télescopage

Hilfsantrieb C 19
Auxiliary drive
Mécanisme auxiliaire

Endschalter Hilfsantrieb C 22
Limit switch, auxiliary drive
Fin de course, mécanisme auxiliaire

Motor C 23
Motor
Moteur

Schneckengetriebe C 25
Worm gear unit
Engrenage á vis sans fin

Federkraftbremse C 28
Spring-loaded brake
Frein à ressort

Ballastierflasche C 30
Ballasting block
Moufle de lestage

Hintere Abspannstütze C 31
Rear guy support
Support de haubanage arrière

Führerhaus - im Turmoberteil eingebaut C 33
Driver's cabin - installed in the tower upper section
Cabine de grutier - montée dans la partie supérieure du mât

Aufstieg mit Führerhaus C 38
Access with driver's cabin
Accés avec cabine de grutier

Kabine komplett C 42
Cabin complete
Cabine complet

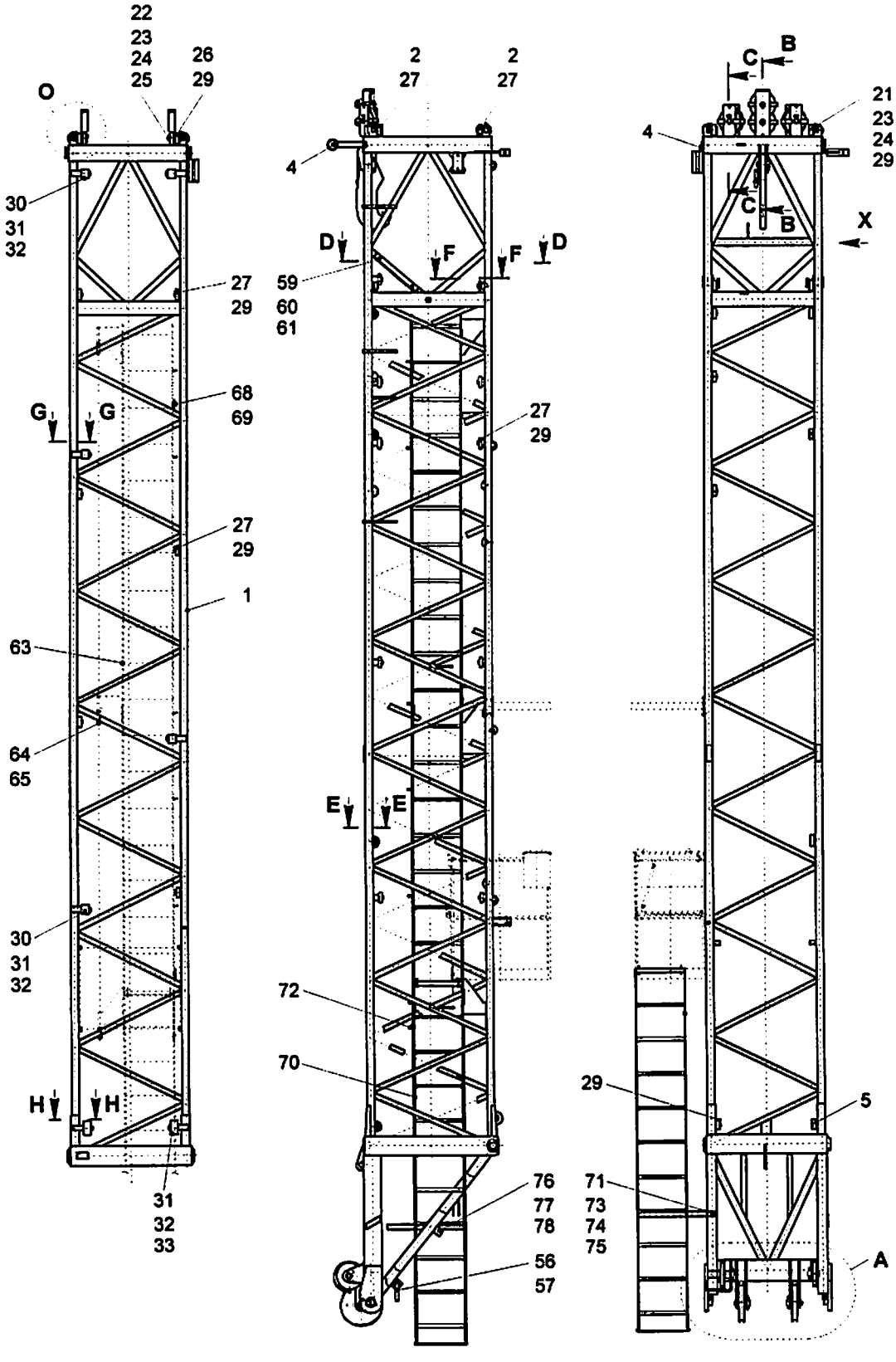
Steuerstand mit Schutzdach C 49
Control stand with shed
Poste de commande avec abri

Aufstieg ohne Führerhaus C 51
Access without driver's cabin
Accès sans cabine de grutier

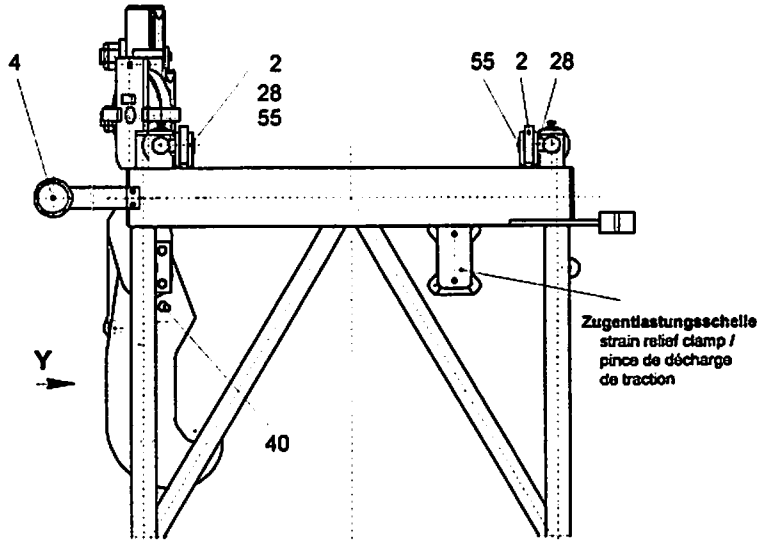
Turmunterteil
Tower lower section / Partie inférieure du mât

Bestell-Nr. : 9492 649 01
order no.
no. de comm.

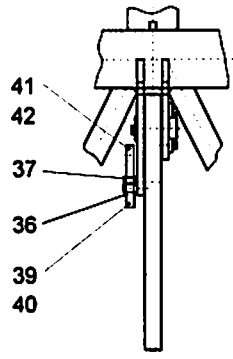
Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 511.000
drawing no.
plan no.

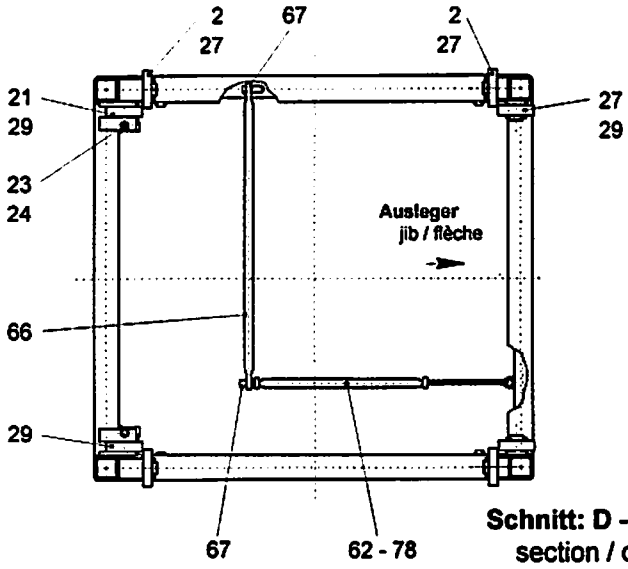


Ansicht: X
view / vue

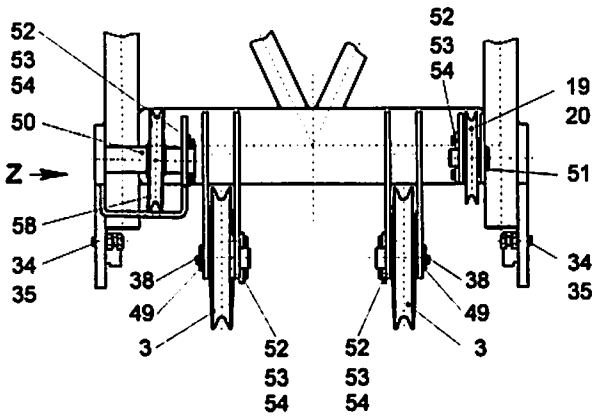


Ansicht: Y
view / vue

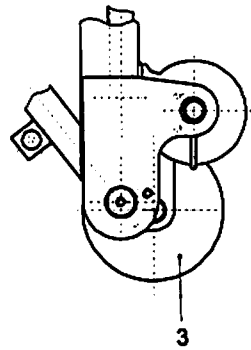




Schnitt: D - D
section / coupe

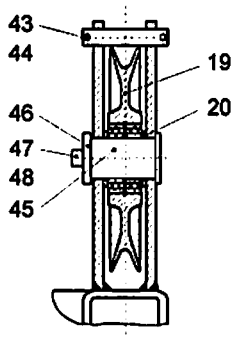


Einzelheit: A
detail / détail

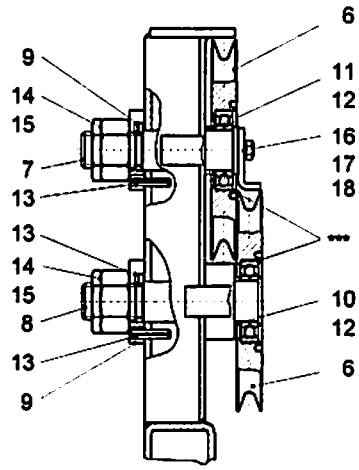


Ansicht: Z
view / vue

Schnitt: C - C
section / coupe



Schnitt: B - B
section / coupe

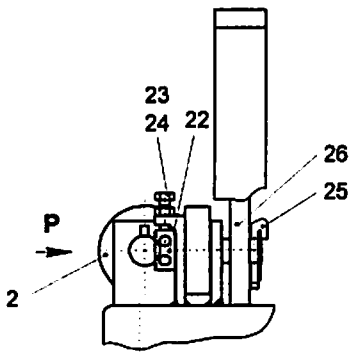


Achtung:
Auf Leichtgängikeit der Lager achten.

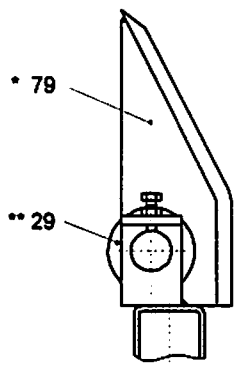
Important:
Ensure smooth running of bearings.

Attention:
Vérifier le fonctionnement libre des paliers.

Einzelheit: O
detail / détail



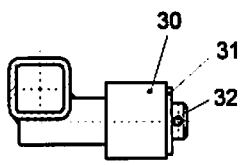
Ansicht: P
view / vue

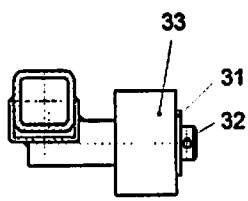


* **Abweisschuh wird nur mit Turmstück verwendet**
The deflector shoe will be used only with the tower section /
Le patin d'écartement sera utilisé seulement avec l'élément de mât

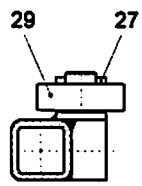
** **Turmführungsrollen bei Erstmontage mit Exenterbolzen eingestellt**
The guide rollers will be adjusted by means of eccentric pins when erecting the crane for the first time.
Les rouleaux de guidage seront réglés par l'intermédiaire des axes excentriques lors du montage initial de la grue.

Schnitt: G - G
section / coupe

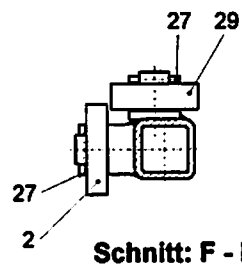




Schnitt: H - H
section / coupe



Schnitt: E - E
section / coupe



Schnitt: F - F
section / coupe

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9492 650 01**	**Turmunterteil** tower lower section / partie inférieure du mât	1	A 100.010 - 511.111
2	**9461 633 11**	**Rolle** roller / rouleau	8	A 072.000 - 511.120
3	**9910 127 01**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	2	Ser 08.28 AP 50 - 00
*4	**9462 144 11**	**Rückstrahler** reflector / catadioptre	2	A 072.000 - 976.570
5	**9031 884 11**	**Führungsrolle kpl.** guide roller cpl. / galet de guidage cpl.	1	A 072.000 - 511.145
*6	**9910 098 01**	**Seilrolle komplett** rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	2	Ser 05.18 BY 40 - 00
7	**9461 975 11**	**Bolzen** pin / axe	1	A 072.000 - 511.151
8	**9461 976 11**	**Bolzen** pin / axe	1	A 072.000 - 511.152
9	**9461 977 11**	**Blech** plate / tôle	2	A 072.000 - 511.153
10	**9461 978 11**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	1	A 072.000 - 511.154
11	**9461 979 11**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	1	A 072.000 - 511.155
12	**7472 700 01**	**Nilosring** Nilos ring / bague Nilos	4	
13	**4320 085 01**	**Spannhülse 8x40 DIN 1481** clamping sleeve / douille de serrage	4	
14	**4115 061 01**	**Mutter M 36 ähnl. ISO 4032-10** nut / écrou	2	Liebherr-Norm 32 Ausg. 05 / 95
15	**4235 017 01**	**Sicherungsmutter M 36 DIN 7967** lock nut / contre-écrou	2	
16	**9461 980 11**	**Bügel** bow / archet	1	A 072.000 - 511.160
17	**4065 095 01**	**Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
18	**4239 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*19	**9910 092 01**	**Seilrolle komplett** rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	3	Ser 05.18 AS 40 - 00
20	**9444 798 11**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	6	A 055.000 - 511.324
21	**9461 983 11**	**Exzenterachse** eccentric axle / essieu d'excentrique	4	A 072.000 - 511.175
22	**9461 984 11**	**Exzenterachse** eccentric axle / essieu d'excentrique	2	A 072.000 - 511.176
23	**4065 103 01**	**Schraube M 10x40 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	6	
24	**4115 047 01**	**Mutter M 10 ISO 4032-10** nut / écrou	6	
25	**4331 120 01**	**Klappstecker 8x50** hinged pin / goupille à charnière	2	
26	**9461 985 11**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	2	A 072.000 - 511.180

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
27	4320 067 01	**Spannstift 6x50 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	26	
28	4320 087 01	**Spannstift 8x50 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	4	
29	9461 986 11	**Führungsrolle** guide roller / galet de guidage	27	A 072.000 - 511.190
30	9451 367 11	**Führungsrolle** guide roller / galet de guidage	6	A 062.000 - 511.341
31	4211 028 01	**Scheibe 35 DIN 1440-St** washer / rondelle	6	
32	4330 090 01	**Splint 8x56 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	6	
33	9492 633 01	**Rolle** roller / rouleau	2	A 100.000 - 511.204
34	4065 211 01	**Schraube M 20x60 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
35	4115 052 01	**Mutter M 20 ISO 4032-10** nut / écrou	2	
36	4280 014 01	**Sicherungsring 20x1,2 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
37	9461 635 11	**Zapfen** journal / tourillon	1	A 072.000 - 511.211
38	7743 050 01	**Schmiernippel CM 10x1 SW11/6kt DIN 71412** lubricating nipple / graisseur	2	
39	9462 234 11	**Klinke** latch / loquet	1	A 072.000 - 511 213
40	9462 235 11	**Klemmbacke** clamping jaw / mâchoire de serrage	1	A 072.000 - 511 214
41	4065 103 01	**Schraube M 10x40 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
42	4200 013 01	**Scheibe 10,5 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
43	9974 983 01	**Bolzen Ø 15mm Form 200** pin / axe	2	BOL LN 16
44	4330 052 01	**Splint 4x32 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	4	
45	9461 641 11	**Bolzen Ø 40mm** pin / axe	2	A 072.000 - 511 222
46	9461 643 11	**Scheibe** washer / rondelle	2	A 072.000 - 511 224
47	4042 089 01	**Schraube M 10x20 DIN 912-8.8** bolt / boulon	4	
48	4239 015 01	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
49	9461 644 11	**Bolzen Ø 50mm** pin / axe	2	A 072.000 - 511 227
50	9461 645 11	**Bolzen Ø 60mm** pin / axe	1	A 072.000 - 511.228
51	9461 646 11	**Bolzen Ø 40mm** pin / axe	1	A 072.000 - 511.229
52	9970 403 01	**Achshalter** axle support / support d'essieu	4	AHA LN 4 / 3

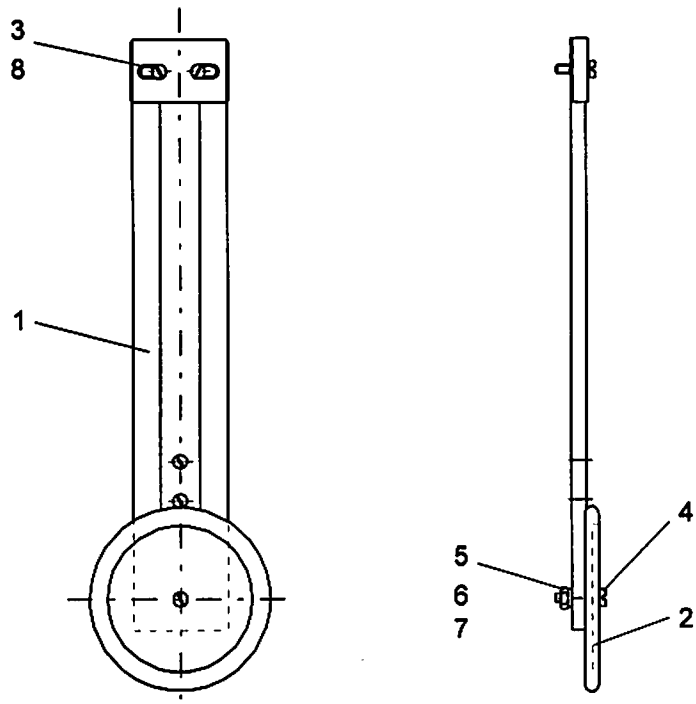
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
53	**4065 125 01**	**Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	8	
54	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	8	
55	**9461 701 11**	**Bolzen Ø 30mm** pin / axe	4	A 072.000 - 511.233
56	**9461 973 11**	**Bolzen** pin / axe	1	A 072.000 - 511.250
57	**4331 013 01**	**Federstecker Ø 7mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
58	**9462 238 11**	**Seilrolle komplett** rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	A 072.000 - 511.260
59	**9461 988 11**	**Kabelführung** cable guide / guidage de câble	1	A 072.000 - 511.271
60	**4065 069 01**	**Schraube M 8x20 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
61	**4200 012 01**	**Scheibe 8,4 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
62	**9461 649 11**	**Leiter Turmunterteil komplett mit Teil-Nr. 63 - 78** ladder tower lower section cpl. with part no. 63 - 78 / échelle partie inférieure du mât cpl. avec pièce no 63 - 78	1	A 072.000 - 511.300
63	**9461 651 11**	**Leiter** ladder / échelle	1	A 072.000 - 511.311
64	**4330 064 01**	**Splint 5x36 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	3	
65	**4211 016 01**	**Scheibe 18 DIN 1440** washer / rondelle	3	
66	**9461 652 11**	**Spange** clip / ressort de maintien	3	A 072.000 - 511.314
67	**4331 011 01**	**Federstecker Ø 4mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	6	
68	**9461 653 11**	**Verriegelungsbolzen** locking pin / axe de blocage	2	A 072.000 - 511.316
69	**4331 011 01**	**Federstecker Ø 4mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	2	
70	**9462 070 11**	**Leiter zum Führerstand** ladder control stand / échelle poste de conduite	1	A 072.000 - 511.350
71	**4115 047 01**	**Mutter M 10 ISO 4032-10** nut / écrou	1	
72	**4331 011 01**	**Federstecker Ø 4mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
73	**4061 091 01**	**Schraube M 10x75 ISO 4014-8.8** bolt / boulon	1	
74	**4200 013 01**	**Scheibe 10,5 DIN 125-St** washer / rondelle	1	
75	**4239 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	1	
76	**9462 166 11**	**Arretierung** locking / arrêtage	1	A 072.000 - 511.357

Teil-Nr. part-no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
77	**4330 050 01**	**Splint 4x25 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
78	**4331 010 01**	**Federstecker Ø 3mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
79	**9492 664 01**	**Abweisschuh** deflector shoe / patin d'écartement	2	A 100.010 - 511.410

Rückstrahler
Reflector / Catadioptre

Bestell-Nr. : 9462 144 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 976.570
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6072 109 01**	**Pendel für Rückstrahler** pendulum for reflector / pendule pour catadioptre	1	
2	**6071 262 01**	**Rückstrahler Nr. 149 72** reflector / catadioptre	1	
3	**4001 056 01**	**Schraube M 6x12 DIN 84-5.8** screw / vis	2	
4	**4001 038 01**	**Schraube M 5x25 DIN 84-5.8** screw / vis	1	
5	**4239 010 01**	**Sicherungsscheibe VS 5** lock washer / rondelle d'arrêt	1	
6	**4115 096 01**	**Mutter M 5 ISO 4032-6** nut / écrou	1	
7	**4218 006 01**	**Scheibe A 5,3 DIN 9021-St** washer / rondelle	1	
8	**4239 011 01**	**Sicherungsscheibe VS 6** lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Turmstück mit Turmauflage 2,0m

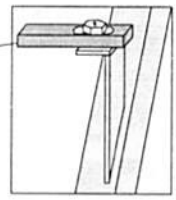
Tower section with tower support /
Élément de mât avec support de mât

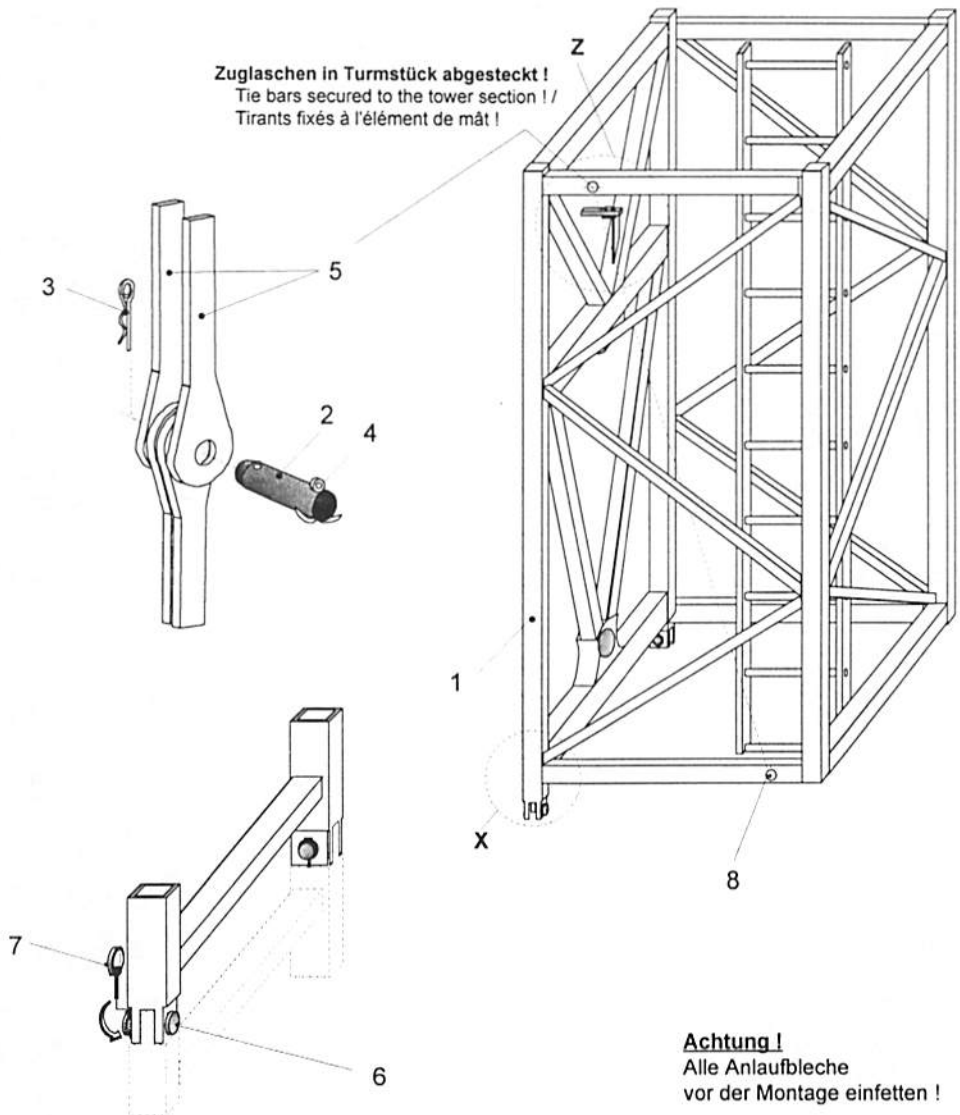
Bestell-Nr. : 9003 924 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.000 - 521.000
drawing no.
plan no.

Einzelheit: Z
detail / détail

Auslösegummi am Innenturm demontieren und am Turmstück einbauen.
Remove the releasing device from the inner tower and install it onto the tower section.
Démonter le déclencheur du mât intérieur et l'installer sur l'élément de mât.





Einzelheit: X
detail / détail

Achtung !
Alle Anlaufbleche
vor der Montage einfetten !

Important !
All running surfaces must be greased
before erection !

Attention !
Toutes les surfaces de glissement doivent
être graissées avant le montage !

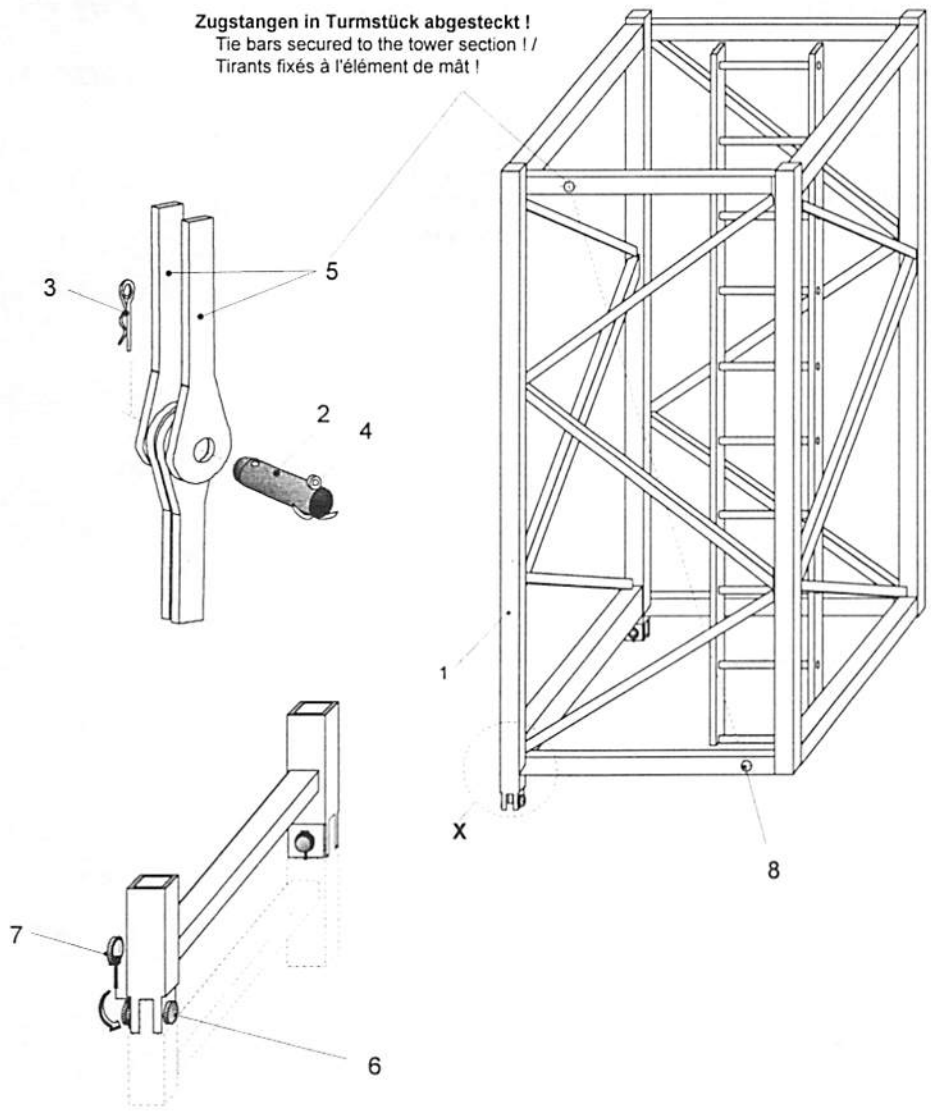
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9003 920 11**	**Turmstück** tower section / élément de mât	1	A 100.000 - 521.111
2	**9975 067 01**	**Bolzen Ø 60mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 17
3	**4331 009 01**	**Federstecker Ø 8mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
4	**4330 105 01**	**Splint 10x90 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
5	**9462 170 11**	**Zuglasche** con-rod / tirant	2	A 072.000 - 521.156
6	**9461 530 01**	**Bolzen** pin / axe	4	A 072.000 - 521.112
7	**4331 120 01**	**Klappstecker 8x50** hinged pin / goupille à charnière	4	
8	**4331 013 01**	**Federstecker Ø 7mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	

Turmstück ohne Turmauflage 2,0m

Tower section without tower support /
Élément de mât sans support de mât

Bestell-Nr. : 9003 926 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.000 - 522.000
drawing no.
plan no.



Einzelheit: X
detail / détail

Achtung !
Alle Anlaufbleche
vor der Montage einfetten !

Important !
All running surfaces must be greased
before erection !

Attention !
Toutes les surfaces de glissement doivent
être graissées avant le montage !

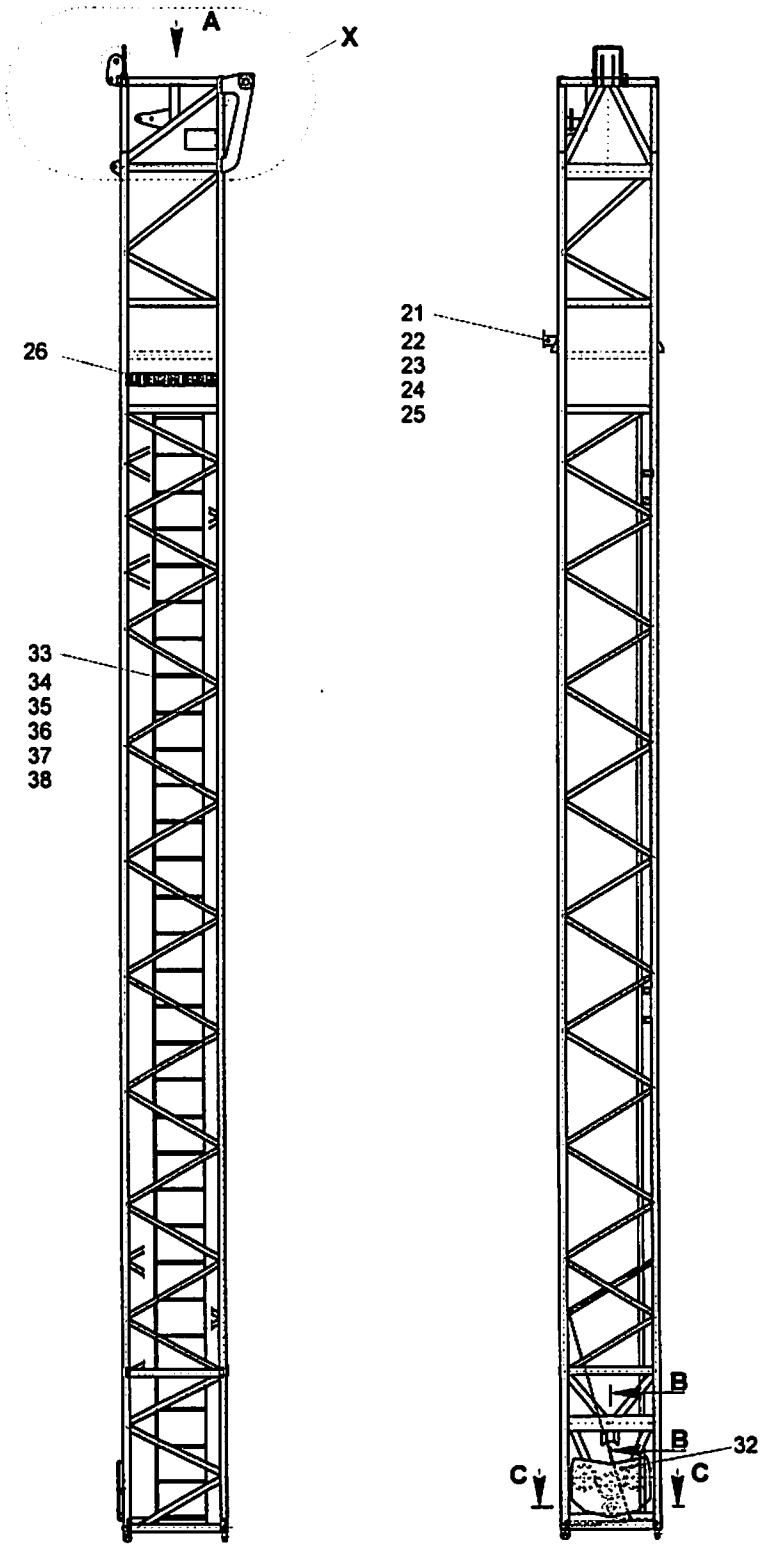
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9003 920 11**	**Turmstück** tower section / élément de mât	1	A 100.000 - 521.111
2	**9975 067 01**	**Bolzen Ø 60mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 17
3	**4331 009 01**	**Federstecker Ø 8mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
4	**4330 105 01**	**Splint 10x90 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
5	**9462 170 11**	**Zuglasche** con-rod / tirant	2	A 072.000 - 521.156
6	**9461 530 01**	**Bolzen** pin / axe	4	A 072.000 - 521.112
7	**4331 120 01**	**Klappstecker 8x50** hinged pin / goupille à charnière	4	
8	**4331 013 01**	**Federstecker Ø 7mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	

Turmoberteil
Tower upper section / Partie supérieure du mât

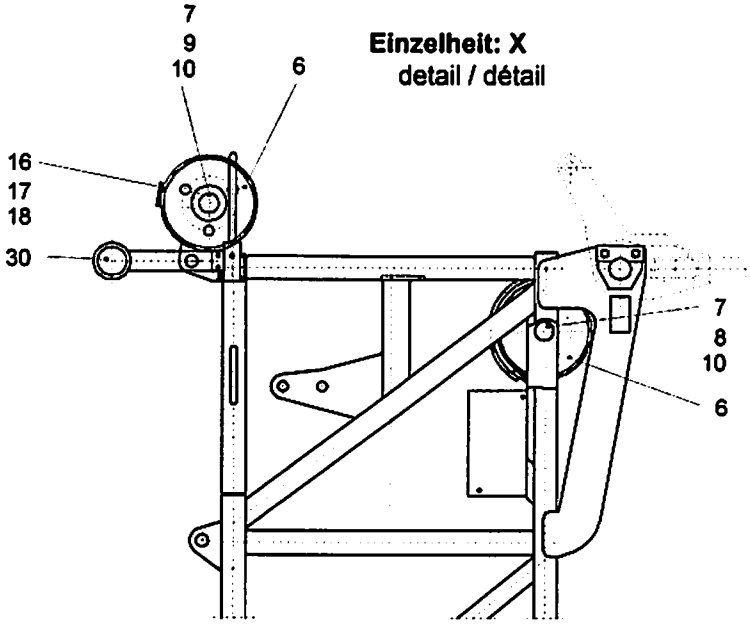
Bestell-Nr. : 9492 555 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 531.000
drawing no.
plan no.

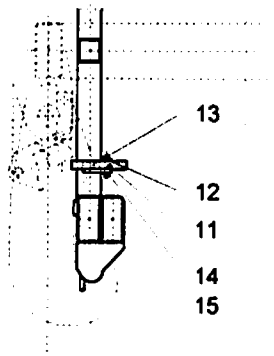
Aufstieg ohne Führerhaus
A 100.010 - 537.000
siehe Seite C 51
Access without driver's cabin
A 100.010 - 537.000
see page C 51 /
Accès sans cabine de grutier
A 100.010 - 537.000
voir page C 51



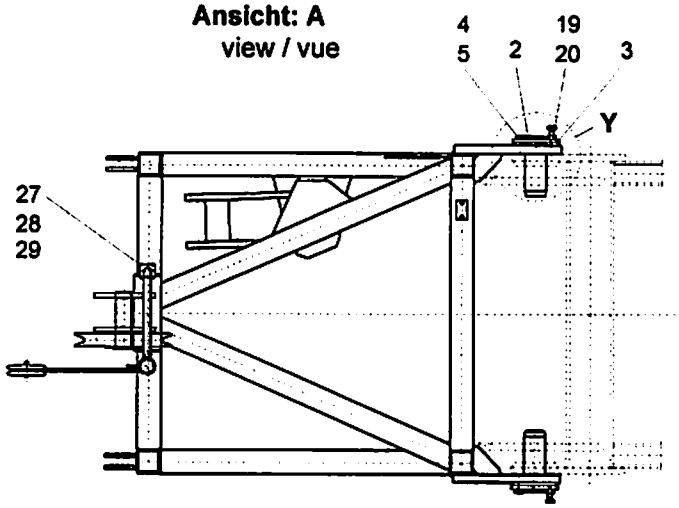
Einzelheit: X
detail / détail

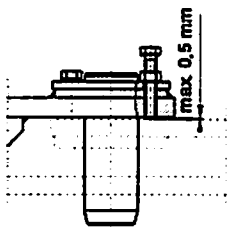


Schnitt: B - B
section / coupe

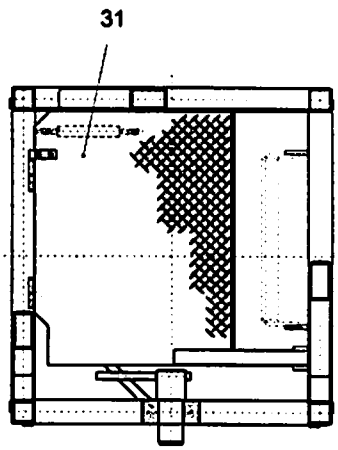


Ansicht: A
view / vue





Einzelheit: Y
detail / détail



Schnitt: C - C
section / coupe

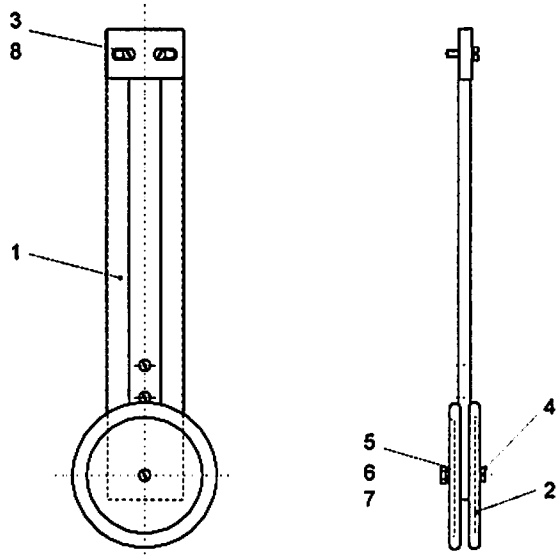
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9492 556 01**	**Turmoberteil** tower upper section / partie supérieure du mât	1	A 100.010 - 531.111
2	**9461 671 11**	**Bolzen Ø 55mm** pin / axe	2	A 072.000 - 531.120
3	**9970 403 01**	**Achshalter** axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 3
4	**4065 129 01**	**Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
5	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*6	**9461 320 11**	**Seilrolle komplett** rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	2	A 072.000 - 661.510
7	**9438 480 11**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	3	A 060.000 - 511.226
8	**9461 672 11**	**Bolzen Ø 40mm** pin / axe	1	A 072.000 - 531.128
9	**9461 673 11**	**Bolzen Ø 40mm** pin / axe	1	A 072.000 - 531.129
10	**4330 092 01**	**Splint 8x71 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	3	
11	**9451 819 11**	**Vulkollanstreifen** vulkollan strip / bande en vulkollan	1	A 062.001 - 682.119
12	**9461 675 11**	**Klemmblech** clamping plate / plaque de serrage	1	A 072.000 - 531.132
13	**4065 077 01**	**Schraube M 8x50 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
14	**4115 080 01**	**Mutter M 8 ISO 4032-8** nut / écrou	2	
15	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
16	**9461 945 11**	**Seilschutz** rope guard / protection de câble	1	A 072.000 - 531 141
17	**4065 067 01**	**Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
18	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
19	**4065 136 01**	**Schraube M 12x65 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
20	**4115 048 01**	**Mutter M 12 ISO 4032-10** nut / écrou	2	
21	**9492 584 01**	**Halterung** mounting / attache	1	A 100.010 - 531 146
22	**4200 013 01**	**Scheibe 10,5 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
23	**4065 101 01**	**Schraube M 10x30 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
24	**4115 047 01**	**Mutter M 10 ISO 4032-10** nut / écrou	2	
25	**4239 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
26	**7731 378 01**	**Firmenschild** signboard / plaque de firme	2	Sld 10.77 WH 01

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
27	**6020 783 01**	**Schelle 218 PPG** collar / collier	1	
28	**4042 044 01**	**Schraube M 6x30 DIN 912-8.8** bolt / boulon	2	
29	**4115 097 01**	**Mutter M 6 ISO 4032-8** nut / écrou	2	
*30	**9462 145 11**	**Rückstrahler** reflector / catadioptre	1	A 072.000 - 976.580
*31	**9492 568 01**	**Klappodest** folding platform / plate-forme repliable	1	A 100.010 - 531.300
*32	**9035 070 11**	**Teleskopierflasche** telescoping pulley block / moufle de télescopage	1	A 072.001 - 531.500
33	**9461 650 11**	**Leiter Turmoberteil** **mit Teil-Nr. 34 - 38** ladder tower upper section with parts no. 34 - 38 / échelle partie supérieure du mât avec piéces no. 34 - 38	1	A 072.000 - 531.700
34	**9461 660 11**	**Leiter** ladder / échelle	1	A 072.000 - 531.711
35	**4065 073 01**	**Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	6	
36	**4115 080 01**	**Mutter M 8 ISO 4032-8** nut / écrou	6	
37	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	6	
38	**4200 012 01**	**Scheibe 8,4 DIN 125-St** washer / rondelle	12	

Rückstrahler
Reflector / Catadioptre

Bestell-Nr. : 9462 145 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 976.580
drawing no.
plan no.

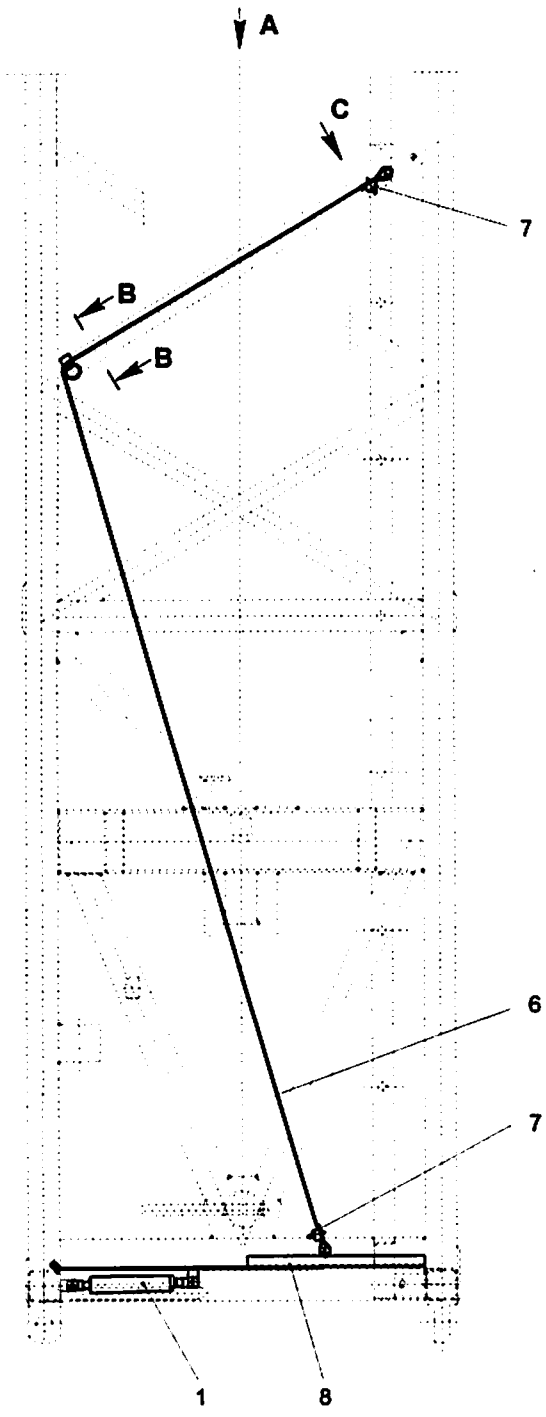


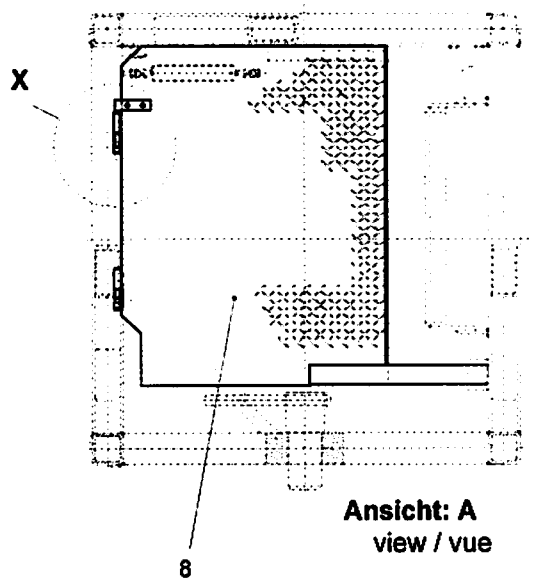
Teil-Nr. part-no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
1	**6072 109 01**	**Pendel für Rückstrahler** pendulum for reflector / pendule pour catadioptre	1	
2	**6071 262 01**	**Rückstrahler gelb** reflector yellow / catadioptre jaune	2	
3	**4001 056 01**	**Schraube M 6x12 DIN 84-5.8** screw / vis	2	
4	**4001 041 01**	**Schraube M 5x35 DIN 84-5.8** screw / vis	1	
5	**4239 010 01**	**Sicherungsscheibe VS 5** lock washer / rondelle d'arrêt	1	
6	**4115 096 01**	**Mutter M 5 ISO 4032-6** nut / écrou	1	
7	**4218 006 01**	**Scheibe A 5,3 DIN 9021-St** washer / rondelle	1	
8	**4239 011 01**	**Sicherungsscheibe VS 6** lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Klappodest
Folding platform / Plate-forme repliable

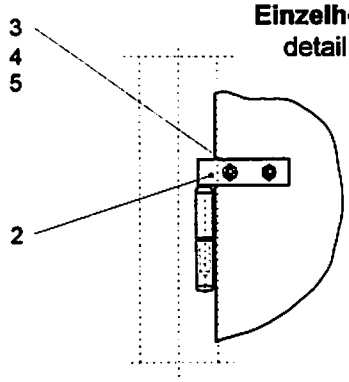
Bestell-Nr. : 9492 568 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 531.300
drawing no.
plan no.

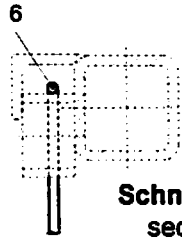




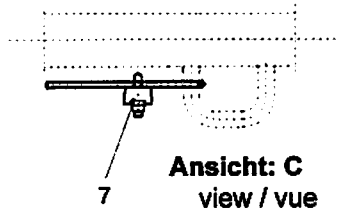
Ansicht: A
view / vue



Einzelheit: X
detail / détail



Schnitt: B - B
section / coupe



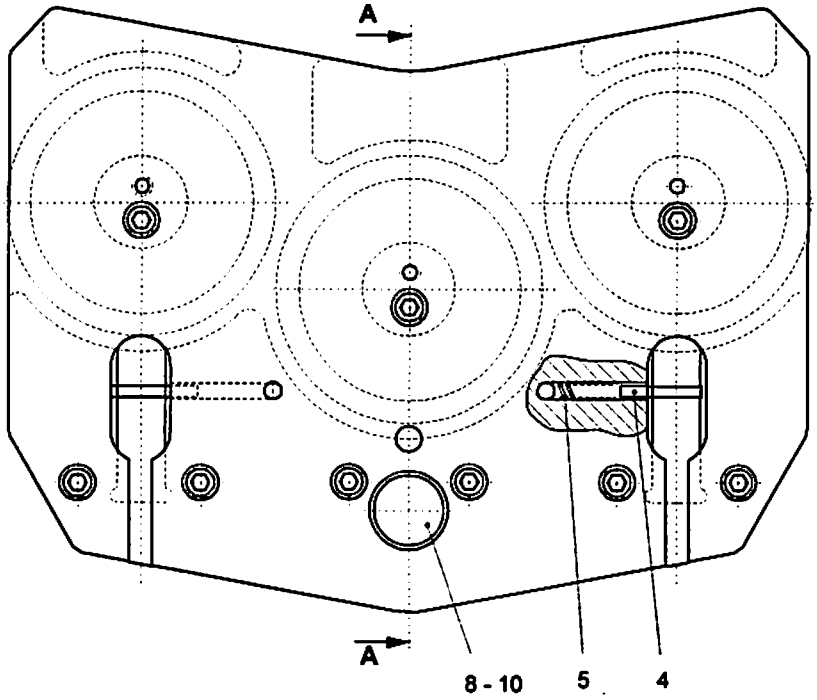
Ansicht: C
view / vue

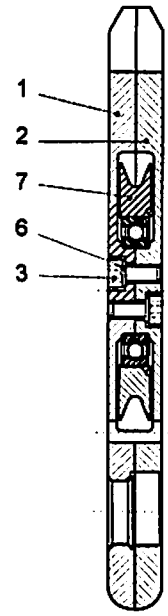
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**7209 140 01**	**Öldämpfer** **Typ: HB 28-100-DD-N** oil damper / amortisseur à huile	1	
2	**9475 236 01**	**Lasche** butt strap / éclisse	1	A 077.000 - 511.142
3	**4065 042 01**	**Schraube M 6x12 ISO 4107-8.8** bolt / boulon	2	
4	**4115 097 01**	**Mutter M 6 ISO 4032-8** nut / écrou	2	
5	**4239 011 01**	**Sicherungsscheibe VS 6** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
6	**7736 015 01**	**Betätigungsseil Ø 3mm** operating rope / câble de commande	1	
7	**7739 084 01**	**Seilklemme S 5 DIN 1142** rope clamp / serre-câble	2	
8	**9492 567 01**	**Klappe** flap / volet	1	A 100.010 - 531.320

Teleskopierflasche
Telescoping pulley block / Moufle de télescopage

Bestell-Nr. : 9035 070 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.001 - 531.500
drawing no.
plan no.





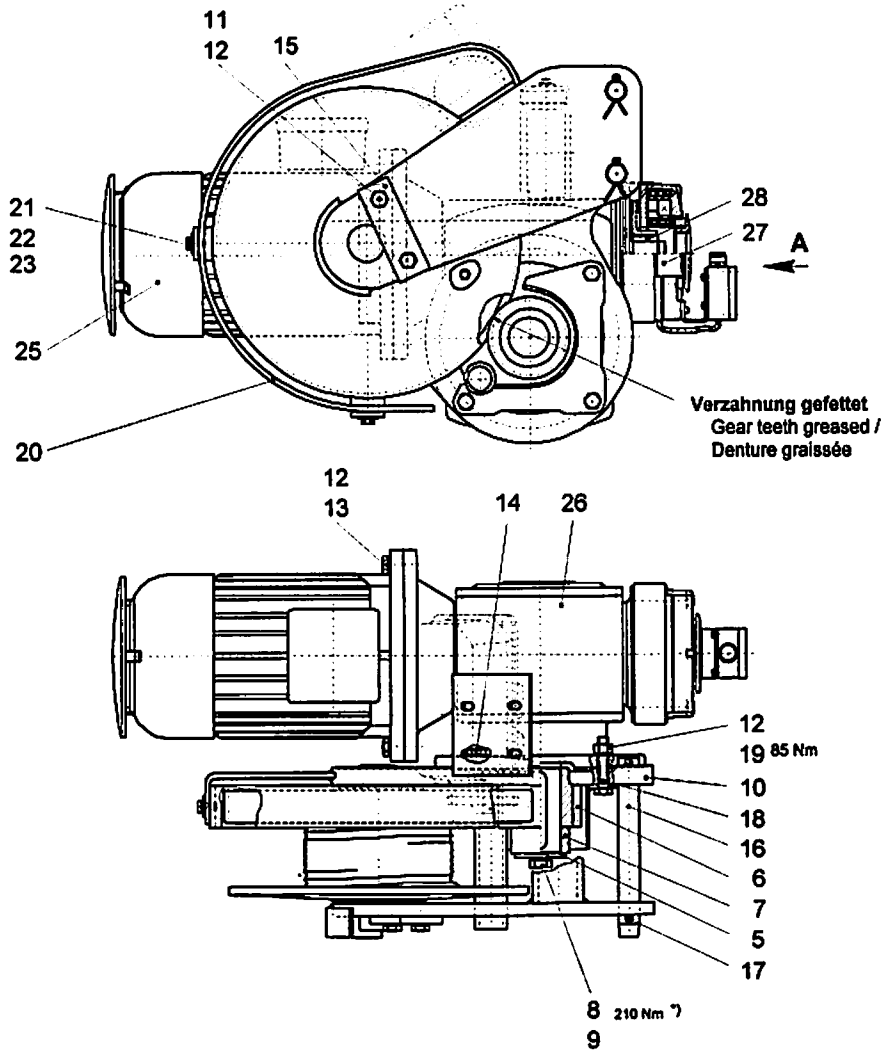
Schnitt: A - A
section / coupe

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9035 071 11**	**Gehäuse** housing / carter	1	A 072.001 - 531.501
2	**9035 072 11**	**Gehäuse** housing / carter	1	A 072.001 - 531.502
3	**4072 066 01**	**Schraube M 16x30 DIN 6912-8.8** bolt / boulon	12	
4	**9035 073 11**	**Sicherungsring** locking ring / circlip extérieur	2	A 072.001 - 531.504
5	**7200 278 01**	**Druckfeder** pressure spring / ressort de ou à pression	2	
6	**4239 020 01**	**Sicherungsscheibe VS 16** lock washer / rondelle d'arrêt	12	
*7	**9035 075 11**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	3	A 072.001 - 531.520
8	**9461 578 11**	**Bolzen** pin / axe	1	A 072.000 - 531.530
9	**9461 579 11**	**Hebel** lever / levier	1	A 072.000 - 531.532
10	**4331 011 01**	**Federstecker Ø 4 mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	2	

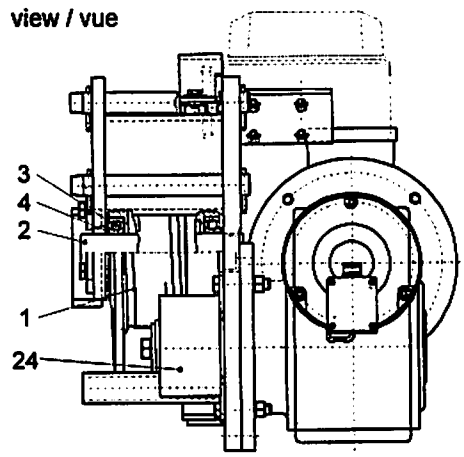
Hilfsantrieb
Auxiliary drive / Mécanisme auxiliaire

Bestell-Nr. : 9492 509 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 812.100
drawing no.
plan no.



Ansicht: A
view / vue



***) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel**
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9477 826 01	**Montagetrommel** erection drum / tambour de montage	1	A 087.000 - 812.110
2	9477 827 01	**Achse** axle / essieu	1	A 087.000 - 812.112
3	7451 489 01	**Lager Nr. 6209 - 2RS DIN 625** bearing / palier	2	
4	9477 833 01	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	2	A 087.000 - 812.114
5	9762 774 01	**Scheibe** washer / rondelle	1	FAW 240 ZU 001 - 395
6	9477 828 01	**Stirnrad m = 5 z = 17** spur wheel / roue droite	1	A 087.000 - 812.116
7	9477 829 01	**Distanzrohr** distance tube / douille d'écartement	1	A 087.000 - 812.117
8	4065 161 01	**Schraube M 16x35 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	1	
9	4239 020 01	**Sicherungsscheibe VS 16** lock washer / rondelle d'arrêt	1	
10	9031 829 11	**Lagerung** support / logement	1	A 072.030 - 812.120
11	4065 127 01	**Schraube M 12x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
12	4239 017 01	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	13	
13	4065 129 01	**Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
14	4065 130 01	**Schraube M 12x35 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	1	
15	9970 403 01	**Achshalter** axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 3
16	9452 255 11	**Bolzen Ø 25mm** pin / axe	2	A 072.030 - 812.127
17	4330 065 01	**Splint 5x40 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	4	
18	4065 134 01	**Schraube M 12x55 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	3	
19	4115 048 01	**Mutter M 12 ISO 4032-10** nut / écrou	3	
20	9031 840 11	**Abdeckblech** cover plate / tôle de protection	1	A 072.030 - 812.131
21	4065 067 01	**Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	3	
22	4218 009 01	**Scheibe A 8,4 DIN 9021-St** washer / rondelle	3	
23	4239 014 01	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	3	
24	9031 709 11	**Abdeckung** covering / couverture	1	A 072.030 - 812.141
*25	6104 545 01	**Motor** **Typ: DKF 100 LIB 404** motor / moteur	1	

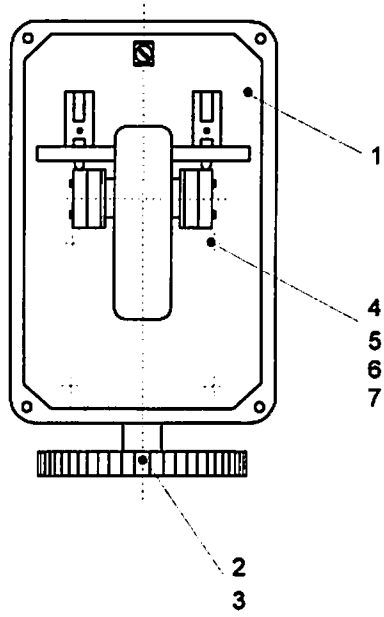
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*26	**5000 765 01**	**Schneckengetriebe** **Typ: 52.108.10.10** worm gear unit / engrenage à vis sans fin	1	
*27	**5020 543 01**	**Federkraftbremse** **Typ: 14.448.14.110** spring-loaded brake / frein à ressort	1	
28	**5028 507 01**	**Nabe BO 28 H7** **Typ: 14.448.14.0.0** hub / moyeu	1	

Endschalter Hilfsantrieb i = 1:220

Limit switch, auxiliary drive /
Fin de course, mécanisme auxiliaire

Bestell-Nr. :9751 238 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 020 AF 044 - 000
drawing no.
plan no.

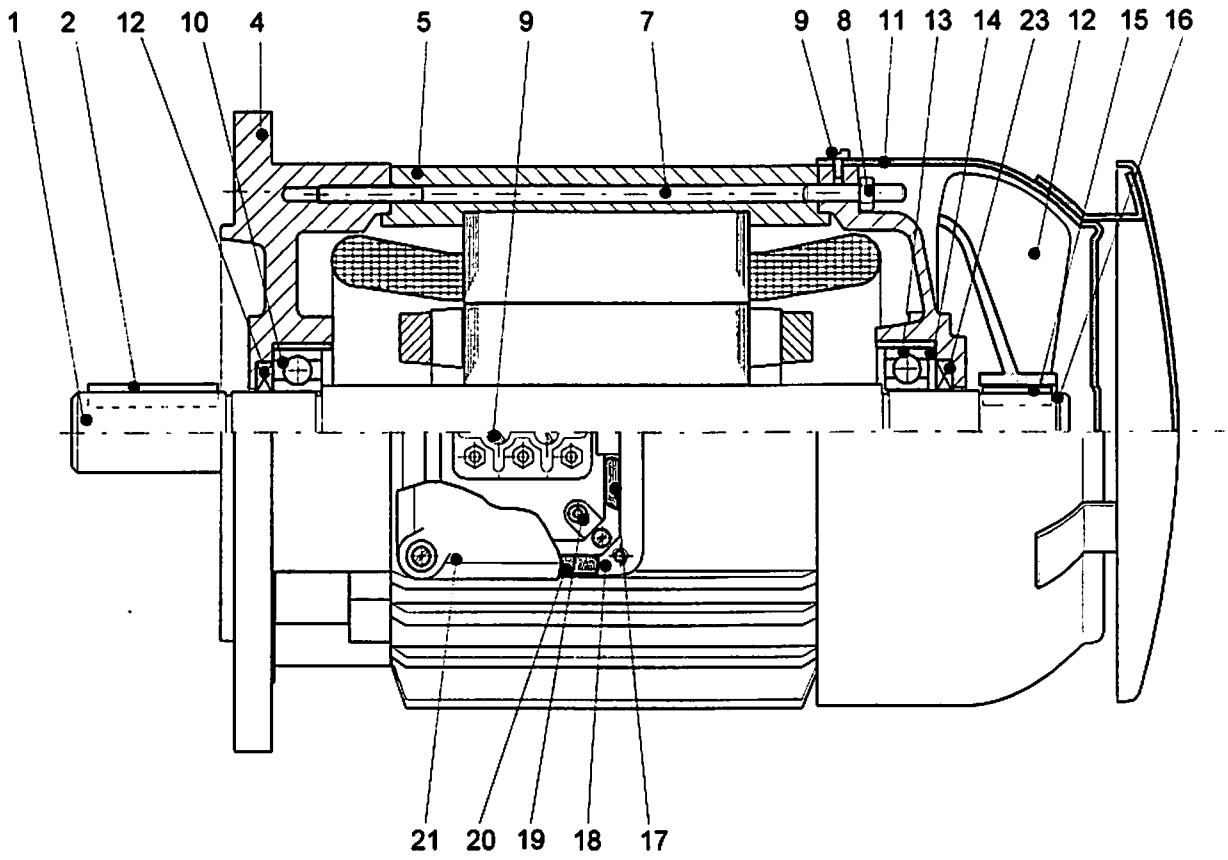


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no plan no.
1	**6060 626 01**	**Getriebeendschalter** **Typ: G 150-220-T01 / 01Y** transmission limit switch / fin de course rotatif à réducteur	1	
2	**9462 363 11**	**Zahnrad M=5 Z=15** gear wheel / roue dentée	1	A 072.000 - 812 197
3	**4320 200 01**	**Spannstift 3x32 DIN 1417** dowel pin / goupille de serrage	1	
4	**4065 071 01**	**Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
5	**4200 012 01**	**Scheibe 8,4 DIN 125-St** washer / rondelle	4	
6	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
7	**4115 080 01**	**Mutter M 8 ISO 4032-8** nut / écrou	2	

Motor
Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 6104 545 01
order no.
no. de comm.

Typ : DKF 100 LIB 404
type
type



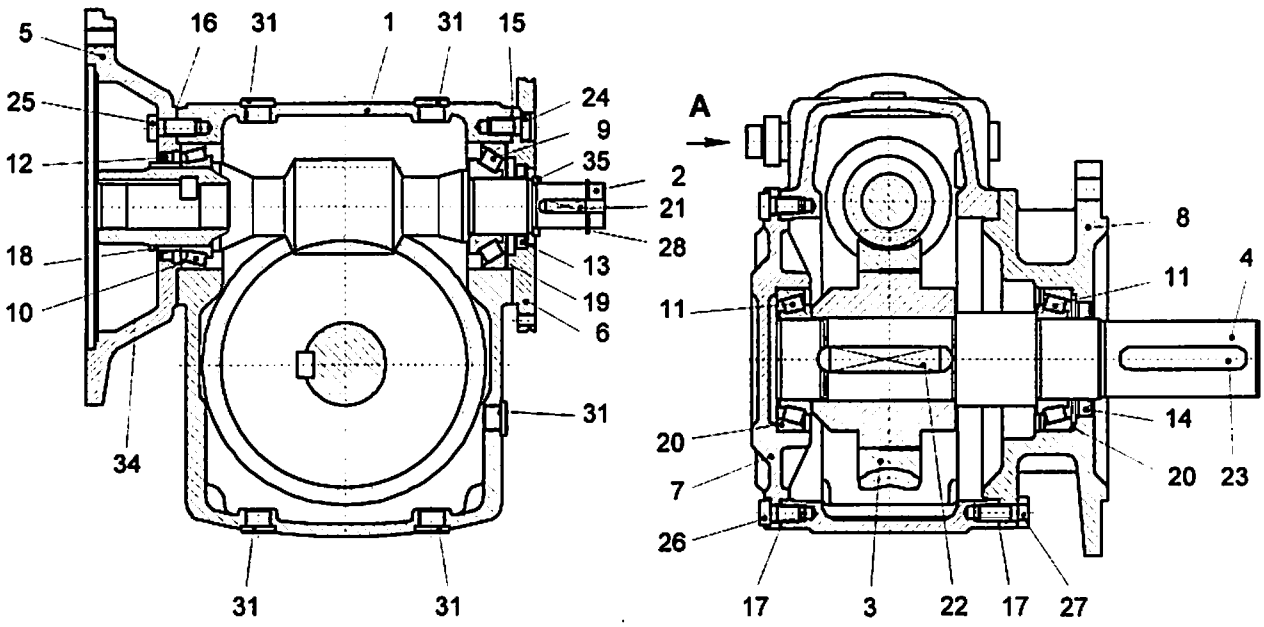
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6298 891 01**	**Welle mit Rotor 100LR** shaft with rotor / arbre avec rotor	1	
2	**4340 080 01**	**Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	1	
3	**7451 660 01**	**Rillenkugellager 6306 - 2RS/C3 DIN 625** grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
4	**6298 889 01**	**Lagerschild** end plate / flasque	1	
5	**6298 886 01**	**Stator** stator / stator	1	
6	**6298 818 01**	**Klemmbrett 10 S** terminal board / planche à bornes	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
7	6298 732 01	**Zugstange** con-rod / tirant	4	
8	4115 097 01	**Sechskantmutter M 6 DIN 934-8** hexagon nut / écrou hexagonal	4	
9	4001 015 01	**Zylinderschraube M 4x8 DIN 84-4.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
10	6298 890 01	**Lagerschild** end plate / flasque	1	
11	6298 887 01	**Lüfterhaube** fan guard / capot de ventilation	1	
12	6298 888 01	**Lüfterflügel** fan blade / ailette de ventilateur	1	
13	7451 505 01	**Rillenkugellager 6205 - 2RS/C3 DIN 625** grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
14	6298 843 01	**Lagerausgleichsscheibe** compensating disk / disque de compensation	1	
15	4340 034 01	**Paßfeder A 6x6x18 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	1	
16	4280 020 01	**Sicherungsring 24x1,2 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
17	6298 815 01	**Klemmkastendichtung KD 80** terminal box joint / joint de boîte de bornes		
18	6298 859 01	**Klemmkasten K 80 EX 1-1** terminal box / boîte de bornes	1	
19	4001 206 01	**Zylinderschraube M 4x8 DIN 84-Ms** cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
20	6298 841 01	**Deckeldichtung DD 80 Ex/1** cover gasket / joint de couvercle	1	
21	6298 758 01	**Klemmkastendeckel D 80 Ex/1** terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
22	7100 126 01	**Wellendichtring** **A 30x45x7 DIN 3760 NBR** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
23	7100 098 01	**Wellendichtring** **A 25x46x7 DIN 3760 NBR** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	

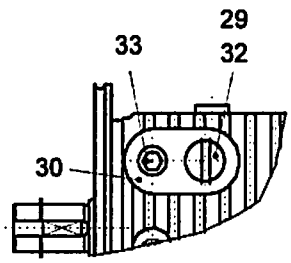
Schneckengetriebe
Worm gear unit /
Engrenage à vis sans fin

Bestell-Nr. : 5000 765 01
order no.
no. de comm.

Typ : 52.108.10.10
type
type



Ansicht: A
view / vue



Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
1	**5003 162 01**	**Gehäuse** housing / carter	1	52.104.10.994-005
2	**5003 154 01**	**Schneckenwelle i = 30** worm shaft / arbre à vis sans fin	1	52.107.10 994-100
3	**5003 025 01**	**Schneckenrad i = 30** worm wheel / roue à vis sans fin	1	52.105.10.990-201

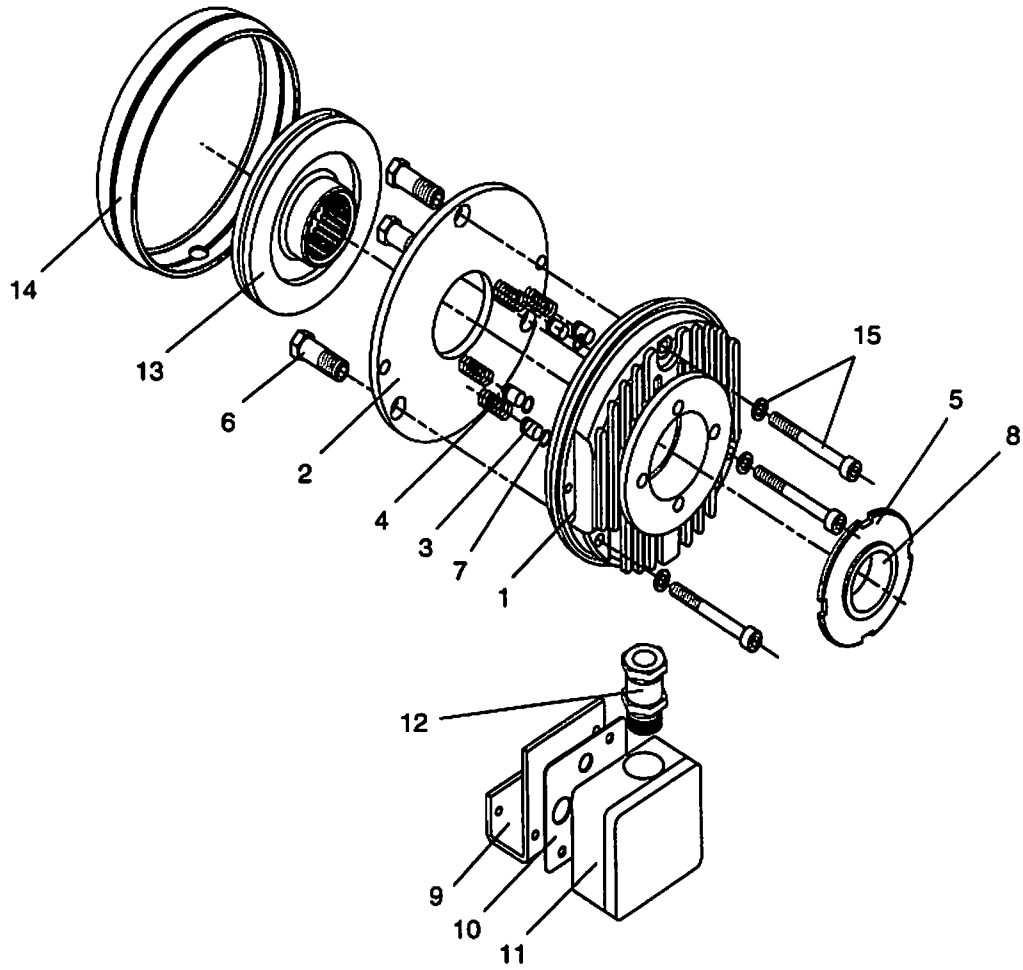
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	**5003 156 01**	**Welle** shaft / arbre	1	52.105.10-13.144
5	**5003 179 01**	**Motorflansch A 250** motor flange / bride de moteur	1	52.107.10.994-602
6	**5003 157 01**	**Bremsflansch verchromt** brake flange chromium-plated / bride de frein chromée	1	52.204.10-08.501
7	**5003 129 01**	**Abtriebsdeckel geschlossen** output cover closed / couvercle de sortie fermé	1	52.104.10 - 13.141
8	**5003 145 01**	**Abtriebsflansch D250** output flange / bride de sortie	1	52.105.10.990-625
9	**7462 203 01**	**Kegelrollenlager 31307 DIN 720** taper roller bearing / roulement à rouleaux coniques	1	
10	**7462 230 01**	**Kegelrollenlager 32010 DIN 720** taper roller bearing / roulement à rouleaux coniques	1	
11	**7462 010 01**	**Kegelrollenlager 30210 DIN 720** taper roller bearing / roulement à rouleaux coniques	2	
12	**7100 204 01**	**Wellendichtring BA 55x68x8 FP** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	10.45001
13	**7100 597 01**	**Wellendichtring A 35x52x7 FP DIN 3760** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
14	**7100 604 01**	**Wellendichtring AS 50x72x8 NB DIN 3760** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
15	**5003 131 01**	**Dichtung 123x95x0,5** gasket / joint d'étanchéité	1	10.45053
16	**5003 131 01**	**Dichtung 123x95x0,5** gasket / joint d'étanchéité	1	10.45053
17	**5003 132 01**	**Dichtung 214x178,5x0,5** gasket / joint d'étanchéité	2	10.45055
18	**5003 059 01**	**Laufring S 50x55x20** bearing race / bague de roulement	1	10.14326 A)
19	**4220 056 01**	**Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 258 01	**Paßscheibe 63x80x0,15 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 058 01	**Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 057 01	**Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	1	
20	**4220 259 01**	**Paßscheibe 80x90x0,1 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	2	
	4220 045 01	**Paßscheibe 80x90x0,3 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	2	
	4220 059 01	**Paßscheibe 80x90x0,5 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
21	**4342 188 01**	**Paßfeder B 8x7x25 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	1	
22	**4342 182 01**	**Paßfeder B 16x10x70 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	1	
23	**4340 196 01**	**Paßfeder A 14x9x80 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	1	
24	**4083 024 01**	**Zylinderschraube M 10x20 DIN 7984-8.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
25	**4083 025 01**	**Zylinderschraube M 10x25 DIN 7984-8.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
26	**4083 024 01**	**Zylinderschraube M 10x20 DIN 7984-8.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	6	
27	**4065 099 01**	**Sechskantschraube M 10x25 ISO 4017-8.8** hexagon bolt / boulon hexagonal	6	
28	**4280 024 01**	**Sicherungsring 28x1,5 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
29	**5003 341 01**	**Entlüftungsschraube M 16x1,5** vent screw / vis de purge d'air	1	10.13029
30	**5003 159 01**	**Halterung** mounting / attache	1	52.104.10.994-750
31	**4775 150 01**	**Verschlußschraube M 16x1,5 DIN 908** sealing screw / vis de fermeture	5	10.13052
32	**7101 033 01**	**Dichtring A 16x20-Al DIN 7603** sealing ring / bague d'étanchéité	1	
33	**4042 115 01**	**Zylinderschraube M 12x25 DIN 912-8.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
34	**5003 146 01**	**Verschlußstopfen K 4,9x4x8** vent plug / bouchon de fermeture	2	10.46014
35	**5003 136 01**	**Buchse 28x37x4,2** bush / douille	1	52.0.0801-03.006

Federkraftbremse
Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 543 01
order no.
no. de comm.

Typ : 14.448.14.110
type
type



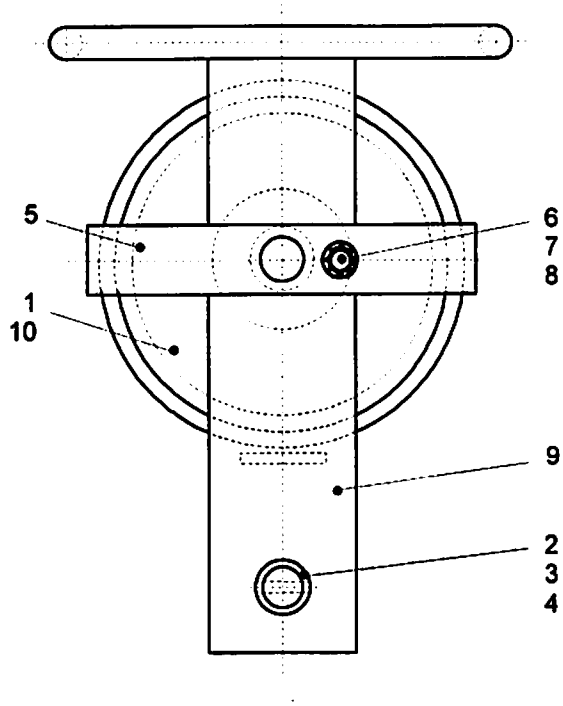
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**5028 741 01**	**Magnetteil 24V / 70W** magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.14.00 - 11.010/1
2	**5028 578 01**	**Ankerscheibe** armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.14.991 - 003
3	**5028 511 01**	**Druckstück** thrust piece / pièce de compression	6	14.448.14 - 13.011 • aus Sicherheitsgründen sind alle 6 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 6 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 6 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	**5028 501 01**	**Druckfeder** pressure spring / ressort de ou à pression	9	14.438.14 - 03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 9 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 9 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 9 ressorts
5	**5028 709 01**	**Einstellring** adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.14 - 13.013
6	**5028 621 01**	**Hülse** sleeve / douille	3	14.448.14 - 13.021/2
7	**7264 456 01**	**O-Ring 4,48x1,78** O-ring / anneau torique d'étanchéité	6	10.45008
8	**5003 091 01**	**Verschlußdeckel 52-NBR** sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
9	**5028 710 01**	**Blech** plate / tôle	1	14.0.2858 - 03.002/1
10	**5028 711 01**	**Dichtung** gasket / joint d'étanchéité	1	125.4.121 - 116/1
11	**5028 712 01**	**Klemmkasten** terminal box / boîte de bornes	1	14.0.2858 - 03.001/1
12	**6024 271 01**	**Verschraubung** **Pg11x6-9 DIN 46320 Ms** fitting / raccord	1	
13	**5028 506 01**	**Rotor** rotor / rotor	1	14.448.14 - 26.004
14	**5029 877 01**	**Abdeckring** cover ring / bague de recouvrement	1	14.448.14 - 08.200
15	**5028 637 01**	**Befestigungsschraubensatz** **M 8x70** set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	

Ballastierflasche
Ballasting block / Moufle de lestage

Bestell-Nr. : 9461 696 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 812.500
drawing no.
plan no.

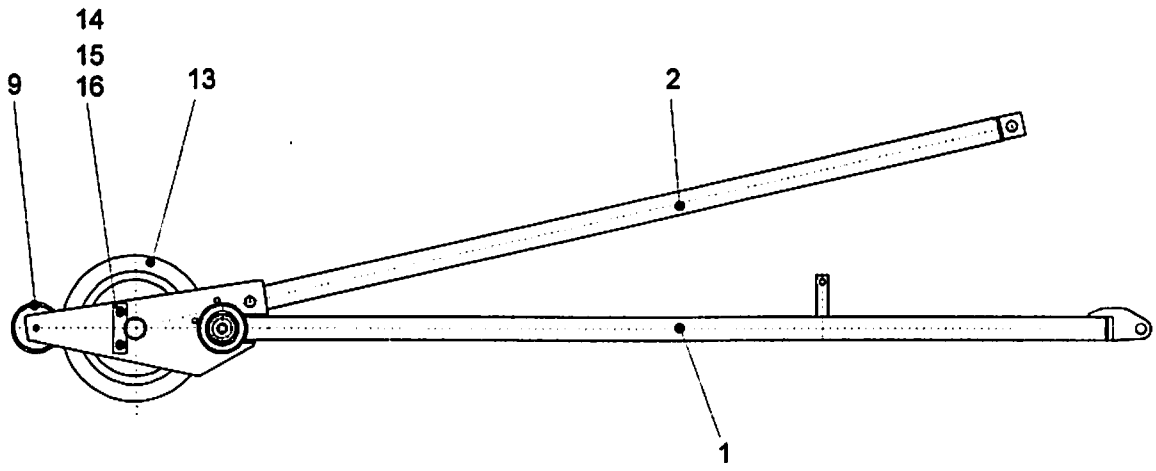


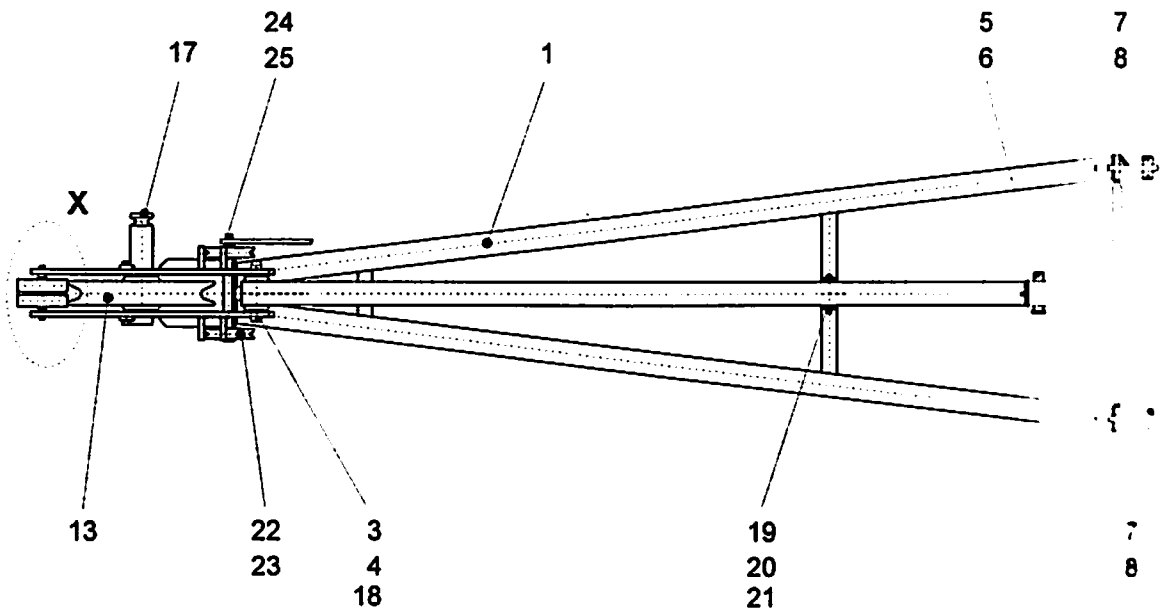
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	**9461 320 11**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	A 072.000 - 661.510
2	**9975 046 01**	**Bolzen Form 200** pin / axe	1	BOL LN 17 - 08.26
3	**4330 090 01**	**Splint 8x56 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
4	**4331 009 01**	**Federstecker Mubea 8 mm** spring clip / goupille à ressort	1	
5	**9462 132 11**	**Bolzen** pin / axe	1	A 072.000 - 812.507
6	**4065 129 01**	**Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	1	
7	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	1	
8	**4200 016 01**	**Scheibe 13 DIN 125-St** washer / rondelle	1	
9	**9461 704 11**	**Ballastierflasche** ballasting block / moufle de lestage	1	A 072.000 - 812.511
10	**9910 067 11**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	2	Ser 05.20 AS 40 - 02

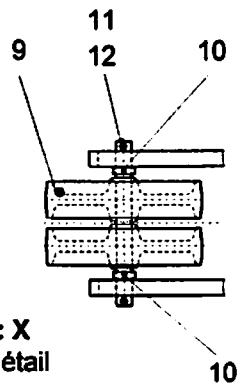
Hintere Abspannnstütze
Rear guy support /
Support de haubanage arrière

Bestell-Nr. : 9492 517 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 581.000
drawing no.
plan no.







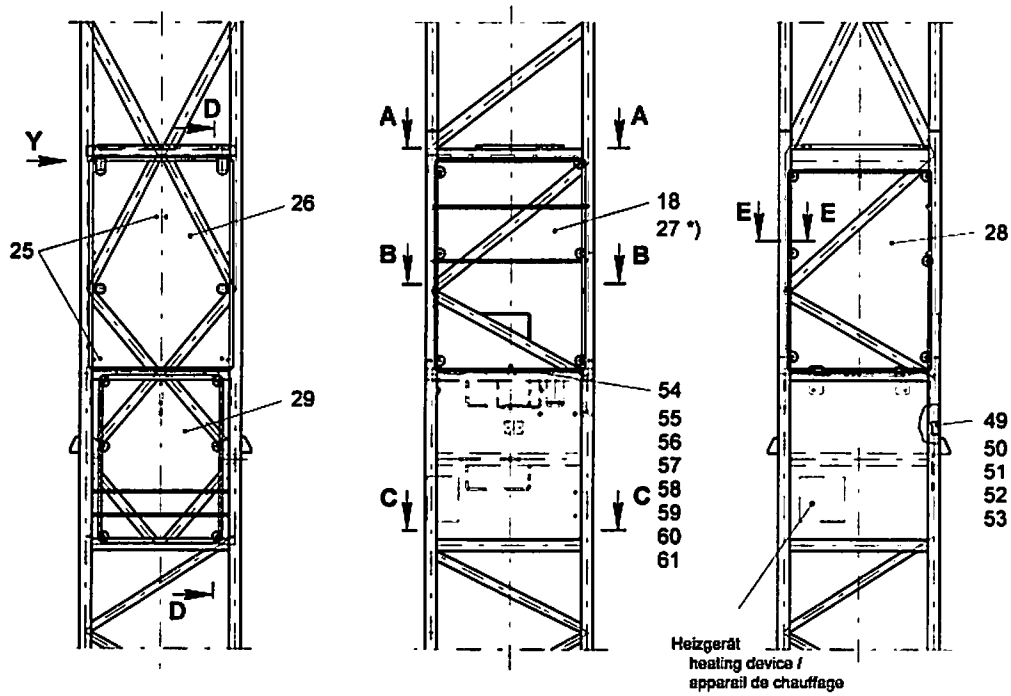
Einzelheit: X
detail / détail

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9492 514 01**	**Abspannstütze** guy support / support de haubanage	1	A 100.010 - 581.211
2	**9492 519 01**	**Strebe** strut / entretoise	1	A 100.010 - 581.221
3	**9710 026 01**	**Bolzen Ø 30mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 17
4	**4331 006 01**	**Federstecker Ø 6,3mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
5	**9976 056 01**	**Bolzen Ø 30mm Form 500** pin / axe	1	BOL LN 18
6	**4330 078 01**	**Splint 6,3x50 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
7	**9722 975 01**	**Bolzen Ø 30mm Form 200** pin / axe	2	BOL LN 16
8	**4330 078 01**	**Splint 6,3x50 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	4	
9	**7490 011 01**	**Laufrad** rail wheel / roue rail	2	
10	**9461 319 11**	**Distanzrohr** distance tube / douille d'écartement	2	A 072.000 - 581.238
11	**9722 404 01**	**Bolzen Ø 15mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 16
12	**4330 050 01**	**Splint 4x25 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
13	**9010 398 11**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	LS 2080 - 581.123
14	**9970 404 01**	**Achshalter** axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 4
15	**4065 160 01**	**Schraube M 16x30 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
16	**4239 020 01**	**Sicherungsscheibe VS 16** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
17	**9461 963 11**	**Achse** axle / essieu	1	A 072.000 - 581.245
18	**4330 078 01**	**Splint 6,3x50 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
19	**9710 599 01**	**Bolzen Ø 15mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 16
20	**4330 054 01**	**Splint 4x35 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
21	**4331 011 01**	**Federstecker Ø 4mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
*22	**9910 857 01**	**Seilrolle komplett** rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	2	Ser 04.12 AS 30 - 00
23	**4280 026 01**	**Sicherungsring 30x1,5 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	2	
24	**9461 943 11**	**Lasche** butt strap / éclisse	1	A 072.000 - 971.111
25	**4331 001 01**	**Federstecker Ø 5mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	

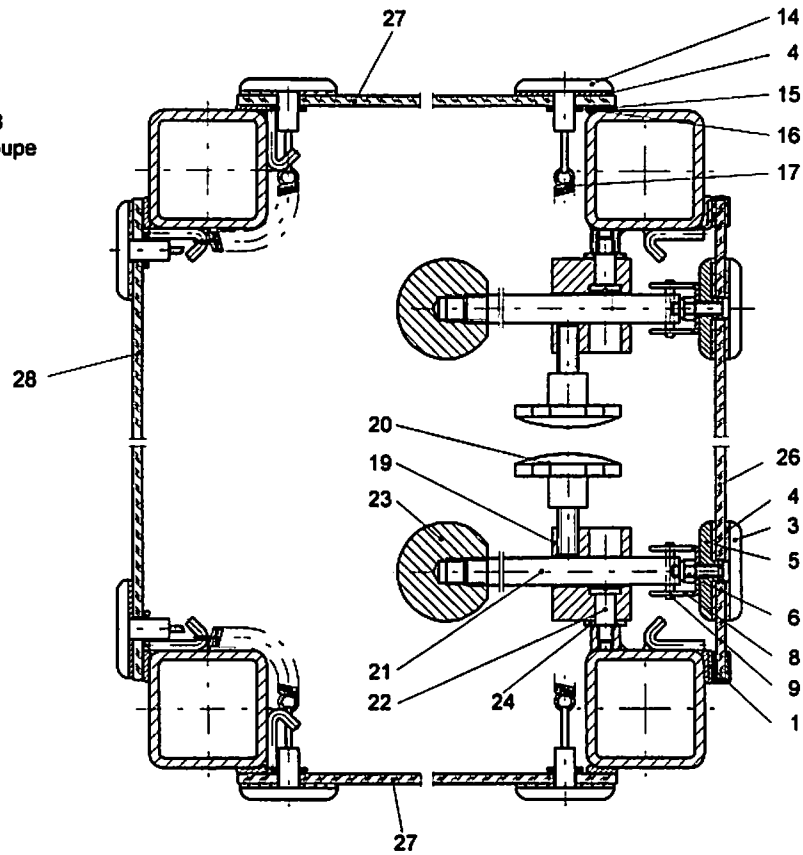
Führerhaus - im Turmoberteil eingebaut
Driver's cabin - installed in the tower upper section /
Cabine de grutier - montée dans la partie supérieure du mât

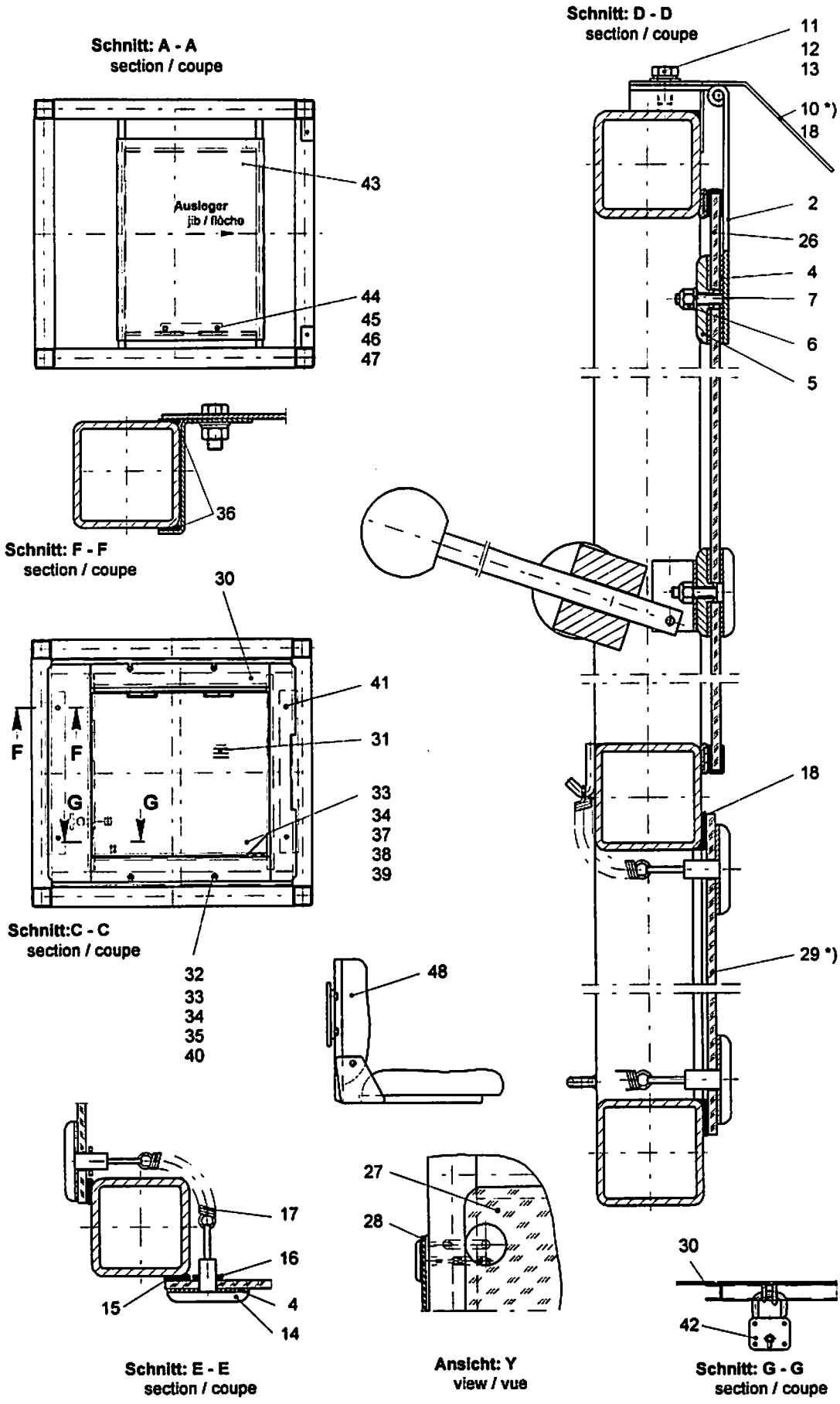
Bestell-Nr. : 9492 609 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 534.000
drawing no.
plan no.



Schnitt: B - B
section / coupe





*) Mit Silikon (Pos. 18) abdichten.
Seal with silicone (item 18).
Étancher avec silicone (Pos. 18).

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**2621 070 01**	**Gummi-Klemmprofil 3,62m lg.** rubber beading / joint profilé en caoutchouc	1	
2	**7042 320 01**	**Scharnier** hinge / charnière	2	A 072.001 - 534.103
3	**7042 321 01**	**Schraube** bolt / boulon	2	A 072.001 - 534.104
4	**7042 322 01**	**Scheibe** washer / rondelle	32	A 072.001 - 534.105
5	**7042 323 01**	**Scheibe** washer / rondelle	4	A 072.001 - 534.106
6	**4119 020 01**	**Mutter M 6 DIN 985-8** nut / écrou	4	
7	**4200 009 01**	**Scheibe 6,4 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
8	**9462 188 11**	**Haltebügel** shackle / étrier de retenue	2	A 072.001 - 534.109
9	**4320 025 01**	**Spannhülse 4x28 DIN 1481** clamping sleeve / douille de serrage	2	
10	**9462 189 11**	**Schutzblech** protection plate / tôle de protection	1	A 072.001 - 534.112
11	**4065 067 01**	**Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
12	**4200 012 01**	**Scheibe 8,4 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
13	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
14	**7042 324 01**	**Verschlußteil** sealing part / pièce de fermeture	24	A 072.001 - 534.116
15	**2621 220 01**	**Compriband Typ A 14,0m lg.** ribbon / ruban	1	
16	**7042 325 01**	**Schnellverschluß** quick-release closure / fermeture rapide	24	
17	**7201 065 01**	**Zugfeder** tension spring / ressort de traction	24	
18	**8700 010 01**	**Silikon-Kautschuk-Kartusche transparent** silicone caoutchouc cartridge transpartent / cartouche á caoutchouc au silicone transparent	1	
19	**9462 190 11**	**Klemmstück** clamp piece / pièce de serrage	2	A 072.001 - 534.121
20	**7042 327 01**	**Kreuzgriffschraube M 10x25 GN 6335.4 SK 50** star handle bolt / vis à poignée en étoile	2	
21	**9462 191 11**	**Stange** rod / barre	2	A 072.001 - 534.123
22	**4055 007 01**	**Schraube M 8x16 DIN 923** bolt / boulon	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
23	7040 065 01	**Kugelknopf DIN 319 KU 50 - M 14 - C** control lever knob / bouton sphérique	2	
24	4250 508 01	**Federscheibe B 8 DIN 137** elastic washer / rondelle élastique	2	
25	7790 165 01	**Verschlußstopfen** vent plug / bouchon de fermeture	4	
26	7257 253 01	**Glasscheibe 6x730x1080** glass pane / vitre	1	A 072.001 - 534.101
27	7257 254 01	**Glasscheibe 5,5x770x1080** glass pane / vitre	2	A 072.001 - 534.130
28	7257 255 01	**Glasscheibe 5/6x730x1020** glass pane / vitre	1	A 072.001 - 534.131
29	7257 093 01	**Sicherheitsglasscheibe 5/6x630x850** safety glass pane / vitre de sécurité	1	A 072.030 - 534.133
30	9031 823 11	**Kabinenboden** bottom of cabin / fond de la cabine	1	A 072.030 - 534.211
31	9031 827 11	**Bodenbelag** floor covering / garniture du plancher	1	A 072.030 - 534.212
32	4065 071 01	**Schraube M 8x25 ISO 4107-8.8** bolt / boulon	8	
33	4115 080 01	**Mutter M 8 ISO 4032-8** nut / écrou	10	
34	4200 012 01	**Scheibe 8,4 DIN 125-St** washer / rondelle	10	
35	4239 014 01	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	9	
36	2621 200 01	**Compriband Typ A 4,0 m lg.** ribbon / ruban	1	
37	4014 015 01	**Schraube A M 8x50 DIN 444-4.6** bolt / boulon	1	
38	7736 013 01	**Drahtseil 1,00m lg.** wire rope / câble	1	
39	7739 100 01	**Seilklemme 3 DIN 741** rope clamp / serre-câble	2	
40	4218 009 01	**Scheibe A 8,4 DIN 9021-St** washer / rondelle	8	
41	9462 197 11	**Halterung** mounting / attache	2	A 072.001 - 534.213
42	7042 063 01	**Vorhängeschloß** padlock / cadenas	1	
43	9430 264 11	**Deckel** cover / couvercle	1	A 064.000 - 534.112
44	9462 022 11	**Griff** handle / poignée	1	A 072.000 - 534.152
45	4065 045 01	**Schraube M 6x20 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
46	4115 097 01	**Mutter M 6 ISO 4032-8** nut / écrou	2	

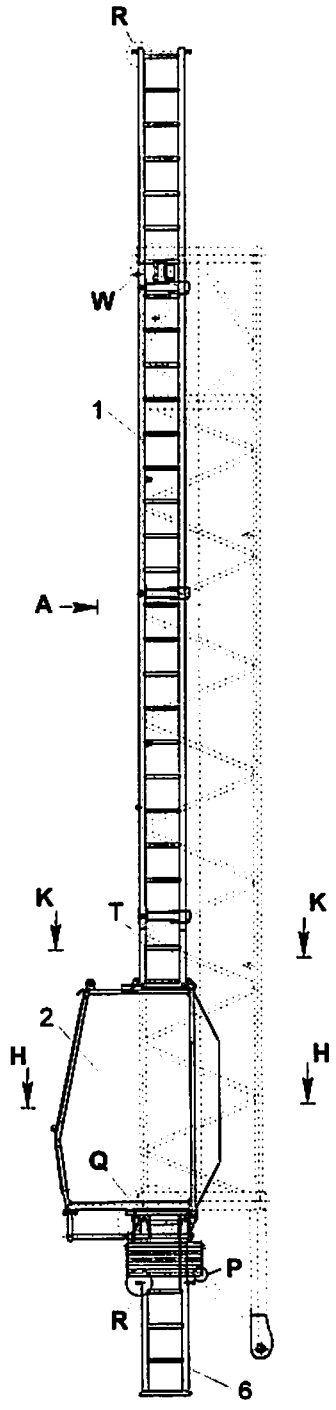
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
47	**4239 011 01**	**Sicherungsscheibe VS 6** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
48	**7741 033 01**	**Fahrersitz** driver's seat / siège de grutier	1	
49	**7030 040 01**	**Aschenbecher** ashtray / cendrier	1	
50	**7401 288 15**	**Blindniet A 4x8 DIN 7337** blind rivet / rivet faux	2	
51	**6020 360 01**	**Panzer-Klemmschelle GL 13,5** armour clamp strap / collier de serrage de blindage	4	
52	**6011 040 01**	**Panzerrohr UPR 13,5** armoured conduit / tuyau armé	2	
53	**4001 033 01**	**Schraube M 5x12 DIN 84-5.8** screw / vis	4	
54	**9492 647 01**	**Auflage für tragbares Steuerpult mit Teil-Nr. 55 - 61** support for portable control desk with parts no. 55 - 61 / support pour pupitre de commande portatif avec pièces no 55 - 61	1	A 100.010 - 534.400
	9751 313 01	**2-geteiltes Steuerpult mit Auflage** split control desk with support / pupitre de commande en deux avec support	1	ELZ 028 FZ 003 - 000 • siehe Kapitel F Seite 42 • siehe Kapitel F side 42 • see chapter F côté 42
55	**9031 877 11**	**Steuerpultauflage** control desk support / support du pupitre de commande	1	A 072.030 - 534.330
56	**4218 011 01**	**Scheibe A 13 DIN 9021-St** washer / rondelle	1	
57	**4008 041 01**	**Schraube BM 12x40 DIN 186-5.8** bolt / boulon	1	
58	**7040 295 01**	**Knebelmutter M 12 DIN 6307-6.8** tommy nut / écrou à garret	1	
59	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
60	**6020 784 01**	**Schelle 323 PPG** collar / collier	1	
61	**4002 046 01**	**Schraube M 6x28 DIN 85-5.8** screw / vis	2	

Aufstieg mit Führerhaus
Access with driver's cabin /
Accès avec cabine de grutier

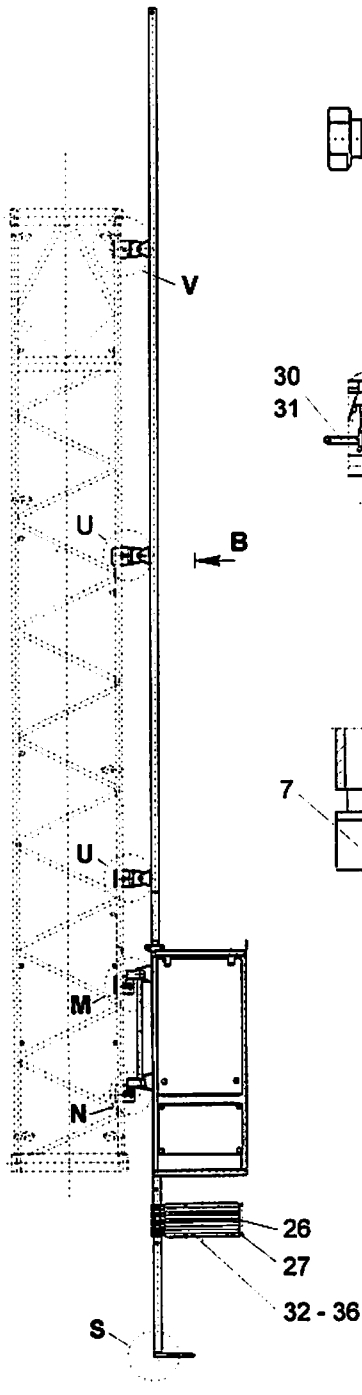
Bestell-Nr : 9452 310 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.013 - 535.100
drawing no.
plan no.

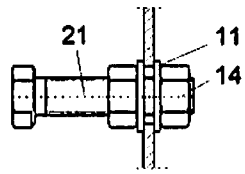
Ansicht: B
view / vue



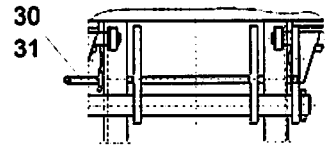
Ansicht: A
view / vue



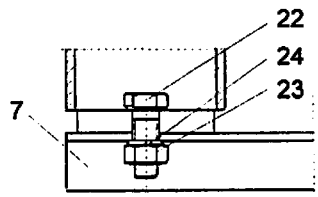
Einzelheit: R
detail / détail



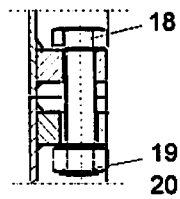
Einzelheit: Q
detail / détail



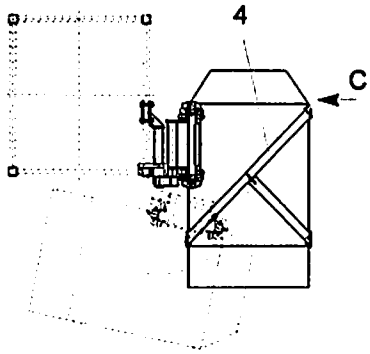
Einzelheit: S
detail / détail



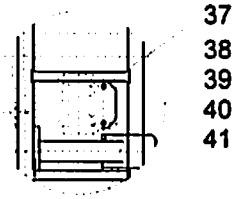
Einzelheit T
detail / détail



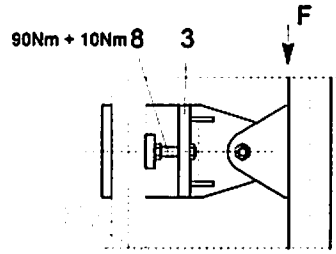
Schnitt: K-K
section / coupe



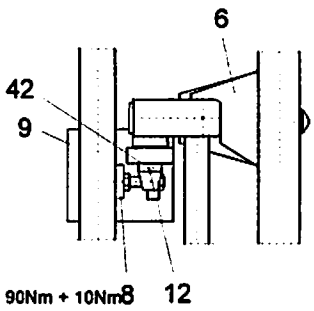
Einzelheit: W
detail / détail



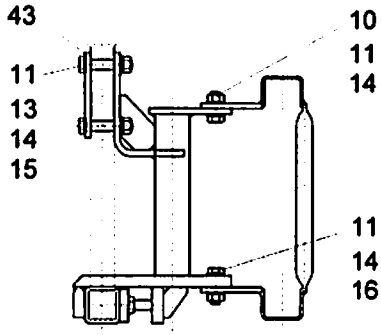
Einzelheit: U
detail / détail



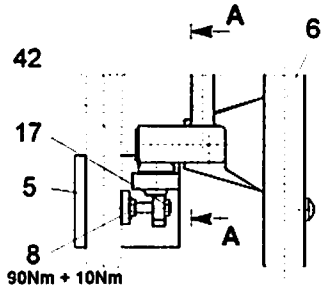
Einzelheit: M
detail / détail



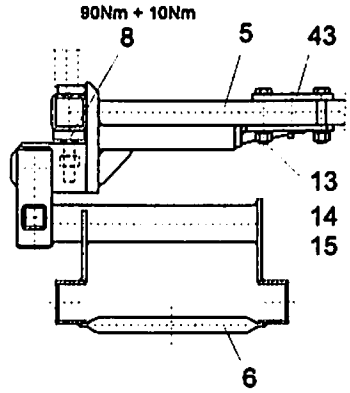
Einzelheit: P
detail / détail



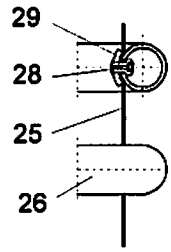
Einzelheit: N
detail / détail



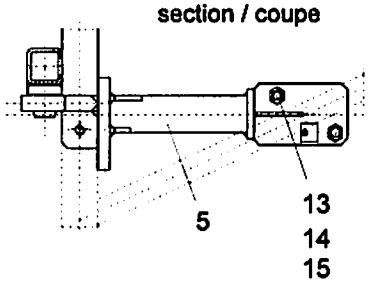
Schnitt: H - H
section / coupe



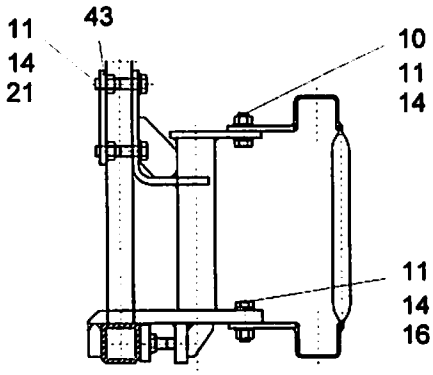
Ansicht: F
view / vue

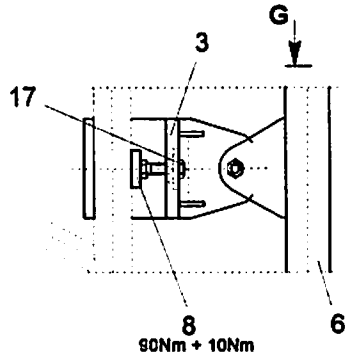


Schnitt: A - A
section / coupe



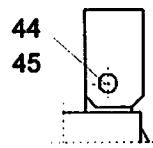
Ansicht: G
view / vue





Einzelheit: V
detail / détail

Ansicht: C
view / vue



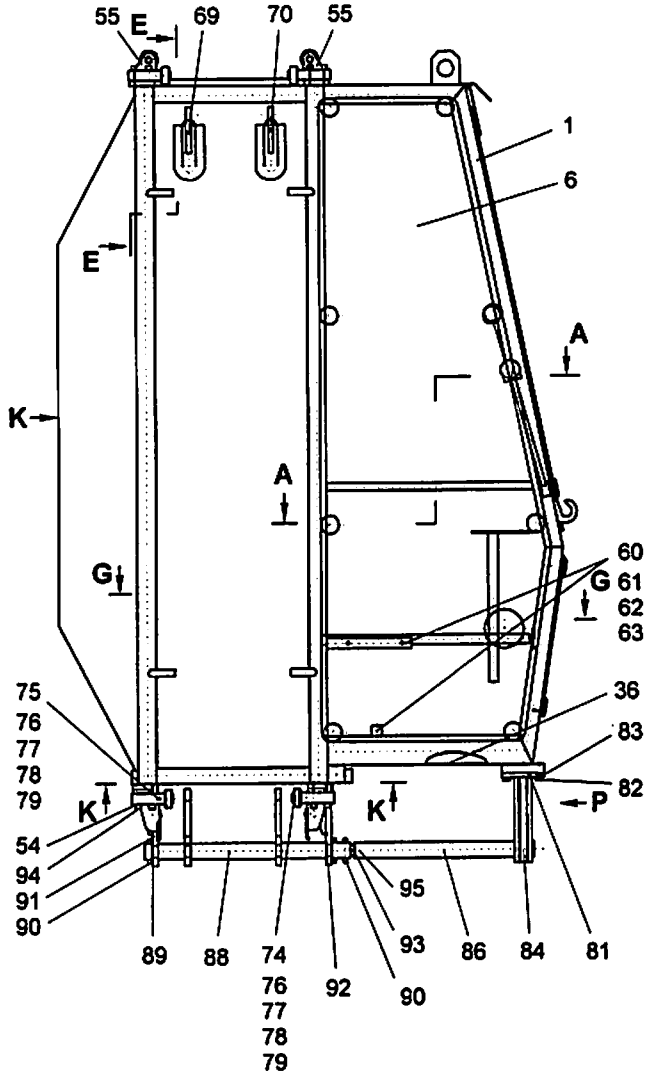
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9452 311 11**	**Aufstiegsleiter** access ladder / échelle d'accès	1	A 072.013 - 535.111
*2	**9465 587 11**	**Kabine** cabin / cabine	1	A 080.000 - 534.000
3	**9452 319 11**	**Halterung** mounting / attache	3	A 072.013 - 535.113
4	**9476 675 01**	**Traverse** cross-member / entretoise	1	A 077.013 - 535.116
5	**9004 299 11**	**Befestigung** clamp / attache	1	A 072.013 - 535.120
6	**9452 313 11**	**Aufstiegsleiter schwenkbar** access ladder slewable / échelle d'accès orientable	1	A 072.013 - 535.121
7	**9480 709 01**	**Trittplatte 4x370x490** step plate / marchepied	1	A 091.000 - 535.118
8	**9479 572 01**	**Einstellschraube** adjusting screw / vis de réglage	5	A 090.013 - 535.123
9	**9452 318 11**	**Befestigung** clamp / attache	1	A 072.013 - 535.124
10	**4065 162 01**	**Schraube M 16x40 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	3	
11	**4200 019 01**	**Scheibe 17 DIN 125** washer / rondelle	26	
12	**4331 012 01**	**Federstecker 8x172** spring clip / goupille à ressort	1	
13	**4062 138 01**	**Schraube ISO M 16x80-10.9** bolt / boulon	8	
14	**4115 050 01**	**Mutter M 16 ISO 4032-10** nut / écrou	24	
15	**4239 020 01**	**Sicherungsscheibe VS 16** lock washer / rondelle d'arrêt	8	
16	**4065 165 01**	**Schraube M 16x55 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	3	
17	**4117 006 01**	**Mutter M 16 DIN 936-6** nut / écrou	5	
18	**4062 058 01**	**Schraube M 20x80 ISO 4014-10.9** bolt / boulon	2	
19	**4200 021 01**	**Scheibe 21 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
20	**4115 052 01**	**Mutter M 20 ISO 4032-10** nut / écrou	2	
21	**4061 169 01**	**Schraube M 16x70 ISO 4014-8.8** bolt / boulon	6	
22	**4065 101 01**	**Schraube M 10x30 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	3	
23	**4115 047 01**	**Mutter M 10 ISO 4032-10** nut / écrou	3	
24	**4239 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	3	
25	**9456 680 11**	**Gurtband** belt / sangle	5	A 072.013 - 535.142
26	**9465 907 11**	**Rückenschutzbügel** back guard bow / archet de garde-dos	7	A 080.000 - 536.330

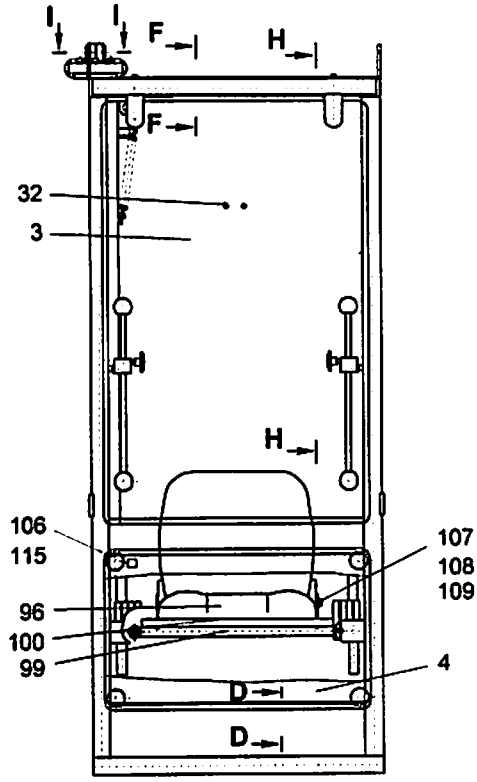
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
27	**9465 800 11**	**Rückenschutzbügel** back guard bow / archet de garde-dos	2	A 080.000 - 536.322
28	**4449 070 01**	**Blindniet 6,4x18** blind rivet / rivet faux	45	
29	**9465 690 11**	**Befestigungsblech** mounting plate / tôle de fixation	45	A 080.000 - 536.317
30	**9465 795 11**	**Bolzen Ø 15mm** pin / axe	1	A 080.000 - 536.130
31	**4331 010 01**	**Federstecker Ø 3mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	2	
32	**9465 910 11**	**Aufhängung komplett mit Teil-Nr. 33 - 36** suspension cpl. with parts no. 33 - 36 / suspension cpl. avec piéces no. 33 - 36	3	A 080.000 - 536.350
33	**7755 006 01**	**Seil** rope / câble	3	
34	**4200 019 01**	**Scheibe 17 DIN 125-St** washer / rondelle	6	
35	**4330 050 01**	**Splint 4x25 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	3	
36	**4331 011 01**	**Federstecker Ø 4 mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	3	
37	**9004 304 11**	**Blech** plate / tôle	1	A 072.013 - 535 155
38	**4065 071 01**	**Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
39	**4115 080 01**	**Mutter M 8 ISO 4032-8** nut / écrou	2	
40	**4200 012 01**	**Scheibe 8,4 DIN 125-St** washer / rondelle	4	
41	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
42	**7043 143 01**	**Bundbuchse 40x44/55x25** flanged bush / douille à collet	2	
43	**9004 305 11**	**Blech** plate / tôle	5	A 072.013 - 535 164
44	**9974 106 01**	**Bolzen Ø 30mm** pin / axe	3	BOL LN 16
45	**4331 002 01**	**Federstecker Ø 5mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	6	

Kabine komplett
Cabin cpl. / Cabine cpl.

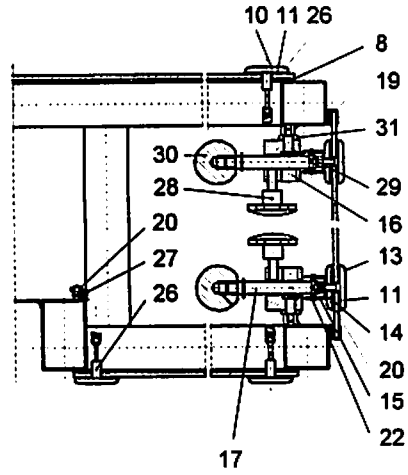
Bestell-Nr. : 9465 587 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 080.000 - 534.000
drawing no.
plan no.

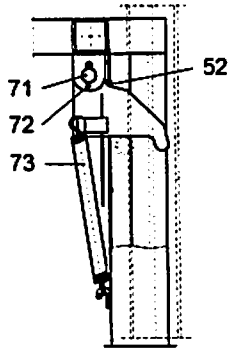




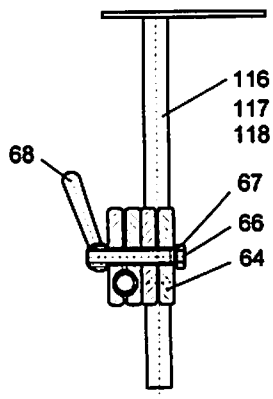
Schnitt A - A
section / coupe



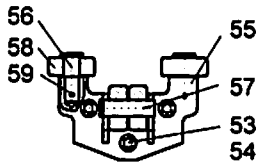
Schnitt E - E
section / coupe



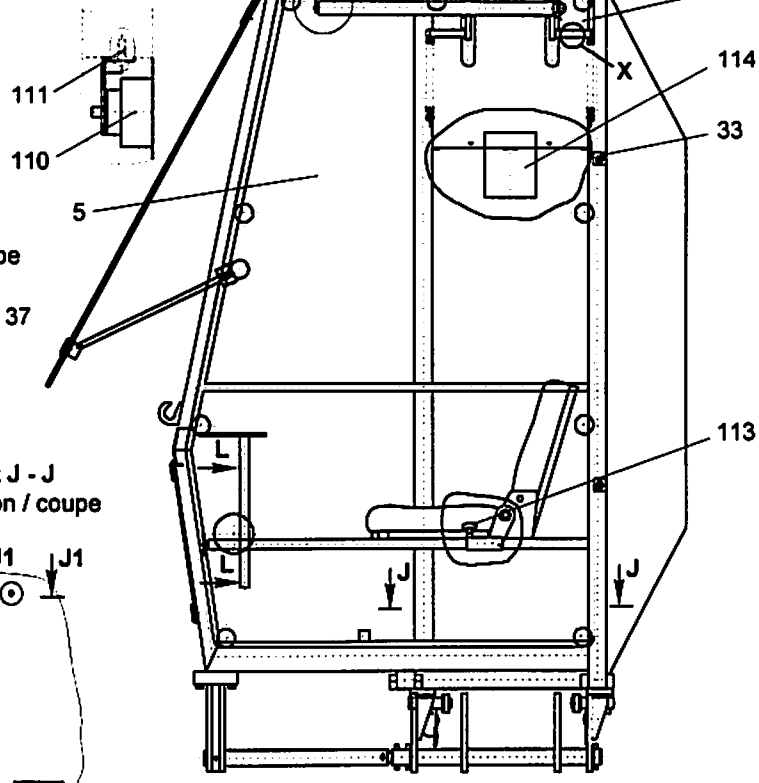
Schnitt L - L
section / coupe



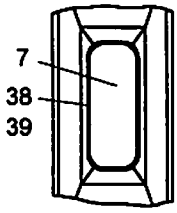
Schnitt I - I
section / coupe



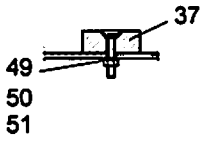
Ansicht M
view / vue



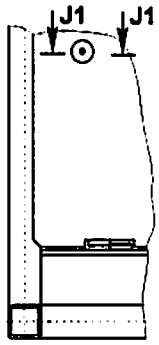
Ansicht K
view / vue



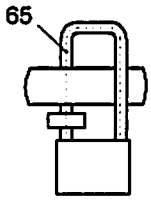
Schnitt J1 - J1
section / coupe



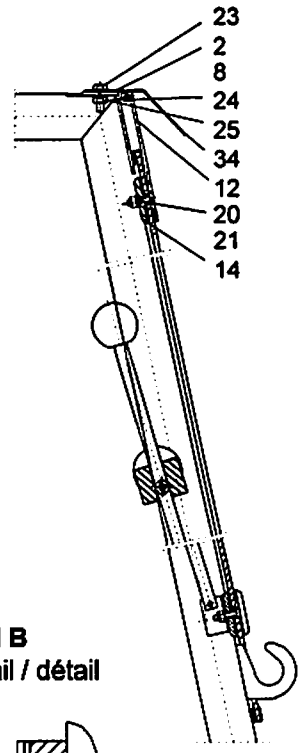
Schnitt J - J
section / coupe



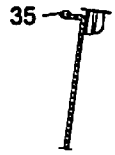
Detail X
detail / détail



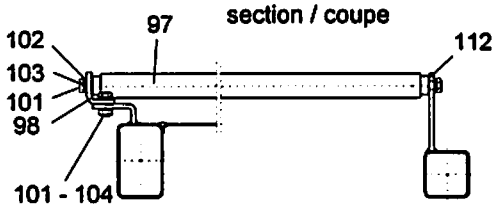
Schnitt H - H
section / coupe



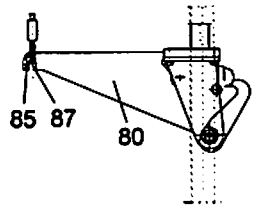
Schnitt D - D
section / coupe



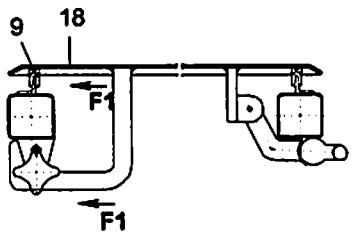
Schnitt G - G
section / coupe



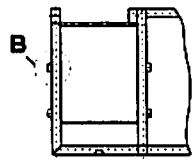
Ansicht P
view / vue



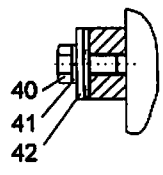
Schnitt F - F
section / coupe



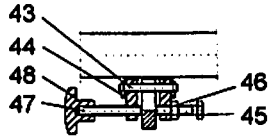
Schnitt K - K
section / coupe



Detail B
detail / détail



Schnitt F1 - F1
section / coupe



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9465 601 11**	**Kabine** cabin / cabine	1	A 080.000 - 534.111
2	**8700 010 01**	**Silikon-Kautschuk-Kartuschen GE-IS 808** silicon caoutchouc cartouches / cartouches en caoutchouc au silicone	1	
3	**7257 246 01**	**Glasscheibe** glass pane / vitre	1	A 080.001 - 534.114
4	**7257 257 01**	**Glasscheibe** glass pane / vitre	1	A 080.000 - 534.115
5	**7257 258 01**	**Glasscheibe** glass pane / vitre	1	A 080.000 - 534.116
6	**7257 259 01**	**Glasscheibe** glass pane / vitre	1	A 080.000 - 534.117
7	**7257 205 01**	**Glasscheibe** glass pane / vitre	1	
8	**2621 220 01**	**Compriband 18,2 m lg.** ribbon / ruban	1	
9	**2621 092 01**	**Dichtungsprofil 2,3 m lg.** profiled joint / joint d'étanchéité profilé	1	
10	**7042 324 01**	**Verschlußteil** sealing part / pièce de fermeture	21	A 072.001 - 534.116
11	**7042 322 01**	**Scheibe** washer / rondelle	33	A 072.001 - 534.105
12	**7042 320 01**	**Scharnier** hinge / charnière	2	A 072.001 - 534.103
13	**7042 321 01**	**Schraube** bolt / boulon	2	A 072.001 - 534.104
14	**7042 323 01**	**Scheibe** washer / rondelle	4	A 072.001 - 534.106
15	**9462 188 11**	**Haltebügel** shackle / étrier de retenue	2	A 072.001 - 534.109
16	**9462 190 11**	**Klemmstück** clamp piece / pièce de serrage	2	A 072.001 - 534.121
17	**9462 191 11**	**Stange** rod / barre	2	A 072.001 - 534.123
18	**9465 832 11**	**Dachluke** dormer window / trappe d'accès	1	A 080.000 - 534.130
19	**2621 070 01**	**Gummi-Klemmprofil 4,0 m lg.** rubber clamping profile / profilé de serrage en caoutchouc	1	
20	**4119 004 01**	**Mutter M 6 DIN 985-6** nut / écrou	23	
21	**4200 009 01**	**Scheibe 6,4 DIN 125-St** washer / rondelle	18	
22	**4320 029 01**	**Spannstift 4x40 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	2	
23	**4065 071 01**	**Schraube M 8x25 DIN 933-8.8** bolt / boulon	2	
24	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
25	4115 080 01	**Mutter M 8 DIN 934-8** nut / écrou	2	
26	7042 325 01	**Schnellverschluß Nr. 399215** quick-release closure / fermeture rapide	21	
27	7201 065 01	**Zugfeder RZ 129** tension spring / ressort de traction	21	
28	7042 327 01	**Kreuzgriffschraube M 10x25** star handle bolt / vis à poignée en étoile	2	
29	4055 007 01	**Schraube M 8x16 DIN 923** bolt / boulon	2	
30	7040 065 01	**Kugelknopf DIN 319-Ku 50-M 14-C** control lever knob / bouton sphérique	2	
31	4250 508 01	**Federscheibe B 8 DIN 137** elastic washer / rondelle élastique	2	
32	7790 165 01	**Verschlußstopfen** vent plug / bouchon de fermeture	2	
33	9460 605 11	**Anschlag** stop / butée	2	A 080.000 - 534.145
34	9465 604 11	**Schutzdach** shed / abri	1	A 080.000 - 534.146
35	2621 031 01	**Kantenschutz 2,2 m lg.** edge protection / protège-arête	1	
36	9465 605 11	**Bodenbelag** floor covering / garniture du plancher	1	A 080.000 - 534.148
37	9465 789 11	**Ringmagnet** ring magnet / aimant torique	1	A 080.000 - 534.149
38	2621 102 01	**Klemmprofil VP 9146 2,3 m lg.** clamping profile / profil de serrage	1	
39	2621 021 01	**Füllerprofil Nr. 4040002 2,3 m lg.** filling profile / profil de remplissage	1	
40	4065 127 01	**Schraube M 12x25 DIN 933-8.8** bolt / boulon	5	
41	4239 017 01	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	5	
42	4204 003 01	**Scheibe 14 DIN 435** washer / rondelle	5	
43	9722 100 01	**Bolzen Form 200** pin / axe	1	BOL LN16 - 35.08
44	4330 019 01	**Splint 2x14 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
45	4065 104 01	**Schraube M 10x45 DIN 933-8.8** bolt / boulon	1	
46	4115 047 01	**Mutter M 10 DIN 934-10** nut / écrou	1	
47	4091 008 01	**Bolzen BM 10x70 DIN 976-8.8** pin / axe	1	
48	7040 023 01	**Kreuzgriff DIN 6335-KU 50-M10-K** star knob / poignée en étoile	1	
49	4071 119 01	**Schraube M 5x30 DIN 963-5.8** bolt / boulon	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
50	4239 010 01	**Sicherungsscheibe VS 5** lock washer / rondelle d'arrêt	1	
51	4115 096 01	**Mutter M 5 DIN 934-6** nut / écrou	1	
52	2621 085 01	**Kantenschutz 0,37 m lg.** edge protection / protège-arête	2	
53	4042 121 01	**Schraube M 12x45 DIN 912-8.8** bolt / boulon	6	
54	4239 017 01	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	12	
55	9465 871 11	**Führungskonsole mit Teil-Nr. 56 - 59** guiding bracket with part no. 56 - 59 / console de guidage avec pièce no. 56 - 59	2	A 080.000 - 534.180
56	9465 631 11	**Bolzen** pin / axe	2	A 080.000 - 534.172
57	9465 632 11	**Bolzen** pin / axe	1	A 080.000 - 534.173
58	9465 633 11	**Rolle** roller / rouleau	4	A 080.000 - 534.174
59	4320 025 01	**Spannstift 4x28 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	2	
60	4065 069 01	**Schraube M 8x20 DIN 933-8.8** bolt / boulon	3	
61	4200 012 01	**Scheibe 8,4 DIN 125-St** washer / rondelle	6	
62	4115 080 01	**Mutter M 8 DIN 934-8** nut / écrou	3	
63	4239 014 01	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	3	
64	9465 835 11	**Scheibe** washer / rondelle	8	A 080.000 - 534.194
65	7042 180 01	**Vorhängeschloß** padlock / cadenas	1	
66	4065 174 01	**Schraube M 16x100 DIN 933-8.8** bolt / boulon	2	
67	4239 020 01	**Sicherungsscheibe VS 16** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
68	7040 009 01	**Kegelgriff N20 x M16 GN 204** taper handle / poignée conique	2	
69	9465 636 11	**Klinke links** latch left / loquet à gauche	1	A 080.000 - 534.221
70	9465 637 11	**Klinke rechts** latch right / loquet à droite	1	A 080.000 - 534.222
71	9710 654 01	**Bolzen Form 200** pin / axe	2	BOL LN16 - 03.35
72	4330 063 01	**Splint 5x32 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	4	
73	7201 063 01	**Zugfeder Z-133A** tension spring / ressort de traction	2	

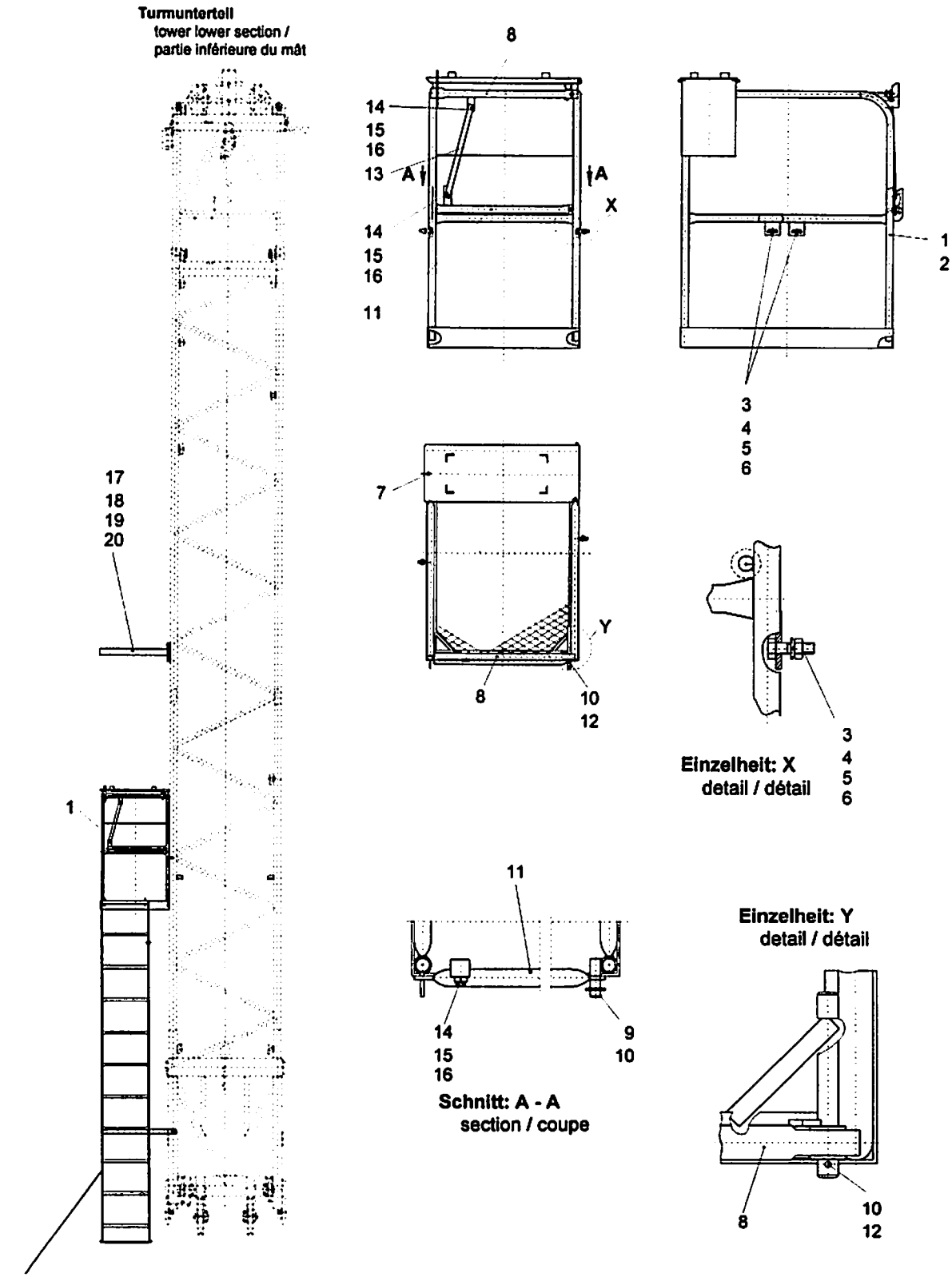
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
74	**9034 706 11**	**Führungskonsole links mit Teil-Nr. 76 - 79** guiding bracket left with part no. 76 - 79 / console de guidage à gauche avec pièce no. 76 - 79	1	A 080.000 - 534.230
75	**9034 709 11**	**Führungskonsole rechts mit Teil-Nr. 76 - 79** guiding bracket right with part no. 76 - 79 / console de guidage à droite avec pièce no. 76 - 79	1	A 080.000 - 534.240
76	**9465 631 11**	**Bolzen** pin / axe	1	A 080.000 - 534.172
77	**9465 632 11**	**Bolzen** pin / axe	1	A 080.000 - 534.173
78	**9465 633 11**	**Rolle** roller / rouleau	3	A 080.000 - 534.174
79	**4320 025 01**	**Spannstift 4x28 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	1	
80	**9465 857 11**	**Aufhängung** suspension / suspension	1	A 080.000 - 534.251
81	**9465 858 11**	**Lagerung** support / logement	1	A 080.000 - 534.252
82	**4065 127 01**	**Schraube M 12x25 DIN 933-8.8** bolt / boulon	4	
83	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
84	**4320 113 01**	**Spannstift 10x70 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	1	
85	**4320 090 01**	**Spannstift 8x65 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	1	
86	**9465 859 11**	**Rohr** tube / tuyau	1	A 080.000 - 534.257
87	**7755 783 01**	**Anschlagseil** slinging rope / câble d'élingue	1	
88	**9465 862 11**	**Klinkenwelle** pawl shaft / arbre de cliquets	1	A 080.000 - 534.261
89	**4220 036 01**	**Stützscheibe 50x62 DIN 988** supporting ring / rondelle pour bague de frein	2	
90	**4320 113 01**	**Spannstift 10x70 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	3	
91	**9465 863 11**	**Konsole** bracket / console	1	A 080.000 - 534.264
92	**9465 864 11**	**Konsole** bracket / console	1	A 080.000 - 534.265
93	**9465 865 11**	**Rundstück** round piece / pièce ronde	1	A 080.000 - 534.266
94	**4042 123 01**	**Schraube M 12x55 DIN 912-8.8** bolt / boulon	6	
95	**4331 012 01**	**Federstecker 8 mm DIN 11024** spring clip / goupille à ressort	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
96	**7741 026 01**	**Fahrersitz** driver's seat/ siège de grutier	1	A 080.000 - 534.301
97	**9665 674 11**	**Führungsstange** guide rod / tige de guidage	2	A 080.000 - 534.302
98	**9665 675 11**	**Halteblech** keeper plate / tôle de retenue	2	A 080.000 - 534.303
99	**9665 676 11**	**Verbindungsstange** con-rod / tirant de raccordement	1	A 080.000 - 534.304
100	**9665 677 11**	**Stütze** support / support	1	A 080.000 - 534.305
101	**4065 069 01**	**Schraube M 8x20 DIN 933-8.8** bolt / boulon	8	
102	**4200 012 01**	**Scheibe 8,4 DIN 125-St** washer / rondelle	8	
103	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	8	
104	**4115 080 01**	**Mutter M 8 DIN 934-8** nut / écrou	4	
105	**7042 200 01**	**Klapphaken** hinged hook / crochet à charnière	1	
106	**4071 098 01**	**Schraube M 4x16 DIN 963-5.8** bolt / boulon	4	
107	**4065 097 01**	**Schraube M 10x20 DIN 933-8.8** bolt / boulon	2	
108	**4218 010 01**	**Scheibe A 10,5 DIN 9021-St** washer / rondelle	2	
109	**4239 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
110	**2631 040 01**	**Rollo 680x800** roller blind / store	1	
111	**4082 502 01**	**Schraube B 4,2x16 DIN 7981** bolt / boulon	4	
112	**4252 011 01**	**Fächerscheibe A 8,4 DIN 6798** serrated lock washer / rondelle à éventail	4	
113	**7040 109 01**	**Kreuzgriffschraube M 8x20** star handle bolt / vis à poignée en étoile	1	
114	**9465 740 11**	**Klebeschild** adhesive label / panneau adhésif	2	A 080.000 - 584.601
115	**7030 041 01**	**Aschenbecher, abnehmbar** ashtray, detachable / cendrier, amovible	1	
116	**9460 588 11**	**Auflage für tragbares Steuerpult mit Teil-Nr. 117 - 118** support for portable control desk with parts no. 117 - 118 / support pour pupitre de commande portatif avec pièces no. 117 - 118	1	A 080.000 - 534.210
117	**9460 589 11**	**Steuerpultauflage** control desk support / support du pupitre de commande	1	A 080.000 - 534.211
118	**9460 590 11**	**Rohr** tube / tuyau	1	A 080.000 - 534.212

Steuerstand mit Schutzdach
Control stand with shed /
Poste de commande avec abri

Bestell-Nr. : 9492 560 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 512.000
drawing no.
plan no.



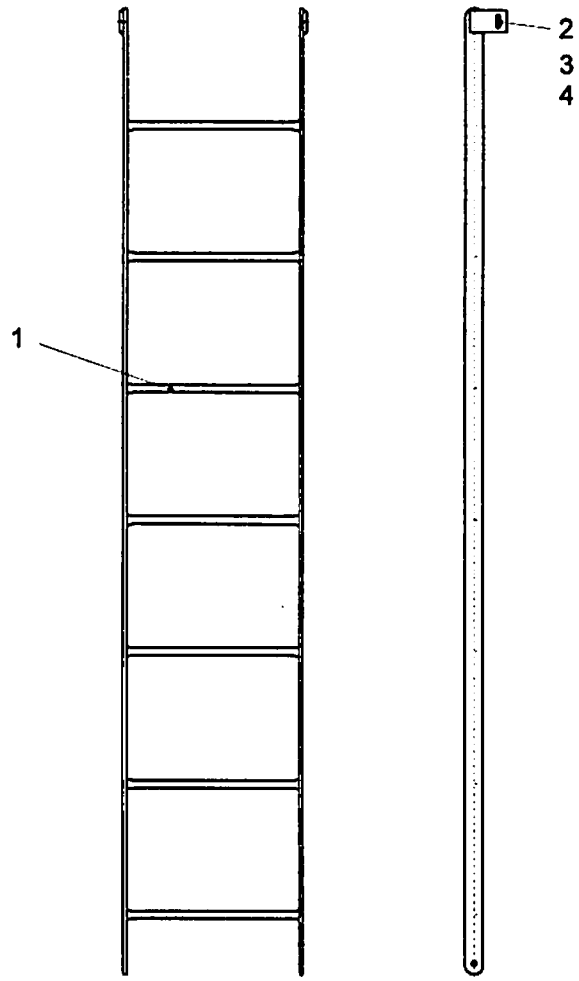
Leiter A 072.000 - 511.316 (Pos. 70) siehe Turmuntertell
ladder A 072.000 - 511.316 (item 70) see tower lower section /
échelle A 072.000 - 511.316 (pos. 70) voir partie inférieure du mât

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9492 546 01**	**Podest komplett** **mit Teil-Nr. 1 - 16** platform cpl. with parts no. 1 - 16 / plate-forme cpl. avec pièces no. 1 - 16	1	A 100.010 - 512.100
2	**9462 547 01**	**Podest** platform / plate-forme	1	A 100.010 - 512.111
3	**4065 103 01**	**Schraube M 10x40 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	1	
4	**4203 002 01**	**Scheibe 11 DIN 434** washer / rondelle	2	
5	**4239 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	1	
6	**4115 047 01**	**Mutter M 10 ISO 4032-10** nut / écrou	1	
7	**4331 003 01**	**Federstecker Ø 6mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	2	
8	**9492 599 01**	**Balken** girder / poutre	1	A 100.010 - 512.128
9	**4211 014 01**	**Scheibe 16 DIN 1440-St** washer / rondelle	2	
10	**4330 052 01**	**Splint 4x32 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
11	**9492 581 01**	**Balken** girder / poutre	1	A 100.010 - 512 131
12	**4200 019 01**	**Scheibe 17 DIN 125-St** washer / rondelle	3	
13	**9462 582 01**	**Lasche** butt strap / éclisse	1	A 100.010 - 512 133
14	**4065 074 01**	**Schraube M 8x35 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
15	**4115 046 01**	**Mutter M 8 ISO 4032-10** nut / écrou	4	
16	**4200 012 01**	**Scheibe 8,4 DIN 125-St** washer / rondelle	6	
17	**9462 296 11**	**Schutzdach** **mit Teil-Nr. 18 - 20** shed with parts no. 18 - 20 / abri avec pièces no. 18 - 20	1	A 072.000 - 417 500
18	**4065 130 01**	**Schraube M 12x35 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
19	**4115 048 01**	**Mutter M 12 ISO 4032-10** nut / écrou	4	
20	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	4	

Aufstieg ohne Führerhaus
Access without driver's cabin /
Accès sans cabine de grutier

Bestell-Nr. : 9492 670 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 537.000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9492 669 01**	**Leiter** ladder / échelle	1	A 100.010 - 537.111
2	**4065 073 01**	**Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
3	**4115 080 01**	**Mutter M 8 ISO 4032-8** nut / écrou	6	
4	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	4	

D

Ausleger komplett

Jib / Flèche

Ausleger-Anlenkstück D 1
Jib pivoting section
Pied de flèche

Seilumlenkung D 4
Rope deflection
Renvoi de câble

Ausleger-Mittelstück D 6
Jib center section
Élément central de flèche

Auslegerverlängerung 4,5m D 9
Jib extension
Allongement de flèche

Auslegerverlängerung 3,0m D 11
Jib extension
Allongement de flèche

Auslegerverlängerung 3,0m D 12
Jib extension
Allongement de flèche

Obere Abspannstütze D 13
Upper guy support
Support de haubanage supérieur

Vordere Abspannstütze D 15
Front guy support
Support de haubanage avant

Umlenkstation horizontal D 17
Deflection station horizontal
Station de renvoi horizontale

Drallfänger D 19
Twist compensator
Dispositif antigiratoire

Verbindung Halteseile D 21
Connection of the retaining ropes
Liaison des câbles de retenue

Zusatzausrüstung Auslegermontage bei eingefahrenem Turm D 23
Additional equipment,
jib erection with tower retracted
Equipement supplémentaire,
montage de flèche avec mât rétracté

Zusatzausrüstung für 30° Steilstellung D 25
Additional equipment for 30° luffed jib position
Equipement supplémentaire pour position relevée de flèche à 30°

Umlenkstation für 30° Steilstellung D 28
Deflection station for 30° luffed jib
Station de renvoi pour flèche relevée à 30°

Schaltgewicht D 30
Switching weight
Poids de commutaion

Anbauteile für Laufkatze D 32
Equipment for trolley
Équipement pour chariot

Laufkatze D 34
Trolley
Chariot de distribution

Lasthaken komplett, 2 - 4 strängig D 38
Load hook cpl., 2 - 4 fall
Crochet de levage cpl., à 2 - 4 brins

Oberflasche komplett D 41
Upper block cpl.
Moufle supérieur cpl.

Klinkentrichter D 43
Funnel-shape latch device
Dispositif à enclencher en entonnoir

Lasthaken komplett, 2 strängig D 45
Load hook cpl., 2 fall
Crochet de levage cpl., à 2 brins

Katzfahrwerk KAW 110 KV 501 D 48
Trolley travel gear
Mécanisme de distribution

Getriebeendschalter mit Anbauteilen D 51
Transmission limit switch with equipment
Fin de course rotatif à réducteur avec équipement

Motor Typ: DKF 100LR 188/4 D 53
Motor
Moteur

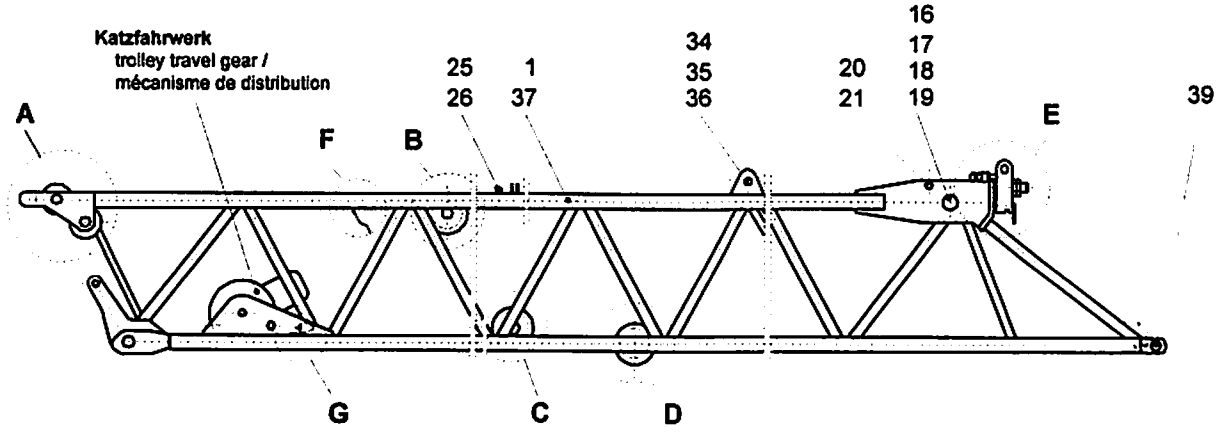
Schneckengetriebe D 55
Worm gear unit
Engrenage á vis sans fin

Federkraftbremse D 58
Spring-loaded brake
Frein à ressort

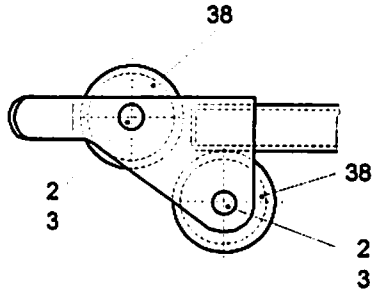
Ausleger - Anlenkstück
Jib pivoting section / Pied de flèche

Bestell-Nr. : 9492 564 01
order no.
no. de comm.

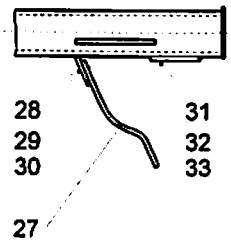
Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 611.000
drawing no.
plan no.



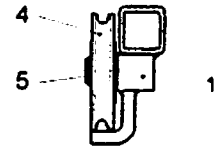
Einzelheit: A
detail / détail



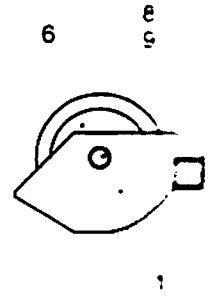
Einzelheit: F
detail / détail



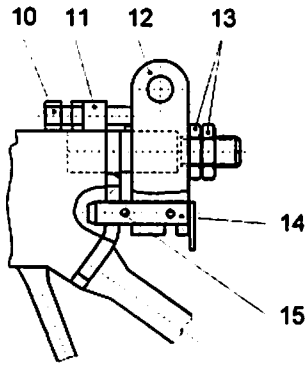
Einzelheit: B
detail / détail



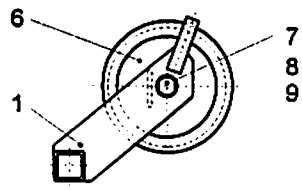
Einzelheit: D
detail / détail



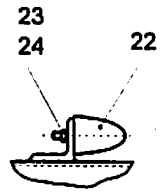
Einzelheit: E
detail / détail



Einzelheit: C
detail / détail



Einzelheit: G
detail / détail



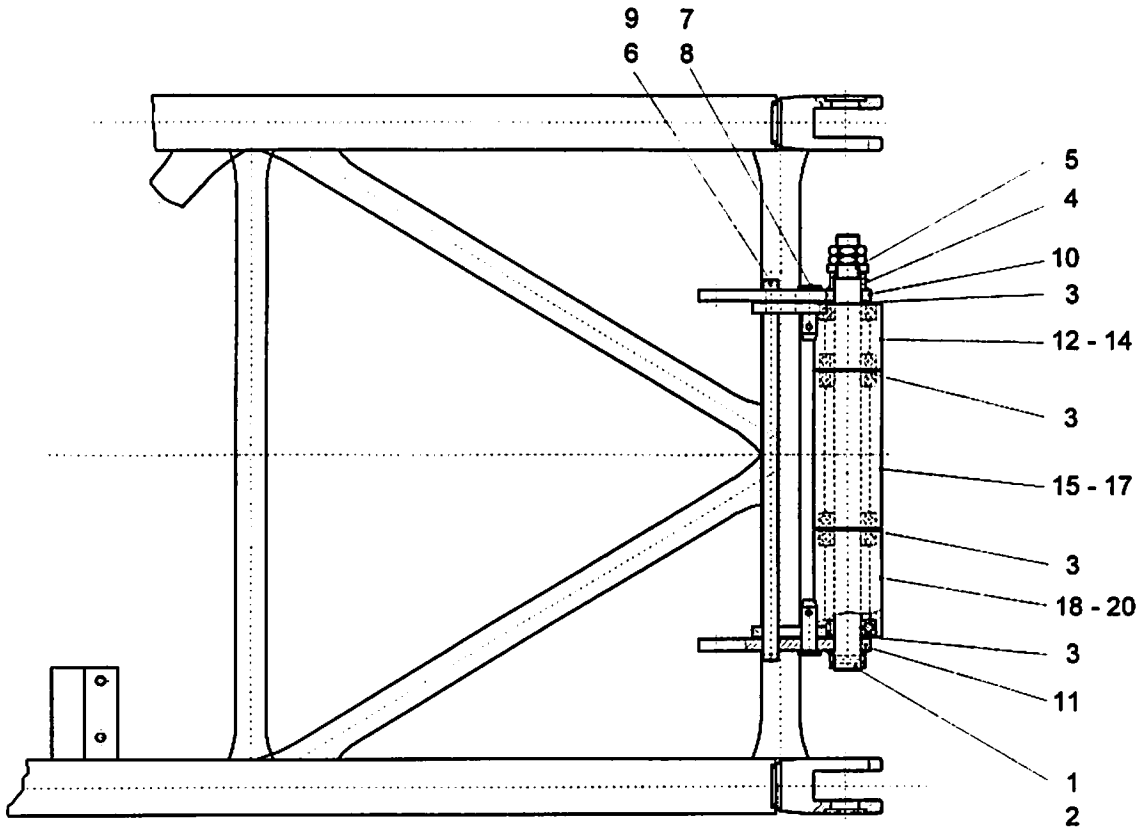
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9492 561 01**	**Ausleger-Anlenkstück** jib pivoting section / pied de flèche	1	A 100.010 - 611.111
2	**9461 664 11**	**Achse** axle / essieu	2	A 072.000 - 611.124
3	**4330 078 01**	**Splint 6,3x50 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	4	
*4	**9910 857 01**	**Seilrolle komplett** rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 04.12 AS 30 - 00
5	**4280 026 01**	**Sicherungsring 30x1,5 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
*6	**9910 390 01**	**Seilrolle komplett** rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	2	Ser 03.16 AS 30 - 00
7	**9910 328 01**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	8	Ser 04.16 ES 30 - 04
8	**9430 162 11**	**Bolzen** pin / axe	2	A 064.000 - 611.183
9	**4330 080 01**	**Splint 6,3x63 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	4	
10	**4023 036 01**	**Schraube AM 20x100 DIN 561-8.8** bolt / boulon	1	
11	**4115 052 01**	**Mutter M 20 ISO 4032-10** nut / écrou	1	
12	**9467 951 11**	**Schwinge** rocker / balancier	1	A 072.030 - 611 144
13	**4115 064 01**	**Mutter M 42 ähnl. ISO 4032-10** nut / écrou	2	Liebherr-Norm 32 Ausgabe 05 / 95
14	**9461 669 11**	**Bolzen** pin / axe	1	A 072.000 - 611 147
15	**4331 006 01**	**Federstecker Ø 6,3mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
16	**9971 029 01**	**Achse Ø 60mm Form 100** axle / essieu	1	ACH LN 46
17	**9970 403 01**	**Achshalter** axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 3
18	**4065 127 01**	**Schraube M 12x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
19	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
20	**9710 599 01**	**Bolzen Ø 15mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 16
21	**4330 054 01**	**Splint 4x35 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
22	**7266 162 01**	**Anschlagpuffer Nr. 741280** stop buffer / butoir amortisseur	2	
23	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
24	**4115 080 01**	**Mutter M 8 ISO 4032-8** nut / écrou	2	
25	**9031 836 11**	**Seilabweiser** rope deflector / déflecteur de câble	1	A 072.030 - 611.165
26	**4331 006 01**	**Federstecker Ø 6,3mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
27	**9461 966 11**	**Führung** guide / guidage	1	A 072.000 - 611.171
28	**4065 071 01**	**Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
29	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
30	**4115 080 01**	**Mutter M 8 ISO 4032-8** nut / écrou	2	
31	**4061 023 01**	**Schraube M 5x30 ISO 4014-8.8** bolt / boulon	2	
32	**4239 010 01**	**Sicherungsscheibe VS 5** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
33	**4115 097 01**	**Mutter M 6 ISO 4032-8** nut / écrou	2	
34	**9710 672 01**	**Bolzen Ø 25mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 16
35	**4330 076 01**	**Splint 6,3x40 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
36	**4331 006 01**	**Federstecker Ø 6,3mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
37	**9034 965 11**	**Firmenschild** signboard / plaque de firme	1	A 089.000 - 611.160
38	**9460 925 11**	**Rolle komplett** roller cpl. / rouleau cpl.	2	A 072.000 - 611.220
*39	**9492 620 01**	**Seilumlenkung** rope deflection / renvoi de câble	1	A 100.010 - 611.300

Seilumlenkung
Rope deflection / Renvoi de câble

Bestell-Nr. : 9492 620 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 611.300
drawing no.
plan no.



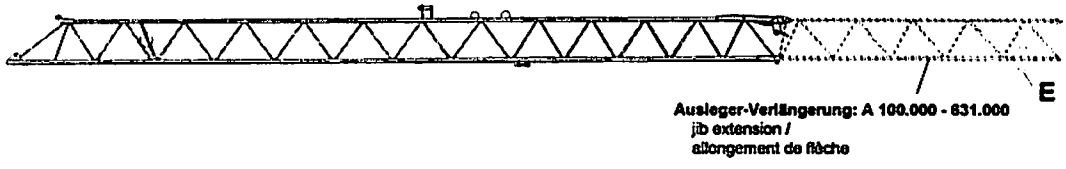
Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
1	**9492 621 01**	**Welle** shaft / arbre	1	A 100.010 - 611.301
2	**4320 087 01**	**Spannstift 8x50 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	1	
3	**9492 622 01**	**Scheibe** washer / rondelle	4	A 100.010 - 611.303
4	**4217 006 01**	**Scheibe A 26 DIN 7989** washer / rondelle	1	
5	**4117 010 01**	**Mutter M 24 DIN 936-8** nut / écrou	2	

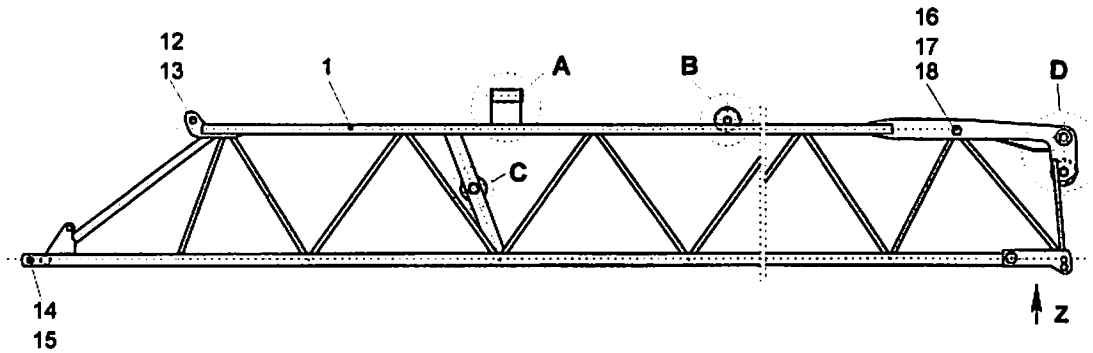
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
6	**4330 052 01**	**Splint 4x32 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
7	**9977 003 01**	**Bolzen Ø 16mm Form 500** pin / axe	2	BOL LN 19
8	**4331 010 01**	**Federstecker Ø 3mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	2	
9	**9974 704 01**	**Bolzen Ø 16mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 16
10	**9492 623 01**	**Lasche** butt strap / éclisse	1	A 100.010 - 611.310
11	**9492 624 01**	**Lasche** butt strap / éclisse	1	A 100.010 - 611.320
12	**9492 625 01**	**Walze 1** **mit Teil-Nr. 13 - 14** roller 1 with parts no. 13 - 14 / rouleau 1 avec pièces no. 13 - 14	1	A 100.010 - 611.330
13	**9492 630 01**	**Rolle** roller / rouleau	1	A 100.010 - 611.331
14	**7451 486 01**	**Lager Nr. 6206 2RS DIN 625** bearing / palier	2	
15	**9492 626 01**	**Walze 2** **mit Teil-Nr. 16 - 17** roller 2 with parts no. 16 - 17 / rouleau 2 avec pièces no. 16 - 17	1	A 100.010 - 611.340
16	**9492 631 01**	**Rolle** roller / rouleau	1	A 100.010 - 611.341
17	**7451 486 01**	**Lager Nr. 6206 2RS DIN 625** bearing / palier	2	
18	**9492 627 01**	**Walze 3** **mit Teil-Nr. 19 - 20** roller 3 with parts no. 19 - 20 / rouleau 3 avec pièces no. 19 - 20	1	A 100.010 - 611.350
19	**9492 632 01**	**Rolle** roller / rouleau	1	A 100.010 - 611.351
20	**7451 486 01**	**Lager Nr. 6206 2RS DIN 625** bearing / palier	2	

Ausleger - Mittelstück
Jib center section / Élément central de flèche

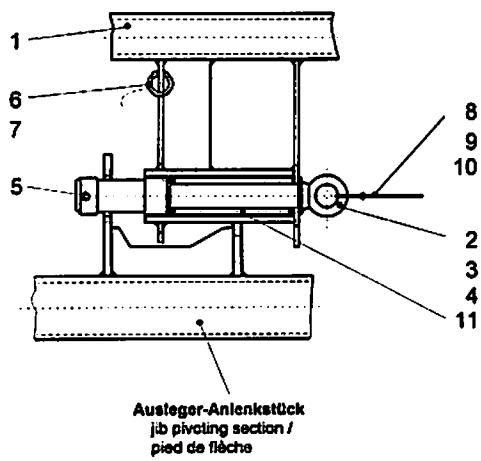
Bestell-Nr. : 9492 617 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 621.000
drawing no.
plan no.

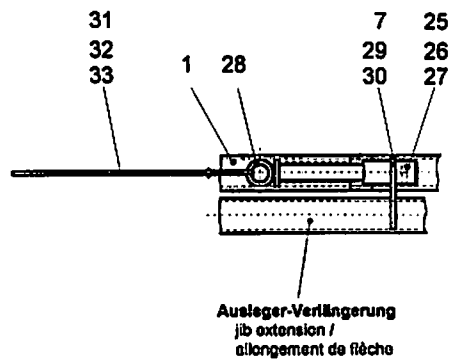


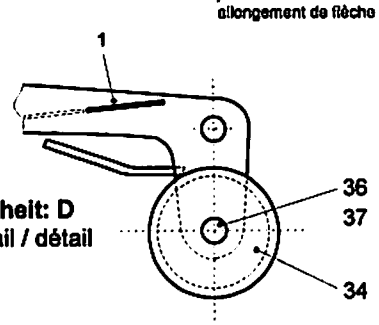


Einzelheit: A
detail / détail



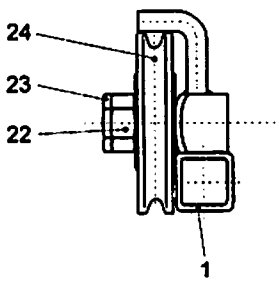
Einzelheit: E
detail / détail

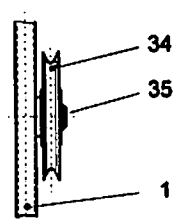




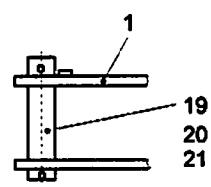
Einzelheit: D
detail / détail

Einzelheit: B
detail / détail





Einzelheit: C
detail / détail



Ansicht: Z
view / vue

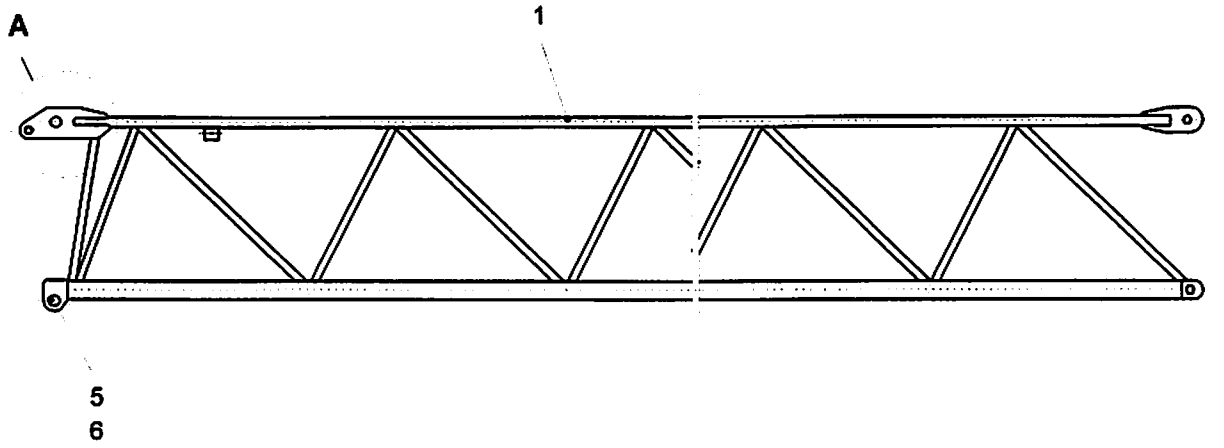
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9492 618 01**	**Ausleger-Mittelstück** jib center section / élément central de flèche	1	A 100.010 - 621.111
2	**9461 663 11**	**Bolzen** pin / axe	1	A 072.000 - 621.121
3	**4026 002 01**	**Schraube M 10 DIN 580** bolt / boulon	1	
4	**4216 007 01**	**Scheibe 13 DIN 7349** washer / rondelle	1	
5	**4331 011 01**	**Federstecker Ø 4mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
6	**7400 026 01**	**Knotenkette 2mm DIN 5686** **0,30 m lg.** knotted link chain / chaîne à nouées	1	
7	**7790 007 01**	**Schlüsselring 35mm Nr. 1393** key-ring / porte-clés	2	
8	**7734 037 01**	**Betätigungsseil** operating rope / câble de commande	1	
9	**7739 084 01**	**Seilklemme S 5 DIN 1142** rope clamp / serre-câble	2	
10	**9435 035 01**	**Ring** ring / bague	1	A 044.000 - 611.323
11	**7200 018 01**	**Druckfeder** pressure spring / ressort de ou à pression	1	A 022.000 - 511.413
12	**9710 051 01**	**Bolzen Ø 35mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 17
13	**4331 009 01**	**Federstecker Ø 8mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	2	
14	**9461 667 11**	**Bolzen Ø 30mm** pin / axe	2	A 072.000 - 621.135
15	**7440 200 01**	**Klappstecker 6x42 DIN 11023** hinged pin / goupille à charnière	2	
16	**9723 118 01**	**Bolzen Ø 40mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 16
17	**4330 092 01**	**Splint 8x71 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
18	**9031 705 11**	**Buchse** bush / douille	1	A 072.030 - 643.123
19	**9031 910 11**	**Rohr** tube / tuyau	1	A 072.000 - 621.145
20	**4330 103 01**	**Splint 10x80 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
21	**4331 122 01**	**Klappsplint 10,5x65 Ring 63mm** hinged pin / goupille à charnière	1	
22	**4115 054 01**	**Mutter M 24 ähnl. ISO 4032-10** nut / écrou	1	Liebherr-Norm 30 / 17 Ausgabe 05 / 93
23	**4235 012 01**	**Sicherungsmutter M 24 DIN 7967** lock nut / contre-écrou	1	
*24	**9910 857 01**	**Seilrolle komplett** rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 04.12 AS 30 - 00
25	**9433 707 01**	**Bolzen** pin / axe	1	A 042.000 - 611.353

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
26	**4026 002 01**	**Schraube M 10 DIN 580** bolt / boulon	1	
27	**4216 007 01**	**Scheibe 13 DIN 7349** washer / rondelle	1	
28	**7200 018 01**	**Druckfeder** pressure spring / ressort de ou à pression	1	A 022.000 - 511.413
29	**4331 011 01**	**Federstecker Ø 4mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
30	**7400 026 01**	**Knotenkette 2mm DIN 5686** **0,20m lg.** knotted link chain / chaîne à nouées	1	
31	**7736 030 01**	**Betätigungsseil** operating rope / câble de commande	1	
32	**7739 084 01**	**Seilklemme S 5 DIN 1142** rope clamp / serre-câble	1	
33	**9435 035 01**	**Ring** ring / bague	1	A 044.000 - 611.323
*34	**9910 914 01**	**Seilrolle komplett** rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	2	Ser 06.18 AS 40 - 00
35	**4280 035 01**	**Sicherungsring 40x1,75 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
36	**4330 090 01**	**Splint 8x56 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
37	**9461 680 11**	**Bolzen** pin / axe	1	A 072.000 - 813.204

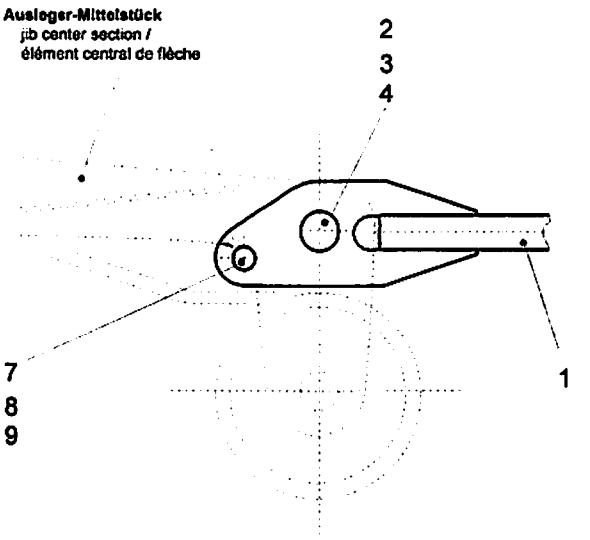
Ausleger-Verlängerung 4,5m
Jib extension / Allongement de flèche

Bestell-Nr. : 9003 893 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.000 - 631.000
drawing no.
plan no.



Einzelheit: A
detail / détail



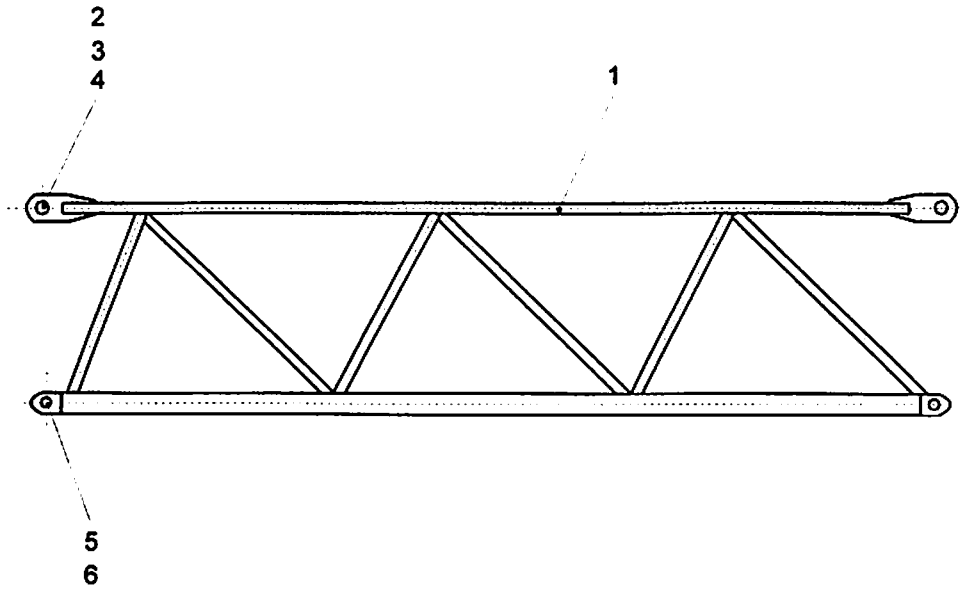
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9003 892 11**	**Ausleger-Verlängerung** jib extension / allongement de flèche	1	A 100.000 - 631.111
2	**9710 085 01**	**Bolzen Ø 45mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 17
3	**4330 092 01**	**Splint 8x71 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
4	**4331 009 01**	**Federstecker Ø 8mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
5	**9461 665 11**	**Bolzen Ø 30mm** pin / axe	2	A 072.000 - 631.125
6	**7440 200 01**	**Klappstecker 6x42 DIN 11023** hinged pin / goupille à charnière	2	
7	**7755 537 01**	**Klappseil 2K28 D-6899B** folding rope / câble de rabattement	1	
8	**9974 967 01**	**Bolzen Ø 25mm Form 100** pin / axe	1	BOL LN 16
9	**4320 067 01**	**Spannstift 6x50 DIN 14881** dowel pin / goupille de serrage	1	

Ausleger Verlängerung 3,0m
Jib extension / Allongement de flèche

Bestell-Nr. : 9003 986 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.000 - 632.000
drawing no.
plan no.

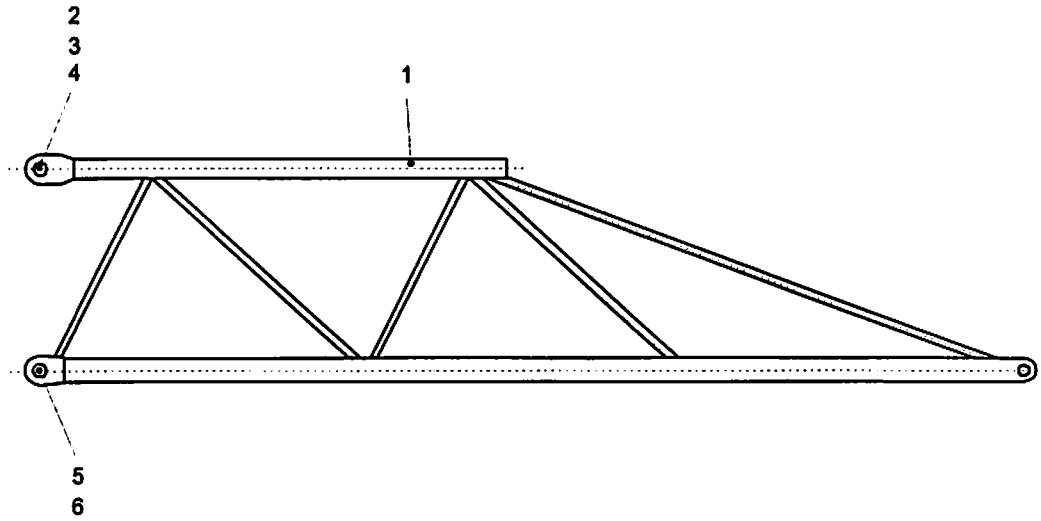


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no plan no.
1	**9461 264 11**	**Ausleger-Verlängerung** jib extension / allongement de flèche	1	A 072.000 - 632 ...
2	**9975 277 01**	**Bolzen Ø 30mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 17
3	**4331 006 01**	**Federstecker Ø 6,3mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
4	**4330 078 01**	**Splint 6,3x50 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
5	**9461 420 11**	**Bolzen Ø 25mm** pin / axe	2	A 072.000 - 641 ...
6	**7440 200 01**	**Klappsplint 6x42 DIN 11023** hinged pin / goupille à charnière	2	

Ausleger Verlängerung 3,0m
Jib extension / Allongement de fléche

Bestell-Nr. : 9461 031 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 633.000
drawing no.
plan no.

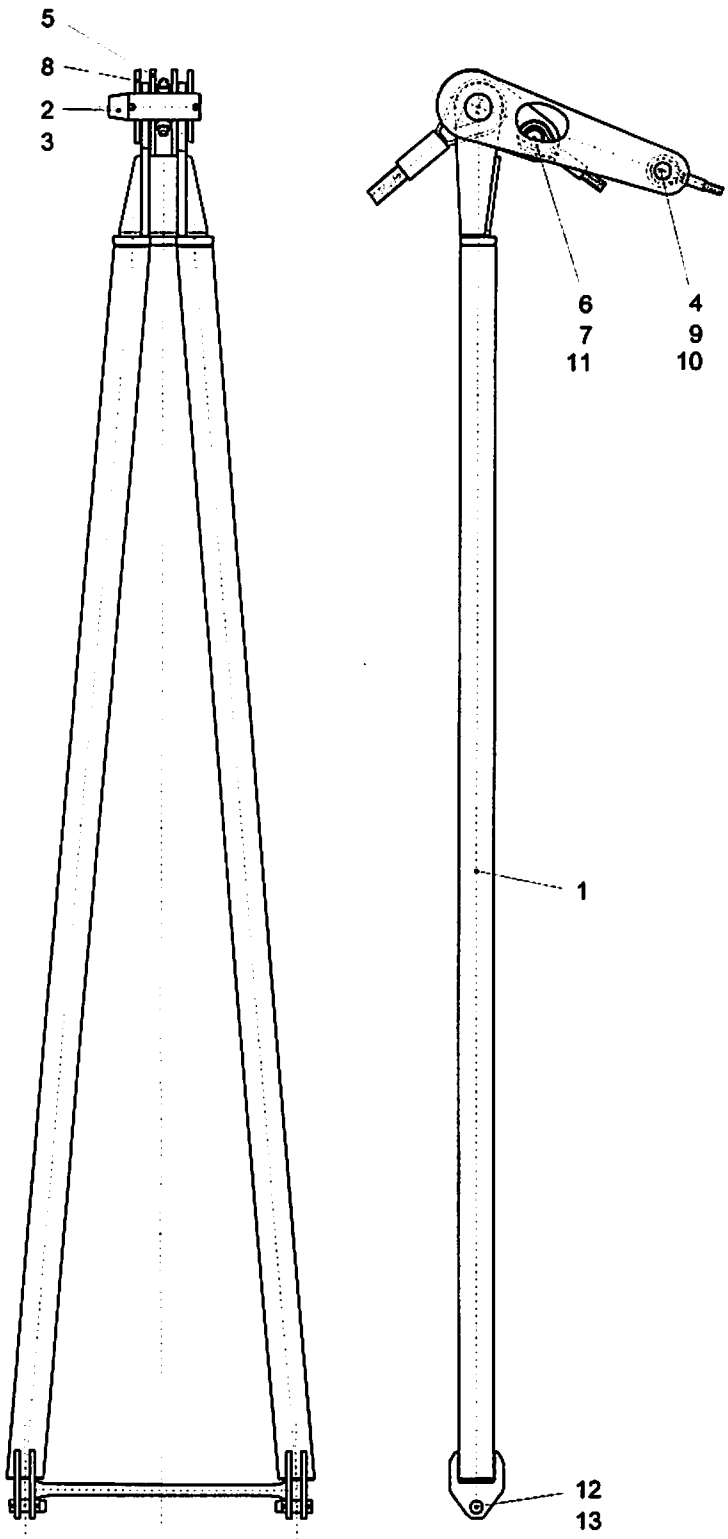


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9461 270 11**	**Ausleger-Verlängerung** jib extension / allongement de flèche	1	A 072.000 - 633.111
2	**9975 217 01**	**Bolzen Ø 25mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 17
3	**4331 006 01**	**Federstecker Ø 6,3mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
4	**4330 078 01**	**Splint 6,3x50 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
5	**9461 420 11**	**Bolzen Ø 25mm** pin / axe	2	A 072.000 - 641.114
6	**7440 200 01**	**Klappsplint 6x42 DIN 11023** hinged pin / goupille à charnière	2	

Obere Abspannstütze
Upper guy support / Support de haubanage supérieur

Bestell-Nr. : 9031 706 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.030 - 643.000
drawing no.
plan no.

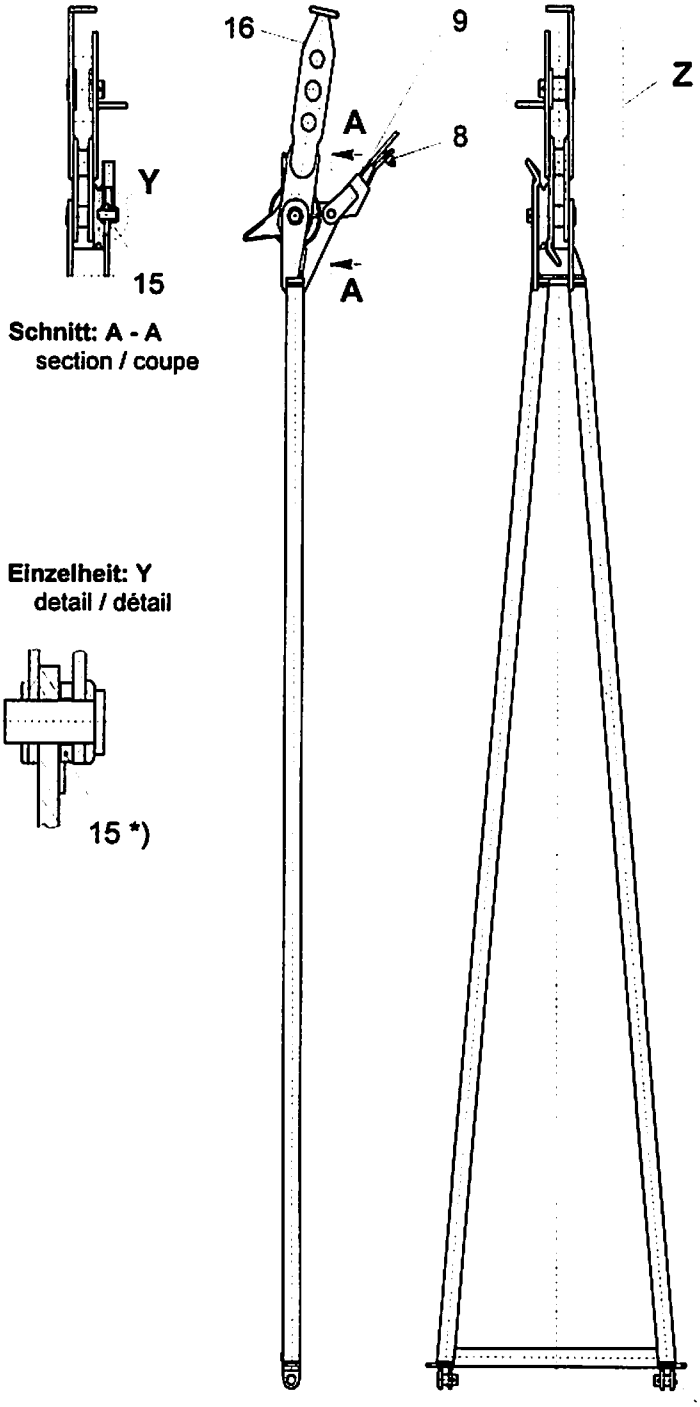


Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9461 516 11**	**Abspannstütze** guy support / support de haubanage	1	A 072.000 - 643.111
2	**9975 440 01**	**Bolzen Ø 65mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 17
3	**4330 106 01**	**Splint 10x100 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
4	**9031 705 11**	**Buchse** bush / douille	1	A 072.030 - 643.123
5	**9445 099 11**	**Lasche** butt strap / éclisse	2	A 056.000 - 581.131
6	**9462 167 11**	**Bolzen Ø 40mm** pin / axe	1	A 072.000 - 643.132
7	**4330 092 01**	**Splint 8x71 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
8	**9445 100 11**	**Lasche** butt strap / éclisse	1	A 056.000 - 581.141
9	**9710 065 01**	**Bolzen Ø 40mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 17
10	**4330 092 01**	**Splint 8x71 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
11	**9445 103 11**	**Distanzbuchse** spacing jacket / douille d'écartement	1	A 056.000 - 581.144
12	**9975 245 01**	**Bolzen Ø 30mm Form 200** pin / axe	2	BOL LN 17
13	**4330 078 01**	**Splint 6,3x50 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	4	

Vordere Abspannstütze
Front guy support / Support de haubanage avant

Bestell-Nr. : 9492 539 01
order no.
no. de comm.

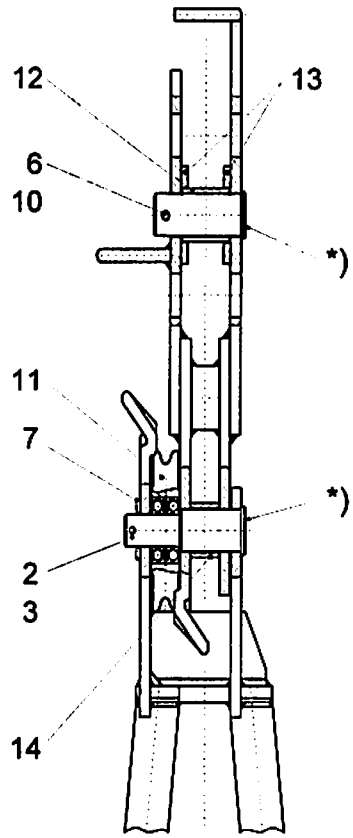
Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 644.000
drawing no.
plan no.



Schnitt: A - A
section / coupe

Einzelheit: Y
detail / détail

Einzelheit: Z
detail / détail



*) **Achtung:**
Darf nur wie gezeichnet am Kran montiert werden

Important:
Shall only be installed on the crane as drawn.
Attention:
Doit être installé sur la grue comme dessiné.

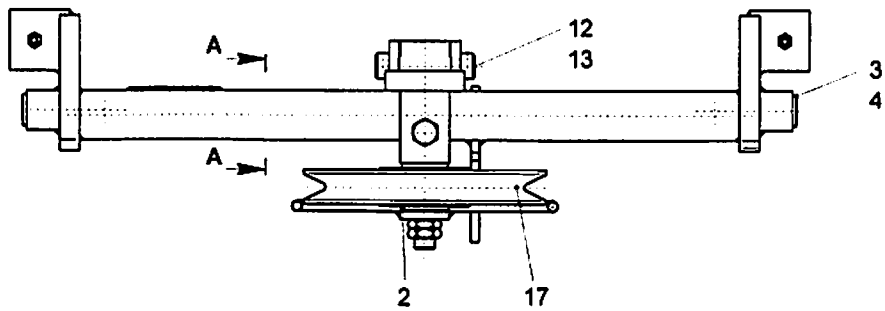
4
5

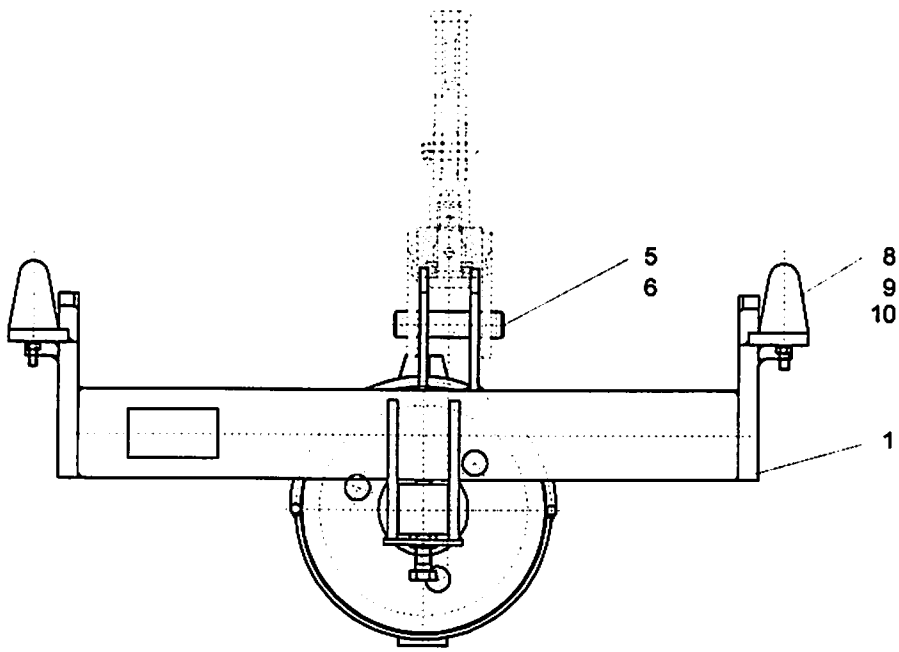
Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9003 912 11**	**Abspannstütze** guy support / support de haubanage	1	A 100.000 - 644.111
2	**9461 619 11**	**Achse** axle / essieu	1	A 072.000 - 644.112
3	**4330 080 01**	**Splint 6,3x63 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
4	**9976 031 01**	**Bolzen Ø 25mm Form 500** pin / axe	2	BOL LN 18
5	**4330 076 01**	**Splint 6,3x40 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
6	**4330 090 01**	**Splint 8x56 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
7	**4201 016 01**	**Scheibe 33 DIN 126** washer / rondelle	1	
8	**7739 088 01**	**Seilklemme S 13 DIN 1142** rope clamp / serre-câble	1	
9	**7739 190 01**	**Keilendklemme** key end clamp / serre-fil terminale à cale	1	
10	**9462 249 11**	**Bolzen Ø 40mm** pin / axe	1	A 072.000 - 644.123
*11	**9910 857 01**	**Seilrolle komplett** rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 04.12 AS 30 - 00
12	**9031 708 11**	**Buchse** bush / douille	1	A 072.030 - 644.125
13	**4201 023 01**	**Scheibe 52 DIN 126** washer / rondelle	2	
14	**9031 705 11**	**Buchse** bush / douille	1	A 072.030 - 643.123
15	**4217 004 01**	**Scheibe A 22 DIN 7989** washer / rondelle	1	
16	**9462 250 11**	**Laschenstück** butt-strap piece / pièce d'éclisse	1	A 072.000 - 644.130

Umlenkstation horizontal
Deflection station horizontal /
Station de renvoi horizontale

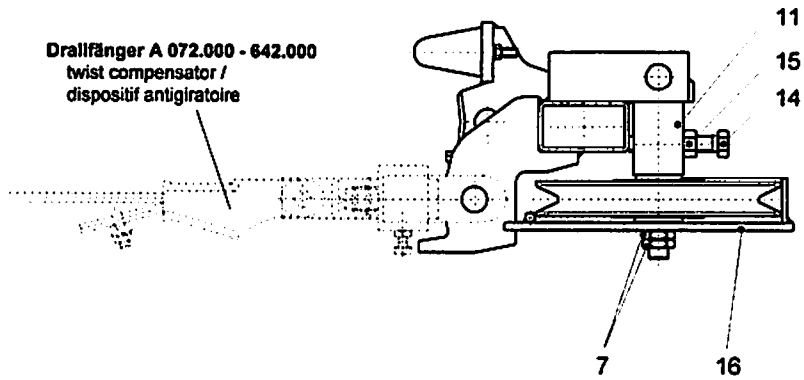
Bestell-Nr. : 9462 317 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.001 - 641.000
drawing no.
plan no.





Schnitt: A - A
section / coupe

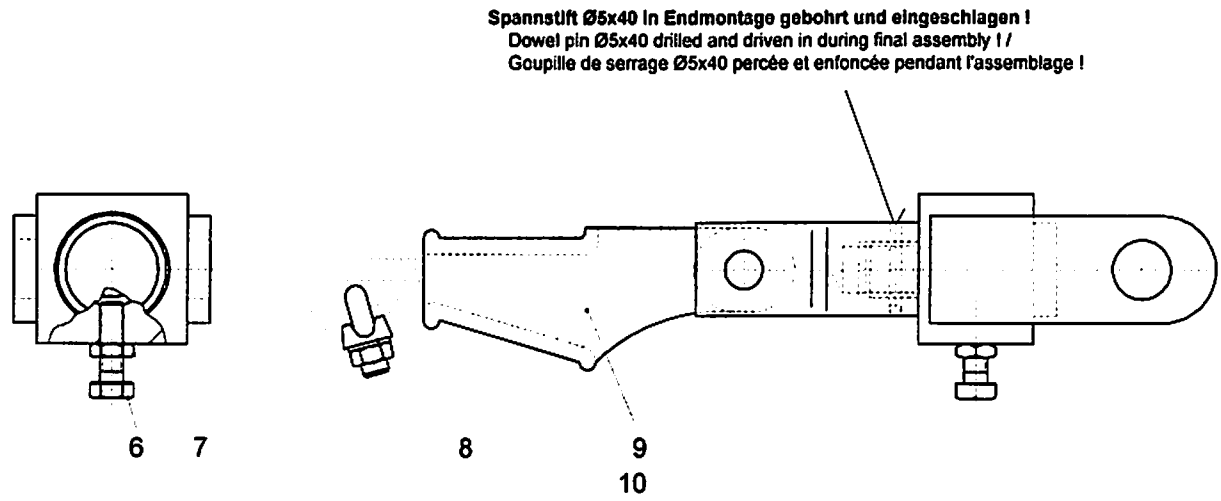


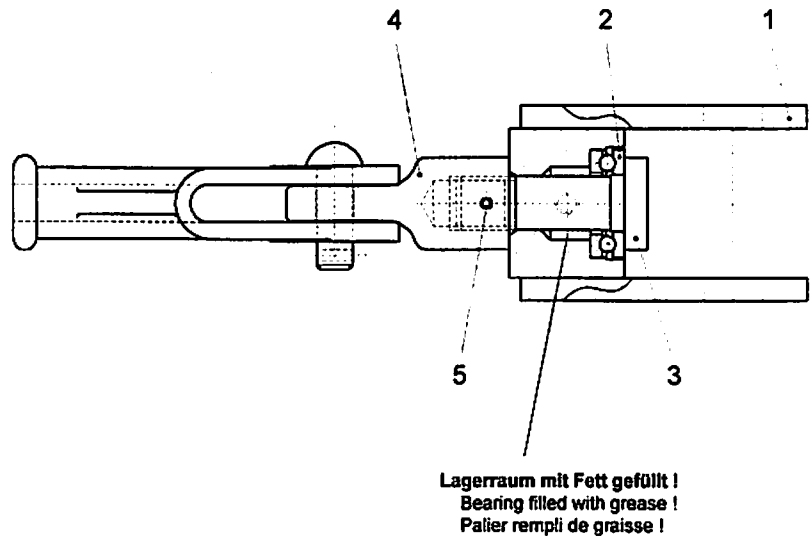
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9462 318 11**	**Umlenkstation horizontal** Deflection station horizontal / Station de renvoi horizontale	1	A 072.001 - 641.111
2	**9444 798 11**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	1	A 055.000 - 511.324
3	**9461 420 11**	**Bolzen Ø 25mm** pin / axe	2	A 072.000 - 641.114
4	**7440 200 01**	**Klappsplint 6x42 DIN 11023** hinged pin / goupille à charnière	2	
5	**9710 679 01**	**Bolzen Ø 25mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 16
6	**4330 064 01**	**Splint 5x36 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
7	**4117 008 01**	**Mutter M 20 DIN 936-6** nut / écrou	2	
8	**7266 162 01**	**Anschlagpuffer Nr. 741280** stop buffer / butoir amortisseur	2	
9	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
10	**4115 080 01**	**Mutter M 8 DIN 934-8** nut / écrou	2	
11	**9462 320 11**	**Vierkant** square / carré	1	A 072.001 - 641.123
12	**9974 230 01**	**Bolzen Ø 25mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 16
13	**4330 076 01**	**Splint 6,3x40 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
14	**4065 172 01**	**Schraube M 16x90 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	1	
15	**4115 050 01**	**Mutter M 16 ISO 4032-10** nut / écrou	1	
16	**9462 319 11**	**Seilschutz** rope guard / protection de câble	1	A 072.001 - 641.140
*17	**9461 425 11**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	A 072.000 - 641.160

Drallfänger
Twist compensator /
Dispositif antigiratoire

Bestell-Nr. : 9461 018 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 642.000
drawing no.
plan no.





Achtung:
Alle beweglichen Teile eingefettet ?
Drallfänger auf Gängigkeit geprüft ?

Important:
All movable parts greased ?
Twist compensator inspected for smooth running ?

Attention:
Toutes les pièces mobiles graissées ?
Marche libre du dispositif antigiratoire vérifiée ?

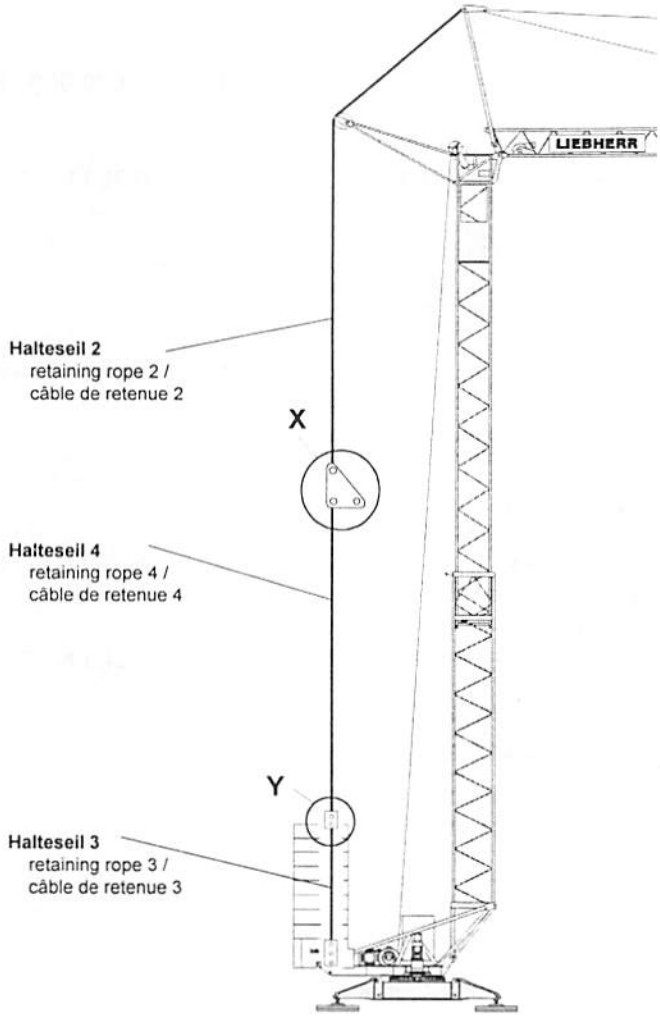
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9461 427 11**	**Gehäuse** housing / carter	1	A 072.000 - 642.111
2	**7454 105 01**	**Lager Nr. 51205 DIN 711** bearing / palier	1	
3	**9461 430 11**	**Gewindebolzen** threaded pin / boulon fileté	1	A 072.000 - 642.113
4	**9461 431 11**	**Verbindungsstück** connector / pièce de raccordement	1	A 072.000 - 642.114
5	**4320 046 01**	**Spannstift 5x36 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	1	
6	**4065 102 01**	**Schraube M 10x35 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	1	
7	**4117 003 01**	**Mutter M 10 DIN 936-8** nut / écrou	1	
8	**7739 087 01**	**Seilklemme S 10 DIN 1142** rope clamp / serre-câble	1	
9	**7739 155 01**	**Gehäuse für Keilendklemme KM 260 Nr. 100288** housing for key end clamp / carter pour serre-fil terminale à cale	1	
10	**7739 145 01**	**Keil für Keilendklemme** key for key end clamp / cale pour serre-fil terminale à cale	1	

Verbindung Halteseile

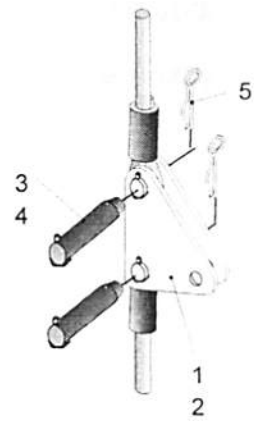
Connection of the retaining ropes /
Liaison des câbles de retenue

Bestell-Nr. : 9492 554 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.010 - 832.000
drawing no.
plan no.

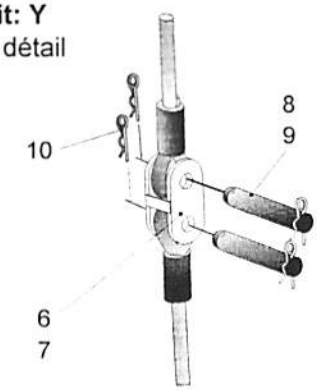


Einzelheit: X
detail / détail



Verbindungsstück 1
connector 1 /
pièce de raccordement 1

Einzelheit: Y
detail / détail



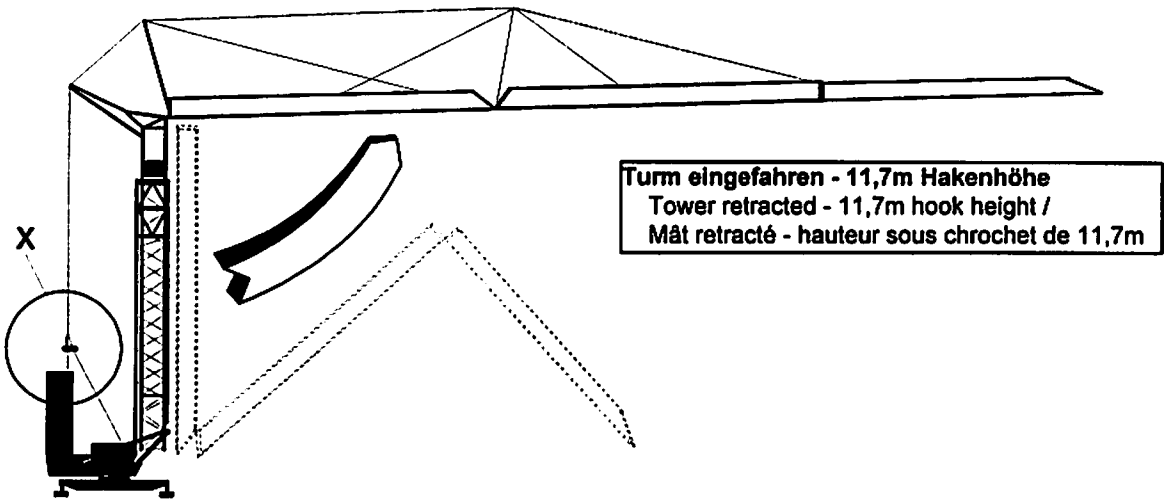
Verbindungsstück 2
connector 2 /
pièce de raccordement 2

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9461 771 11**	**Verbindungsstück 1** **mit Teil-Nr. 2 - 5** connector 1 with parts no. 2 - 5 / pièce de raccordement 1 avec pièces no. 2 - 5	1	A 072.000 - 832.100
2	**9461 773 11**	**Verbindungsstück 1** connector 1 / pièce de raccordement 1	1	A 072.000 - 832.111
3	**9975 067 01**	**Bolzen Ø 65mm Form 200** pin / axe	2	BOL LN 17
4	**4330 105 01**	**Splint 10x90 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
5	**4331 009 01**	**Federstecker Ø 8mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	2	
6	**9461 772 11**	**Verbindungsstück 2** **mit Teil-Nr. 7 - 10** connector 2 with parts no. 7 - 10 / pièce de raccordement 2 avec pièces no. 7 - 10	1	A 072.000 - 832.200
7	**9461 775 11**	**Verbindungsstück 2** connector 2 / pièce de raccordement 2	1	A 072.000 - 832.211
8	**9975 067 01**	**Bolzen Ø 65mm Form 200** pin / axe	2	BOL LN 17
9	**4330 105 01**	**Splint 10x90 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
10	**4331 009 01**	**Federstecker Ø 8mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	2	

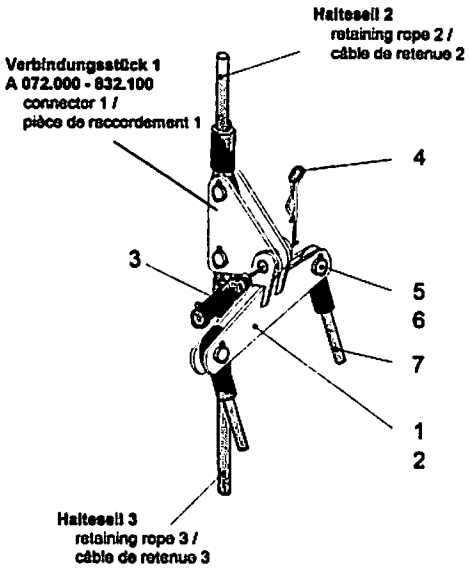
Zusatzausrüstung, Auslegermontage bei eingefahrenem Turm
Additional equipment, jib erection with tower retracted /
Equipement supplémentaire, montage de flèche avec mât rétracté

Bestell-Nr. : 9461 132 11
order no.
no. de comm.

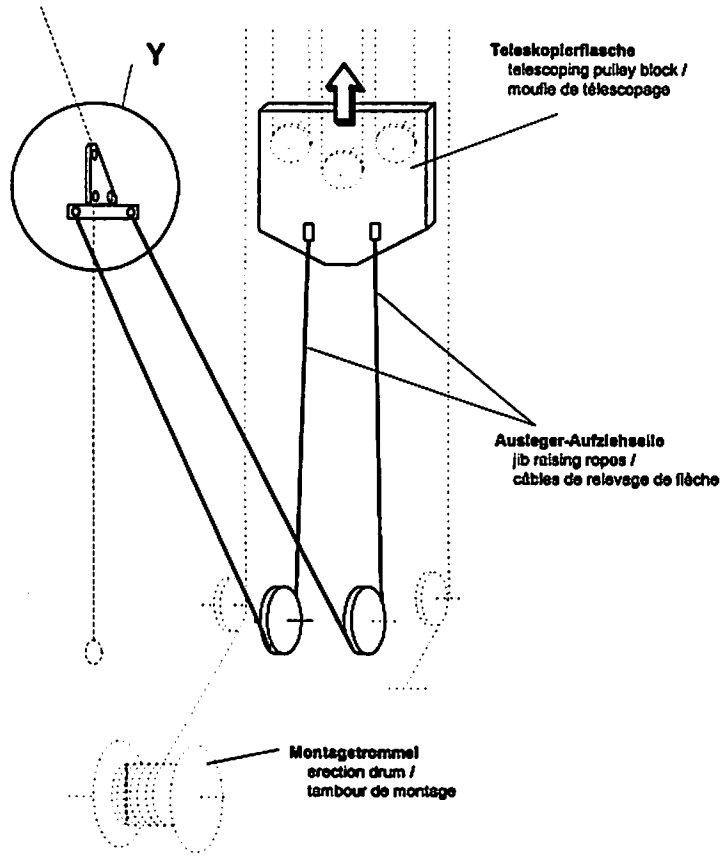
Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 541.000
drawing no.
plan no.



Einzelheit: X
detail / détail



Einzelheit: Y
detail / détail



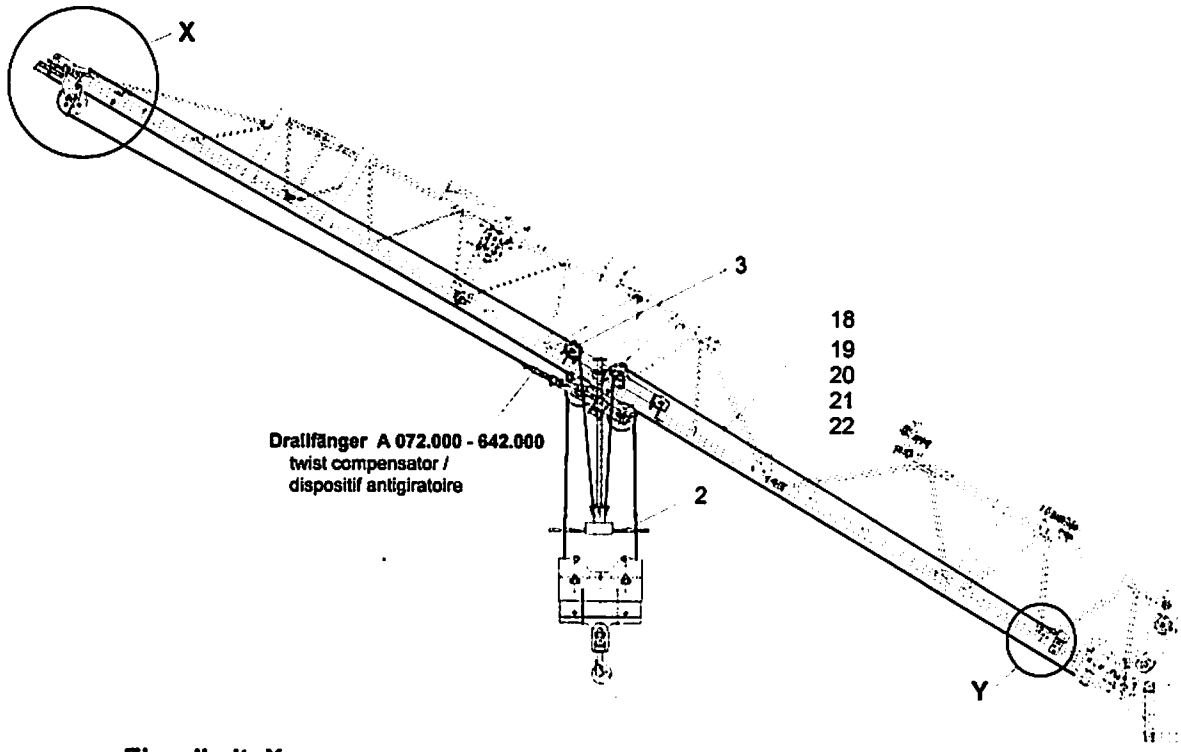
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9461 877 11**	**Flaschenzug komplett mit Teil Nr. 2 - 6** lifting block cpl., with parts no. 2 - 6 / moufle cpl., avec pièces no. 2 - 6	1	A 072.000 - 541.100
2	**9461 879 11**	**Flaschenzug** lifting block / moufle	1	A 072.000 - 541.111
3	**9710 052 01**	**Bolzen Ø 35mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 17
4	**4331 006 01**	**Federstecker Ø 6,3mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	2	
5	**9975 045 01**	**Bolzen Ø 35mm Form 200** pin / axe	2	BOL LN 17
6	**4331 006 01**	**Federstecker Ø 6,3mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	4	
7	**7755 535 01**	**Ausleger-Aufziehseil** jib raising rope / câble de relevage de flèche	2	

Zusatzausrüstung für 30° Steilstellung

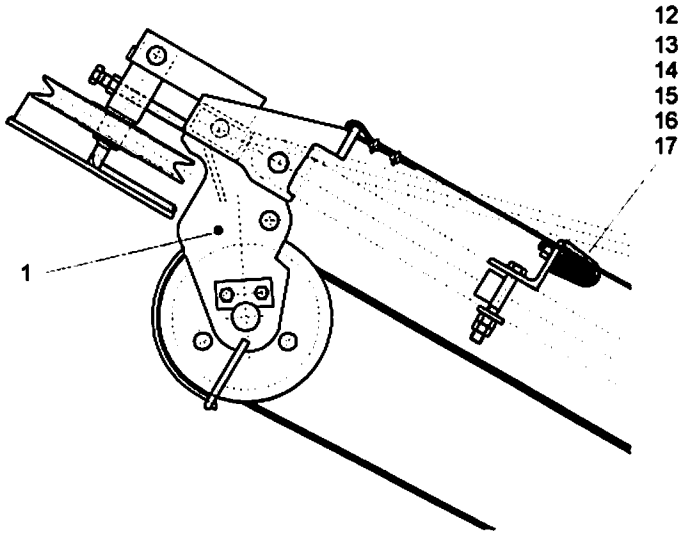
Additional equipment for 30° luffed jib position /
Equipement supplémentaire pour position relevée de flèche à 30°

Bestell-Nr. : 9031 728 11
order no.
no. de comm.

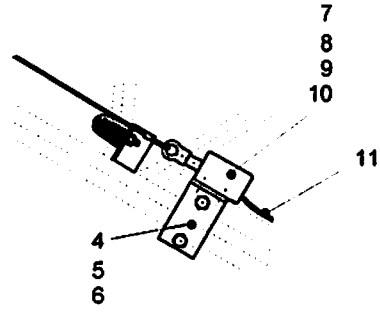
Zeichnungs-Nr. : A 072.030 - 671.000
drawing no.
plan no.



Einzelheit: X
detail / détail



Einzelheit: Y
detail / détail



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9462 323 11	**Umlenkstation für 30° Steilstellung** deflection station for 30° luffed position / station de renvoi pour flèche relevée à 30°	1	A 072.001 - 671.100
*2	9461 742 11	**Schaltgewicht** switching weight / poids de commutation	1	A 072.000 - 671.300
*3	9461 743 11	**Anbauteile für Laufkatze** equipment for trolley / équipement pour chariot	1	A 072.000 - 671.350
4	9451 004 11	**Halterung** mounting / attache	1	A 062.000 - 671.411
5	9451 009 11	**Lasche** butt strap / éclisse	1	A 062.000 - 671.512
6	4117 006 01	**Mutter M 16 DIN 936-6** nut / écrou	4	
7	6060 454 01	**Seilzugendschalter TQ 441 - 20 Y** rope-operated limit switch / fin de course actionné par câble	1	
8	4065 073 01	**Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
9	4239 014 01	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
10	4115 080 01	**Mutter M 8 ISO 4032-8** nut / écrou	2	
11	6003 533 01	**flexible Leitung 5x1,5x36500** flexible cable / ligne flexible	1	
12	9451 006 11	**Puffer komplett** **mit Teil-Nr. 13 - 17** buffer cpl. with parts no. 13 - 17 / butée cpl. avec pièces no. 13 - 17	1	A 062.000 - 671.510
13	9451 007 11	**Winkel** angle / cornière	2	A 062.000 - 671.511
14	9451 009 11	**Lasche** butt strap / éclisse	2	A 062.000 - 671.512
15	4117 006 01	**Mutter M 16 DIN 936-6** nut / écrou	8	
16	7266 162 01	**Anschlagpuffer Nr. 741280** stop buffer / butoir amortisseur	2	
17	4115 080 01	**Mutter M 8 DIN 934-6** nut / écrou	4	
18	9031 729 11	**Schaltseil komplett** **mit Teil-Nr. 19 - 22** limit switch rope cpl. with parts no. 19 - 22 / câble de fin de course cpl. avec pièces no. 19 - 22	1	A 072.030 - 671.600
19	7755 052 01	**Schaltseil** limit switch rope / câble de fin de course	1	

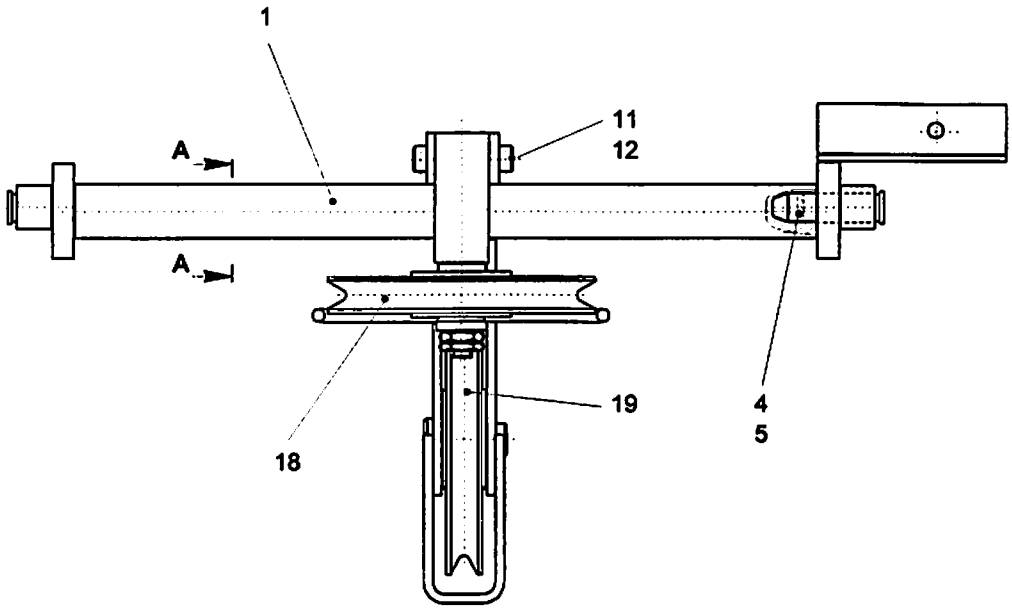
Teil-Nr. part-no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
20	**7739 084 01**	**Seilklemme S 5 DIN 1142** rope clamp / serre-câble	4	
21	**7739 003 01**	**Seilkausche B 5 DIN 6899** thimble / cosse de câble	2	
22	**7440 101 01**	**Karabinerhaken 80x8** snap hook / crochet mousqueton	2	

Umlenkstation für 30° Steilstellung

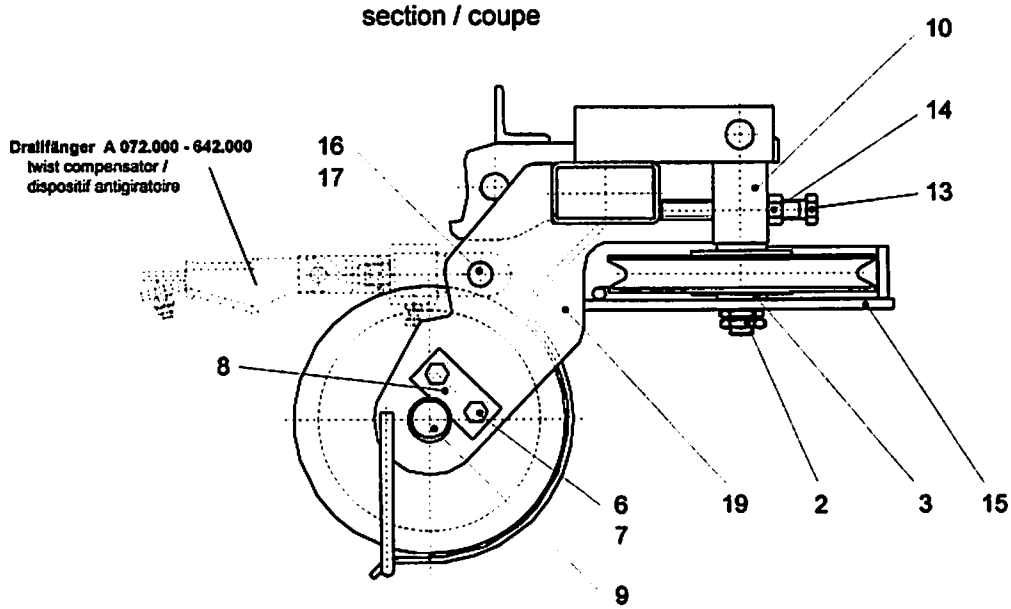
Deflection station for 30° luffed jib /
Station de renvoi pour flèche relevée à 30°

Bestell-Nr. : 9462 323 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.001 - 671.100
drawing no.
plan no.



Schnitt: A - A
section / coupe

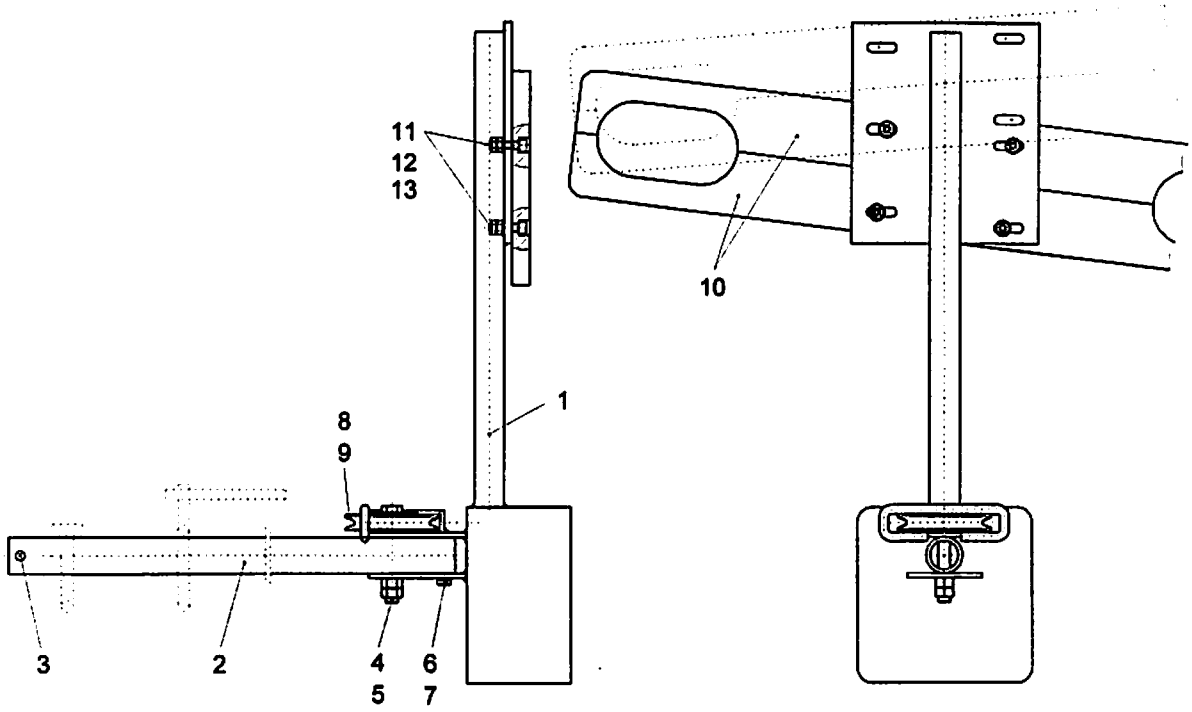


Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9462 326 11**	**Umlenkstation** deflection station / station de renvoi	1	A 072.001 - 671.111
2	**4117 008 01**	**Mutter M 20 DIN 936-6** nut / écrou	2	
3	**9444 798 11**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	1	A 055.000 - 511.324
4	**9461 420 11**	**Bolzen Ø 25mm** pin / axe	2	A 072.000 - 641.114
5	**7440 200 01**	**Klappsplint 6x42 DIN 11023** hinged pin / goupille à charnière	2	
6	**4065 095 01**	**Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
7	**4240 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
8	**9970 402 01**	**Achshalter** axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 2
9	**9993 033 01**	**Achse Ø 40mm Form 100** axle / essieu	1	ACH LN 46 - 09.57
10	**9462 320 11**	**Vierkant** square / carré	1	A 072.001 - 641.123
11	**9974 230 01**	**Bolzen Ø 25mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 16
12	**4330 076 01**	**Splint 6,3x40 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
13	**4065 181 01**	**Schraube M 16x140 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	1	
14	**4115 050 01**	**Mutter M 16 ISO 4032-10** nut / écrou	1	
15	**9462 319 11**	**Seilschutz** rope guard / protection de câble	1	A 072.001 - 641.140
16	**9710 679 01**	**Bolzen Ø 25mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 16
17	**4330 064 01**	**Splint 5x36 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
*18	**9461 425 11**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	A 072.000 - 641.160
*19	**9461 320 11**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	A 072.000 - 661.510

Schaltgewicht
Switching weight / Poids de commutation

Bestell-Nr. : 9461 742 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 671.300
drawing no.
plan no.



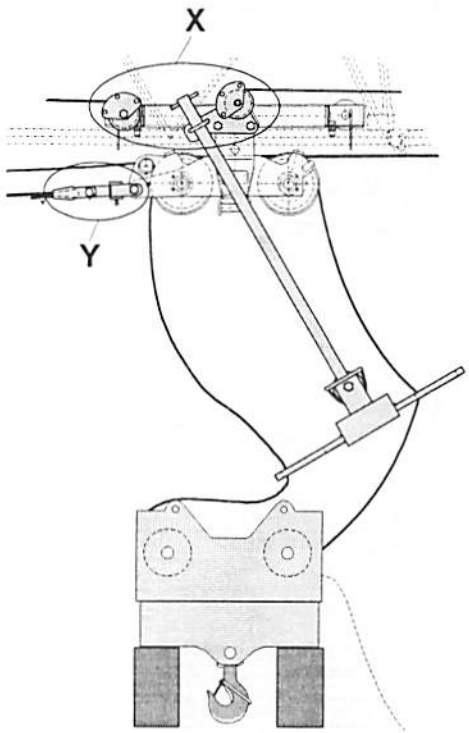
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no plan no.
1	**9461 745 11**	**Schaltgewicht** switching weight / poids de commutation	1	A 072.000 - 671 311
2	**9450 991 11**	**Schaltrohr** switching tube / tuyau de commutation	1	A 062.000 - 671 312
3	**4320 177 01**	**Spannstift 12x120 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	1	
4	**4061 178 01**	**Schraube M 16x120 ISO 4014-8.8** bolt / boulon	1	
5	**4115 050 01**	**Mutter M 16 ISO 4032-10** nut / écrou	2	
6	**4065 095 01**	**Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	1	
7	**4239 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	1	
*8	**9910 370 01**	**Seilrolle komplett** rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 03.10 AS 25 - 00

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
9	**9450 992 11**	**Nabe** hub / moyeu	1	A 062.000 - 671.321
10	**9461 746 01**	**Seilführung** rope guide / guidage du câble	2	A 072.000 - 671.341
11	**4042 093 01**	**Schraube M 10x40 DIN 912-8.8** bolt / boulon	4	
12	**4200 013 01**	**Scheibe 10,5 DIN 125-St** washer / rondelle	4	
13	**4115 047 01**	**Mutter M 10 ISO 4032-10** nut / écrou	8	

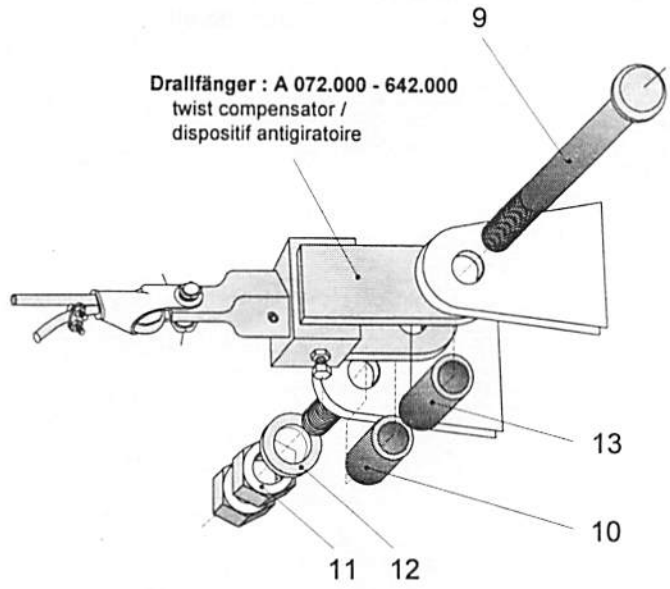
Anbauteile für Laufkatze
Equipment for trolley /
Équipement pour chariot

Bestell-Nr. : 9461 743 11
order no.
no. de comm.

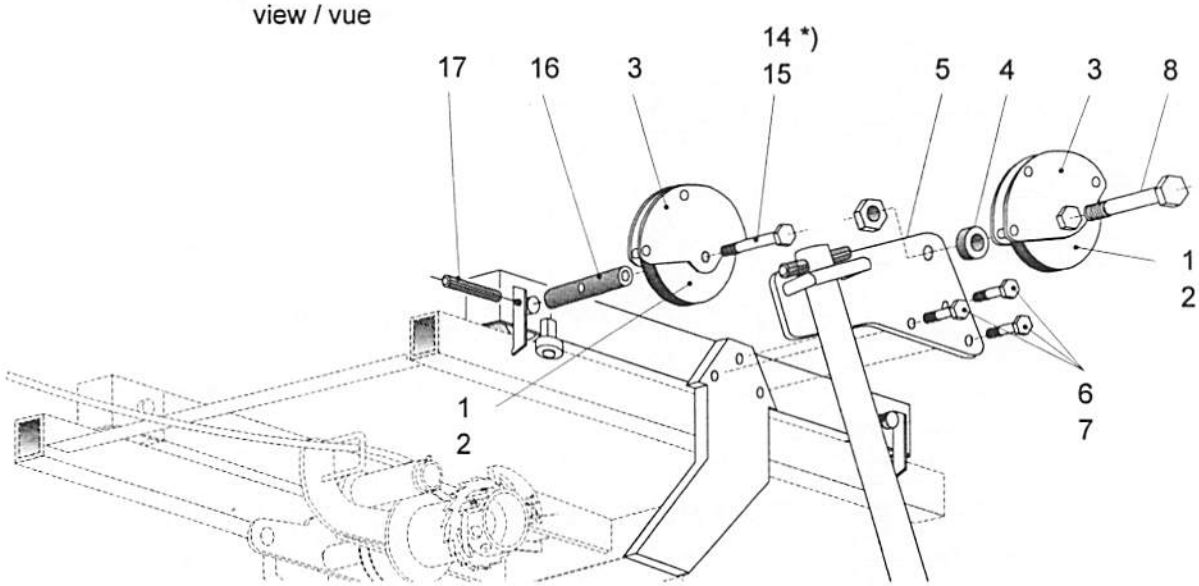
Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 671.350
drawing no.
plan no.



Ansicht: Y
view / vue



Ansicht: X
view / vue



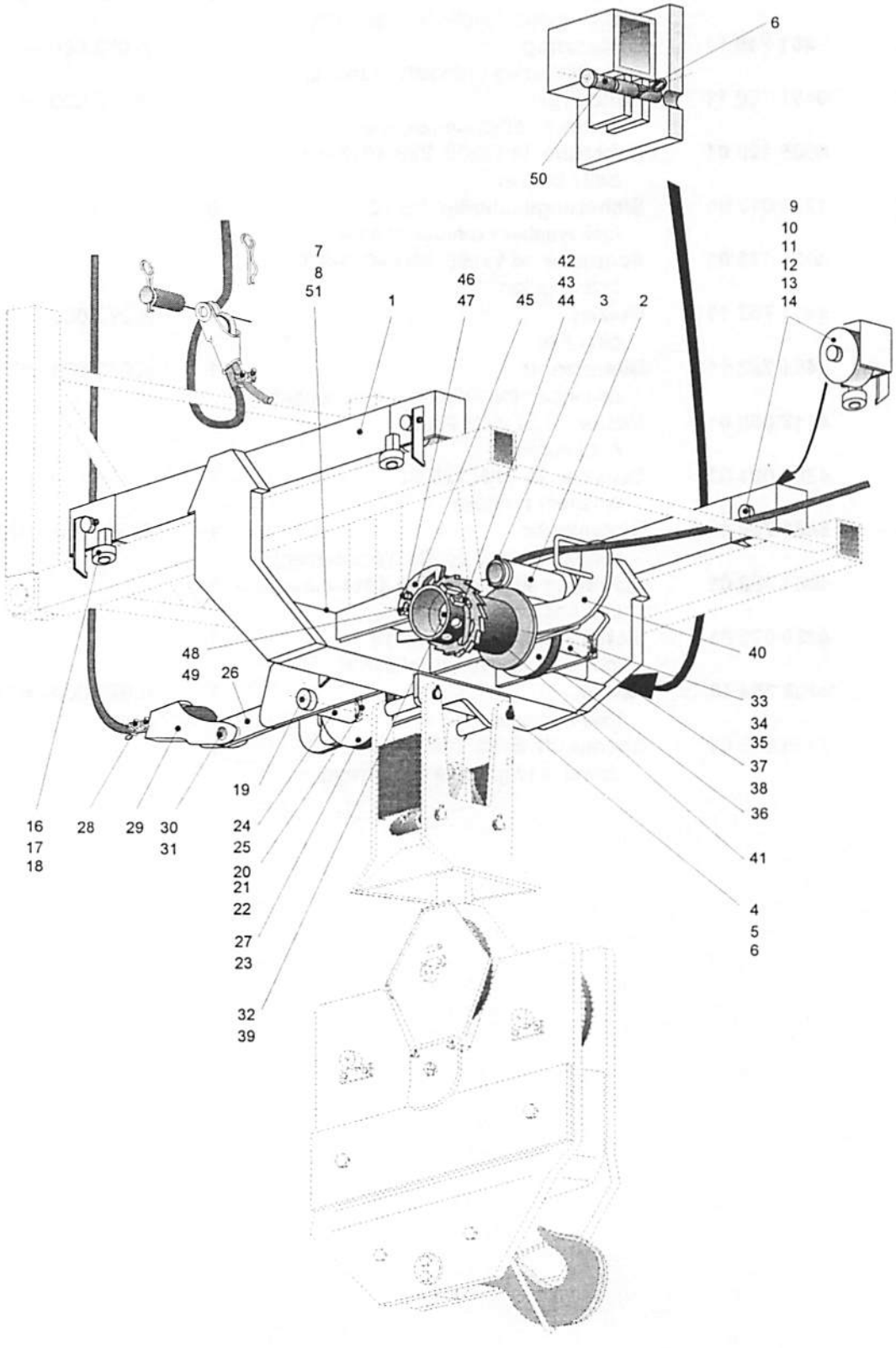
***) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel**
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	**9910 370 01**	**Seilrolle komplett** rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	2	Ser 03.10 AS 25 - 00
2	**9450 992 11**	**Nabe** hub / moyeu	2	A 062.000 - 671.321
3	**9450 998 11**	**Seilschutz** rope guard / protection de câble	2	A 062.000 - 671.354
4	**9461 749 11**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	1	A 072.000 - 671.355
5	**9461 750 11**	**Haltebügel** shackle / étrier de retenue	1	A 072.000 - 671.357
6	**4065 129 01**	**Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	3	
7	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	3	
8	**4061 173 01**	**Schraube M 16x90 ISO 4014-8.8** bolt / boulon	1	
9	**9461 752 11**	**Bolzen** pin / axe	1	A 072.000 - 671.365
10	**9461 753 11**	**Distanzrohr** distance tube / douille d'écartement	1	A 072.000 - 671.366
11	**4117 008 01**	**Mutter M 20 DIN 936-6** nut / écrou	1	
12	**4200 021 01**	**Scheibe 21 DIN 125-St** washer / rondelle	1	
13	**9461 754 11**	**Distanzrohr** distance tube / douille d'écartement	1	A 072.000 - 671.369
14	**4061 168 01**	**Schraube M 16x65 ISO 4014-8.8** bolt / boulon	1	
15	**4239 020 01**	**Sicherungsscheibe VS 16** lock washer / rondelle d'arrêt	1	
16	**9462 354 11**	**Achse** axle / essieu	1	A 072.000 - 671.372
17	**4320 093 01**	**Spannstift 8x80 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	1	

Laufkatze
Trolley / Chariot de distribution

Bestell-Nr. : 9461 019 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 661.000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9461 372 11**	**Laufkatze** trolley / chariot de distribution	1	A 072.000 - 661.111
2	**9461 387 11**	**Rohr** tube / tuyau	1	A 072.000 - 661.201
3	**4330 085 01**	**Splint 6,3x90 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
4	**9975 146 01**	**Bolzen Ø 20mm Form 200** pin / axe	2	BOL LN 17
5	**4330 063 01**	**Splint 5x32 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	3	
6	**4331 002 01**	**Federstecker Ø 5mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
7	**4065 073 01**	**Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
8	**4200 012 01**	**Scheibe 8,4 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
9	**9480 388 11**	**Laufrolle komplett** **mit Teil-Nr. 10 + 13 - 15** roller cpl., with parts no. 10 + 13 - 15 / galet cpl., avec pièces no. 10 + 13 - 15	4	A 072.000 - 661.300
10	**9480 948 01**	**Laufrolle** **mit Teil-Nr. 11 - 12** roller with parts no. 11- 12 / galet avec pièces no. 11 - 12	1	A 091.000 - 661.170
11	**7451 486 01**	**Lager Nr. 6206 - 2RS DIN 625** bearing / palier	2	
12	**4281 017 01**	**Sicherungsring 62x2 DIN 472** locking ring / circlip intérieur	1	
13	**9475 735 01**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	2	A 077.000 - 661.304
14	**9462 240 11**	**Bolzen** pin / axe	1	A 072.000 - 661.309
15	**4320 093 01**	**Spannstift 8x80 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	1	
16	**7451 684 01**	**Lager Nr. 6304-2RS DIN 625** bearing / palier	4	
17	**4220 001 01**	**Stützscheibe 20x28x2 DIN 988** supporting ring / rondelle pour bague de frein	4	
18	**4280 014 01**	**Sicherungsring 20x1,2 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	4	
19	**9461 394 11**	**Achse** axle / essieu	1	A 072.000 - 661.501
20	**9970 402 01**	**Achshalter** axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 2
21	**4065 095 01**	**Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
22	**4239 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
23	**9910 067 11**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	1	Ser 05.20 AS 40 - 02

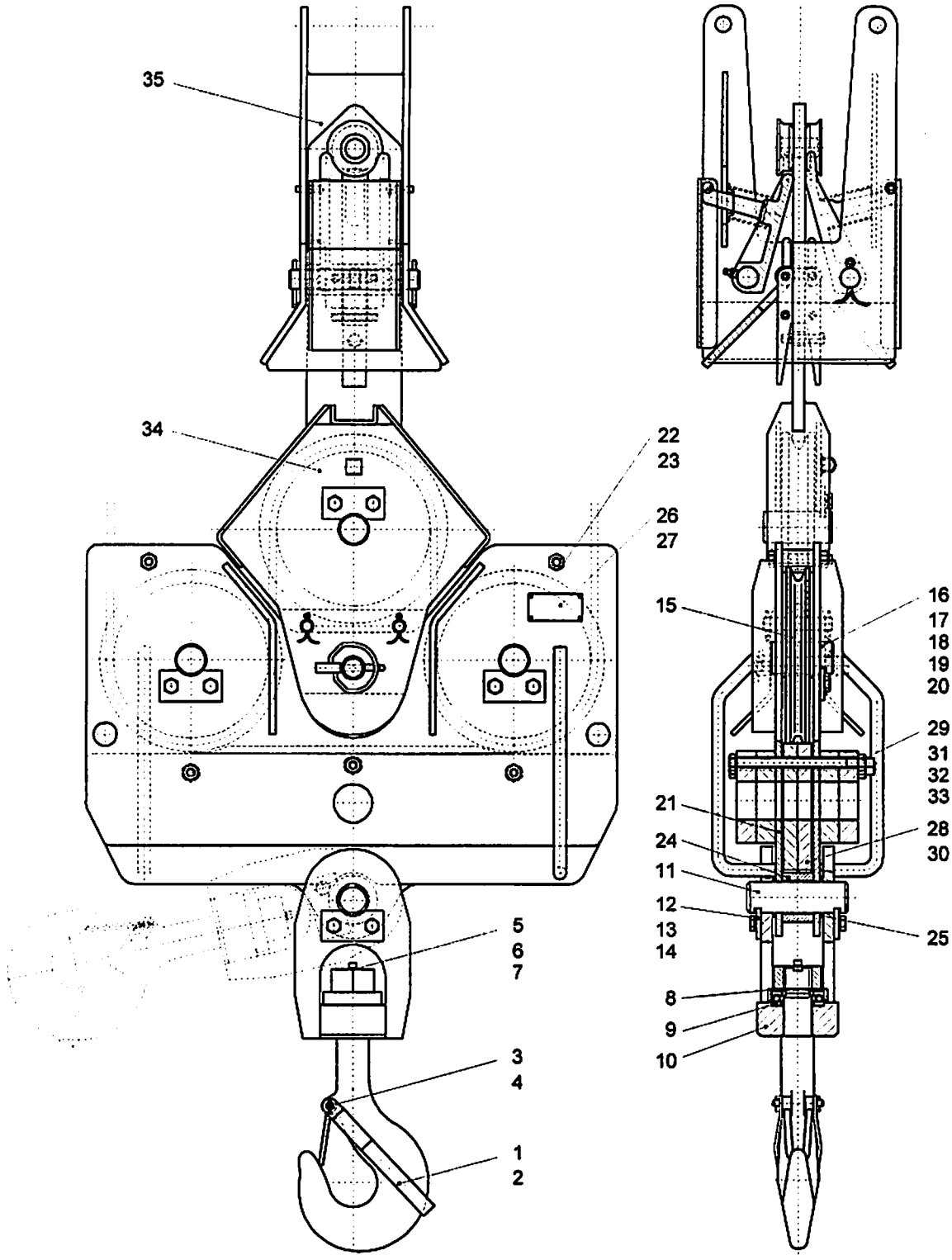
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
24	**9461 395 11**	**Rohr** tube / tuyau	1	A 072.000 - 661.507
25	**4280 049 01**	**Sicherungsring 60x2 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
26	**9461 396 11**	**Hebel** lever / levier	1	A 072.000 - 661.309
*27	**9461 320 11**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	A 072.000 - 661.510
28	**7739 085 01**	**Seilklemme S 6,5 DIN 1142** rope clamp / serre-câble	1	
29	**7739 401 01**	**Seilschloß Nr. 582.06** rope sockets / joint de câble	1	
30	**9724 103 01**	**Bolzen Ø 12mm Form 500** pin / axe	1	BOL LN 18
31	**4330 050 01**	**Splint 4x25 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
32	**9461 399 11**	**Achse** axle / essieu	1	A 072.000 - 661.701
33	**9970 402 01**	**Achshalter** axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 2
34	**4065 095 01**	**Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
35	**4239 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*36	**9461 320 11**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	A 072.000 - 661.510
37	**9910 067 11**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	1	Ser 05.20 AS 40 - 02
38	**9461 395 11**	**Rohr** tube / tuyau	1	A 072.000 - 661.507
39	**9461 400 11**	**Rohr** tube / tuyau	1	A 072.000 - 661.709
40	**9461 401 11**	**Sicherungshebel** safety lever / levier d'arrêt	1	A 072.000 - 661.710
41	**9455 179 11**	**Spanntrommel** clamping drum / tambour de serrage	1	A 066.000 - 661.720
42	**9446 745 11**	**Klemmstück** clamp piece / pièce de serrage	3	A 056.018 - 657.125
43	**4065 069 01**	**Schraube M 8x20 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	3	
44	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	3	
45	**9450 390 11**	**Klinke** latch / loquet	1	A 062.000 - 660.360
46	**4330 063 01**	**Splint 5x32 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
47	**4200 021 01**	**Scheibe 21 DIN 125-St** washer / rondelle	1	
48	**4009 024 01**	**Flügelschraube M 8x50 DIN 316-4.6** wing screw / vis à oreilles	1	
49	**4100 004 01**	**Mutter M 8 DIN 315-4** nut / écrou	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
50	**9461 404 11**	**Bolzen** pin / axe	1	A 072.000 - 661.732
51	**9438 313 11**	**Scheuerleiste** skirting / plinthe	1	A 060.000 - 511.231

Lasthaken komplett, 2 - 4 strängig
Load hook cpl., 2 - 4 fall /
Crochet de levage cpl., à 2 - 4 brins

Bestell-Nr. : 9845 482 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Lah 030 ER 045 - 000
drawing no.
plan no.



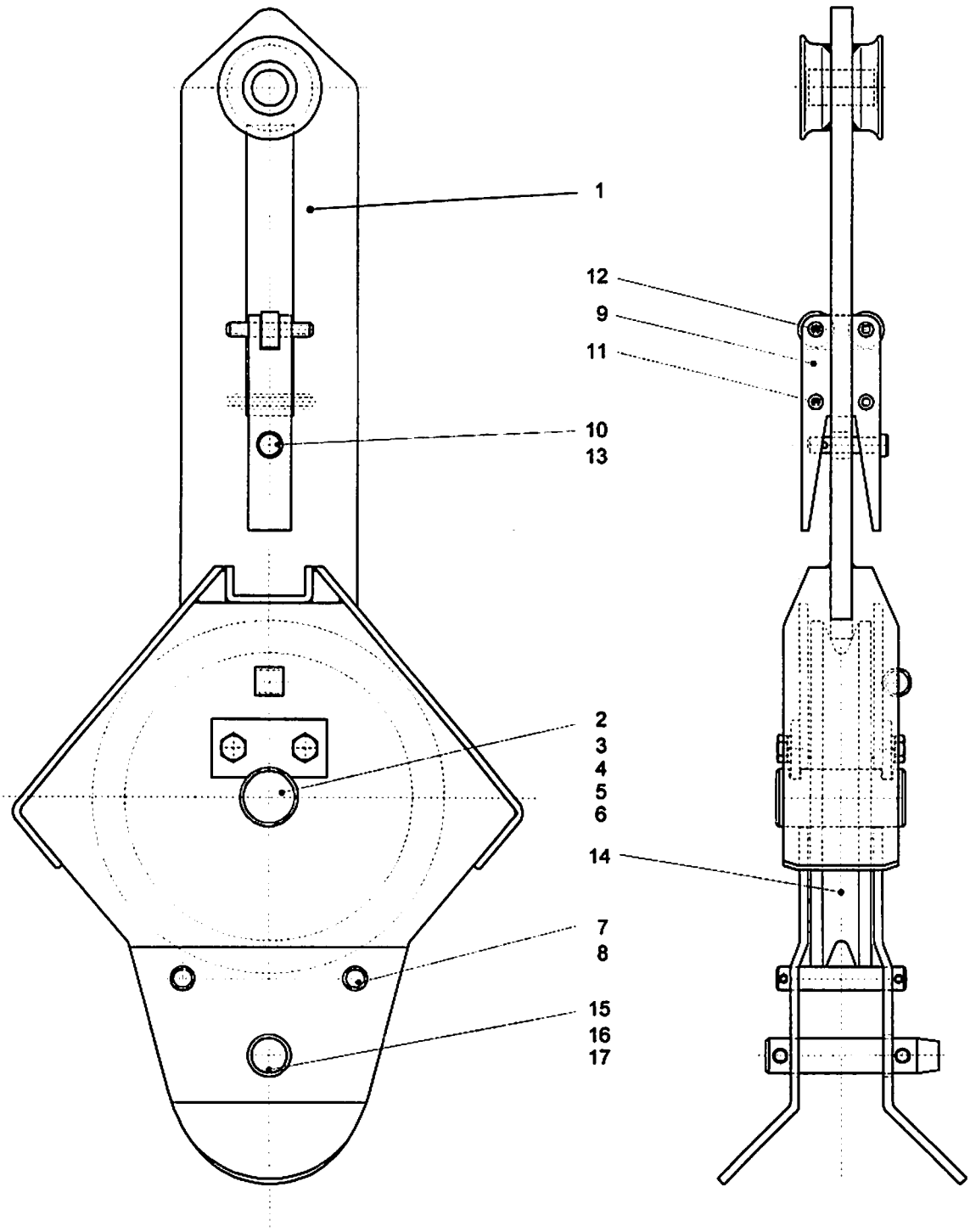
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9842 817 01**	**Lasthaken** **mit Teil-Nr. 2 - 7** load hook; with parts no. 2 - 7 / crochet de levage, avec pièces no. 2 - 7	1	Lah 030 EF 031 - 100
2	**9840 287 01**	**Sicherungsbügel** safety stirrup / étrier de securité	1	Lah 030 EF 011 - 121
3	**9722 100 01**	**Bolzen Ø 8mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 16
4	**4330 019 01**	**Splint 2x14 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
5	**9842 819 01**	**Paßfeder** fitting key / clavette d'ajustage	1	Lah 030 EF 031 - 132
6	**4042 038 01**	**Schraube M 6x12 DIN 912-8.8** bolt / boulon	2	
7	**4239 011 01**	**Sicherungsscheibe VS 6** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
8	**9840 232 01**	**Abdeckring** cover ring / bague de recouvrement	1	Lah 030 B 11 - 136
9	**7454 108 01**	**Lager Nr. 51208 DIN 711** bearing / palier	1	
10	**9842 726 01**	**Traverse** cross-member / entretoise	1	Lah 030 EN 031 - 211
11	**9970 840 01**	**Bolzen Ø 40mm Form 200** pin / axe	1	ACH LN 46
12	**9970 402 01**	**Achshalter** axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 2
13	**4065 097 01**	**Schraube M 10x20 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
14	**4239 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*15	**9910 188 01**	**Seilrolle komplett** rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	2	Ser 47.20 AW 40 00
16	**9842 729 01**	**Achse** axle / essieu	2	Lah 030 EN 03* 3**
17	**4220 193 01**	**Paßscheibe 40x50x2 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	8	
18	**9970 402 01**	**Achshalter** axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 2
19	**4065 097 01**	**Schraube M 10x20 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
20	**4239 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
21	**9842 889 01**	**Seitenblech** side panel / panneau latéral	2	Lah 030 EN 041 - 511
22	**9842 891 01**	**Distanzrohr** distance tube / douille d'écartement	2	Lah 030 EN 041 - 512
23	**4061 118 01**	**Schraube M 12x75 ISO 4014-8.8** bolt / boulon	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
24	**9842 893 01**	**Distanzrohr** distance tube / douille d'écartement	1	Lah 030 EN 041 - 517
25	**4220 193 01**	**Paßscheibe 40x50x2 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	2	
26	**9911 318 01**	**Schild** plate / plaque	1	Sld 04.07 WH 01 D
27	**4449 001 01**	**Blindniet 3,2 x6** blind rivet / rivet faux	4	
28	**9842 896 01**	**Zusatzgewicht** additional weight / poids supplémentaire	2	Lah 030 ER 041 - 711
29	**9845 481 01**	**Zusatzgewicht** additional weight / poids supplémentaire	4	Lah 030 ER 045 - 712
30	**4200 016 01**	**Scheibe 13 DIN 125-St** washer / rondelle	6	
31	**4061 131 01**	**Schraube M 12x180 ISO 4014-8.8** bolt / boulon	3	
32	**4115 048 01**	**Mutter M 12 ISO 4032-10** nut / écrou	5	
33	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	5	
*34	**9842 826 01**	**Oberflasche komplett** upper block cpl. / moufle supérieur cpl.	1	Lah 030 ER 031 - 800
*35	**9842 832 01**	**Klinkentrichter** funnel-shape latch device / dispositif à enclencher en entonnoir	1	Lah 030 ER 031 - 900

Oberflasche komplett
Upper block cpl. / Moufle supérieur cpl.

Bestell-Nr. : 9842 826 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Lah 030 ER 031 - 800
drawing no.
plan no.

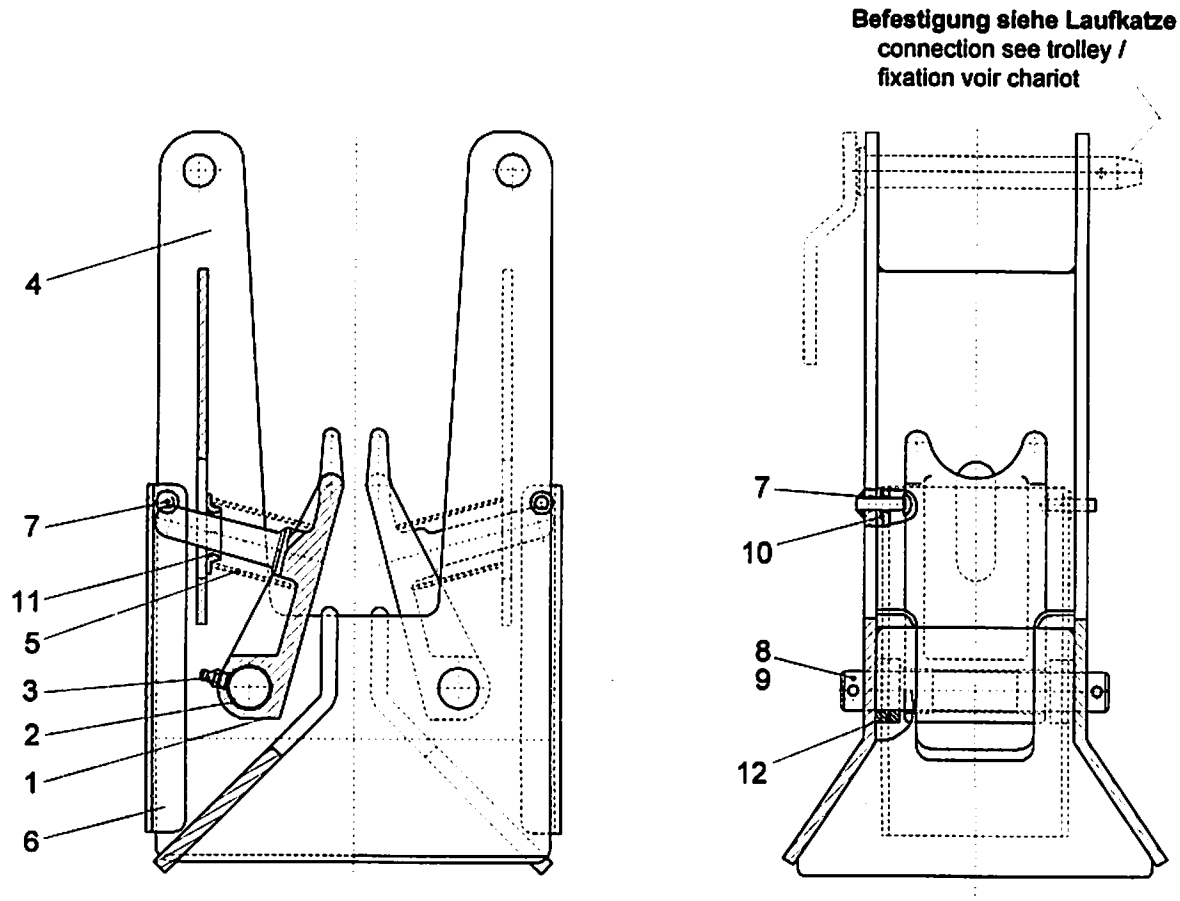


Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9842 827 01**	**Oberflasche** upper block / moufle supérieur	1	Lah 030 ER 031 - 811
2	**9842 831 01**	**Achse** axle / essieu	1	Lah 030 ER 031 - 821
3	**4220 193 01**	**Paßscheibe 40x50x2 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	2	
4	**9970 402 01**	**Achshalter** axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 2
5	**4065 097 01**	**Schraube M 10x20 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
6	**4239 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
7	**9722 508 01**	**Bolzen Ø 16mm Form 200** pin / axe	2	BOL LN 16
8	**4330 052 01**	**Splint 4x32 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	4	
9	**9035 042 11**	**Blech** plate / tôle	1	A 072.002 - 663.219
10	**9035 043 11**	**Blech** plate / tôle	1	A 072.002 - 663.220
11	**4320 111 01**	**Spannstift 10x60 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	4	
12	**9462 474 11**	**Rolle** roller / rouleau	2	A 084.000 - 682.120
13	**4331 017 01**	**Federstecker Ø 2,25mm LN 262** spring clip / goupille à ressort	1	
*14	**9910 190 01**	**Seilrolle komplett** rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 48.20 AW 40 - 00
15	**9842 736 01**	**Bolzen** pin / axe	1	Lah 030 EN 031 - 612
16	**4330 090 01**	**Splint 8x56 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
17	**4331 120 01**	**Klappstecker 8x50 Nr. 11055** hinged pin / goupille à charnière	1	

Klinkentrichter
Funnel-shape latch device /
Dispositif à enclencher en entonnoir

Bestell-Nr. : 9842 832 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Lah 030 ER 031 - 900
drawing no.
plan no.



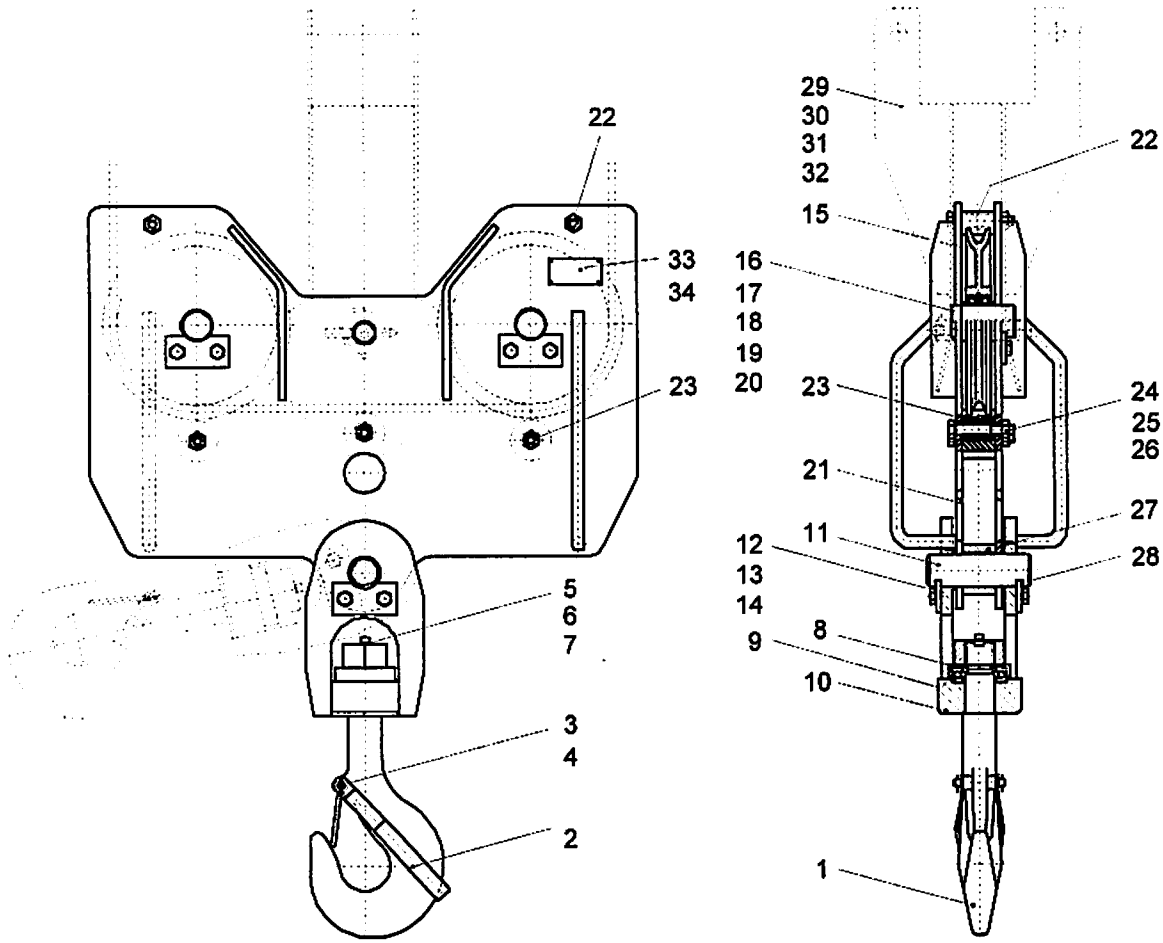
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9845 598 01**	**Klinke komplett mit Teil-Nr. 2 - 3** latch complete with parts no. 2 - 3 / loquet complet avec pièces no. 2 - 3	2	Lah 030 ER 031 - 910
2	**7043 136 01**	**Buchse 25x28x20** bush / douille	2	
3	**7743 040 01**	**Schmiernippel 10x1 DIN 71412 AM** lubricating nipple / graisseur	1	
4	**9842 868 01**	**Gehäuse** housing / carter	1	Lah 030 ER 031 - 911
5	**7200 206 01**	**Druckfeder** pressure spring / ressort de ou à pression	2	
6	**9035 045 11**	**Anzeiger** indicator / afficheur	2	A 072.002 - 663.118

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
7	**4402 054 01**	**Niet 8x30 DIN 660** rivet / rivet	4	
8	**9845 440 01**	**Bolzen Form 200** pin / axe	2	LAH 030 ER 031 - 920
9	**4330 078 01**	**Splint 6,3x50 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	4	
10	**4200 012 01**	**Scheibe 8,4 DIN 125-St** washer / rondelle	4	
11	**9035 048 11**	**Scheibe** washer / rondelle	2	A 072.002 - 663.127
12	**9035 049 11**	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	4	A 072.002 - 663.128

Lasthaken komplett, 2 strängig
Load hook cpl. 2-fall / Crochet de levage cpl. à 2 brins

Bestell-Nr. : 9842 888 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Lah 030 EN 041 - 000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9842 817 01**	**Lasthaken** **mit Teil-Nr. 2 - 7** load hook with part no. 2 - 7 / crochet de levage avec pièce no. 2 - 7	1	Lah 030 EF 031 - 100
2	**9840 287 01**	**Sicherungsbügel** safety stirrup / étrier de securité	1	Lah 030 EF 011 - 121
3	**9722 100 01**	**Bolzen Ø 8mm Form 200** pin / axe	1	BOL LN 16

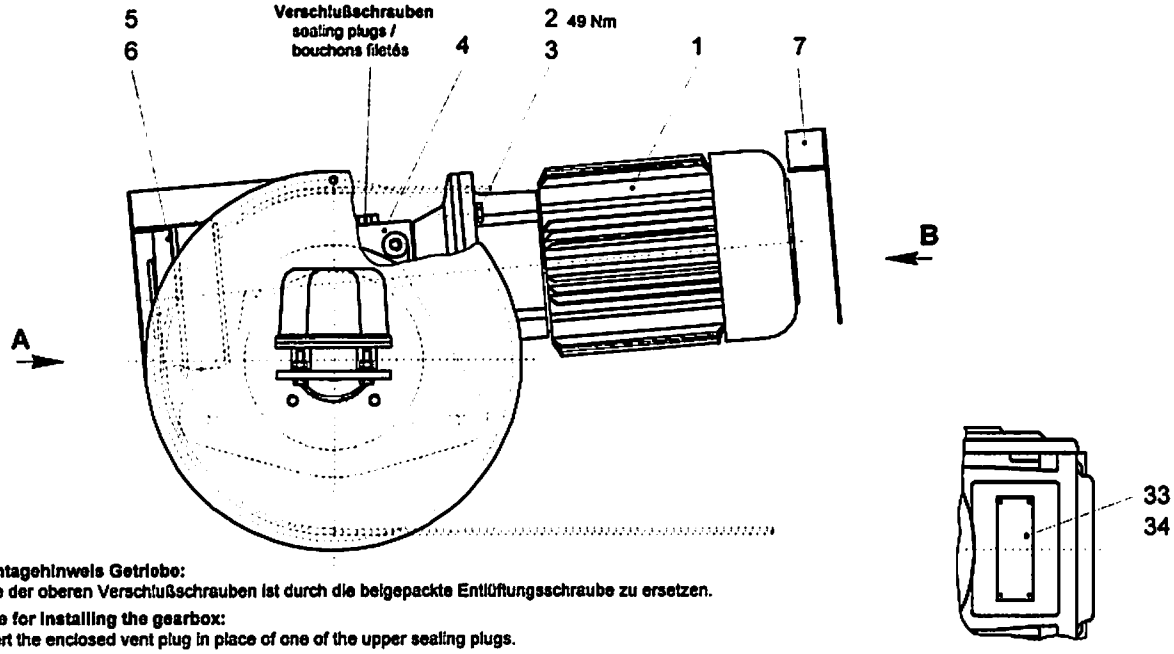
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	4330 019 01	**Splint 2x14 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	2	
5	9842 819 01	**Paßfeder** feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	Lah 030 EF 031 - 132
6	4042 038 01	**Schraube M 6x12 DIN 912-8.8** bolt / boulon	2	
7	4239 011 01	**Sicherungsscheibe VS 6** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
8	9840 232 01	**Abdeckring** cover ring / bague de recouvrement	1	Lah 030 B 11 - 136
9	7454 108 01	**Lager DIN 711 Nr. 51208** bearing / palier	1	
10	9842 726 01	**Traverse** cross-member / entretoise	1	Lah 030 EN 031 - 211
11	9970 840 01	**Achse Ø 40mm Form 200** axle / essieu	1	ACH LN 46
12	9970 402 01	**Achshalter** axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 2
13	4065 097 01	**Schraube M 10x20 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
14	4239 015 01	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*15	9910 188 01	**Seilrolle komplett** rope pulley cpl. / poulie de câble cpl..	2	Ser 47.20 AW 40 - 00
16	9842 729 01	**Achse Ø 40mm** axle / essieu	2	Lah 030 EN 031 - 312
17	4220 193 01	**Paßscheibe 40x50x2 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	8	
18	9970 402 01	**Achshalter** axle support / support d'essieu	2	AHA LN4/2
19	4065 097 01	**Schraube M 10x20 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
20	4239 015 01	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
21	9842 889 01	**Seitenblech** side panel / panneau latéral	2	Lah 030 EN 041 - 511
22	9842 891 01	**Distanzrohr** distance tube / douille d'écartement	2	Lah 030 EN 041 - 512
23	9842 892 01	**Distanzrohr** distance tube / douille d'écartement	3	Lah 030 EN 041 - 513
24	4061 118 01	**Schraube M 12x75 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	5	
25	4115 048 01	**Mutter M 12 ISO 4032-10** nut / écrou	5	
26	4239 017 01	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	5	
27	9842 893 01	**Distanzrohr** distance tube / douille d'écartement	1	Lah 030 EN 041 - 517
28	4220 193 01	**Paßscheibe 40x50x2 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	2	
29	9842 777 01	**Zentrierung** centering/ centrage	1	Lah 030 EN 035 - 611

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
30	**9842 736 01**	**Bolzen Ø 25mm Form 200** pin / axe	1	Lah 030 EN 031 - 612
31	**4330 090 01**	**Splint 8x56 DIN 94** cotter pin / goupille fendue	1	
32	**4331 120 01**	**Klappsplint 8 mm** hinged pin / goupille à charnière	1	
33	**9911 318 01**	**Schild** plate / plaque	1	Sld 04.07 WH 01 D
34	**4449 001 01**	**Blindniet 3,2 x6** blind rivet / rivet faux	4	

Katzfahrwerk
Trolley travel gear / Mécanisme de distribution

Bestell-Nr. : 9834 566 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : KAW 110 KV 501 - 650.000
drawing no.
plan no.

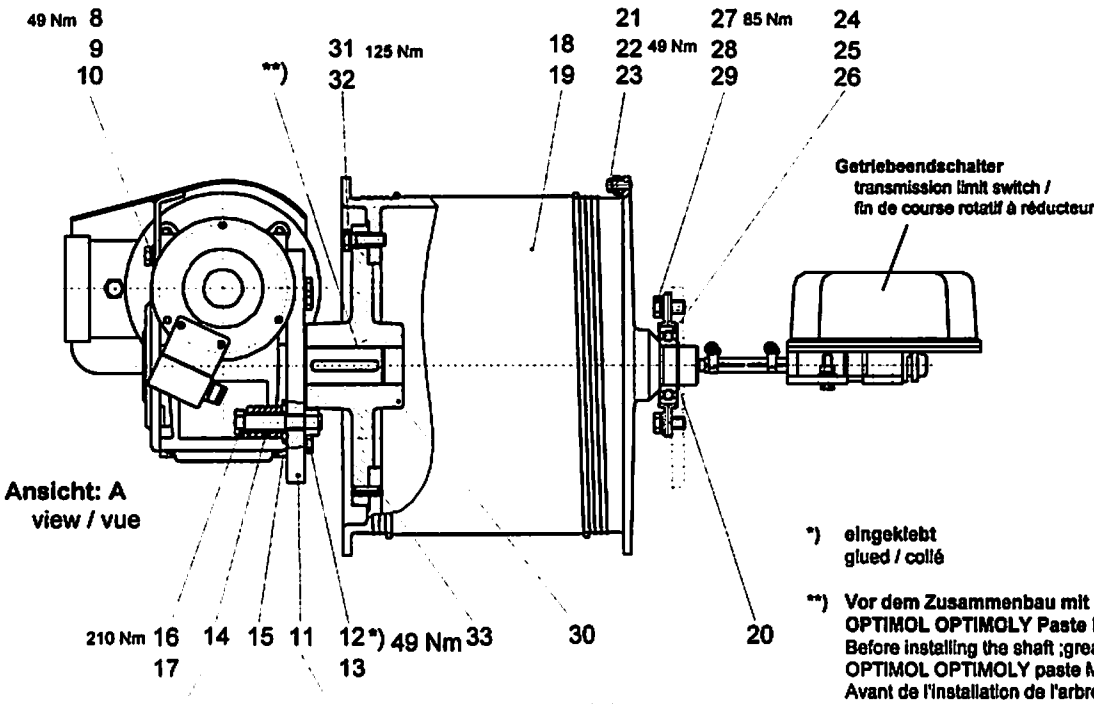


Montagehinweis Getriebe:
Eine der oberen Verschlußschrauben ist durch die beigepackte Entlüftungsschraube zu ersetzen.

Note for installing the gearbox:
Insert the enclosed vent plug in place of one of the upper sealing plugs.

Indication pour le montage du réducteur:
Remplacer un des bouchons filetés supérieurs par la vis de purge d'air fournie.

Ansicht: B
view / vue



Ansicht: A
view / vue

*) eingeklebt
glued / collé

**) Vor dem Zusammenbau mit OPTIMOL OPTIMOLY Paste MP einstreichen.
Before installing the shaft ;grease with OPTIMOL OPTIMOLY paste MP.
Avant de l'installation de l'arbre, graisser avec pâte OPTIMOL OPTIMOLY MP.

Bis zum Distanzring angeschraubt !
Bolted up to the distance ring !
Boulonné jusqu'à la rondelle entretoise !

Achtung:
darf max. 4mm vorstehen (rechts) !
Important:
maximum projection 4mm (on the right) !
Attention:
projection maximale 4mm (à droite) !

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	6104 164 01	**Motor** **Typ: DKF 100 LR 188 / 4** motor / moteur	1	
2	4065 099 01	**Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
3	4239 015 01	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*4	5000 267 01	**Schneckengetriebe** **Typ: 52.107.08.2.0** worm gear unit / engrenage à vis sans fin	1	
*5	5020 506 01	**Federkraftbremse** **Typ: 14.448.12.110** spring-loaded brake / frein à ressort	1	
6	5028 552 01	**Nabe BO 24 H7** **Typ: 14.448.12.0.0** hub / moyeu	1	
7	9834 568 11	**Abdeckung** covering / couverture	1	KAW110 KV501 - 651.121
8	4065 097 01	**Schraube M 10x20 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
9	4239 015 01	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
10	4200 013 01	**Scheibe 10,5 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
11	9834 571 11	**Flansch** flange / bride	1	KAW110 KV501 - 651.132
12	4065 102 01	**Schraube M 10x35 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
13	4239 015 01	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
14	7043 300 01	**Buchse** bush / douille	2	
15	9834 572 11	**Distanzring** distance ring / rondelle entretoise	2	KAW110 KV501 - 651.136
16	4061 171 01	**Schraube M 16x80 ISO 4014-8.8** bolt / boulon	2	
17	4115 050 01	**Mutter M 16 ISO 4032-10** nut / écrou	2	
18	9834 573 11	**Seiltrommel komplett** **mit Teil-Nr. 19 - 31** rope drum cpl.; with parts no. 19 - 31 / tambour de câble cpl.; avec piéces no. 19 - 31	1	KAW110 KV501 - 652.000
19	9031 752 11	**Seiltrommel** rope drum / tambour de câble	1	KAW110 KV501 - 652.141
20	4280 035 01	**Sicherungsring 40x1,75 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
21	9834 576 11	**Klemmstück** clamp piece / pièce de serrage	6	KAW110 KV501 - 652.123
22	4065 069 01	**Schraube M 8x20 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	6	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
23	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	6	
24	**7469 182 01**	**Gelenklager** **mit Teil-Nr. 25 - 26** pivoting bearing, with parts no. 25 - 26 / appui mobile libre, avec pièces no. 25 - 26	1	KAW140 KV024 - 652.125
25	**7469 186 01**	**Flansch PF 80 (1 Paar)** flange / bride	1	
26	**7459 038 01**	**Lager Nr. 208-2RS1 DIN 1726** bearing / palier	1	
27	**4065 127 01**	**Schraube M 12x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
28	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
29	**4200 016 01**	**Scheibe 13 DIN 125-St** washer / rondelle	4	
30	**9834 123 01**	**Flansch** flange / bride	1	KAW130 KV002 - 652.132
31	**4065 130 01**	**Schraube M 12x35 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	6	
32	**4239 017 01**	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	6	
33	**4320 104 01**	**Spannstift 10x30 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	2	
34	**9834 579 01**	**Typenschild** type plate / plaque signalétique	1	KAW110 KV501 - 658.100
35	**4315 002 01**	**Kerbnagel 2x4 DIN 1476** notched nail / clou conique	4	

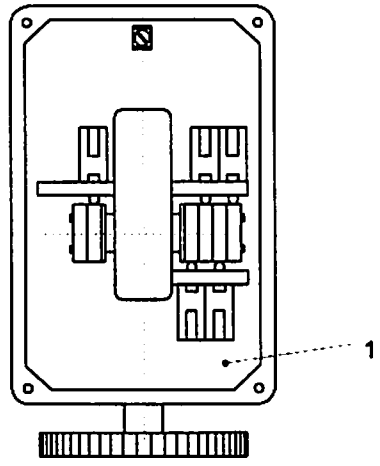
Getriebeendschalter mit Anbauteilen i =1:50

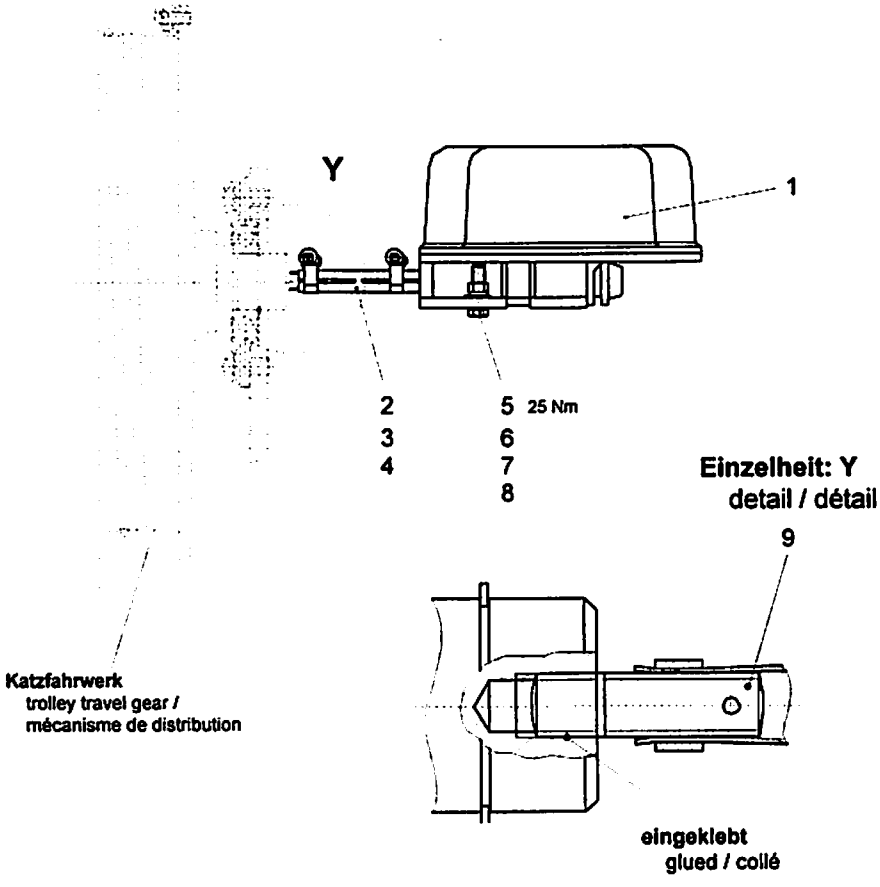
Transmission limit switch with equipment

Fin de course rotatif à réducteur avec équipement

Bestell-Nr. : 9751 315 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 020 AF 052 - 000
drawing no.
plan no.



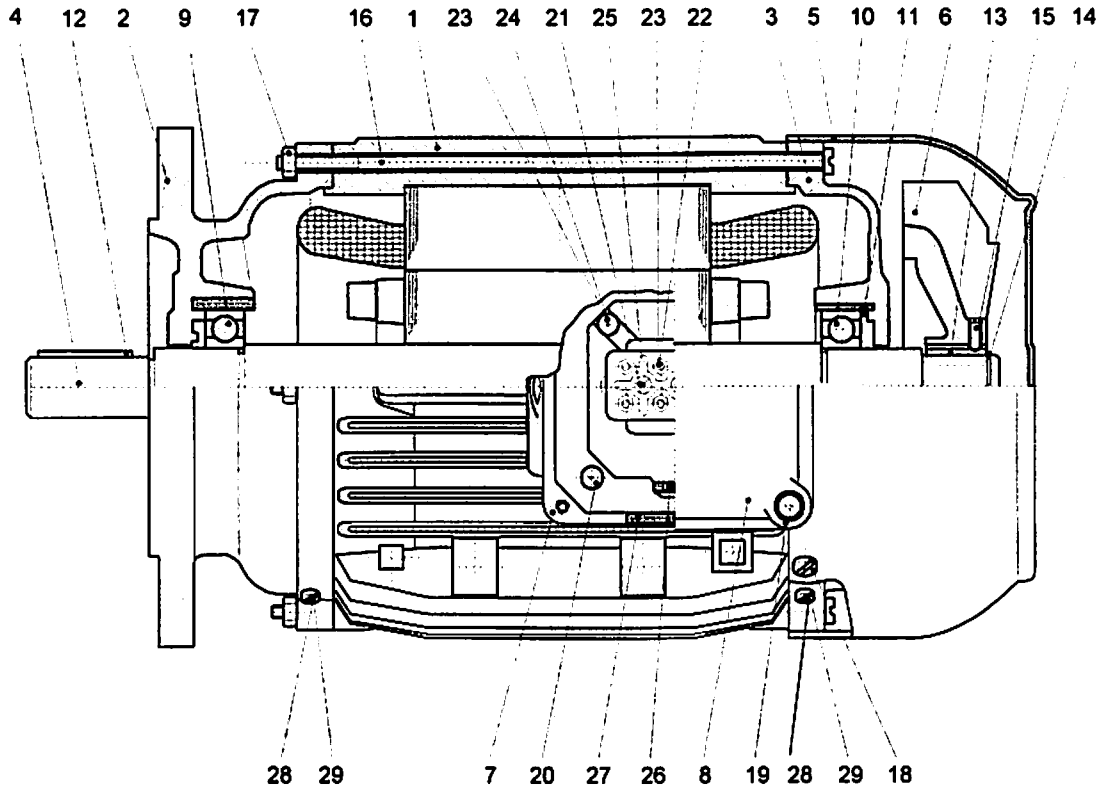


Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6060 264 01**	**Getriebeendschalter** transmission limit switch / fin de course rotatif à réducteur	1	
2	**9834 614 11**	**Mitnehmer** actuator / entraîneur	1	KAW110 KV501 - 655.102
3	**4820 002 05**	**Schlauchschelle 15-25mm / 13** hose clip / collier de serrage de flexible	2	
4	**4320 006 01**	**Spannstift 3x20 DIN 1481** dowel pin / goupille de serrage	2	
5	**4065 073 01**	**Schraube M 8x30 ISO 4107-8.8** bolt / boulon	2	
6	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
7	**4115 080 01**	**Mutter M 8 ISO 4032-8** nut / écrou	2	
8	**4200 012 01**	**Scheibe 8,4 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
9	**9950 985 11**	**Schraube** bolt / boulon	1	WiW210 LX501 - 447.106

Motor
Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 6104 164 01
order no.
no. de comm.

Typ: DKF 100LR 188/4
type
type



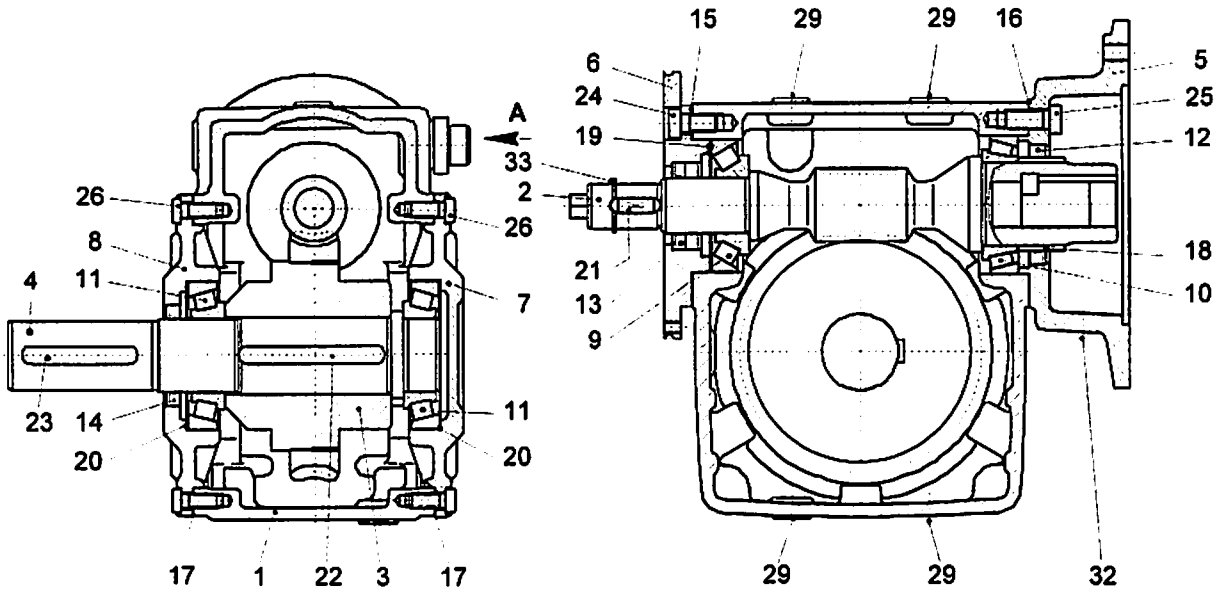
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6298 853 01**	**Stator** stator / stator	1	
2	**6298 854 01**	**Lagerschild** end plate / flasque	1	
3	**6298 855 01**	**Lagerschild** end plate / flasque	1	
4	**6298 856 01**	**Welle mit Rotor** shaft with rotor / arbre avec rotor	1	
5	**6298 858 01**	**Lüfterhaube** fan guard / capot de ventilation	1	
6	**6298 857 01**	**Lüfterflügel** fan blade / ailette de ventilateur	1	
7	**6298 859 01**	**Klemmkasten** terminal box / boîte de bornes	1	
8	**6298 758 01**	**Klemmkastendeckel** terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	

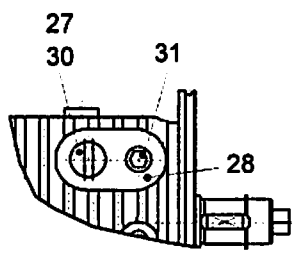
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
9	7451 506 01	**Rillenkugellager 6206 2RS/C3 DIN 625** grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
10	7451 505 01	**Rillenkugellager 6205 2RS/C3 DIN 625** grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
11	4220 027 01	**Lagerausgleichsscheibe 42/51x0,5** compensating disk / disque de compensation	1	
12	4340 078 01	**Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	1	
13	4340 034 01	**Paßfeder A 6x6x18 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	1	
14	4280 020 01	**Sicherungsring 24x1,2 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	
15	4044 081 01	**Gewindestift M 5x10 DIN 913-14H** set screw / vis sans tête	1	
16	4001 117 01	**Zylinderschraube M 6x215 DIN 84-4.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
17	4115 097 01	**Sechskantmutter M 6 DIN 934-8** hexagon nut / écrou hexagonal	4	
18	4001 015 01	**Zylinderschraube M 4x8 DIN 84-4.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
19	4001 036 01	**Zylinderschraube M 5x20 DIN 84-4.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
20	4001 032 01	**Zylinderschraube M 5x10 DIN 84-4.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
21	4001 016 01	**Zylinderschraube M 4x10 DIN 84-4.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	2	
22	4115 503 01	**Sechskantmutter M 4 DIN 934-MS** hexagon nut / écrou hexagonal	12	
23	4200 502 01	**Scheibe 4,3 DIN 125-MS** washer / rondelle	20	
24	4001 206 01	**Zylinderschraube M 4x8 DIN 84-MS** cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
25	6298 818 01	**Klemmbrett 10S** terminal board / planche à bornes	1	
26	6298 815 01	**Klemmkastendichtung** terminal box joint / joint de boîte de bornes	1	
27	6298 841 01	**Deckeldichtung** cover gasket / joint de couvercle	1	
28	4243 008 01	**Federring A5 DIN 128** spring washer / rondelle élastique	2	
29	4001 031 01	**Zylinderschraube M 5x8 DIN 84-4.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	2	

Schneckengetriebe
Worm gear unit / Engrenage à vis sans fin

Bestell-Nr. : 5000 267 01
order no.
no. de comm.

Type : 52.107.08.20
type
type





Ansicht: A
view / vue

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**5003 045 01**	**Gehäuse** housing / carter	1	52.107.08 - 08.007
2	**5003 027 01**	**Schneckenwelle i=40** worm shaft / arbre à vis sans fin	1	52.107.08 - 08.101
3	**5003 023 01**	**Schneckenrad i=40** worm wheel / roue à vis sans fin	1	52.105.08.990 - 201
4	**5003 024 01**	**Welle** shaft / arbre	1	52.104.08 - 08.301

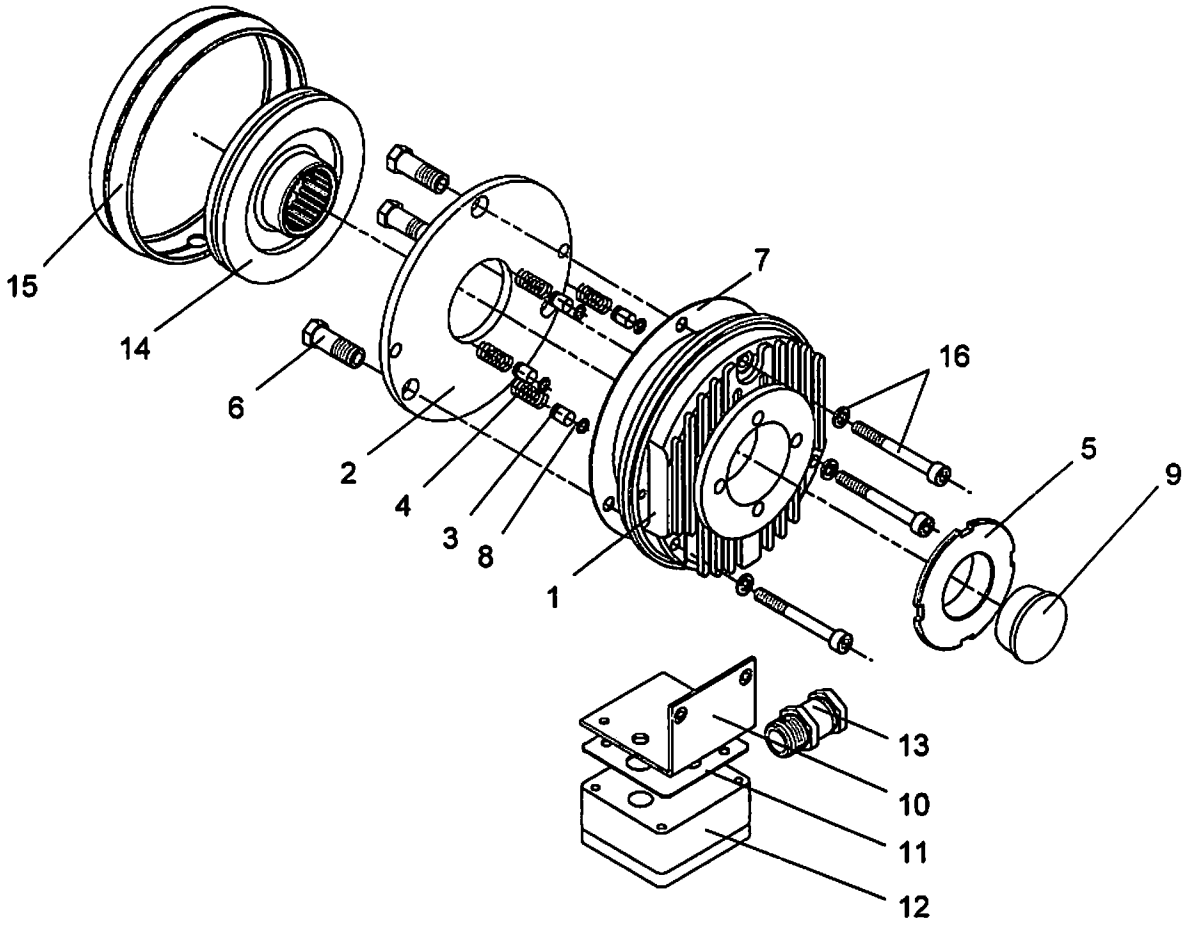
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
5	5003 148 01	**Motorflansch A 200** motor flange / bride de moteur	1	52..107.08.994 - 600
6	5003 028 01	**Bremsflansch verchromt** brake flange chromium-plated / bride de frein chromée	1	52.204.08 - 08.501
7	5003 047 01	**Abtriebsdeckel geschlossen** output cover closed / couvercle de sortie fermé	1	52.104.08 - 13.141
8	5003 048 01	**Abtriebsdeckel mit Zentrierung** output cover with centering / couvercle de sortie avec centrage	1	52.104.08 - 08.502
9	7462 202 01	**Kegelrollenlager 31306 DIN 720** taper roller bearing / roulement à rouleaux coniques	1	
10	7462 234 01	**Kegelrollenlager 32009 X DIN 720** taper roller bearing / roulement à rouleaux coniques	1	
11	7462 008 01	**Kegelrollenlager 30208 DIN 720** taper roller bearing / roulement à rouleaux coniques	2	
12	7100 577 01	**Wellendichtring A 50x65x8 DIN 3760-FP** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
13	7100 578 01	**Wellendichtring BA 30x47x7 DIN 3760-FP** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
14	7100 169 01	**Wellendichtring BASL 40x55x8- NB** rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	10.45001
15	5003 036 01	**Dichtung 109x89x0,5** gasket / joint d'étanchéité	1	10.45053
16	5003 037 01	**Dichtung 111x92x0,5** gasket / joint d'étanchéité	1	10.45053
17	5003 038 01	**Dichtung 174x143,5x0,5** gasket / joint d'étanchéité	2	10.45055
18	5003 040 01	**Laufring S 45x50x25,5** bearing race / bague de roulement	1	10.14326
19	4220 087 01	**Paßscheibe 56x72x0,1 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 138 01	**Paßscheibe 56x72x0,15 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 088 01	**Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 113 01	**Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	1	
20	4220 056 01	**Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 058 01	**Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 057 01	**Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
20	**4220 073 01**	**Paßscheibe 63x80x1,0 DIN 988** shim ring / rondelle d'ajustage	1	
21	**4342 125 01**	**PaßfederB 8x7x20 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	1	
22	**4340 151 01**	**Paßfeder A12x8x80 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	1	
23	**4340 117 01**	**Paßfeder A10x8x63 DIN 6885** fitting key / clavette d'ajustage	1	
24	**4083 024 01**	**Zylinderschraube M 10x20 A1E DIN 7984-8.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
25	**4083 025 01**	**Zylinderschraube M 10x25 A1E DIN 7984-8.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
26	**4083 013 01**	**Zylinderschraube M 8x20 DIN 7984-8.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	12	
27	**5003 341 01**	**Entlüftungsschraube M 16x1,5** vent screw / vis de purge d'air	1	10.13029
28	**5003 149 01**	**Halterung** mounting / attache	1	52.104.08.994 - 751
29	**4775 150 01**	**Verschlußschraube M 16x1,5** sealing screw / vis de fermeture	4	10.13052
30	**7101 033 01**	**Dichtring A 16x20 DIN 7603-Al** sealing ring / bague d'étanchéité	1	
31	**4042 090 01**	**Zylinderschraube M 10x25-8.8 DIN 912-8.8** cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
32	**5003 146 01**	**Verschlußstopfen K 4,9x4x8** vent plug / bouchon de fermeture	2	10.46014
33	**4280 020 01**	**Sicherungsring 24x1,2 DIN 471** locking ring / circlip extérieur	1	

Federkraftbremse
Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 506 01
order no.
no. de comm.

Typ : 14.448.12.110
type
type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no plan no.
1	**5028 650 01**	**Magnetteil 24 V, 60 W** magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.12 - 995 004
2	**5028 577 01**	**Ankerscheibe** armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.12 - 13 010/1
3	**5029 674 01**	**Druckstück** thrust piece / pièce de compression	4	14-448.12 - 13 011 • aus Sicherheitsgründen sind alle 4 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 4 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 4 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	**5029 675 01**	**Druckfeder** pressure spring / ressort de ou à pression	7	14.448.12 - 13.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 7 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 7 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 7 ressorts
5	**5028 651 01**	**Einstellring** adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.12 - 03.013
6	**5028 652 01**	**Nachstellhülse** adjusting sleeve / douille de réglage	3	14.448.10 - 13.021
7	**5028 653 01**	**Zwischenscheibe** intermediate disk / disque intermediaire	1	14.0.3362 - 03.004
8	**7264 455 01**	**O-Ring 4,0x1,6** O-ring / anneau torique d'étanchéité	4	10.45008
9	**5003 092 01**	**Verschlußdeckel 40-NBR** sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
10	**5028 654 01**	**Blech** plate / tôle	1	14.0.3304 - 03.010
11	**5028 655 01**	**Dichtung** gasket / joint d'étanchéité	1	14.0.2987 - 03.003
12	**5028 656 01**	**Klemmkasten** terminal box / boîte de bornes	1	14.0.2987 - 03.010
13	**6024 271 01**	**Verschraubung C4 PG11X6-9** fitting / raccord	1	
14	**5031 331 01**	**Rotor ohne Nabe** rotor without hub / rotor sans moyeu	1	14.448.12 - 26.004
15	**5029 867 01**	**Abdeckring** cover ring / bague de recouvrement	1	14.448.12 - 08.200
16	**5028 657 01**	**Befestigungsschraubensatz M 6x60** set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	14.448.12.030

Seilrollen

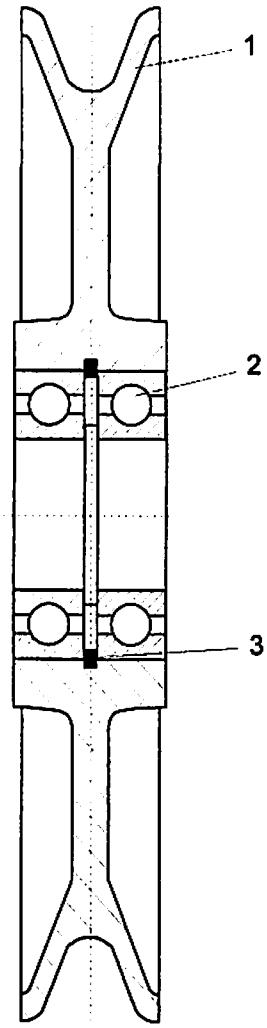
Rope pulleys / Poulies de câble

Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	**Ser 03.10 AS 25 - 00**	E 1
Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	**Ser 03.16 AS 30 - 00**	E 2
Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	**Ser 04.12 AS 30 - 00**	E 3
Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	**Ser 05.18 AS 40 - 00**	E 4
Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	**Ser 05.18 BY 40 - 00**	E 5
Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	**Ser 06.18 AS 40 - 00**	E 6
Seilrolle komplett Rope pulley cpl. Poulie de câble cpl.	**Ser 47.20 AW 40 - 00**	E 7
Seilrolle Rope pulley Poulie de câble	**A 072.000 - 641.160**	E 8
Seilrolle Rope pulley Poulie de câble	**A 072.000 - 661.510**	E 9
Seilrolle Rope pulley Poulie de câble	**A 072.001 - 531.520**	E 10

Seilrolle komplett
Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 370 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 03.10 AS 25 - 00
drawing no.
plan no.

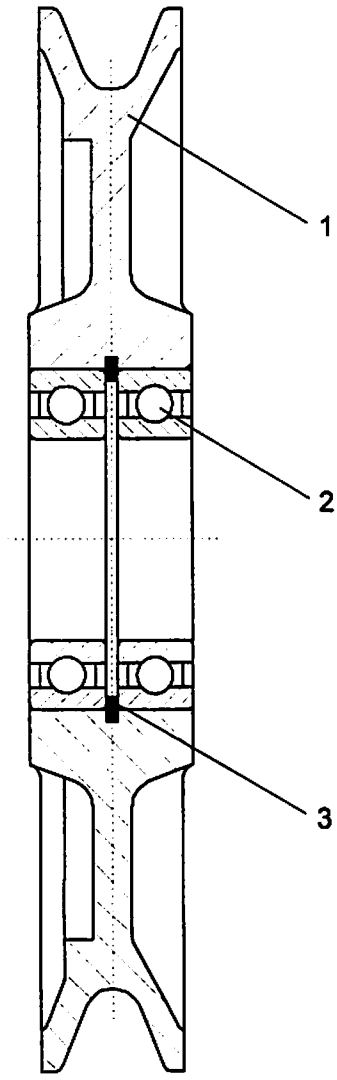


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9910 371 01**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	Ser 03.10 AS 25 - 01
2	**7451 285 01**	**Lager 6005 - 2RS DIN 625** bearing / palier	2	
3	**4281 011 01**	**Sicherungsring 47x1,75 DIN 472** locking ring / circlip intérieur	1	

Seilrolle komplett
Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 390 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 03.16 AS 30 - 00
drawing no.
plan no.

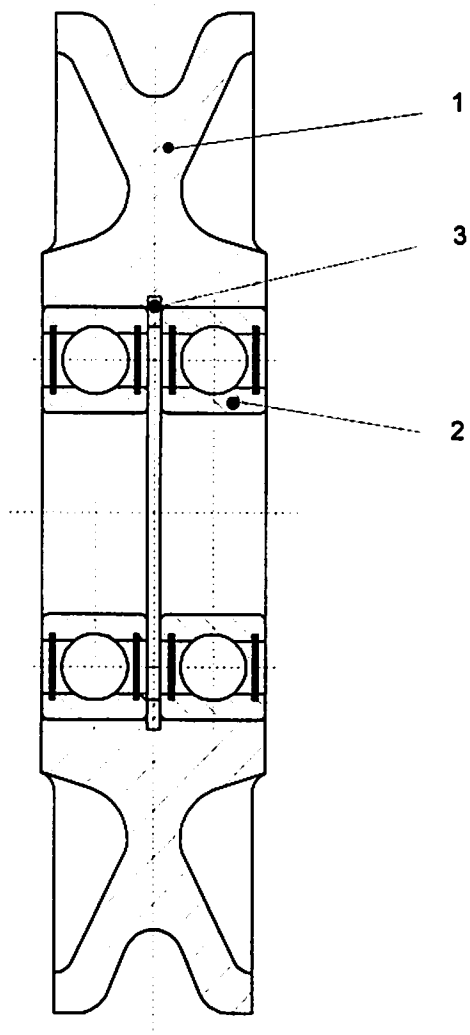


Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
1	**9910 391 01**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	Ser 03.16 AS 30 - 00
2	**7451 286 01**	**Lager 6006 - 2RS DIN 625** bearing / palier	2	
3	**4281 014 01**	**Sicherungsring 55x2 DIN 472** locking ring / circlip intérieur	1	

Seilrolle komplett
Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 857 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 04.12 AS 30 - 00
drawing no.
plan no.

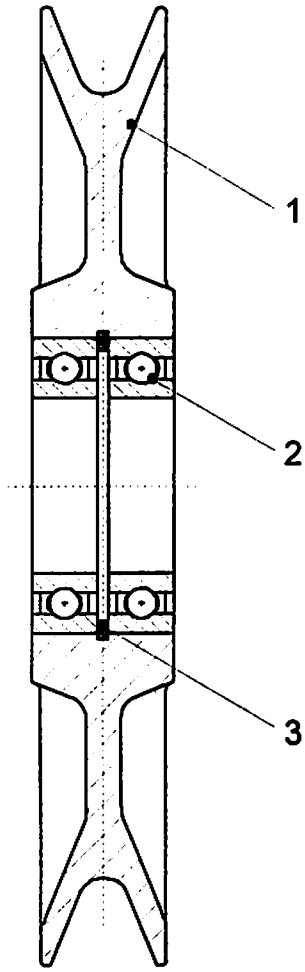


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9910 858 01**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	Ser 04.12 AS 30 - 01
2	**7451 486 01**	**Lager Nr. 6206 - 2RS DIN 625** bearing / palier	2	
3	**4281 017 01**	**Sicherungsring 62x2 DIN 472** locking ring / circlip intérieur	1	

Seilrolle komplett
Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 092 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 05.18 AS 40 - 00
drawing no.
plan no.

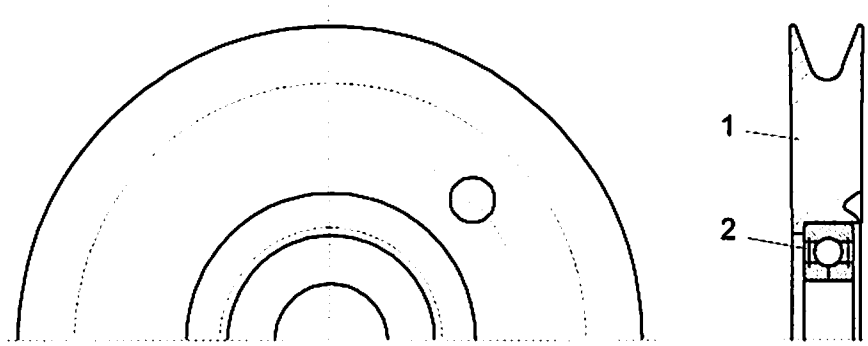


Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9910 093 01**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	Ser 05.18 AS 40 - 01
2	**7451 288 01**	**Lager DIN 625 Nr. 6008-2RS** bearing / palier	2	
3	**4281 021 01**	**Sicherungsring 68x2,5 DIN 472** locking ring / circlip intérieur	1	

Seilrolle komplett
Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 098 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 05.18 BY 40 - 00
drawing no.
plan no.

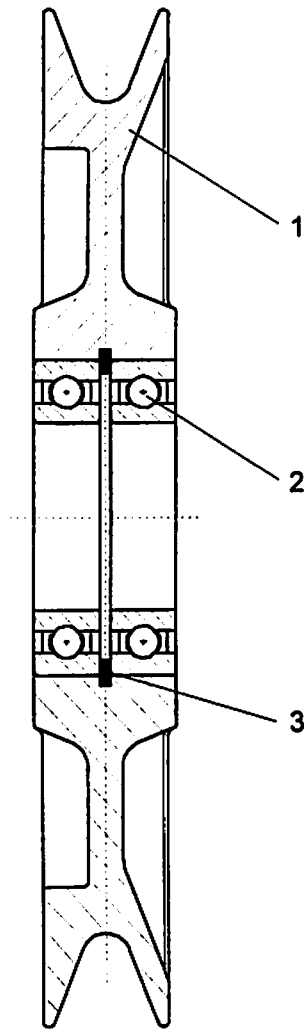


Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no plan no.
1	**9910 099 01**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	Ser 05.18 BY 40 - 01
2	**7452 441 01**	**Lager 208 QJ DIN 628** bearing / palier	1	

Seilrolle komplett
Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 914 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 06.18 AS 40 - 00
drawing no.
plan no.

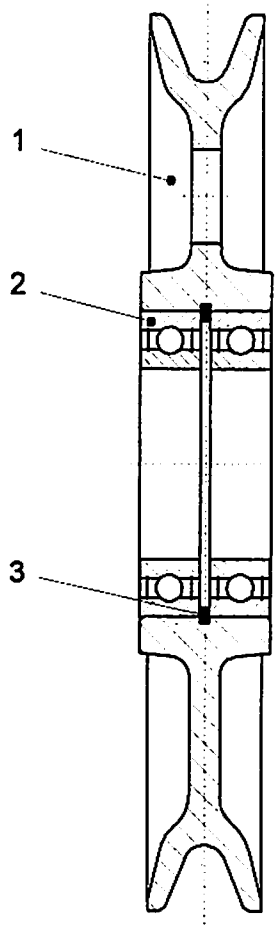


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9910 915 01**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	Ser 06.18 AS 40 - 01
2	**7451 288 01**	**Lager 6008 2RS DIN 625** bearing / palier	2	
3	**4281 021 01**	**Sicherungsring 68x2,5 DIN 472** locking ring / circlip intérieur	1	

Seilrolle komplett
Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 188 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 47.20 AW 40 - 00
drawing no.
plan no.

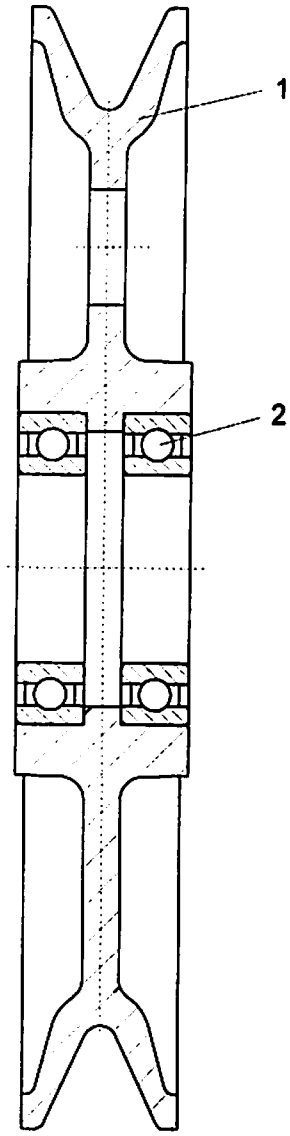


Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**9910 189 01**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	Ser 47.20 AW 40 - 01
2	**7451 288 01**	**Lager DIN 625 Nr. 6008-2RS** bearing / palier	2	
3	**4282 021 01**	**Sicherungsring 68x2,5 DIN 472** locking ring / circlip intérieur	1	

Seilrolle
Rope pulley / Poulie de câble

Bestell-Nr. : 9461 425 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 641.160
drawing no.
plan no.

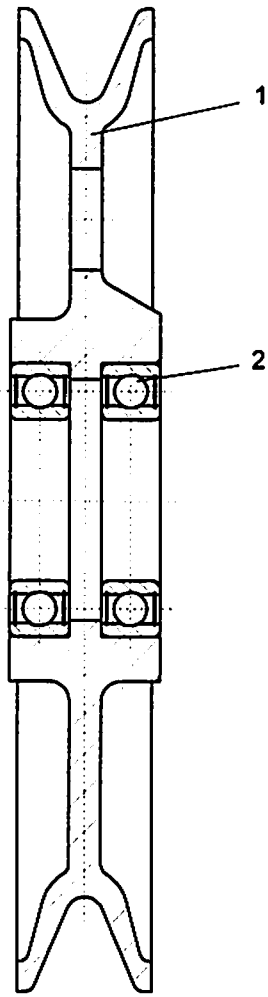


Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
1	**9461 426 11**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	A 072.000 - 641.161
2	**7451 288 01**	**Lager 6008 - 2RS DIN 625** bearing / palier	2	

Seilrolle
Rope pulley / Poulie de câble

Bestell-Nr. : 9461 320 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 661.510
drawing no.
plan no.

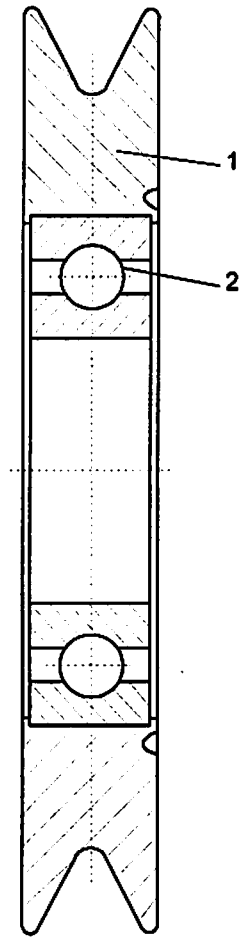


Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
1	**9461 321 11**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	A 072.000 - 661.511
2	**7451 288 01**	**Lager 6008 - 2RS DIN 625** bearing / palier	2	

Seilrolle
Rope pulley / Poulie de câble

Bestell-Nr. : 9035 075 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.001 - 531.520
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
1	**9035 076 11**	**Seilrolle** rope pulley / poulie de câble	1	A 072.001 - 531.521
2	**7451 495 01**	**Lager 6215 - 2RS DIN 625** bearing / palier	1	

F

Elektroinstallationen
Schaltschränke
Steuerpulte

Electric installations / Installations électriques
Switchgear cabinets / Armoires électriques
Control desks / Pupitres de commande

Elektroinstallation Unterwagen, stationär F 1
Electric installation undercarriage, stationary
Installation électrique châssis porteur, fixe

Schleifringkörper **W 490.04 - 2** F 3
Slipring assembly
Collecteur de courant à bagues

Elektroinstallation Unterwagen, stationär, mit Steuerleitungsanschluß F 5
Electric installation undercarriage, stationary, with connection for control cable
Installation électrique, châssis porteur, fixe, avec raccordement de ligne de commande

Schleifringkörper **WSP 490.4.32 - 2** F 8
Slipring assembly
Collecteur de courant à bagues

Elektroinstallation Unterwagen, fahrbar F 10
Electric installation undercarriage, rail-going
Installation électrique châssis porteur, mobile

Schleifringkörper **L 490.12 - 2** F 14
Slipring assembly
Collecteur de courant à bagues

Elektroinstallation Unterwagen, fahrbar, mit Steuerleitungsanschluß F 16
Electric installation undercarriage, rail-going, with connection for control cable
Installation électrique, châssis porteur, mobile, avec raccordement de ligne de commande

Schleifringkörper WSP 490.7.35 - 2 F 20
Slipring assembly
Collecteur de courant à bagues

Elektroinstallation Drehbühne F 22
Electric installation slewing platform
Installation électrique plate-forme tournante

Elektroinstallation Drehbühne FU F 28
Electric installation slewing platform
Installation électrique plate-forme tournante

Elektroinstallation Turm F 34
Electric installation tower
Installation électrique mât

Elektroinstallation Ausleger F 37
Electric installation jib
Installation électrique flèche

Scheibenwischanlage F 40
Windshield wipers
Système essuie-glace

Heizung Führerhaus F 41
Heating driver's cabin
Chauffage cabine de grutier

Steuerstand (zweigeteilt) mit Steuerleitungen F 42
Control stand with control cables
Poste de commande avec lignes de commande

Steuerstand (zweigeteilt) CS0 569 T 10 598 F 44
Control stand
Poste de commande

Verbundantrieb Katze - Drehwerk F 48
Operating block, trolley - slewing gear
Bloc de commande, chariot - mécanisme d'orientation

Verbundantrieb Hubwerk F 50
Operating block, hoist gear
Bloc de commande, mécanisme de levage

Steuerpult tragbar mit 10m Steuerleitung F 52
Portable control desk with 10m control cable
Pupitre de commande portatif avec 10m ligne de commande

Fernsteuerleitung 10m lg. F 53
Remote control line
Ligne de télécommande

Steuerpult tragbar mit 30m Steuerleitung F 54
Portable control desk with 30m control cable
Pupitre de commande portatif avec 30m ligne de commande

Fernsteuerleitung 30m lg. F 55
Remote control line
Ligne de télécommande

Steuerpult tragbar CS0 TC 570 **T 10 599** F 56
Portable control desk
Pupitre de commande portatif

Verbundantrieb Katze - Drehwerk F 60
Operating block,
trolley - slewing gear
Bloc de commande,
chariot - mécanisme d'orientation

Verbundantrieb Hubwerk F 62
Operating block, hoist gear
Bloc de commande, mécanisme de levage

Schaltschrank S1 - Geräteanordnung F 64
Switchgear cabinet S1 - layout of equipment
Armoire électrique S1 - disposition de l'équipement

Schaltschrank S1 - Geräteanordnung FU F 71
Switchgear cabinet S1 - layout of equipment
Armoire électrique S1 - disposition de l'équipement

Klimatisierung Schaltschrank F 80
Air conditioning of switchgear cabinet
Climatisation de armoire électrique

Dreh- und Katzfahrbegrenzung F 81
Slewing and trolley travelling limitation
Limitation d'orientation et de distribution

Elektrozubehör Schaltschrank F 83
Electric accessories switchgear cabinet
Accessoires électriques armoire électrique

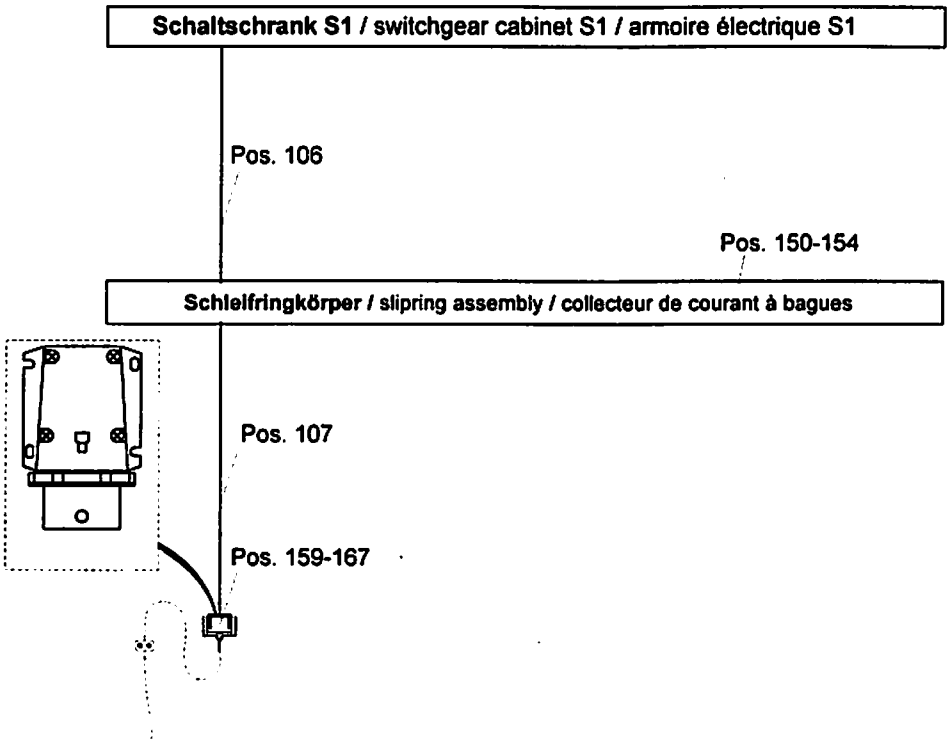
Drehbegrenzung F 84
Slewing limitation
Limitation d'orientation

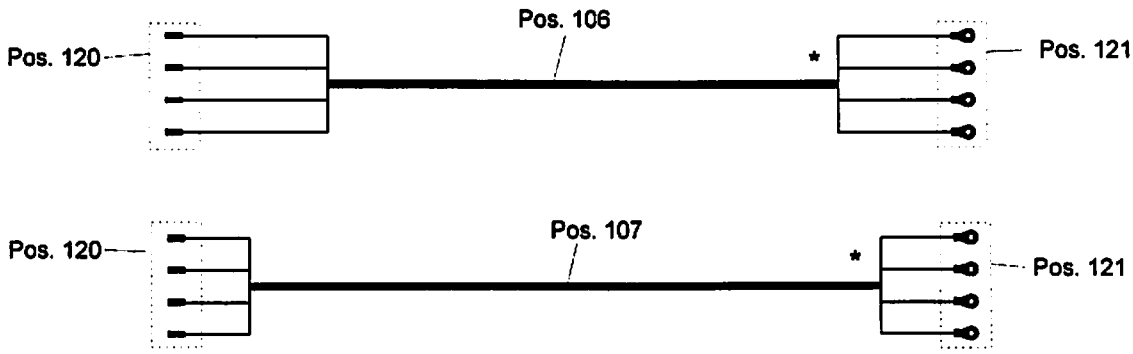
Elektroinstallation Unterwagen, stationär

Electric installation, undercarriage, stationary /
Installation électrique, châssis porteur, fixe

Bestell-Nr. : 9492 520 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.810 - 311.000
drawing no.
plan no.





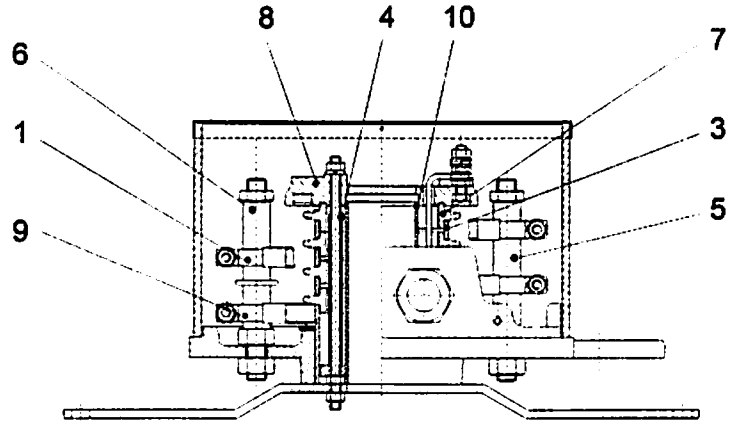
* **Anschlußseite Schleifringkörper**
cable side slipring assembly /
côté câblage collecteur de courant à bagues

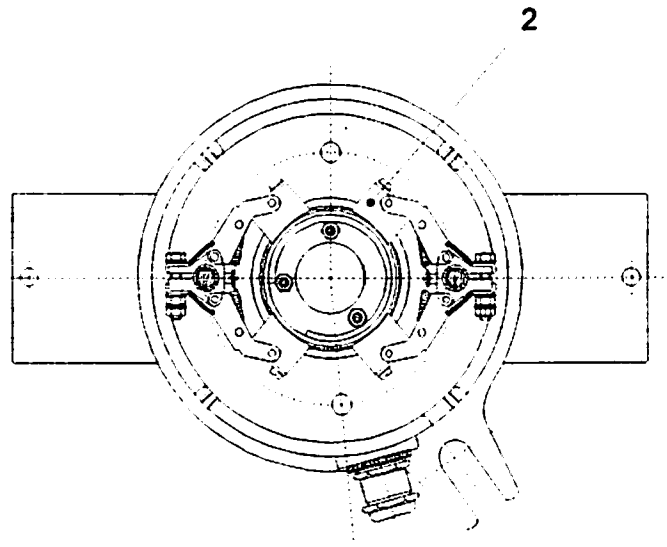
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
106	**6003 526 01**	**flexible Leitung 4x10x1700** flexible cable / ligne flexible	1	
107	**6003 526 01**	**flexible Leitung 4x10x1800** flexible cable / ligne flexible	1	
120	**6023 404 01**	**Aderendhülse versilbert 10mm²** multicore cable end silvered / douille finale de câble multiple argentée	8	
121	**6023 142 01**	**Kabelschuh A 6 - 10** cable lug / cosse de câble	8	
140	**6020 783 01**	**Stauff-Schelle 218 PPG** Stauff collar / collier Stauff	1	
145	**4042 043 01**	**Schraube M 6x25 DIN 912-8.8** bolt / boulon	2	
*150	**6910 145 01**	**Schleifringkörper** slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	490.04 - 2
151	**4065 099 01**	**Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
152	**4115 047 01**	**Mutter M 10 ISO 4032-10** nut / écrou	2	
153	**4200 013 01**	**Scheibe 10,5 DIN 125-St** washer / rondelle	4	
154	**4239 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
159	**7042 063 01**	**Vorhängeschloß** padlock / cadenas	1	
160	**6050 097 01**	**Cekon Gerätestecker** Cekon apparatus plug / socle connecteur Cekon	1	
162	**6024 225 01**	**Verschraubung A PG29-15x7-20 DIN 46320** fitting / raccord	1	
163	**4084 023 01**	**Schraube M 5x16 DIN 7985-4.8** bolt / boulon	4	
164	**4218 006 01**	**Scheibe A 5,3 DIN 9021-St** washer / rondelle	4	
165	**4239 010 01**	**Sicherungsscheibe VS 5** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
167	**6054 067 01**	**Cekon Kupplungsdose** Cekon coupling socket / prise femelle Cekon	1	

Schleifringkörper
Slip ring assembly / Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 145 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : 490.04 - 2
drawing no.
plan no.





Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6910 586 01**	**Bürstenhalter 60 Amp.** brush holder / porte-balai	3	
2	**6910 563 01**	**Kohlebürste 60 Amp.** carbon brush / balais à charbon	8	
3	**6910 392 01**	**Schleifring 80x2,5x11** slip ring / bague collectrice	3	
4	**6910 170 01**	**Isolierrohr ø8 x ø6,2 0,096m lg.** insulating tube / tuyau isolant	3	

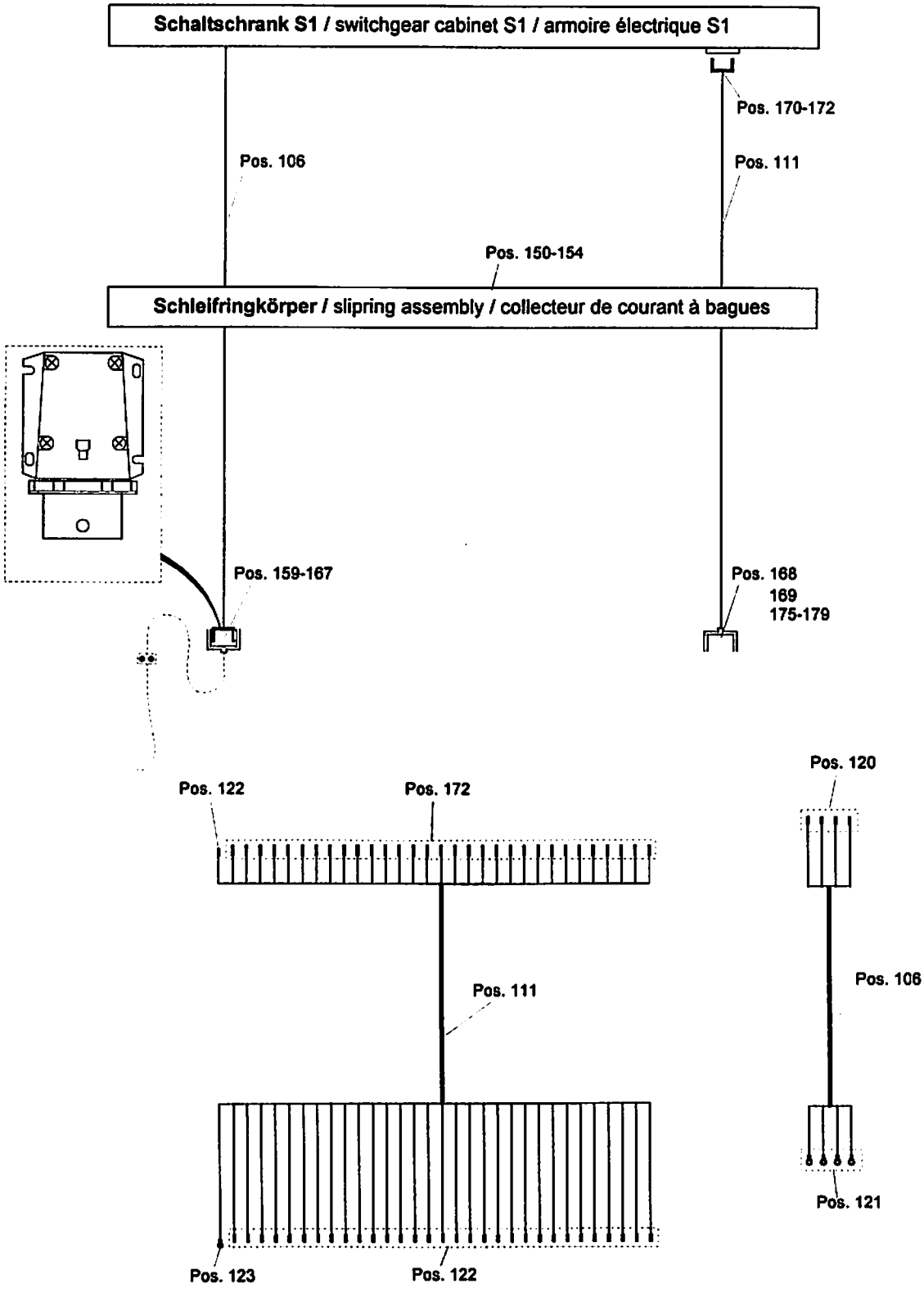
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
5	**6910 177 01**	**Isolierrohr ø12,2 x ø16 0,085m lg.** insulating tube / tuyau isolant	1	
6	**6910 177 01**	**Isolierrohr ø12,2 x ø16 0,064m lg.** insulating tube / tuyau isolant	1	
7	**6910 168 01**	**Isolierring 95x66x15** insulating ring / bague isolante	4	162.05 - 4
8	**6910 616 01**	**Klemmscheibe** clamp disk / rondelle de serrage	1	170.06 - 4
9	**6910 593 01**	**PE-Bürstenhalter 60 Amp.** PE-brush holder / porte-balai PE	1	
10	**6910 171 01**	**Isolierrohr ø40 x ø44 0,109m lg.** insulating tube / tuyau isolant	1	

Elektroinstallation Unterwagen, stationär mit Steuerleitungsanschluß

Electric installation, undercarriage, stationary, with connection for control cable /
Installation électrique, châssis porteur, fixe, avec raccordement de ligne de commande

Bestell-Nr. : 9492 521 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.811 - 311.000
drawing no.
plan no.



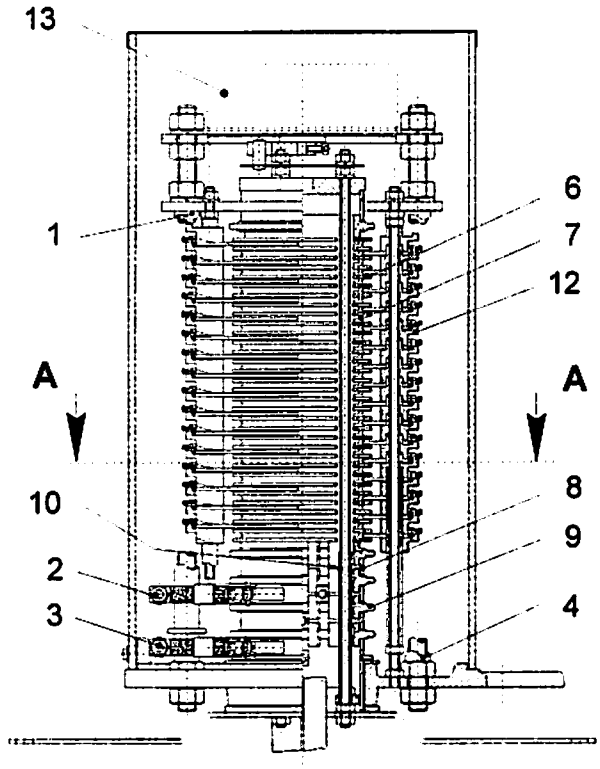
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
106	6003 526 01	**flexible Leitung 4x10x1700** flexible cable / ligne flexible	1	
111	6003 402 01	**Fernsteuerleitung 36x1x2200** remote control line / ligne de télécommande	1	
120	6023 404 01	**Aderendhülse versilbert 10mm²** multicore cable end silvered / douille finale de câble multiple argentée	8	
121	6023 142 01	**Kabelschuh A 6 - 10** cable lug / cosse de câble	4	
122	6023 415 01	**Aderendhülse isoliert 1,5mm²** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	33	
123	6023 081 01	**Kabelschuh A 4 - 1** cable lug / cosse de câble	1	
140	6020 783 01	**Stauff-Schelle 218 PPG** Stauff collar / collier Stauff	1	
145	4042 043 01	**Schraube M 6x25 DIN 912-8.8** bolt / boulon	2	
*150	6910 296 01	**Schleifringkörper** slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	WSP 490.4.32 - 2
151	4065 099 01	**Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
152	4115 047 01	**Mutter M 10 ISO 4032-10** nut / écrou	2	
153	4200 013 01	**Scheibe 10,5 DIN 125-St** washer / rondelle	4	
154	4239 015 01	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
159	7042 063 01	**Vorhängeschloß** padlock / cadenas	1	
160	6050 097 01	**Cekon Gerätestecker** Cekon apparatus plug / socle connecteur Cekon	1	
161	6026 116 01	**Reduzierung PG29x21 DIN 46320** reduction / réduction	1	
162	6024 224 01	**Verschraubung A PG21x7-18 DIN 46320** fitting / raccord	1	
163	4084 023 01	**Schraube M 5x16 DIN 7985-4.8** bolt / boulon	4	
164	4218 006 01	**Scheibe A 5,3 DIN 9021-St** washer / rondelle	4	
165	4239 010 01	**Sicherungsscheibe VS 5** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
167	6054 067 01	**Cekon Kupplungsdose** Cekon coupling socket / prise femelle Cekon	1	
168	6024 014 01	**Verschraubung C4 PG21x16-9 DIN 46320-Ms** fitting / raccord	1	

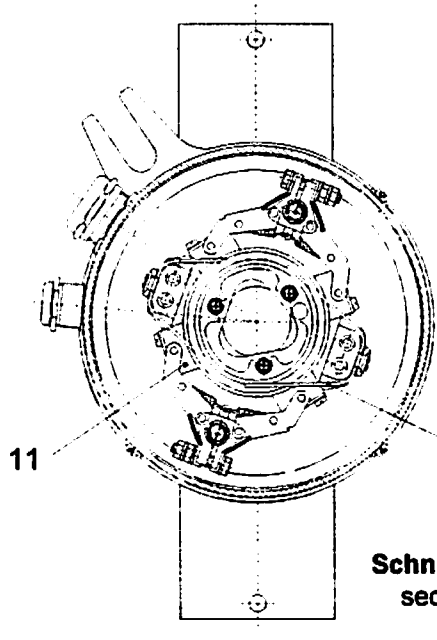
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
169	**6025 006 01**	**Blindstopfen PG 21** dummy plug / bouchon faux	1	LNorm E 092.050 / 06
170	**6056 412 01**	**Tüllengehäuse HAN 42 DD** bush housing / boîte à douille	1	
171	**6051 046 01**	**Stecker-Einsatz HAN 42 DD** plug insert / fiche-insert	1	
172	**6056 084 01**	**Crimpkontakte STI 0,75** crimp type contact / contact à sertir	35	
175	**6056 413 01**	**Sockelgehäuse HAN 10E** base casing / carter de culot	1	
176	**6056 344 01**	**Buchseneinsatz** sleeve insert / insert de douille	1	
177	**6056 103 01**	**Kontaktbuchse 0,75** contact bush / douille à contact	35	
178	**4084 014 01**	**Schraube M 4x16 DIN 7985-4.8** bolt / boulon	4	
179	**4239 009 01**	**Sicherungsscheibe VS 4** lock washer / rondelle d'arrêt	4	

Schleifringkörper
Slipring assembly /
Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 296 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WSP 490.4.32 - 2
drawing no.
plan no.





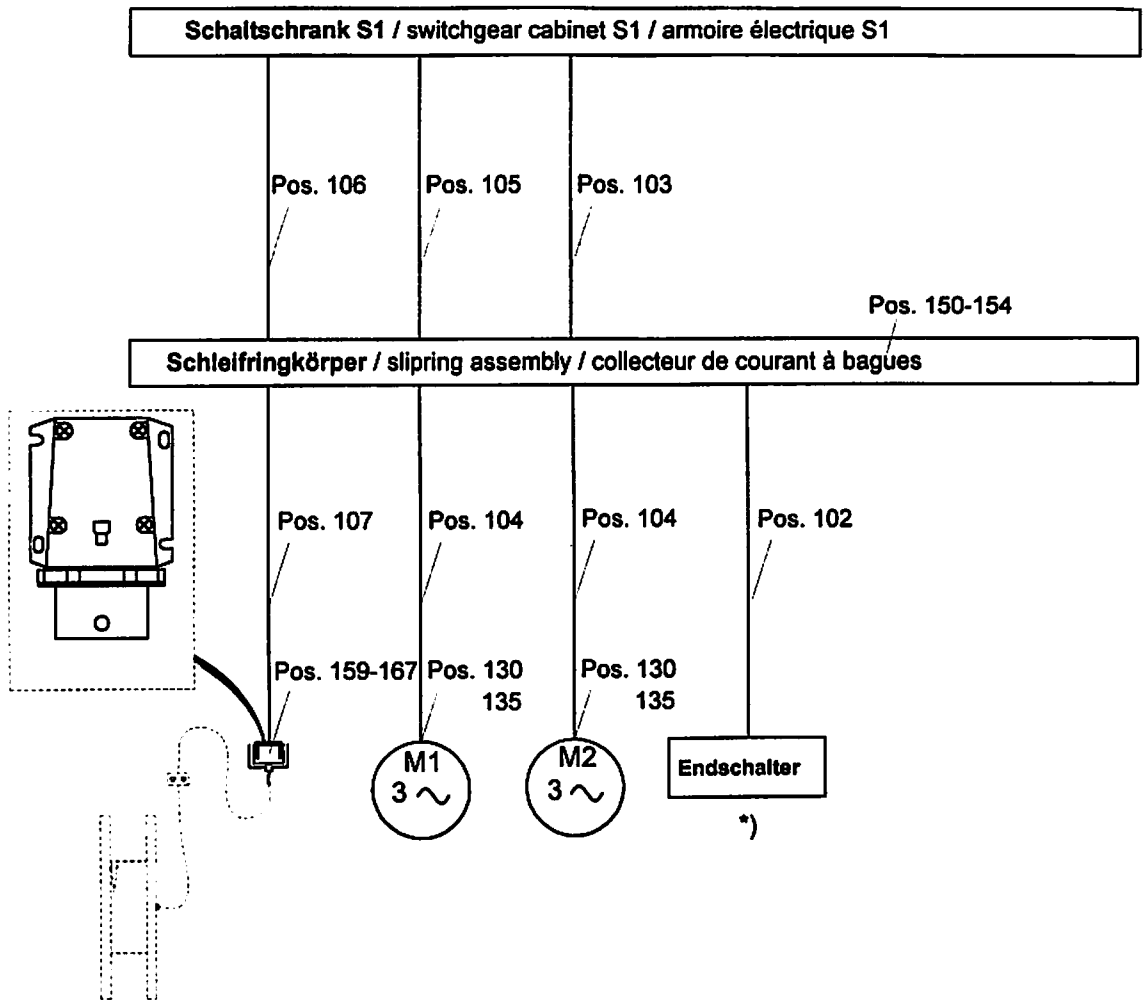
Schnitt: A - A
section / coupe

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6910 177 01**	**Isolierrohr ø12,2 x ø16 0,267m lg.** insulating tube / tuyau isolant	1	
2	**6910 586 01**	**Bürstenhalter 60 Amp.** brush holder / porte-balai	3	
3	**6910 593 01**	**PE-Bürstenhalter 60 Amp.** PE-brush holder / porte-balai-PE	1	
4	**6910 177 01**	**Isolierrohr ø12,2 x ø16 0,285m lg.** insulating tube / tuyau isolant	1	
5	**6910 435 01**	**Schleifbügel** bow contact / archet de frottement	32	
6	**6034 037 01**	**Isolierscheibe 90x36x2** insulating disk / rondelle isolante	33	
7	**6910 074 01**	**Schleifring 80x4** slip ring / bague collectrice	32	100.936 - 4
8	**6910 392 01**	**Schleifring 80x2,5x11** slip ring / bague collectrice	3	
9	**6910 168 01**	**Isolierring** insulating ring / bague isolante	5	162.05 - 4
10	**6910 176 01**	**Isolierrohr ø8,2 x ø10 0,096m lg.** insulating tube / tuyau isolant	3	
11	**6910 563 01**	**Kohlebürste 60 Amp.** carbon brush / balais à charbon	8	
12	**6910 428 01**	**Schleifbügelhalter** bow contact holder / attache d'archet de frottement	36	100.932 - 4
13	**6910 611 01**	**Anbausatz für Winkelgeber** installation set for angle transmitter / jeu de montage pour transmetteur d'angle	1	100.9437 - 4

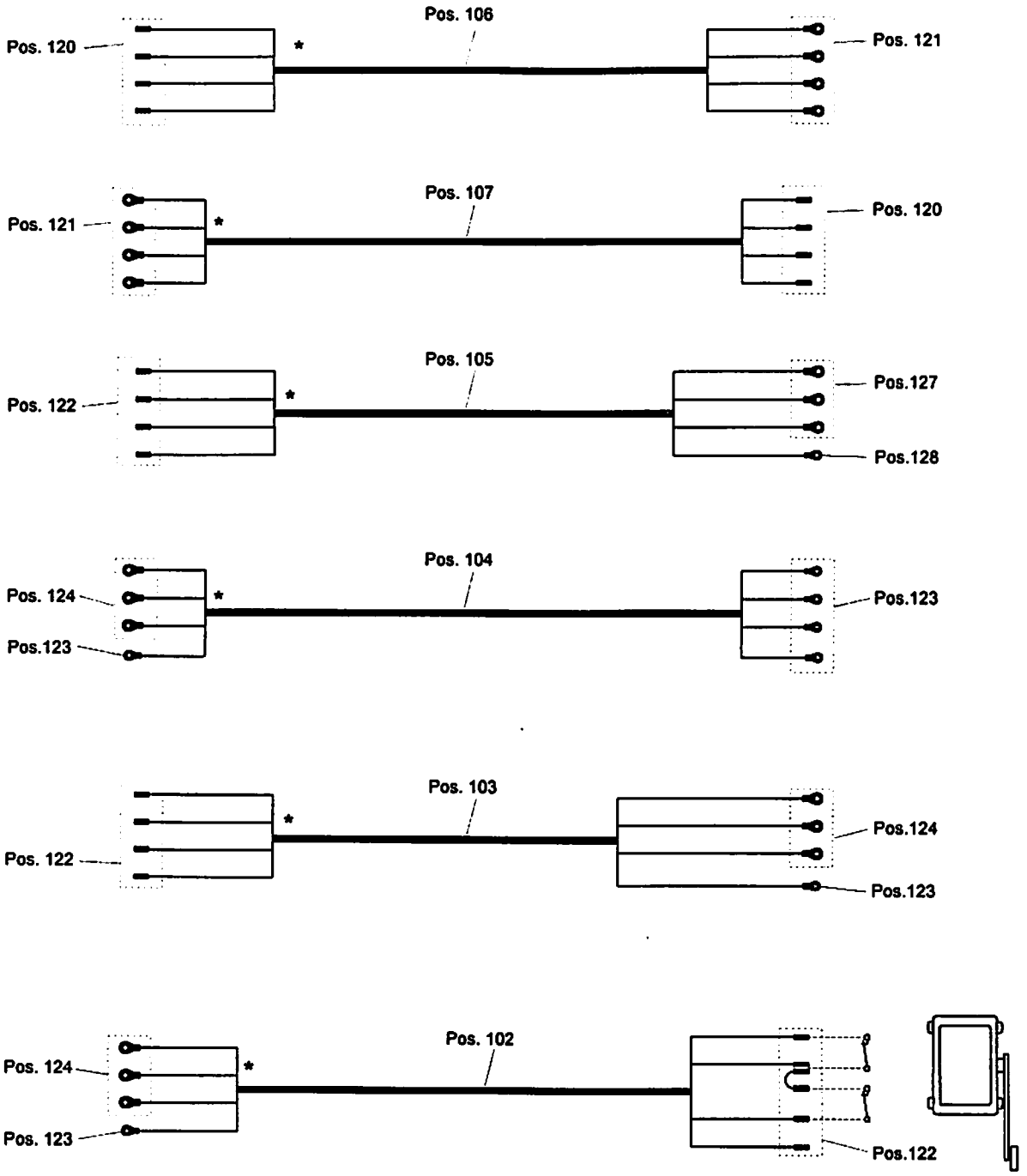
Elektroinstallation Unterwagen, fahrbar
Electric installation, undercarriage, rail-going /
Installation électrique, châssis porteur, mobile

Bestell-Nr. : 9492 522 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.840 - 311.000
drawing no.
plan no.



*) **Endschalter**
limit switch /
interrupteur de fin de course



* **Anschlußseite Schleifringkörper**
cable side slipring assembly /
côté câblage collecteur de courant à bagues

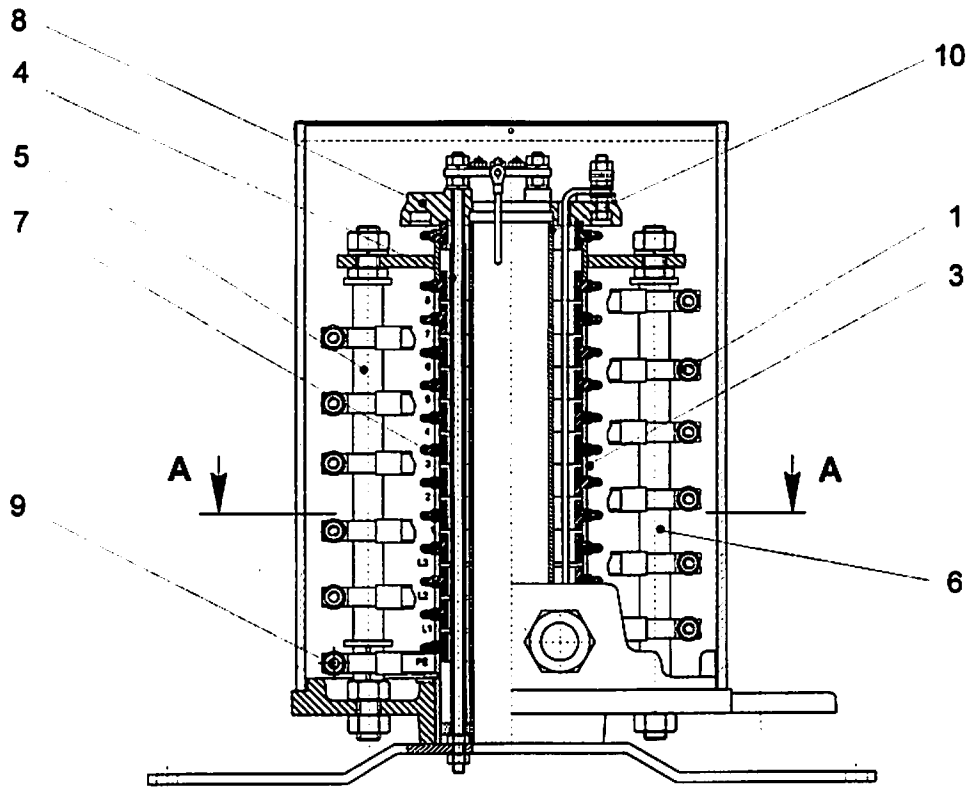
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
102	6003 522 01	**flexible Leitung 4x1,5x5000** flexible cable / ligne flexible	1	
103	6003 522 01	**flexible Leitung 4x1,5x1700** flexible cable / ligne flexible	1	
104	6003 522 01	**flexible Leitung 4x1,5x5000** flexible cable / ligne flexible	2	
105	6003 523 01	**flexible Leitung 4x2,5x1700** flexible cable / ligne flexible	1	
106	6003 526 01	**flexible Leitung 4x10x1700** flexible cable / ligne flexible	1	
107	6003 526 01	**flexible Leitung 4x10x1800** flexible cable / ligne flexible	1	
120	6023 404 01	**Aderendhülse versilbert 10mm^2** multicore cable end silvered / douille finale de câble multiple argentée	8	
121	6023 142 01	**Kabelschuh A 6 - 10** cable lug / cosse de câble	8	
122	6023 415 01	**Aderendhülse isoliert 1,5mm^2** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	10	
123	6023 081 01	**Kabelschuh A 4 - 1** cable lug / cosse de câble	12	
124	6023 013 01	**Kabelschuh A 6 - 1** cable lug / cosse de câble	12	
126	6023 416 01	**Aderendhülse isoliert 2,5mm^2** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	4	
127	6023 087 01	**Kabelschuh A 6 - 2,5** cable lug / cosse de câble	3	
128	6023 085 01	**Kabelschuh A 4 - 2,5** cable lug / cosse de câble	1	
130	6024 011 01	**Verschraubung C4 PG 13,5x11-9 DIN 46320-Ms** fitting / raccord	2	
135	6025 033 01	**Blindstopfen PG7 Ms vn** dummy plug / bouchon faux	2	
140	6020 783 01	**Stauff-Schelle 218 PPG** Stauff collar / collier Stauff	1	
141	6020 777 01	**Stauff-Schelle 110 PPG** Stauff collar / collier Stauff	11	
145	4042 043 01	**Schraube M 6x25 DIN 912-8.8** bolt / boulon	2	
146	4042 041 01	**Schraube M 6x20 DIN 912-8.8** bolt / boulon	22	
*150	6910 047 01	**Schleifringkörper** slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	L 490.12 - 2
151	4065 099 01	**Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
152	4115 047 01	**Mutter M 10 ISO 4032-10** nut / écrou	2	
153	4200 013 01	**Scheibe 10,5 DIN 125-St** washer / rondelle	4	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
154	**4239 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
159	**7042 063 01**	**Vorhängeschloß** padlock / cadenas	1	
160	**6050 097 01**	**Cekon Gerätestecker** Cekon apparatus plug / socle connecteur Cekon	1	
162	**6024 225 01**	**Verschraubung A PG29-15x7-20 DIN 46320** fitting / raccord	1	
163	**4084 023 01**	**Schraube M 5x16 DIN 7985-4.8** bolt / boulon	4	
164	**4218 006 01**	**Scheibe A 5,3 DIN 9021-St** washer / rondelle	4	
165	**4239 010 01**	**Sicherungsscheibe VS 5** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
167	**6054 067 01**	**Cekon Kupplungsdose** Cekon coupling socket / prise femelle Cekon	1	

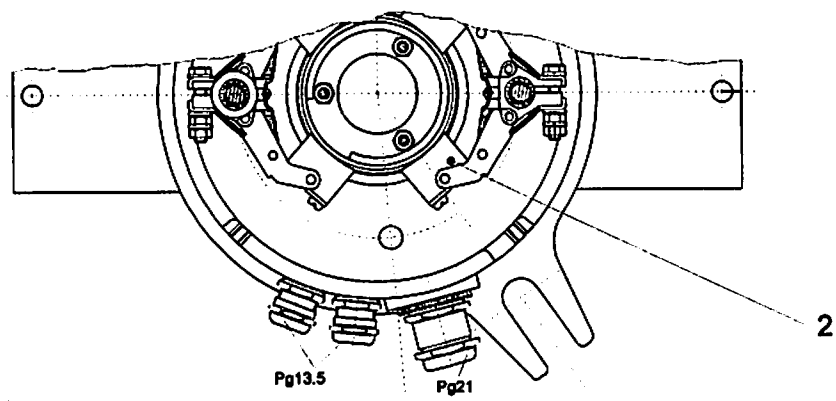
Schleifringkörper
Slipring assembly /
Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 047 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : L 490.12 - 2
drawing no.
plan no.



Schnitt: A - A
section / coupe



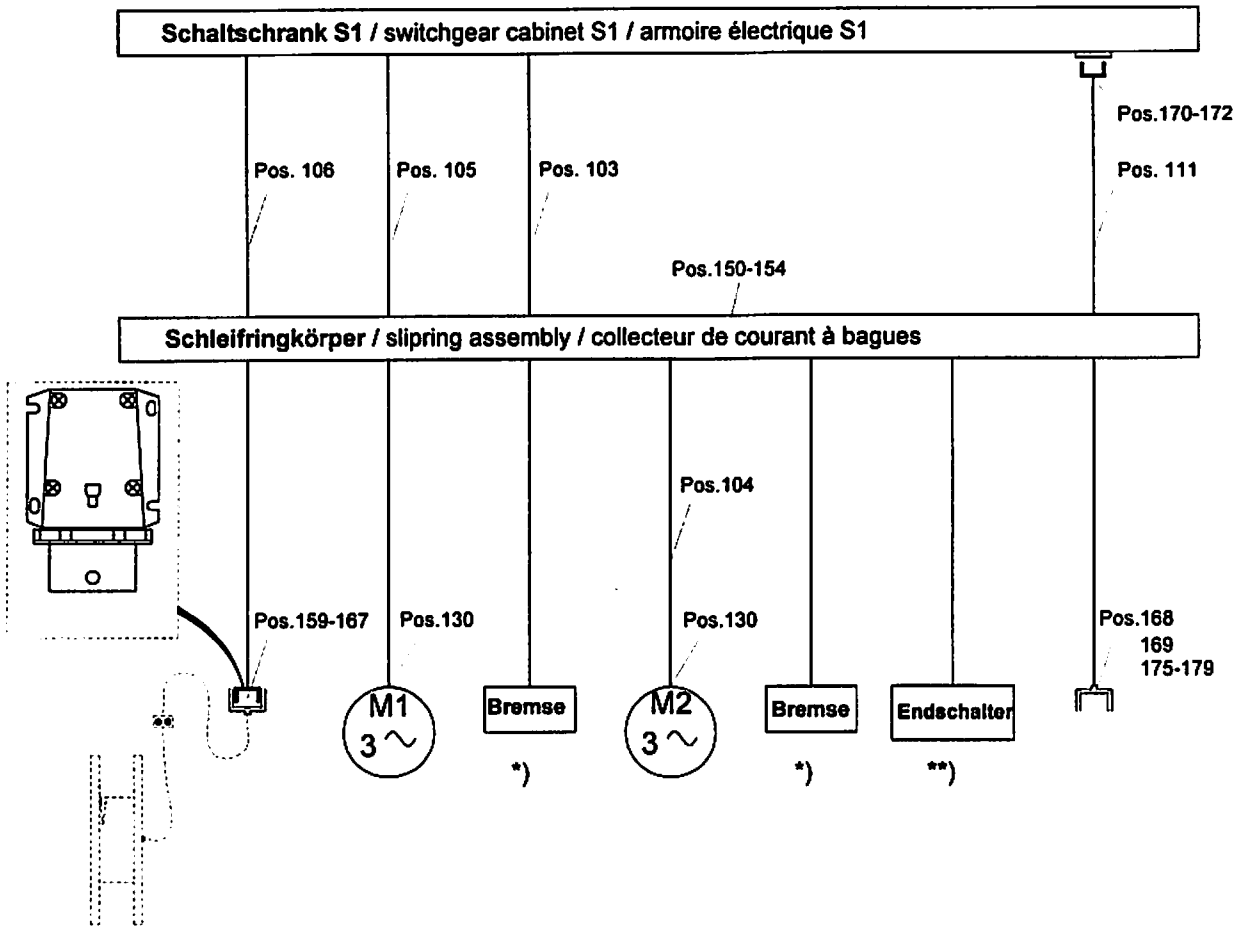
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6910 586 01**	**Bürstenhalter 60A 25x8x20 R40** brush holder / porte-balai	11	
2	**6910 563 01**	**Kohlebürste 60 Amp. 25x8x20 R40** carbon brush / balais à charbon	24	
3	**6910 392 01**	**Schleifring 80x2,5x11** slip ring / bague collectrice	11	
4	**6910 170 01**	**Isolierrohr 6,2x8 0,254m lg.** insulating tube / tuyau isolant	3	
5	**6910 177 01**	**Isolierrohr 12,2x16 0,184m lg.** insulating tube / tuyau isolant	1	
6	**6910 177 01**	**Isolierrohr 12,2x16 0,205m lg.** insulating tube / tuyau isolant	1	
7	**6910 168 01**	**Isolierring 95x66x15 162.05 - 4** insulating ring / bague isolante	12	
8	**6910 616 01**	**Klemmscheibe 170.06 - 4** clamp disk / rondelle de serrage	1	
9	**6910 593 01**	**PE-Bürstenhalter 60A 25x8x20 R40** brush holder / porte-balai	1	
10	**6910 171 01**	**Isolierrohr 40x44 0,269m lg.** insulating tube / tuyau isolant	1	

Elektroinstallation Unterwagen, fahrbar mit Steuerleitungsanschluß

Electric installation, undercarriage, rail-going, with connection for control cable /
Installation électrique, châssis porteur, mobile, avec raccordement de ligne de commande

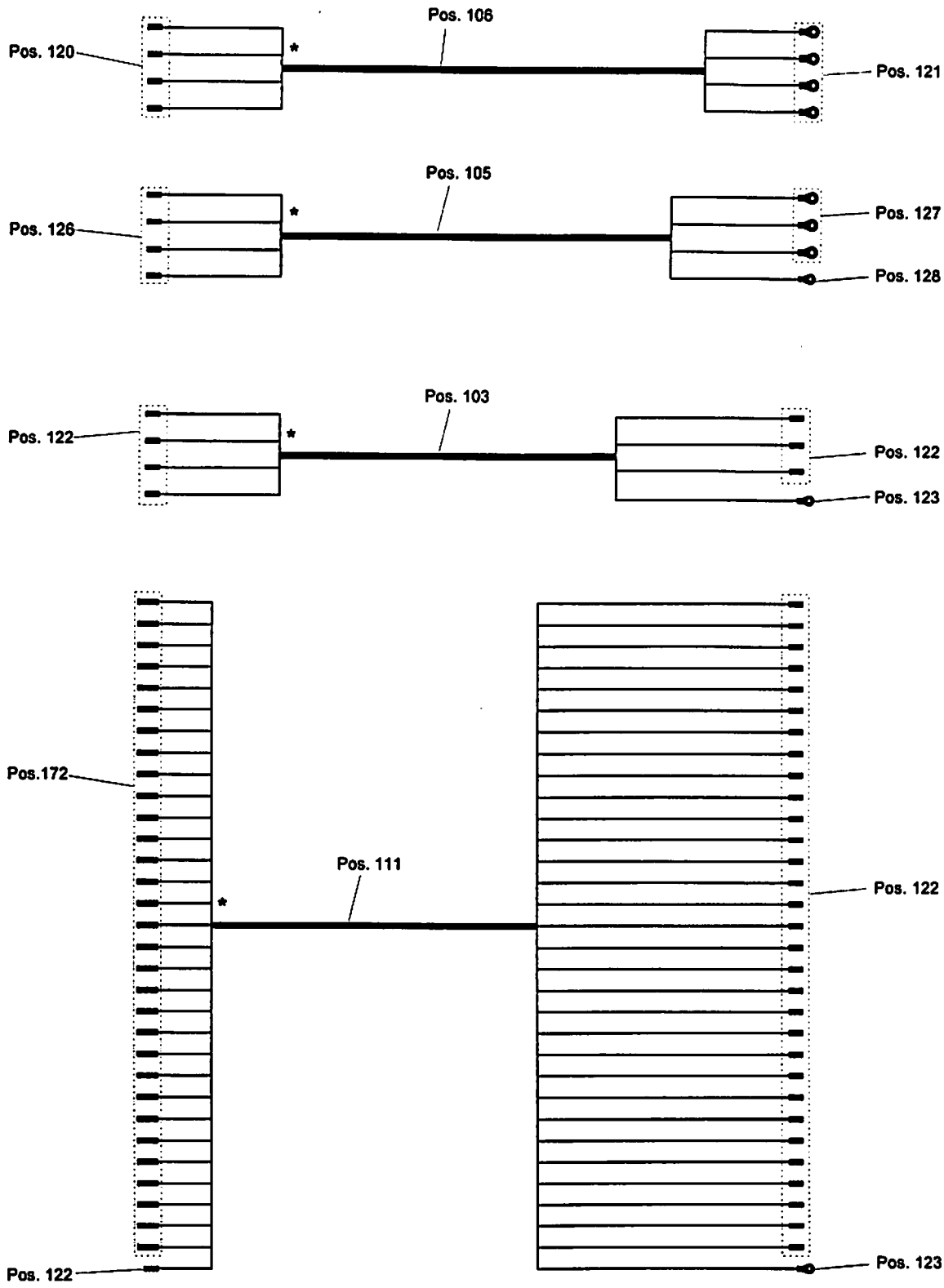
Bestell-Nr. : 9492 523 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.841 - 311.000
drawing no.
plan no.



*) **Bremse**
brake / frein

) **Endschalter
limit switch /
interrupteur de fin de course



* **Anschlußseite Schleifringkörper**
cable side slipring assembly /
côté câblage collecteur de courant à bagues

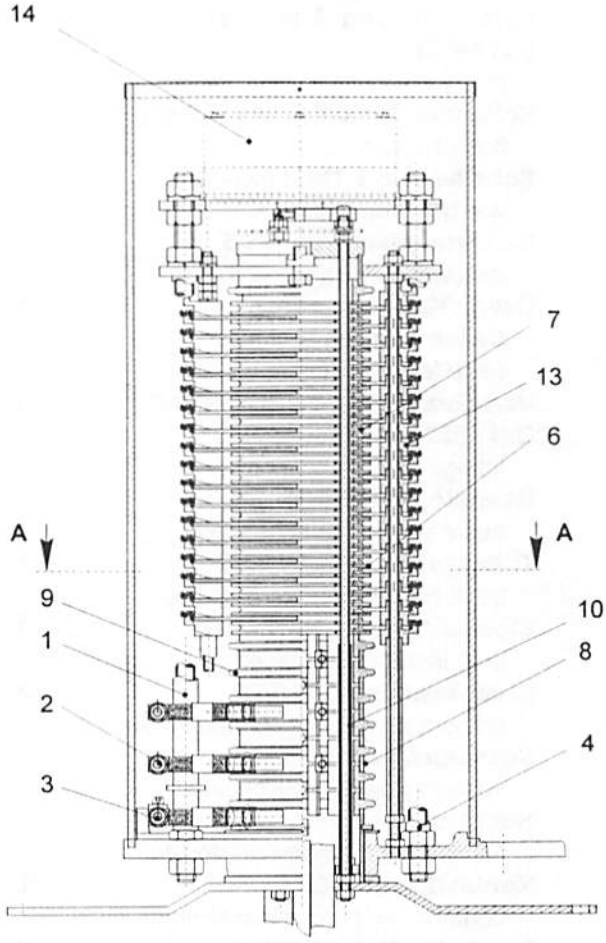
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
103	6003 522 01	**flexible Leitung 4x1,5x1700** flexible cable / ligne flexible	1	
105	6003 523 01	**flexible Leitung 4x2,5x1700** flexible cable / ligne flexible	1	
106	6003 526 01	**flexible Leitung 4x10x1700** flexible cable / ligne flexible	1	
111	6003 402 01	**Fernsteuerleitung 36x1x2200** remote control line / ligne de télécommande	1	
120	6023 404 01	**Aderendhülse versilbert 10mm^2** multicore cable end silvered / douille finale de câble multiple argentée	8	
121	6023 142 01	**Kabelschuh A 6 - 10** cable lug / cosse de câble	4	
122	6023 415 01	**Aderendhülse isoliert 1,5mm^2** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	45	
123	6023 081 01	**Kabelschuh A 4 - 1** cable lug / cosse de câble	12	
124	6023 013 01	**Kabelschuh A 6 - 1** cable lug / cosse de câble	18	
126	6023 416 01	**Aderendhülse isoliert 2,5mm^2** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	4	
127	6023 087 01	**Kabelschuh A 6 - 2,5** cable lug / cosse de câble	3	
128	6023 085 01	**Kabelschuh A 4 - 2,5** cable lug / cosse de câble	1	
130	6024 111 01	**Erdungskabelverschraubung PG 13,5** earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	2	
140	6020 783 01	**Stauff-Schelle 218 PPG** Stauff collar / collier Stauff	1	
141	6020 777 01	**Stauff-Schelle 110 PPG** Stauff collar / collier Stauff	11	
145	4042 043 01	**Schraube M 6x25 DIN 912-8.8** bolt / boulon	2	
146	4042 041 01	**Schraube M 6x20 DIN 912-8.8** bolt / boulon	22	
*150	6910 293 01	**Schleifringkörper** slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	WSP 490.735 - 2
151	4065 099 01	**Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
152	4115 047 01	**Mutter M 10 ISO 4032-10** nut / écrou	2	
153	4200 013 01	**Scheibe 10,5 DIN 125-St** washer / rondelle	4	
154	4239 015 01	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
159	7042 063 01	**Vorhängeschloß** padlock / cadenas	1	

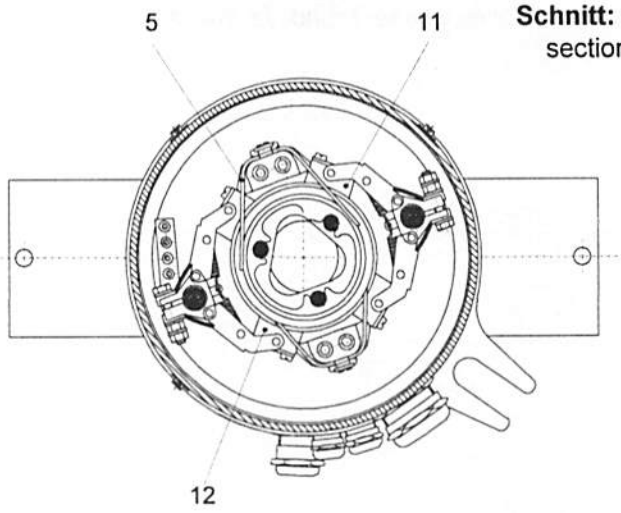
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
160	**6050 097 01**	**Cekon Gerätestecker** Cekon apparatus plug / socle connecteur Cekon	1	
161	**6026 116 01**	**Reduzierung PG29x21 DIN 46320** reduction / réduction	1	
162	**6024 224 01**	**Verschraubung A PG21x7-18 DIN 46320** fitting / raccord	1	
163	**4084 023 01**	**Schraube M 5x16 DIN 7985-4.8** bolt / boulon	4	
164	**4218 006 01**	**Scheibe A 5,3 DIN 9021-St** washer / rondelle	4	
165	**4239 010 01**	**Sicherungsscheibe VS 5** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
167	**6054 067 01**	**Cekon Kupplungsdose** Cekon coupling socket / prise femelle Cekon	1	
168	**6024 014 01**	**Verschraubung C4 PG21x16-9 DIN 46320-Ms** fitting / raccord	1	
169	**6025 006 01**	**Blindstopfen PG 21** dummy plug / bouchon faux	1	LNorm E 092.050 / 06
170	**6056 412 01**	**Tüllengehäuse HAN 42 DD** bush housing / boîte à douille	1	
171	**6051 046 01**	**Stecker-Einsatz HAN 42 DD** plug insert / fiche-insert	1	
172	**6056 084 01**	**Crimpkontakte STI 0,75** crimp type contact / contact à sertir	35	
175	**6056 413 01**	**Sockelgehäuse HAN 10E** base casing / carter de culot	1	
176	**6056 344 01**	**Buchseneinsatz** sleeve insert / insert de douille	1	
177	**6056 103 01**	**Kontaktbuchse 0,75** contact bush / douille à contact	35	
178	**4084 014 01**	**Schraube M 4x16 DIN 7985-4.8** bolt / boulon	4	
179	**4239 009 01**	**Sicherungsscheibe VS 4** lock washer / rondelle d'arrêt	4	

Schleifringkörper
Slipring assembly /
Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 293 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WSP 490.7.35 - 2
drawing no.
plan no.





Schnitt: A - A
section / coupe

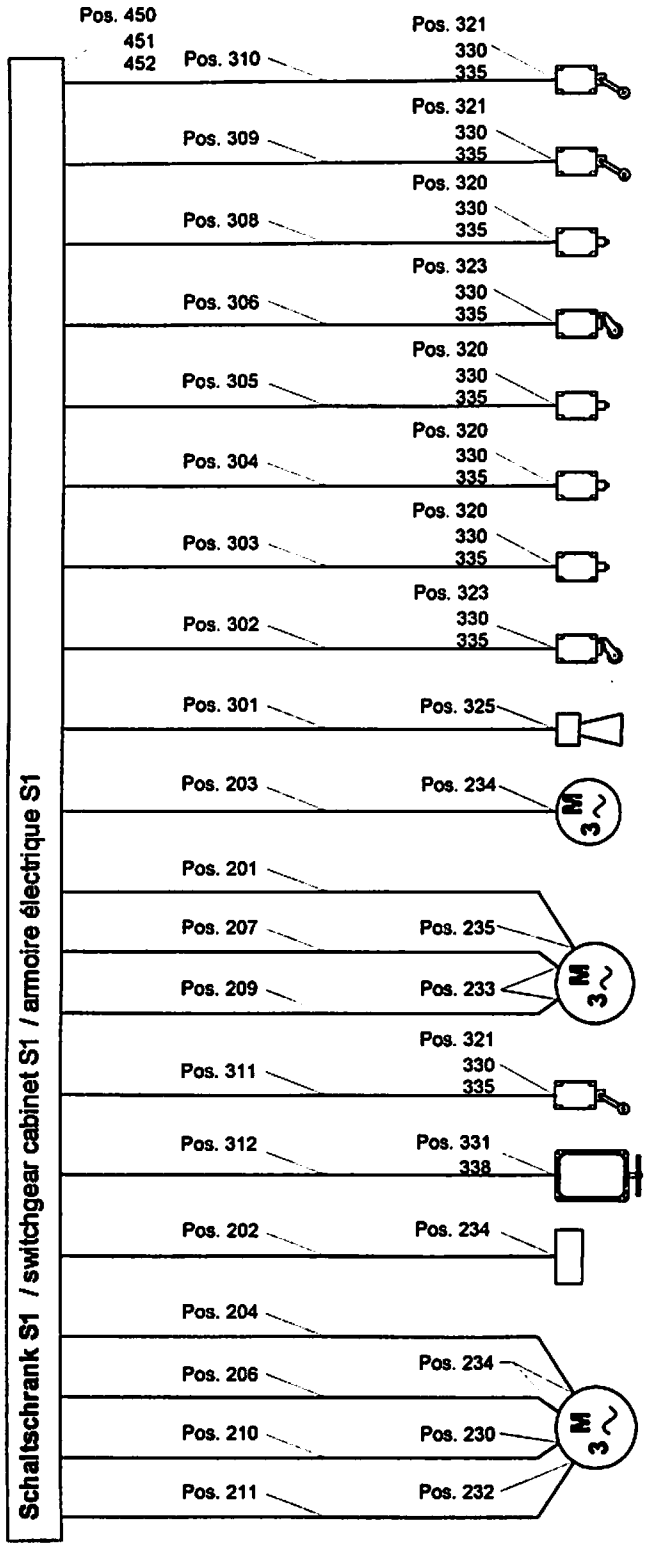
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6910 177 01**	**Isolierrohr 12,2x16 0,328m lg.** insulating tube / tuyau isolant	1	
2	**6910 586 01**	**Bürstenhalter 60A 25x8x20 R40** brush holder / porte-balai	6	
3	**6910 593 01**	**PE-Bürstenhalter 60A 25x8x20 R40** brush holder / porte-balai	1	
4	**6910 177 01**	**Isolierrohr 12,2x16 0,353m lg.** insulating tube / tuyau isolant	1	
5	**6910 435 01**	**Schleifbügel** bow contact / archet de frottement	35	
6	**6034 037 01**	**Isolierscheibe 90x36x2** insulating disk / rondelle isolante	36	
7	**6910 074 01**	**Schleifring 80x4 100.936 - 4** slip ring / bague collectrice	35	
8	**6910 392 01**	**Schleifring 80x2,5x11** slip ring / bague collectrice	3	
9	**6910 168 01**	**Isolierring 95x66x15 162.05 - 4** insulating ring / bague isolante	7	
10	**6910 393 01**	**Schleifring 80x2,5x11** slip ring / bague collectrice	3	
11	**6910 176 01**	**Isolierrohr 8,2x10 0,353m lg.** insulating tube / tuyau isolant	3	
12	**6910 563 01**	**Kohlebürste 60 Amp. 25x8x20 R40** carbon brush / balais à charbon	14	
13	**6910 428 01**	**Schleifbügelhalter 100.932 - 4** bow contact holder / attache d'archet de frottement	39	
14	**6910 611 01**	**Anbausatz für Winkelgeber 100.9437 - 4** installation set for angle transmitter / jeu de montage pour transmetteur d'angle	1	

Elektroinstallation Drehbühne

Electric installation, slewing platform /
Installation électrique, plate-forme tournante

Bestell-Nr. : 9492 524 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.810 - 411.000
drawing no.
plan no.



Teleskopier - Endschalter
telescoping limit switch /
interrupteur de fin de course de télescopage

Überwachung Turmneigung
tower inclination monitor /
contrôle de l'inclinaison du mât

Konstante Überlast erhöhte Spitzenlast
constant overload protection increased load on the jib tip /
limiteur de charge maxi. charge augmentée à la pointe de flèche

Konstante Überlast Stufe 3
constant overload protection stage 3 /
limiteur de charge maxi. cran 3

Konstante Überlast Stufe 1-2
constant overload protection stage 1-2 /
limiteur de charge maxi. cran 1-2

Momentenüberlast erhöhte Spitzenlast
moment overload protection increased load on the jib tip /
limiteur de couple charge augmentée à la pointe de flèche

Momentenüberlast Hubwerk, Katze
moment overload protection hoist gear, trolley /
limiteur de couple mécanisme de levage, chariot

Momentenüberlast Katze
moment overload protection trolley /
limiteur de couple chariot

Hupe
horn / klaxon

Fremdlüfter Drehwerk
separate fan slewing gear /
ventilateur séparé mécan. d'orientation

Tacho
speedometer /
tachymètre

Vollschutz Bremse, Thermokontakt Drehwerk
full protection brake, thermal contact slewing gear /
pleine protection frein, contact thermique mécan. d'orientation

Motor Drehwerk
motor slewing gear /
moteur mécan. d'orientation

Getriebeumschaltung Hubtrommel - Montagetrommel
changeover hoist drum - erection drum /
commutation du réducteur tambour de levage - tambour de montage

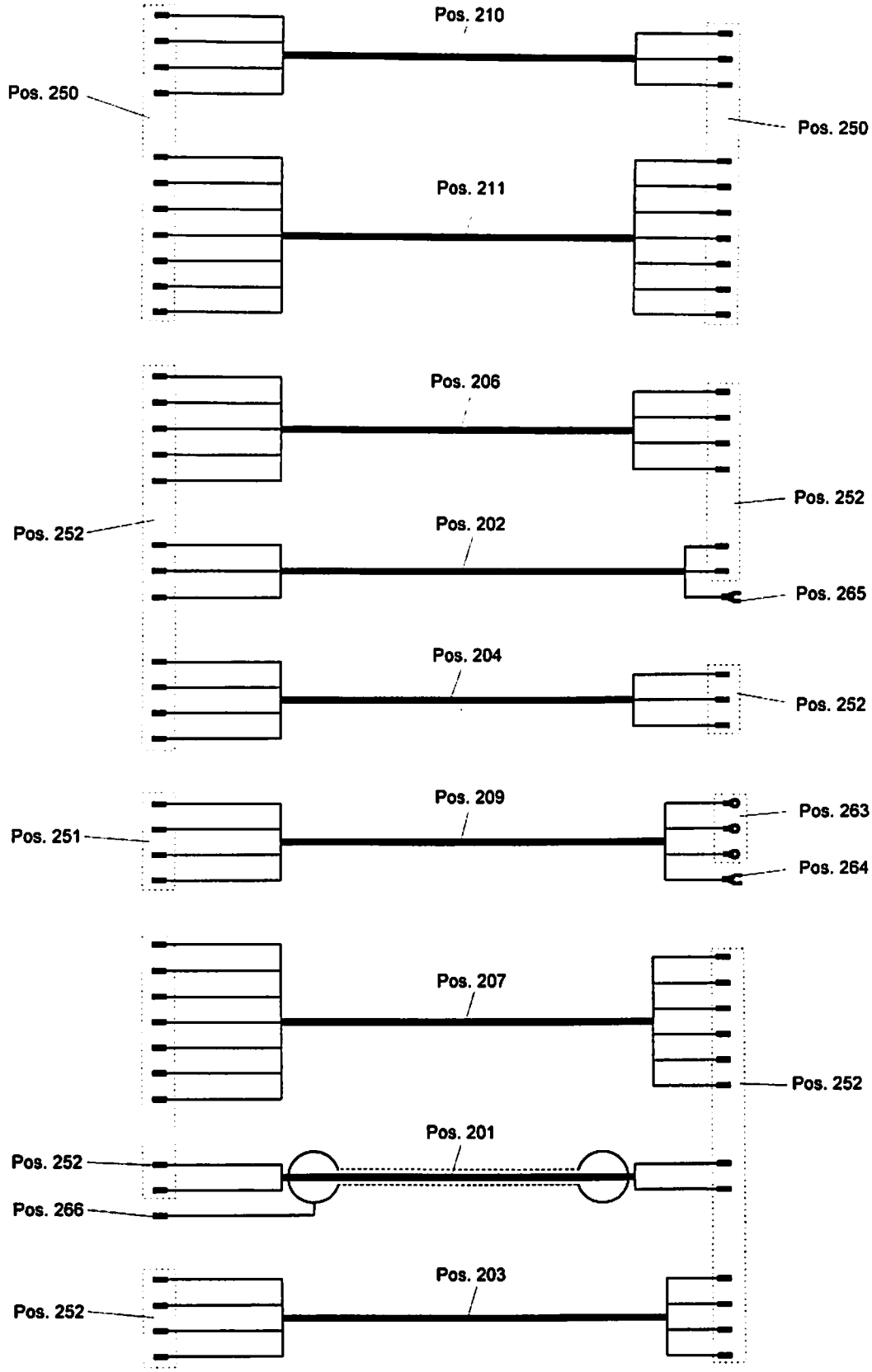
Endschalter Hubwerk
limit switch, hoist gear /
fin de course, mécanisme de levage

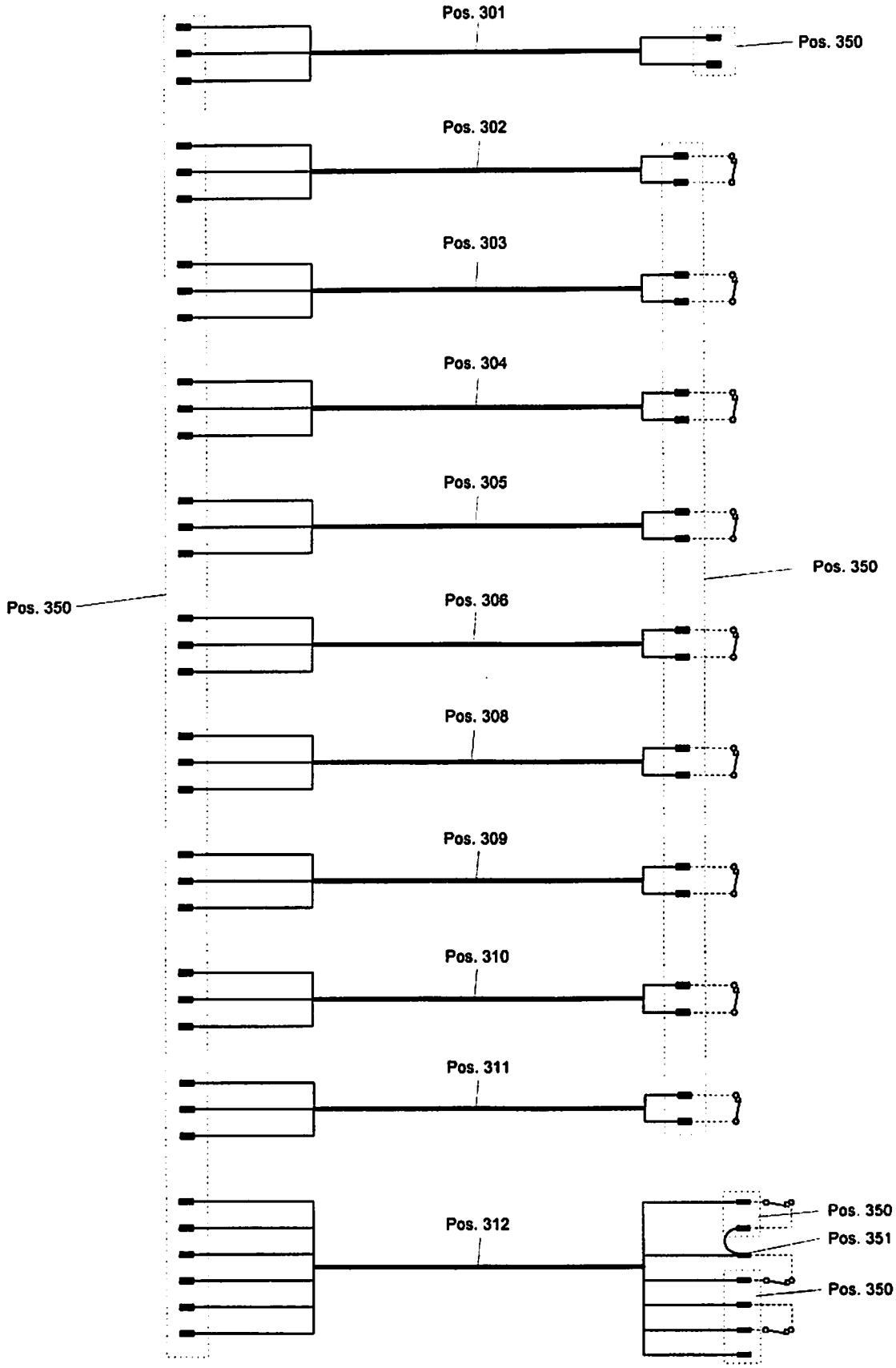
Bremse Hubwerk
brake hoist gear / frein mécan. de levage

Fremdlüfter Hubwerk
separate fan hoist gear /
ventilateur séparé mécan. de levage

Vollschutz, Thermokontakt Hubwerk
full protection, thermal contact hoist gear /
pleine protection, contact thermique
mécan. de levage

Motor Hubwerk
motor hoist gear /
moteur mécan. de levage


Pos. 210
Pos. 250
Pos. 250
Pos. 211
Pos. 206
Pos. 252
Pos. 252
Pos. 202
Pos. 265
Pos. 204
Pos. 252
Pos. 209
Pos. 263
Pos. 251
Pos. 264
Pos. 207
Pos. 252
Pos. 201
Pos. 252
Pos. 266
Pos. 203
Pos. 252


Pos. 301
Pos. 350
Pos. 302
Pos. 303
Pos. 304
Pos. 305
Pos. 350
Pos. 350
Pos. 306
Pos. 308
Pos. 309
Pos. 310
Pos. 311
Pos. 312
Pos. 350
Pos. 351
Pos. 350

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
201	6002 540 01	**Leitung LIYCY 2x0,75 3,20m lg.** cable / ligne	1	
202	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x2800** flexible cable / ligne flexible	1	
203	6003 522 01	**flexible Leitung 4x1,5x3500** flexible cable / ligne flexible	1	
204	6003 522 01	**flexible Leitung 4x1,5x3000** flexible cable / ligne flexible	1	
206	6003 533 01	**flexible Leitung 5x1,5x3000** flexible cable / ligne flexible	1	
207	6003 552 01	**flexible Leitung 7x1,5x3200** flexible cable / ligne flexible	1	
209	6003 523 01	**flexible Leitung 4x2,5x3200** flexible cable / ligne flexible	1	
210	6003 524 01	**flexible Leitung 4x4x3000** flexible cable / ligne flexible	1	
211	6003 548 01	**flexible Leitung 7x6x3100** flexible cable / ligne flexible	1	
230	6024 220 01	**Verschraubung A PG 16x7-8 DIN 46320** fitting / raccord	1	
232	6024 224 01	**Verschraubung A PG 21-7x18 DIN 46320** fitting / raccord	1	
233	6024 011 01	**Reduzierung C4 PG 13,5x11-9 DIN 46320-Ms** reduction / réduction	2	
234	6024 010 01	**Verschraubung C4 PG 11-9x9 DIN 46320-Ms** fitting / raccord	3	
235	6024 109 01	**Erdungskabelverschraubung PG 9** earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	1	
250	6023 184 01	**Aderendhülse versilbert 6mm^2** multicore cable end silvered / douille finale de câble multiple argentée	21	
251	6023 416 01	**Aderendhülse isoliert 2,5mm^2** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	4	
252	6023 415 01	**Aderendhülse isoliert 1,5mm^2** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	46	
263	6023 085 01	**Kabelschuh A 4 - 2,5** cable lug / cosse de câble	3	
264	6023 097 01	**Kabelschuh** cable lug / cosse de câble	1	
265	6023 084 01	**Kabelschuh C 3,5 - 1 / M 4** cable lug / cosse de câble	1	
266	6023 076 01	**Stiftkabelschuh 2,5** pin-type cable socket / cosse-câble à pointe	1	
301	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x2000** flexible cable / ligne flexible	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
302	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x3400** flexible cable / ligne flexible	1	
303	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x3400** flexible cable / ligne flexible	1	
304	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x3400** flexible cable / ligne flexible	1	
305	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x2700** flexible cable / ligne flexible	1	
306	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x2700** flexible cable / ligne flexible	1	
308	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x2700** flexible cable / ligne flexible	1	
309	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x3000** flexible cable / ligne flexible	1	
310	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x12000** flexible cable / ligne flexible	1	
311	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x3600** flexible cable / ligne flexible	1	
312	6003 552 01	**flexible Leitung 7x1,5x3100** flexible cable / ligne flexible	1	
320	6060 449 01	**Endschalter TS 336-11Z** limit switch / interrupteur de fin de course	4	
321	6060 432 01	**Endschalter T4V1H 336-11Z** limit switch / interrupteur de fin de course	3	
323	6060 883 01	**Endschalter TK 336-11Z** limit switch / interrupteur de fin de course	2	
325	6140 024 01	**Signalhupe 115V 50-60Hz** signal horn / avertisseur	1	
330	6024 221 01	**Verschraubung A PG 9x7-9 DIN 46320** fitting / raccord	9	
331	6024 223 01	**Verschraubung A PG 13,5x7-13 DIN 46320** fitting / raccord	1	
335	6026 104 01	**Reduzierung PG 13,5x9 DIN 46320** reduction / réduction	9	
338	6025 003 01	**Blindstopfen PG 13,5** dummy plug / bouchon faux	1	LN E 92.050 / 04
350	6023 415 01	**Aderendhülse isoliert 1,5mm^2** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	62	
351	6023 423 01	**Aderendhülse 2x1,5** multicore cable end / douille finale de câble multiple	1	
401	4042 027 01	**Schraube M 5x45 DIN 912-8.8** bolt / boulon	4	
402	4042 026 01	**Schraube M 5x40 DIN 912-8.8** bolt / boulon	12	
403	4042 025 01	**Schraube M 5x35 DIN 912-8.8** bolt / boulon	2	

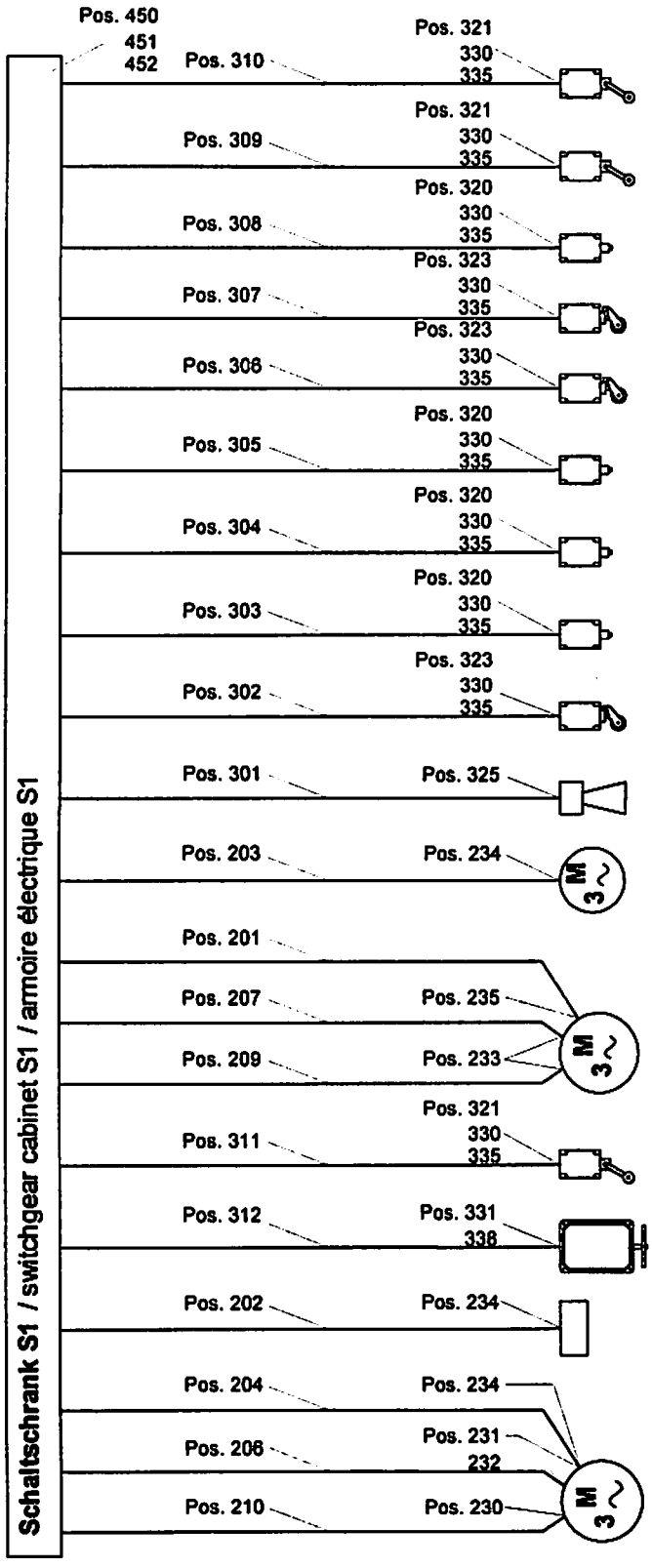
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
404	**4200 008 01**	**Scheibe 5,3 DIN 125-St** washer / rondelle	18	
405	**4218 006 01**	**Scheibe A 5,3 DIN 9021-St** washer / rondelle	4	
406	**4239 010 01**	**Sicherungsscheibe VS 5** lock washer / rondelle d'arrêt	18	
407	**4115 096 01**	**Mutter M 5 ISO 4032-6** nut / écrou	4	
411	**4042 041 01**	**Schraube M 6x20 DIN 912-8.8** bolt / boulon	5	
421	**6020 777 01**	**Stauff-Schelle 110 PPG** Stauff collar / collier Stauff	3	
422	**6020 776 01**	**Stauff-Schelle 108 PPG** Stauff collar / collier Stauff	2	
450	**6020 164 01**	**Bügelschelle 8-12mm Typ 2056** strap clip / bride de fixation étrier	4	
451	**6020 165 01**	**Bügelschelle 12-16mm Typ 2056** strap clip / bride de fixation étrier	10	
452	**6020 166 01**	**Bügelschelle 16-22mm Typ 2056** strap clip / bride de fixation étrier	2	

Elektroinstallation Drehbühne FU

Electric installation, slewing platform /
Installation électrique, plate-forme tournante

Bestell-Nr. : 9492 551 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.840 - 411.000
drawing no.
plan no.



Teleskopier - Endschalter
telescoping limit switch /
interrupteur de fin de course de télescopage

Überwachung Turmneigung
tower inclination monitor /
contrôle de l'inclinaison du mât

Konstante Überlast erhöhte Spitzenlast
constant overload protection increased load on the jib tip /
limiteur de charge maxi. charge augmentée à la pointe de flèche

Konstante Überlast Stufe 4
constant overload protection stage 4 /
limiteur de charge maxi. cran 4

Konstante Überlast Stufe 3
constant overload protection stage 3 /
limiteur de charge maxi. cran 3

Konstante Überlast Stufe 1-2
constant overload protection stage 1-2 /
limiteur de charge maxi. cran 1-2

Momentenüberlast erhöhte Spitzenlast
moment overload protection increased load on the jib tip /
limiteur de couple charge augmentée à la pointe de flèche

Momentenüberlast Hubwerk, Katze
moment overload protection hoist gear, trolley /
limiteur de couple mécanisme de levage, chariot

Momentenüberlast Katze
moment overload protection trolley /
limiteur de couple chariot

Hupe
horn / klaxon

Fremdlüfter Drehwerk
separate fan slewing gear /
ventilateur séparé mécan. d'orientation

Tacho
speedometer /
tachymètre

Vollschutz Bremse, Thermokontakt Drehwerk
full protection brake, thermal contact slewing gear /
pleine protection frein, contact thermique mécan. d'orientation

Motor Drehwerk
motor slewing gear /
moteur mécan. d'orientation

Getriebeumschaltung Hubtrommel - Montagetrommel
changeover hoist drum - erection drum /
commutation du réducteur tambour de levage - tambour de montage

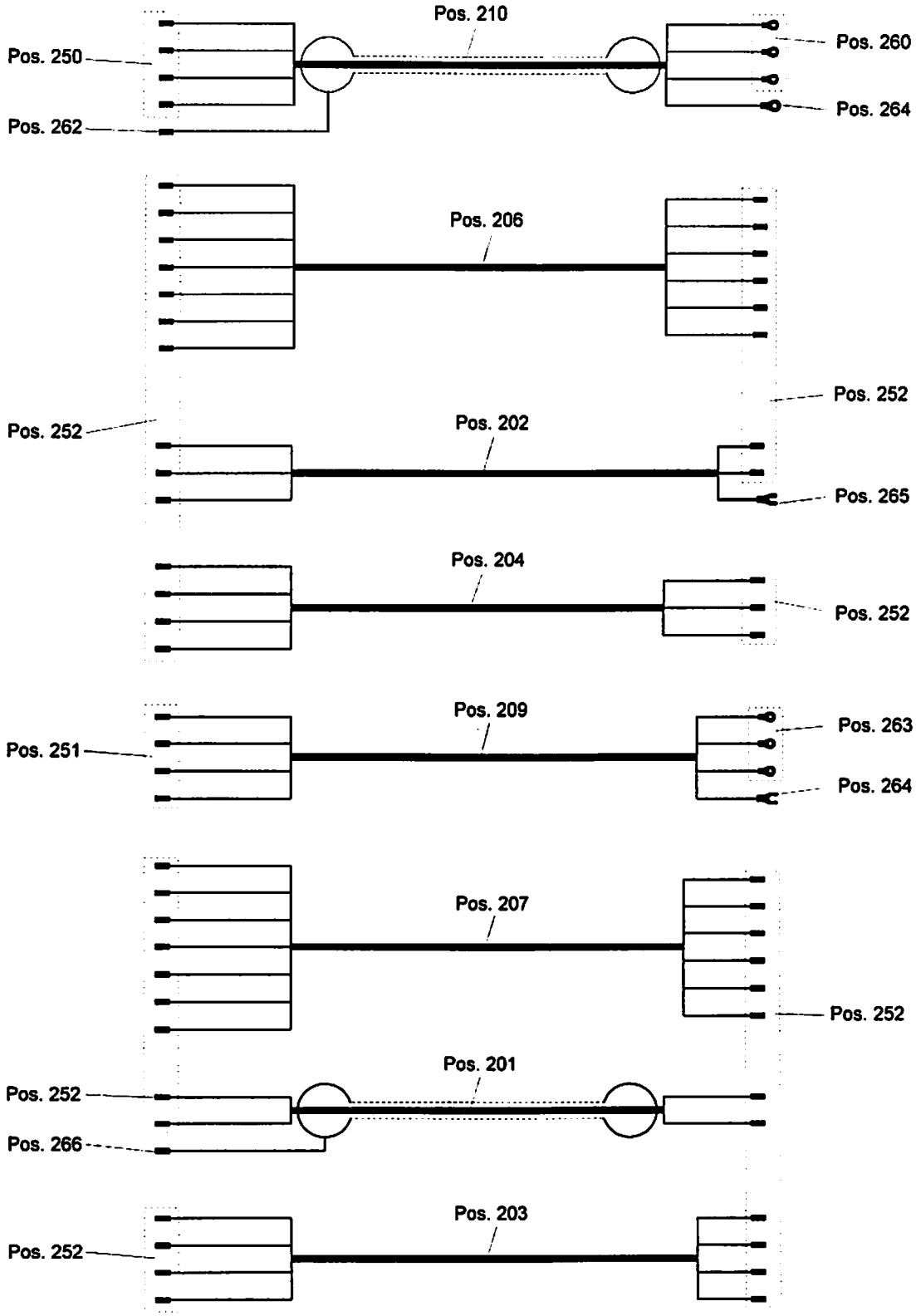
Endschalter Hubwerk
limit switch, hoist gear /
fin de course, mécanisme de levage

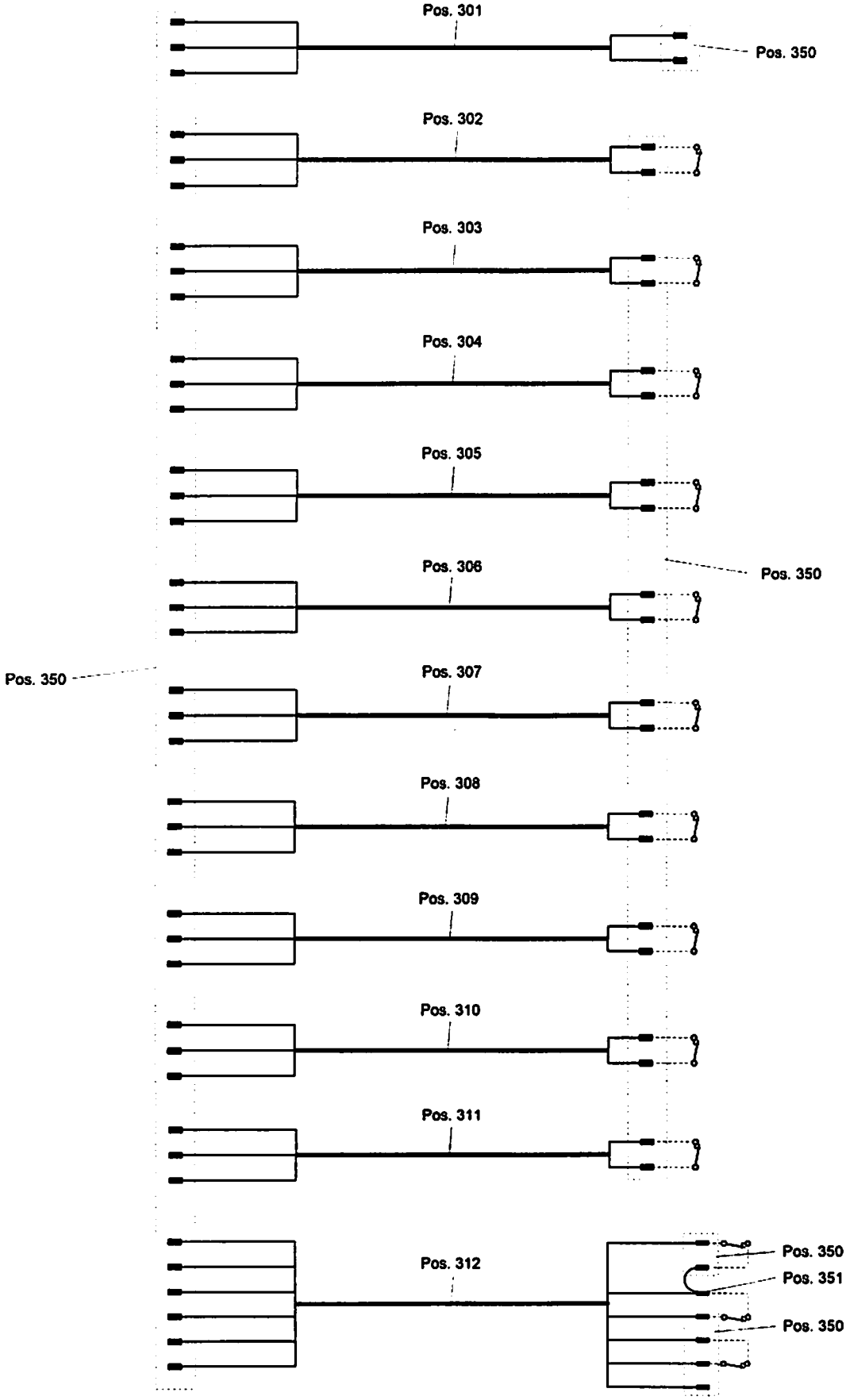
Bremse Hubwerk
brake hoist gear / frein mécan. de levage

Fremdlüfter Hubwerk
separate fan hoist gear /
ventilateur séparé mécan. de levage

Vollschutz, Thermokontakt Hubwerk
full protection, thermal contact hoist gear /
pleine protection, contact thermique
mécan. de levage

Motor Hubwerk
motor hoist gear /
moteur mécan. de levage


Pos. 210
Pos. 250
Pos. 260
Pos. 262
Pos. 264
Pos. 206
Pos. 252
Pos. 252
Pos. 202
Pos. 265
Pos. 204
Pos. 252
Pos. 209
Pos. 251
Pos. 263
Pos. 264
Pos. 207
Pos. 252
Pos. 201
Pos. 252
Pos. 266
Pos. 203
Pos. 252


Pos. 301
Pos. 350
Pos. 302
Pos. 303
Pos. 304
Pos. 305
Pos. 306
Pos. 350
Pos. 350
Pos. 307
Pos. 308
Pos. 309
Pos. 310
Pos. 311
Pos. 312
Pos. 350
Pos. 351
Pos. 350

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
201	6002 540 01	**Leitung LIYCY 2x0,75 3,20m lg.** cable / ligne	1	
202	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x2800** flexible cable / ligne flexible	1	
203	6003 522 01	**flexible Leitung 4x1,5x3500** flexible cable / ligne flexible	1	
204	6003 522 01	**flexible Leitung 4x1,5x2500** flexible cable / ligne flexible	1	
206	6003 552 01	**flexible Leitung 7x1,5x2400** flexible cable / ligne flexible	1	
207	6003 552 01	**flexible Leitung 7x1,5x3200** flexible cable / ligne flexible	1	
209	6003 523 01	**flexible Leitung 4x2,5x3200** flexible cable / ligne flexible	1	
210	6002 658 01	**Leitung OELFLEX-100 4x6x2500** cable / ligne	1	
230	6024 114 01	**Erdungskabelverschraubung PG 21** earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	1	
231	6026 043 01	**Reduzierung H PG 21x16** **DIN 46320-Ms vn** reduction / réduction	1	
232	6026 042 01	**Reduzierung H PG 16x13,5** **DIN 46320-Ms vn** reduction / réduction	1	
233	6024 011 01	**Reduzierung C4 PG 13,5x11-9** **DIN 46320-Ms** reduction / réduction	3	
234	6024 261 01	**Verschraubung C4 PG 11-11x9** **DIN 46320-Ms** fitting / raccord	2	
235	6024 125 01	**Erdungskabelverschraubung PG 9** earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	1	
250	6023 184 01	**Aderendhülse versilbert 6mm^2** multicore cable end silvered / douille finale de câble multiple argentée	4	
251	6023 416 01	**Aderendhülse isoliert 2,5mm^2** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	4	
252	6023 415 01	**Aderendhülse isoliert 1,5mm^2** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	50	
260	6023 088 01	**Kabelschuh A 5 - 6** cable lug / cosse de câble	3	
261	6023 089 01	**Kabelschuh A 6 - 6** cable lug / cosse de câble	1	
262	6023 171 01	**Stiftkabelschuh 6** pin-type cable socket / cosse-câble à pointe	1	
263	6023 085 01	**Kabelschuh A 4 - 2,5** cable lug / cosse de câble	3	

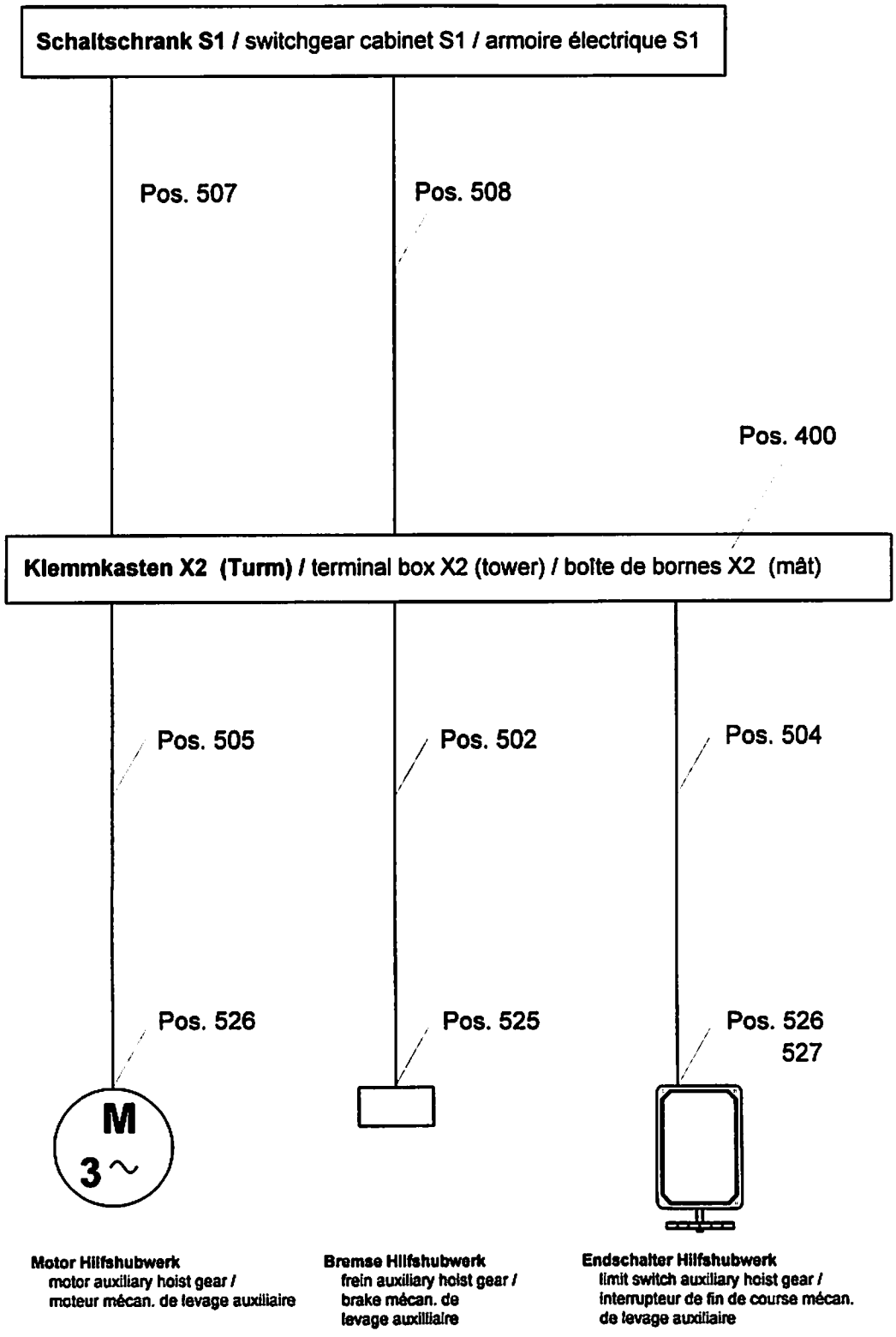
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
264	6023 092 01	**Kabelschuh 1,1-2,6 / M 4** cable lug / cosse de câble	1	
265	6023 084 01	**Kabelschuh C 3,5 - 1 / M 4** cable lug / cosse de câble	1	
266	6023 076 01	**Stiftkabelschuh 2,5** pin-type cable socket / cosse-câble à pointe	1	
301	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x2000** flexible cable / ligne flexible	1	
302	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x3400** flexible cable / ligne flexible	1	
303	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x3400** flexible cable / ligne flexible	1	
304	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x3400** flexible cable / ligne flexible	1	
305	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x2700** flexible cable / ligne flexible	1	
306	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x2700** flexible cable / ligne flexible	1	
307	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x2700** flexible cable / ligne flexible	1	
308	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x2700** flexible cable / ligne flexible	1	
309	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x3000** flexible cable / ligne flexible	1	
310	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x12000** flexible cable / ligne flexible	1	
311	6003 510 01	**flexible Leitung 3x1,5x3600** flexible cable / ligne flexible	1	
312	6003 552 01	**flexible Leitung 7x1,5x3100** flexible cable / ligne flexible	1	
320	6060 449 01	**Endschalter TS 336-11Z** limit switch / interrupteur de fin de course	4	
321	6060 432 01	**Endschalter T4V1H 336-11Z** limit switch / interrupteur de fin de course	3	
323	6060 883 01	**Endschalter TK 336-11Z** limit switch / interrupteur de fin de course	3	
325	6140 024 01	**Signalhupe 115V 50-60Hz** signal horn / avertisseur	1	
330	6024 221 01	**Verschraubung A PG 9x7-9** **DIN 46320** fitting / raccord	10	
331	6024 223 01	**Verschraubung A PG 13,5x7-13** **DIN 46320** fitting / raccord	1	
335	6026 104 01	**Reduzierung PG 13,5x9** **DIN 46320** reduction / réduction	10	
338	6025 003 01	**Blindstopfen PG 13,5** dummy plug / bouchon faux	1	LN E 92.050 / 04

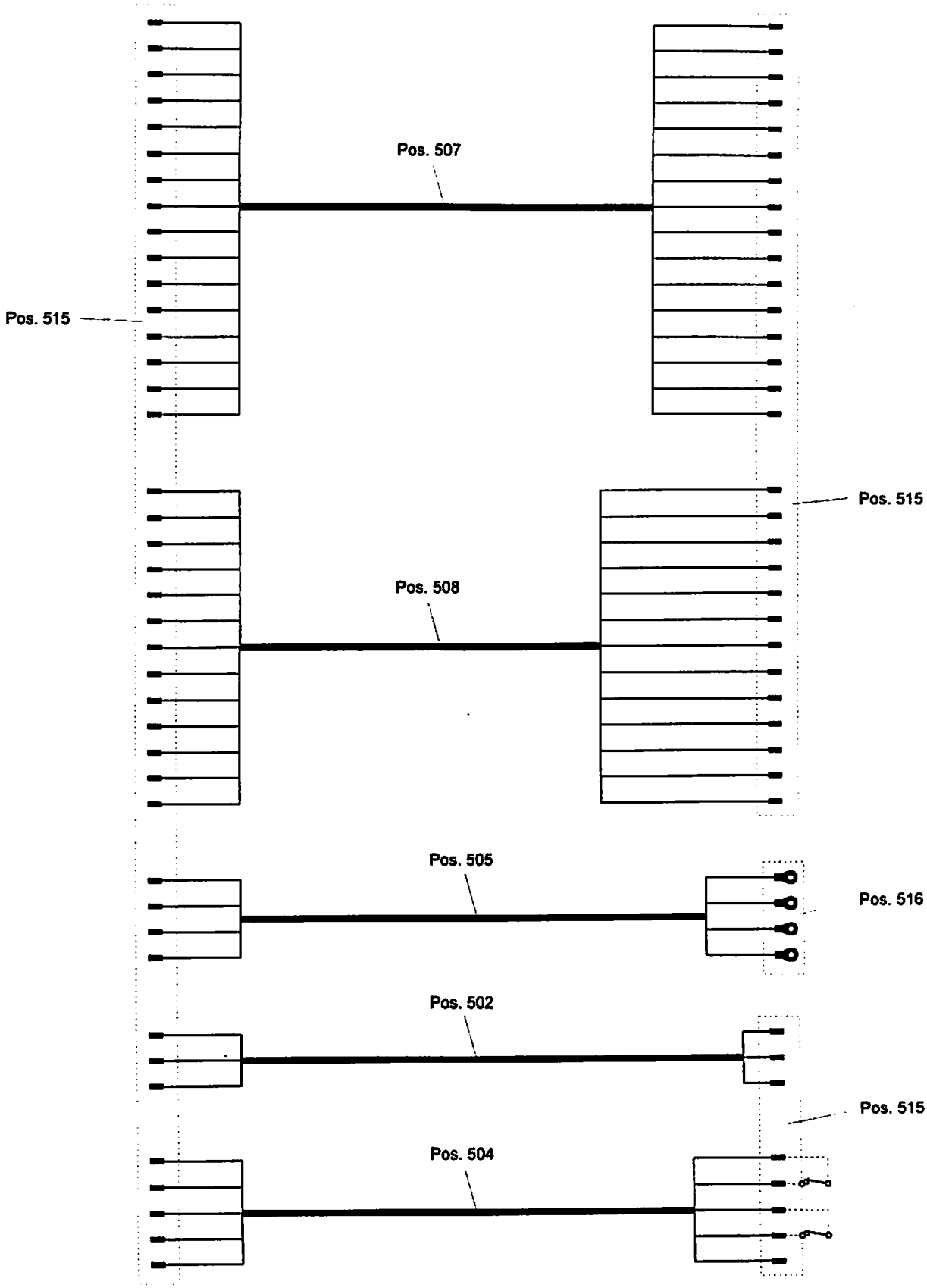
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
350	**6023 415 01**	**Aderendhülse isoliert 1,5mm²** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	67	
351	**6023 423 01**	**Aderendhülse 2x1,5** multicore cable end / douille finale de câble multiple	1	
401	**4042 027 01**	**Schraube M 5x45 DIN 912-8.8** bolt / boulon	4	
402	**4042 026 01**	**Schraube M 5x40 DIN 912-8.8** bolt / boulon	14	
403	**4042 025 01**	**Schraube M 5x35 DIN 912-8.8** bolt / boulon	2	
404	**4200 008 01**	**Scheibe 5,3 DIN 125-St** washer / rondelle	20	
405	**4218 006 01**	**Scheibe A 5,3 DIN 9021-St** washer / rondelle	4	
406	**4239 010 01**	**Sicherungsscheibe VS 5** lock washer / rondelle d'arrêt	20	
407	**4115 096 01**	**Mutter M 5 ISO 4032-6** nut / écrou	4	
411	**4042 041 01**	**Schraube M 6x20 DIN 912-8.8** bolt / boulon	5	
421	**6020 777 01**	**Stauff-Schelle 110 PPG** Stauff collar / collier Stauff	3	
422	**6020 776 01**	**Stauff-Schelle 108 PPG** Stauff collar / collier Stauff	2	
450	**6020 164 01**	**Bügelschelle 8-12mm Typ 2056** strap clip / bride de fixation étrier	4	
451	**6020 165 01**	**Bügelschelle 12-16mm Typ 2056** strap clip / bride de fixation étrier	10	
452	**6020 166 01**	**Bügelschelle 16-22mm Typ 2056** strap clip / bride de fixation étrier	2	

Elektroinstallation Turm
Electric installation, tower /
Installation électrique, mât

Bestell-Nr. : 9492 579 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.810 - 531.000
drawing no.
plan no.



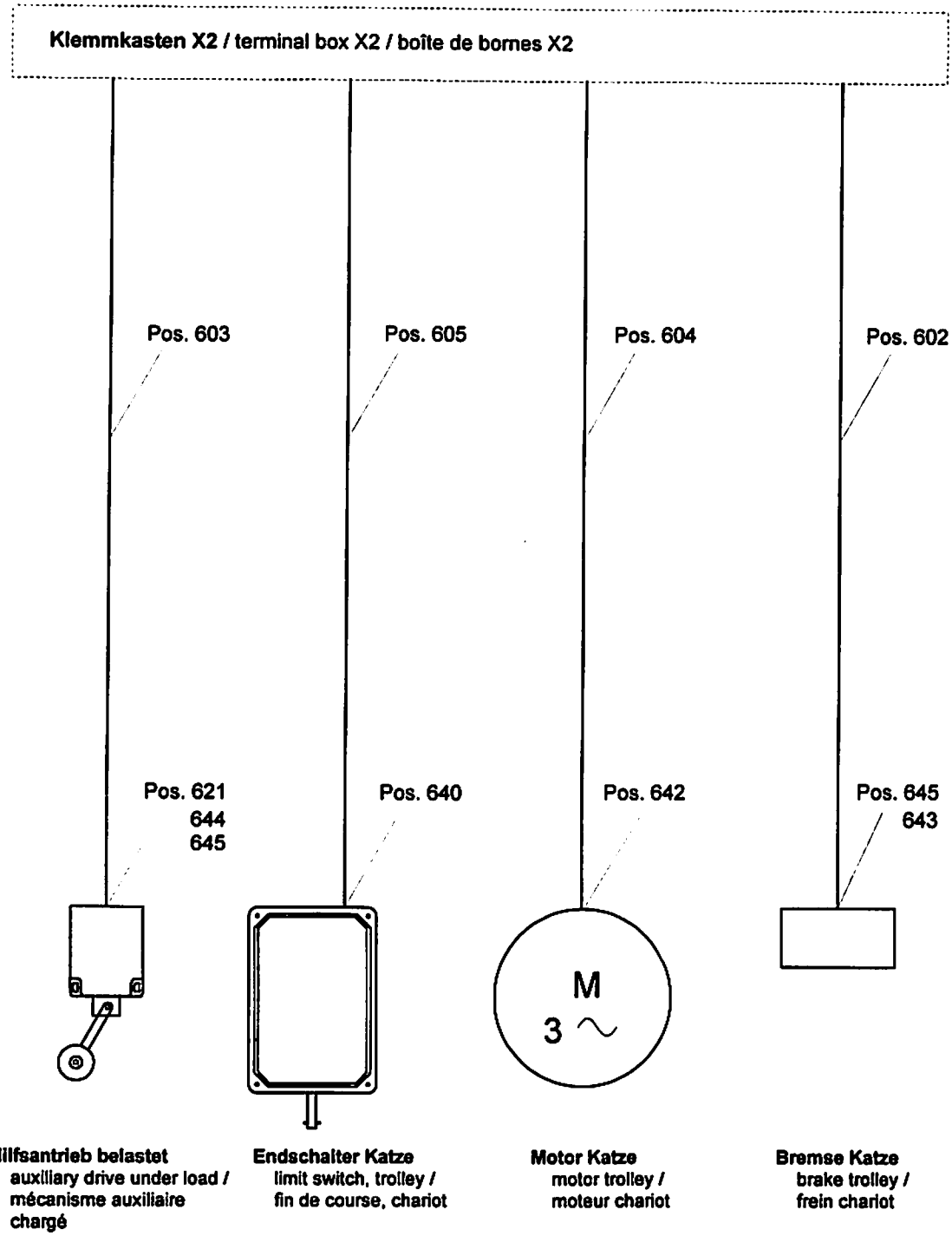

Pos. 507
Pos. 515
Pos. 515
Pos. 508
Pos. 505
Pos. 516
Pos. 502
Pos. 515
Pos. 504

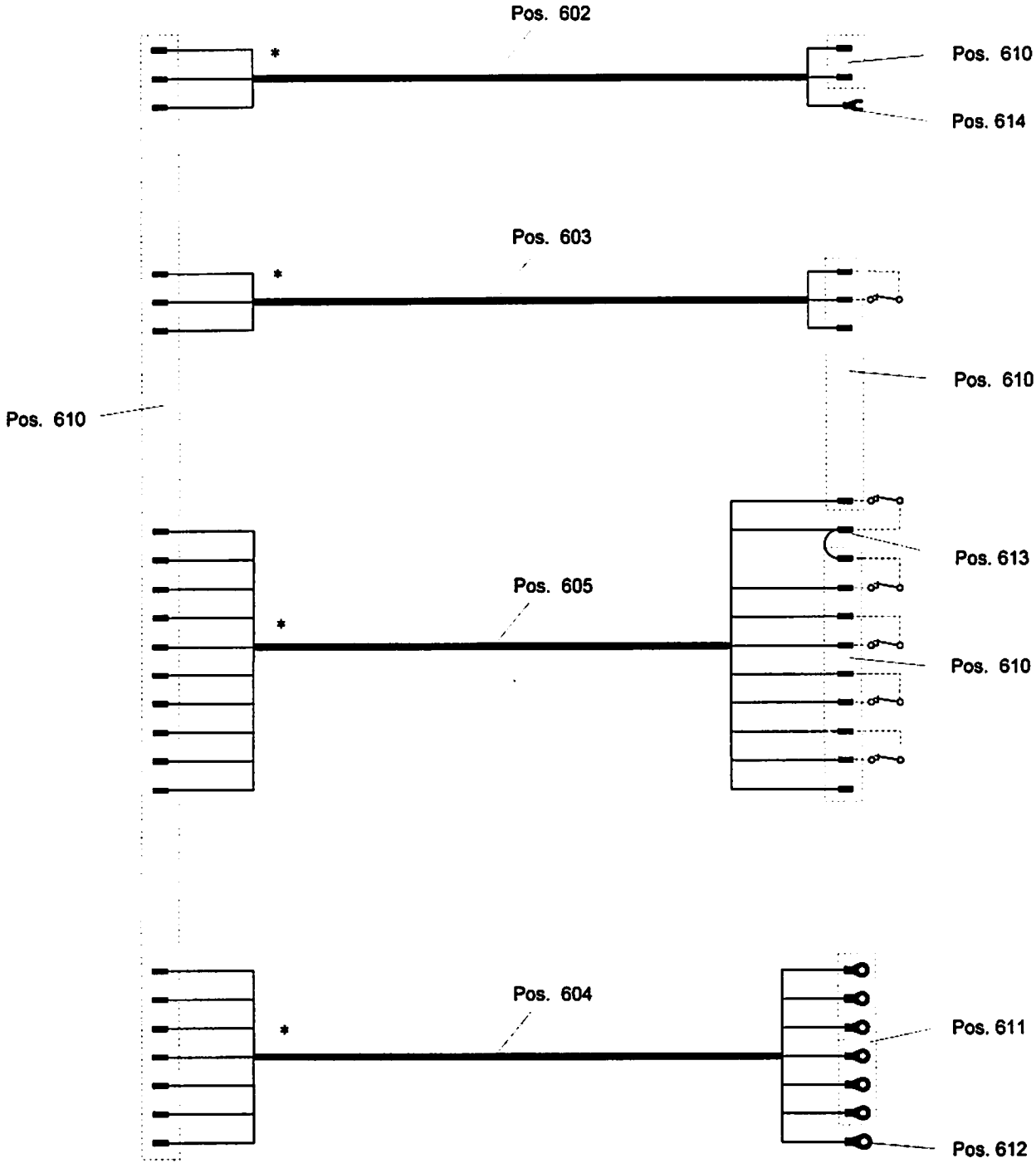
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
400	**9492 589 01**	**Klemmkasten X2** terminal box / boîte de bornes	1	A 100.810 - 531.400
501	**6003 510 01**	**flexible Leitung 3x1,5x1400** flexible cable / ligne flexible	1	
504	**6003 533 01**	**flexible Leitung 5x1,5x1350** flexible cable / ligne flexible	1	
505	**6003 522 01**	**flexible Leitung 4x1,5x1550** flexible cable / ligne flexible	1	
507	**6002 345 01**	**Leitung HSTN-JZ 18x1,5 30,00m lg.** cable / ligne	1	
508	**6002 696 01**	**Leitung S05 RN-F 20x1 30,00m lg.** cable / ligne	1	
515	**6023 415 01**	**Aderendhülse isoliert 1,5mm²** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	77	
516	**6023 081 01**	**Kabelschuh A 4 - 1** cable lug / cosse de câble	4	
525	**6024 222 01**	**Verschraubung A PG 11x7-11 DIN 46320** fitting / raccord	1	
526	**6024 223 01**	**Verschraubung A PG 13,5x7-13 DIN 46320** fitting / raccord	2	
527	**6025 003 01**	**Blindstopfen PG 13,5** dummy plug / bouchon faux	1	LNorm E92.050 / 04
530	**6027 025 01**	**Zugentlastungsschelle ZUK 40** strain relief clamp / pince de décharge de traction	1	
531	**6027 026 01**	**Zugentlastungsschelle ZUK 50** strain relief clamp / pince de décharge de traction	1	
535	**4065 073 01**	**Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	2	
536	**4200 012 01**	**Scheibe 8,4 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
537	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
538	**4115 080 01**	**Mutter M 8 ISO 4032-8** nut / écrou	2	
540	**6020 786 01**	**Stauff-Schelle 322 PPG** Stauff collar / collier Stauff	3	
545	**4042 044 01**	**Schraube M 6x30 DIN 912-8.8** bolt / boulon	8	
547	**4200 009 01**	**Scheibe 6,4 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
548	**4239 011 01**	**Sicherungsscheibe VS 6** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
549	**4115 097 01**	**Mutter M 6 ISO 4032-8** nut / écrou	2	

Elektroinstallation Ausleger
Electric installation, jib /
Installation électrique, flèche

Bestell-Nr. : 9492 580 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 100.810 - 611.000
drawing no.
plan no.





* Anschlußseite Klemmkasten
cable side terminal box /
côte câblage boîte de bornes

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
602	**6003 510 01**	**flexible Leitung 3x1,5x1900** flexible cable / ligne flexible	1	
603	**6003 510 01**	**flexible Leitung 3x1,5x5000** flexible cable / ligne flexible	1	
604	**6003 552 01**	**flexible Leitung 7x1,5x2350** flexible cable / ligne flexible	1	
605	**6003 064 01**	**Steuerleitung 10x1,5x2250** control cable / ligne de commande	1	
610	**6023 415 01**	**Aderendhülse isoliert 1,5mm²** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	40	
611	**6023 081 01**	**Kabelschuh A 4 - 1** cable lug / cosse de câble	6	
612	**6023 011 01**	**Kabelschuh A 5 - 1** cable lug / cosse de câble	1	
613	**6023 423 01**	**Aderendhülse 2x1,5mm²** multicore cable end / douille finale de câble multiple	1	
614	**6023 084 01**	**Kabelschuh C 3,5 - 1 M 4** cable lug / cosse de câble	1	
620	**6060 545 01**	**Endschalter TV3H 015-02Y** limit switch / interrupteur de fin de course	1	
625	**4042 022 01**	**Schraube M 5x25 DIN 912-8.8** bolt / boulon	2	
626	**4218 006 01**	**Scheibe A 5,3 DIN 9021-St** washer / rondelle	2	
627	**4200 008 01**	**Scheibe 5,3 DIN 125-St** washer / rondelle	2	
628	**4239 010 01**	**Sicherungsscheibe VS 5** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
629	**4115 096 01**	**Mutter M 5 ISO 4032-6** nut / écrou	2	
630	**6020 787 01**	**Stauff-Schelle 325 PPG** Stauff collar / collier Stauff	1	
635	**4042 044 01**	**Schraube M 6x30 DIN 912-8.8** bolt / boulon	2	
640	**6024 012 01**	**Verschraubung C4 PG16x15-9 DIN 46320-Ms** fitting / raccord	1	
642	**6024 223 01**	**Verschraubung A PG13,5x7-13 DIN 46320** fitting / raccord	1	
643	**6026 041 01**	**Reduzierung H PG11x9 DIN 46320-Ms vn** reduction / réduction	1	
644	**6026 059 01**	**Reduzierung H PG13,5x9 DIN 46320-Ms vn** reduction / réduction	1	
645	**6024 221 01**	**Verschraubung A PG9x7-9 DIN 46320** fitting / raccord	1	

Scheibenwischanlage
Windshield wipers / Système essuie-glace

Bestell-Nr. : 9034 519 11
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 072.000 - 534.990
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
1	**6917 082 01**	**Motor** motor / moteur	1	
2	**5915 627 01**	**Wischerarm 350 mm** wiper arm / bras de monture d'essuie-glace	1	
3	**6917 044 01**	**Wischerblatt 400 mm** wiper blade / raclette d'essuie-glace	1	
4	**6917 100 01**	**Netzgerät 220/380V 50-60Hz** power pack / bloc d'alimentation	1	
5	**6003 510 01**	**flexible Leitung 3x1,5x31000** flexible cable / ligne flexible	1	
6	**6003 510 01**	**flexible Leitung 3x1,5x2500** flexible cable / ligne flexible	1	
7	**6022 007 01**	**Kabelabzweigdose D 9045** splice box / boîte de dérivation	1	

Heizung Führerhaus
Heating driver's cabin / Chauffage cabine de grutier

Bestell-Nr. : 9751 317 01
order no.
no. de comm.

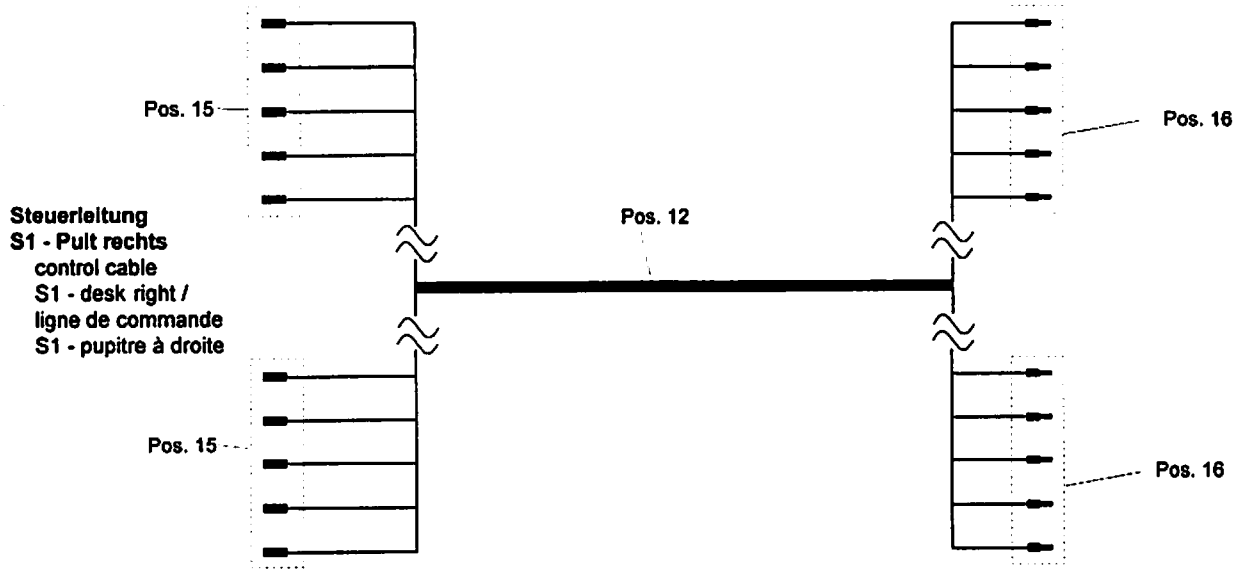
Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 KF 009 - 000
drawing no.
plan no.

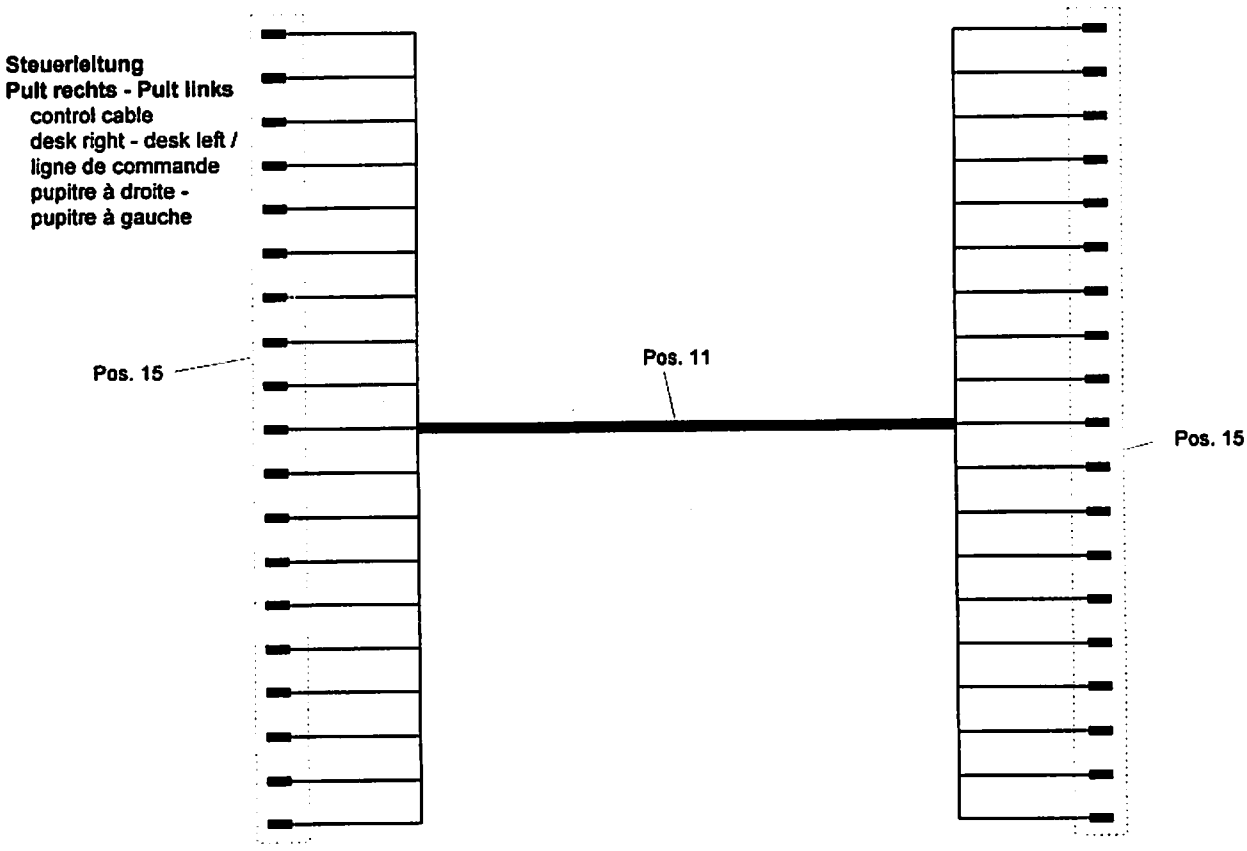
Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
101	**6153 242 01**	**Heizlüfter mit Kabel ohne Stecker 2000W 380V 50Hz** fan heater with cable without plug / radiateur soufflant avec ligne sans fiche	1	
102	**6003 510 01**	**flexible Leitung 3x1,5x3000** flexible cable / ligne flexible	1	
103	**6022 007 01**	**Kabelabzweigdose D 9045** splice box / boîte de dérivation	1	
105	**6024 221 01**	**Verschraubung A PG 9x7-9 DIN 46320** fitting / raccord	2	
106	**6025 029 01**	**Mutter M PG 9 DIN 46320-Ms vn** nut / écrou	1	

Steuerstand (zweigeteilt) mit Steuerleitungen
Control stand with control cables /
Poste de commande avec lignes de commande

Bestell-Nr. : 9751 313 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 028 FZ 003 - 000
drawing no.
plan no.





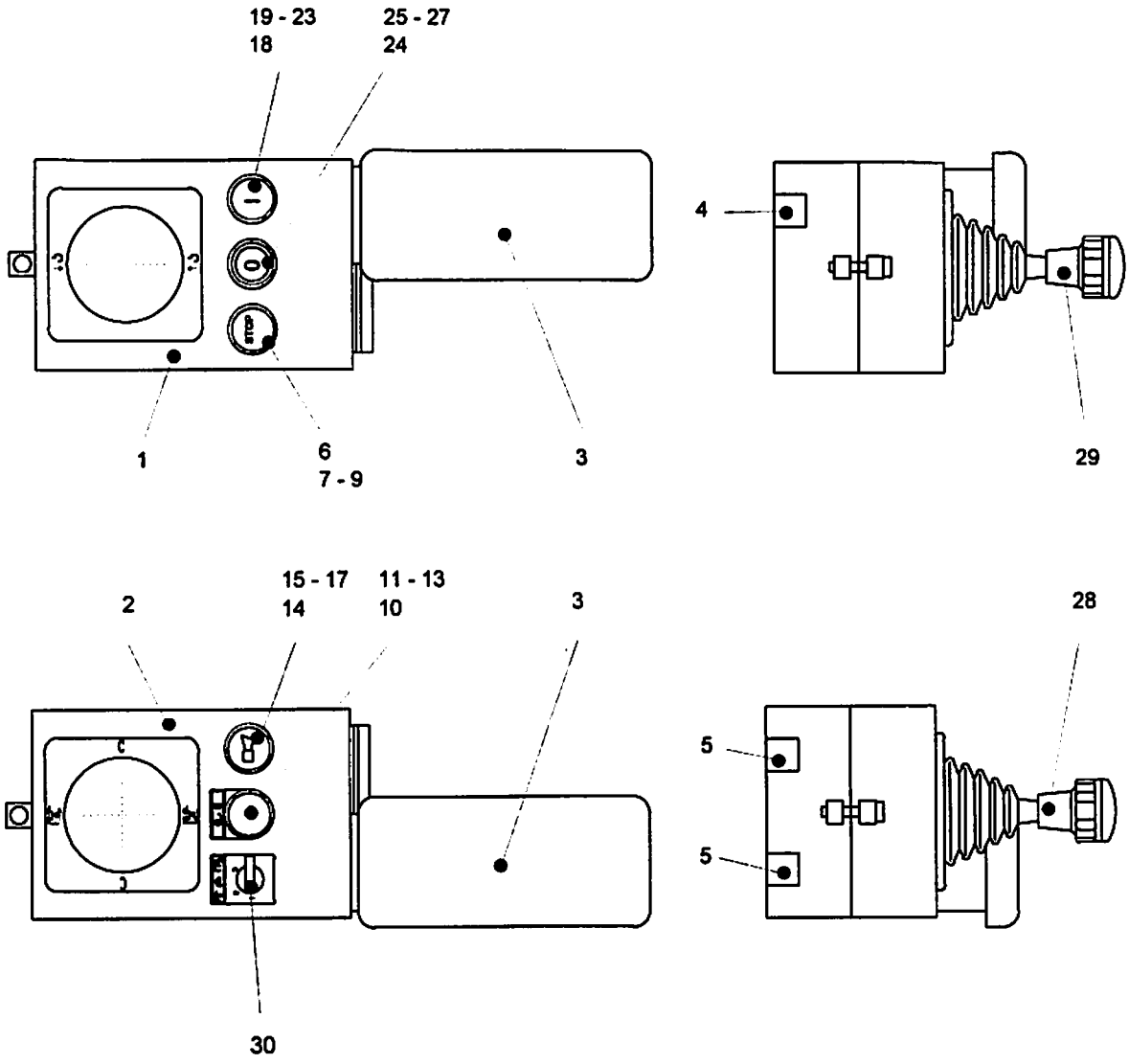
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	6125 554 01	**Steuerstand (zweigeteilt)** **Typ: CS0 569** control stand / poste de commande	1	T 10 598
2	9492 641 01	**Blech** plate / tôle	2	A 100.010 - 537.112
3	4008 041 01	**Schraube BM 12x40 DIN 186-5.8** bolt / boulon	2	
4	7040 295 01	**Knebelmutter M 12 DIN 6307-6.8** tommy nut / écrou à garret	2	
5	4042 041 01	**Schraube M 6x20 DIN 912-8.8** bolt / boulon	8	
6	4115 097 01	**Mutter M 6 ISO 4032-8** nut / écrou	8	
7	4239 011 01	**Sicherungsscheibe VS 6** lock washer / rondelle d'arrêt	8	
8	4200 009 01	**Scheibe 6,4 DIN 125-St** washer / rondelle	16	
9	4218 011 01	**Scheibe A 13 DIN 9021-St** washer / rondelle	2	
10	4239 017 01	**Sicherungsscheibe VS 12** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
11	6003 405 01	**Fernsteuerleitung 20x1x 1400** remote control line / ligne de télécommande	1	
12	6002 701 01	**Steuerleitung 05 RN-F 36G** **30,0m lg.** control cable / ligne de commande	1	
15	6023 415 01	**Aderendhülse isoliert 1,5mm²** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	71	
16	6056 084 01	**Crimpkontakte STI 0,75** crimp type contact / contact à sertire	35	
17	6056 604 01	**Tüllengehäuse HAN 42DD** bush housing / boîte à douille	1	
18	6051 046 01	**Stecker-Einsatz HAN 42 DD** plug insert / fiche-insert	1	
20	6024 224 01	**Verschraubung A PG 21x7-18** fitting / raccord	2	
21	6024 225 01	**Verschraubung A PG 29-15x7-20** fitting / raccord	2	
22	6025 023 01	**Mutter M PG 21 DIN 46320-Ms vn** nut / écrou	2	
23	6025 024 01	**Mutter M PG 29 DIN 46320-Ms vn** nut / écrou	2	

Steuerstand (zweigeteilt) CS0 569

Control stand /
Poste de commande

Bestell-Nr. : 6125 554 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : T 10 598
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6400 955 01**	**Gehäuse rechts** **Typ: SM 10 484 - 1** housing right / carter à droite	1	
2	**6400 956 01**	**Gehäuse links** **Typ: SM 10 484 - 2** housing left / carter à gauche	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
3	**6400 959 01**	**Armpolster** **Typ: SV0B - AP** arm padding / rembourrage de l'accoudoir	2	
4	**6361 252 01**	**Klemmleiste im rechten Pult** **MBK 2,5 E Nr. 1414006** terminal strip in the right desk / borne plate dans le pupitre à droite	40	
5	**6361 252 01**	**Klemmleiste im linken Pult** **MBK 2,5 E Nr. 1414006** terminal strip in the left desk / borne plate dans le pupitre à gauche	18	
6	**6321 243 01**	**Not-Aus-Taster komplett** **Typ: 3SB12 03 - 1AC01** **mit Teil-Nr. 7 - 9** emergency stop push-button cpl. with parts no. 7 - 9 / bouton-poussoir pour arrêt d'urgence cpl. avec pièces no. 7 - 9	1	
7	**6321 231 01**	**Drucktaster** **Typ: 3SB10 00 - 1FC01** push-button / bouton-poussoir	1	
8	**6321 232 01**	**Halter** **Typ: 3SB19 02 - 1AC** clamp / attache	1	
9	**6321 244 01**	**Schaltelement 1 Öffner** **Typ: 3SB14 00 - 0C** switch element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
10	**6321 761 01**	**Taster komplett** **Typ: MD01 - BK10** **mit Teil-Nr. 11 - 13** push-button cpl. with parts no. 11 - 13 / bouton-poussoir cpl. avec pièces no. 11 - 13	1	
11	**6321 754 01**	**Drucktaster** **Typ: MD 01** push button / bouton-poussoir	1	
12	**6321 374 01**	**Befestigungsadapter Typ: BE 3** fixing adapter / raccord de fixation	1	
13	**6321 368 01**	**Kontaktelement 1 Schließer** **Typ: EK 10** contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	

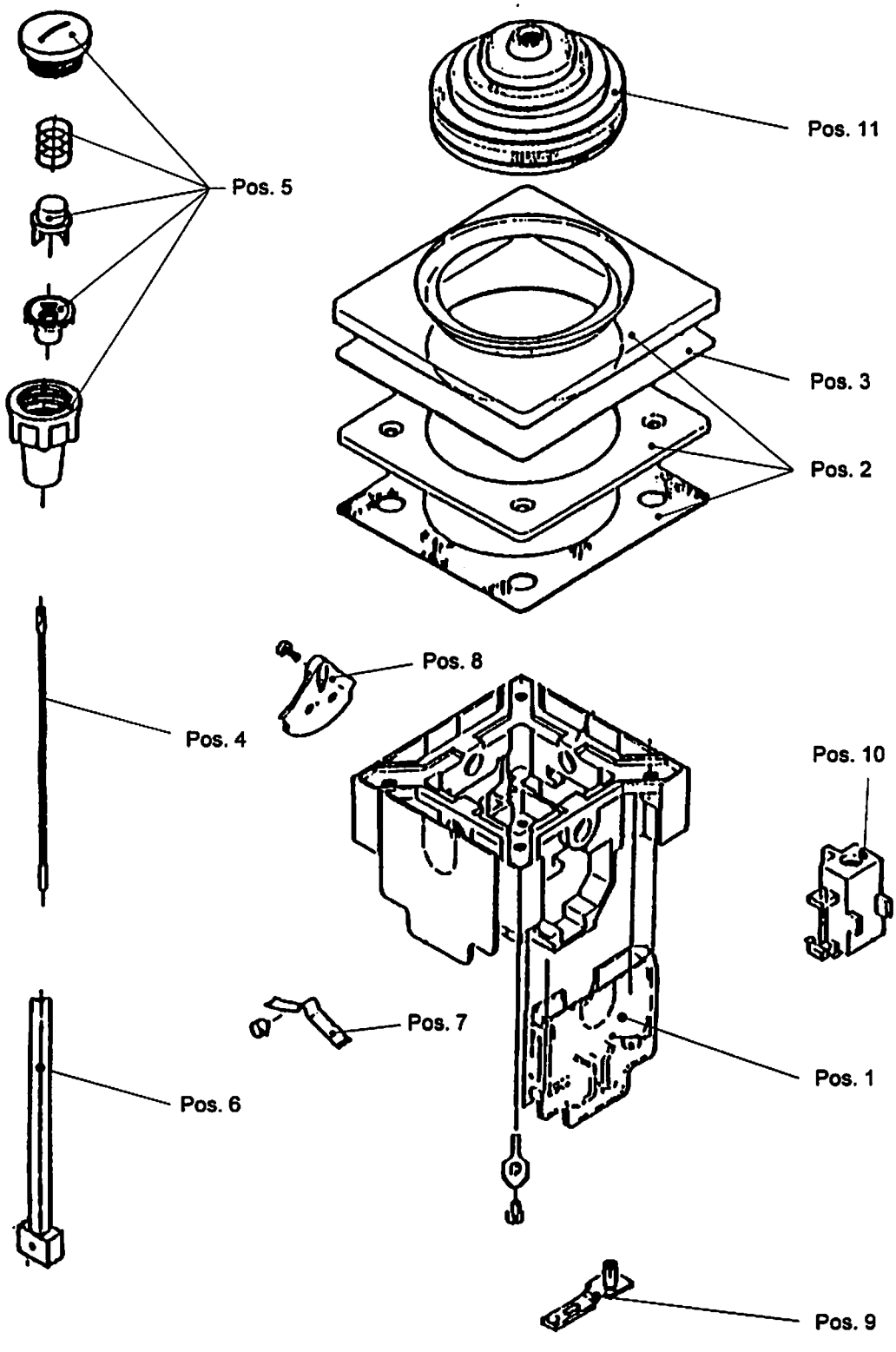
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
14	6321 747 01	**Taster komplett Hupe** **Typ: MD 66 - BK10** **mit Teil-Nr. 15 - 17** push-button horn with parts no. 15 - 17 / bouton-poussoir cpl. klaxon avec pièces no. 15 - 17	1	
15	6321 760 01	**Drucktaster** **Typ: MD 66** push button / bouton-poussoir	1	
16	6321 374 01	**Befestigungsadapter Typ: BE 3** fixing adapter / raccord de fixation	1	
17	6321 368 01	**Kontaktelement 1 Schließer** **Typ: EK 10** contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	
18	6321 749 01	**Ein-Taster komplett** **Typ: MLT GN - BK10 / F 24V** **mit Teil-Nr. 19 - 23** on-button cpl. with parts no. 19 - 23 / poussoir „marche" cpl. avec pièces no. 19 - 23	1	
19	6321 756 01	**Leuchtdrucktaster grün** **Typ: MLT GN** illuminated push-button green / bouton-poussoir lumineux vert	1	
20	6321 374 01	**Befestigungsadapter Typ: BE 3** fixing adapter / raccord de fixation	1	
21	6321 368 01	**Kontaktelement 1 Schließer** **Typ: EK 10** contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	
22	6071 521 01	**Lampenfassungselement Typ: EF** lamp socket element / élément douille de lampe	1	
23	6070 236 01	**Glühlampe Ba9s** **Typ: 3SX13 44 24V** filament lamp / lampe à incandescence	1	
24	6321 748 01	**Aus-Taster komplett** **Typ: MD10 - BK01** **mit Teil-Nr. 25 - 27** off-button cpl. with parts no. 25 - 27 / poussoir „arrêt" cpl. avec pièces no. 25 - 27	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
25	**6321 271 01**	**Drucktaster rot** **Typ: MD 10** push button red / bouton-poussoir rouge	1	
26	**6321 374 01**	**Befestigungsadapter Typ: BE 3** fixing adapter / raccord de fixation	1	
27	**6321 369 01**	**Kontaktelement 1Öffner** **Typ: EK 01** contact element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
*28	**6400 926 01**	**Verbundantrieb Katze - Drehwerk** **Typ:** **CS0 9611 V DOR 30.40 - CS0 578** control lever trolley - slewing gear / combinateur de commande chariot - mécanisme d'orientation	1	
*29	**6400 925 01**	**Verbundantrieb Hubwerk** **Typ: CS0 9611 E TK 40 - CS0 576** control lever trolley - hoist gear / combinateur de commande mécanisme de levage	1	
30	**6325 204 01**	**Wahlschalter komplett** **Typ: TM - 2 - 8230 / EZ** selection switch cpl. / sélecteur cpl.	1	

Verbundantrieb Katze - Drehwerk
Operating block, trolley - slewing gear /
Bloc de commande, chariot - mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 6400 926 01
order no.
no. de comm.

Typ : CS0 9611 V DOR 30.40 - CS0 578
type
type



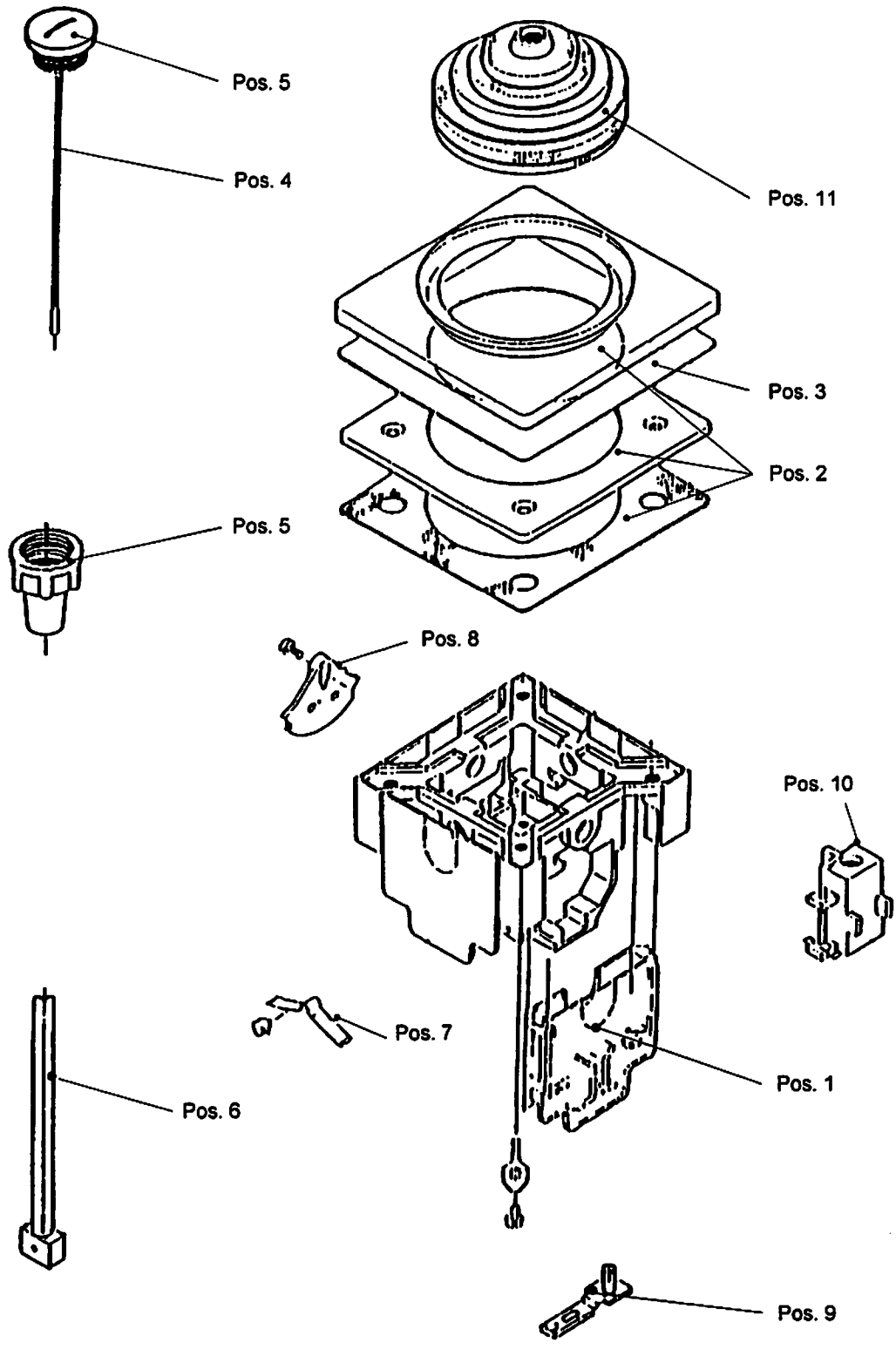
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6400 203 01**	**Doppelkontaktelement** **Typ: CS071** double contact element / élément de contact double	5	
2	**6400 803 01**	**Rosette mit Halter und Dichtung** **Typ: V048 K2, V048 R1, IDV006Z** escutcheon plate with attachment plate and seal / écusson rond avec plaque de suppoprt et joint	1	
3	**6400 808 01**	**Symbolschild Katze - Drehwerk** **Typ: IDV006 F1-KD** symbol plate, trolley - slewing gear / plaque de symbole, chariot - mécanisme d'orientation	1	
4	**6400 550 01**	**biegsame Welle** **Typ: NS0 ES46-136** moving shaft / arbre mobile	1	
5	**6400 980 01**	**Griffoberteil komplett für Drehwerksbremse** **Typ: NS0 ES90, DOR** knob base cpl. for slewing brake / rotule cpl. pour frein d'orientation	1	
6	**6400 355 01**	**Griffstengel** **Typ: CS041A-115** shaft / manche	1	
7	**6400 613 01**	**Rastenfeder** **Typ: CS035** notching spring / ressort à crans	2	
8	**6400 202 01**	**Nockenscheibe unprogrammiert** **Typ: CS061** notched disk unprogrammed / disque à crans non programmé	5	
9	**6400 990 01**	**Nullkontakt** **Typ: CS039** zero contact / contact zéro	2	
10	**6400 991 01**	**Stößel** **Typ: CS041 U** tappet / poussoir	1	
11	**6400 013 01**	**Gummistulpe** **Typ: V041N** bellows / soufflet	1	

Verbundantrieb Hubwerk

Operating block, hoist gear /
Bloc de commande, mécanisme de levage

Bestell-Nr. : 6400 925 01
order no.
no. de comm.

Typ : CS0 9611 E TK 40 - CS0 576
type
type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6400 203 01	**Doppelkontaktelement** **Typ: CS071** double contact element / élément de contact double	3	
2	6400 803 01	**Rosette mit Halter und Dichtung** **Typ: V048 K2, V048 R1, IDV006Z** escutcheon plate with attachment plate and seal / écusson rond avec plaque de suppoprt et joint	1	
3	6400 987 01	**Symbolschild Hubwerk** **Typ: IDV006 F1-H** symbol plate, hoist gear / plaque de symbole, mécanisme de levage	1	
4	6400 550 01	**biegsame Welle** **Typ: NS0 ES46-136** moving shaft / arbre mobile	1	
5	6400 983 01	**Griffoberteil komplett für Totmannschalter** **Typ: NS0 ES90 TK 136** knob base cpl. for deadman switch / rotule cpl. pour interrupteur d'homme mort	1	
6	6400 355 01	**Griffstengel** **Typ: CS041A-115** shaft / manche	1	
7	6400 613 01	**Rastenfeder** **Typ: CS035** notching spring / ressort à crans	1	
8	6400 202 01	**Nockenscheibe unprogrammiert** **Typ: CS061** notched disk unprogrammed / disque à crans non programmé	3	
9	6400 990 01	**Nullkontakt** **Typ: CS039** zero contact / contact zéro	1	
10	6400 991 01	**Stößel** **Typ: CS041 U** tappet / poussoir	1	
11	6400 013 01	**Gummistulpe** **Typ: V041N** bellows / soufflet	1	

Steuerpult tragbar mit 10m Steuerleitung

Portable control desk with 10m control cable /
Pupitre de commande portatif avec 10m ligne de commande

Bestell-Nr. : 9751 185 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 027 FZ 002 - 000
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
*1	**6125 555 01**	**Steuerpult tragbar** **Typ: CS0 TC 570** portable control desk / pupitre de commande portatif	1	T 10 599
*2	**9751 151 01**	**Fernsteuerleitung** remote control line / ligne de télécommande	1	ELZ 025 FZ 003 - 000
3	**6024 306 01**	**Kabelverschraubung PG 29** cable joint / raccord de câble	1	

Fernsteuerleitung 10m lg.

Remote control line /
Ligne de télécommande

Bestell-Nr. : 9751 151 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 025 FZ 003 - 000
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6002 368 01**	**Steuerleitung FD 855 P 36x1 10,00m lg.** control cable / ligne de commande	1	
2	**6056 412 01**	**Tüllengehäuse HAN 42 DD** bush housing / boîte à douille	1	
3	**6051 046 01**	**Stecker-Einsatz HAN 42 DD** plug insert / fiche-insert	1	
4	**6056 084 01**	**Crimpkontakte STI 0,75** crimp type contact / contact à sertir	35	
5	**6023 415 01**	**Aderendhülse isoliert 1,50mm^2** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	37	

Steuerpult tragbar mit 30m Steuerleitung

Portable control desk with 30m control cable /
Pupitre de commande portatif avec 30m ligne de commande

Bestell-Nr. : 9751 311 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 027 FZ 011 - 000
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
*1	**6125 555 01**	**Steuerpult tragbar** **Typ: CS0 TC 570** portable control desk / pupitre de commande portatif	1	T 10 599
*2	**9751 153 01**	**Fernsteuerleitung** remote control line / ligne de télécommande	1	ELZ 025 FZ 005 - 000
3	**6024 306 01**	**Kabelverschraubung PG 29** cable joint / raccord de câble	1	

Fernsteuerleitung 30m lg.

Remote control line /
Ligne de télécommande

Bestell-Nr. : 9751 153 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 025 FZ 005 - 000
drawing no.
plan no.

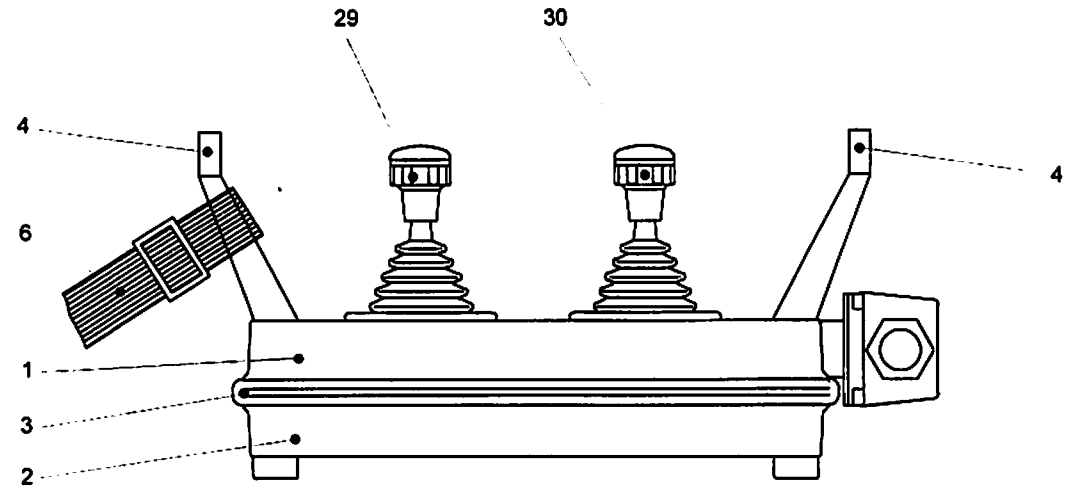
Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
1	**6002 368 01**	**Steuerleitung FD 855 P 36x1 30,00m lg.** control cable / ligne de commande	1	
2	**6056 412 01**	**Tüllengehäuse HAN 42 DD** bush housing / boîte à douille	1	
3	**6051 046 01**	**Stecker-Einsatz HAN 42 DD** plug insert / fiche-insert	1	
4	**6056 084 01**	**Crimpkontakte STI 0,75** crimp type contact / contact à sertir	35	
5	**6023 415 01**	**Aderendhülse isoliert 1,50mm²** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	37	

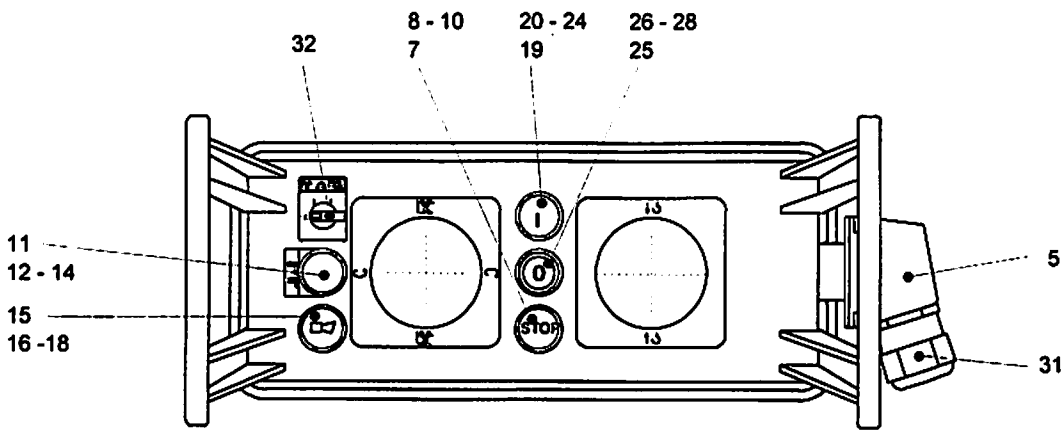
Steuerpult tragbar CS0 TC 570

Portable control desk /
Pupitre de commande portatif

Bestell-Nr. : 6125 555 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : T 10 599
drawing no.
plan no.





Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6400 970 01**	**Gehäuseoberteil** **Typ: T011-02** housing upper part / partie supérieure du carter	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
2	**6400 971 01**	**Gehäuseunterteil** **Typ: T011 - 03** housing lower part / partie inférieure du carter	1	
3	**6400 972 01**	**Pultdichtung** **Typ: T011 - 04** desk seal / joint de pupitre	1	
4	**6400 528 01**	**Überrollbügel mit** **Schrauben und Muttern** **Typ CS 062 - B** roll bar with bolts and nuts / arceau de sécurité avec des boulons et écrous	2	
5	**6400 607 01**	**Kabeleinführung drehbar komplett** **Typ: CS 071 LD** cable entry rotaring cpl./ entrée de câble rotative cpl.	1	
6	**6410 001 01**	**Tragegurt mit Schieber** **Typ: IDV 1500** strap with slide / bretelle avec coulisseau	1	
7	**6321 243 01**	**Not-Aus-Taster komplett** **Typ 3SB1203 - 1AC01** **mit Teil-Nr. 8 - 10** emergency stop push-button cpl. with parts no. 8 - 10 / bouton-poussoir pour arrét d'urgence cpl. avec pièces no. 8 - 10	1	
8	**6321 231 01**	**Drucktaster** **Typ: 3SB10 00 - 1FC01** push-button / bouton-poussoir	1	
9	**6321 232 01**	**Halter** **Typ: 3SB19 02 - 1AC** clamp / attache	1	
10	**6321 244 01**	**Schaltelement 1 Öffner** **Typ: 3SB14 00 - 0C** switch element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
11	**6321 761 01**	**Taster komplett** **Typ: MD01 - BK10** **mit Teil-Nr. 12 - 14** push-button cpl. with parts no. 12 - 14 / bouton-poussoir cpl. avec pièces no.12 - 14	1	
12	**6321 754 01**	**Drucktaster** **Typ: MD 01** push-button / bouton-poussoir	1	
13	**6321 374 01**	**Befestigungsadapter Typ: BE 3** fixing adapter / raccord de fixation	1	

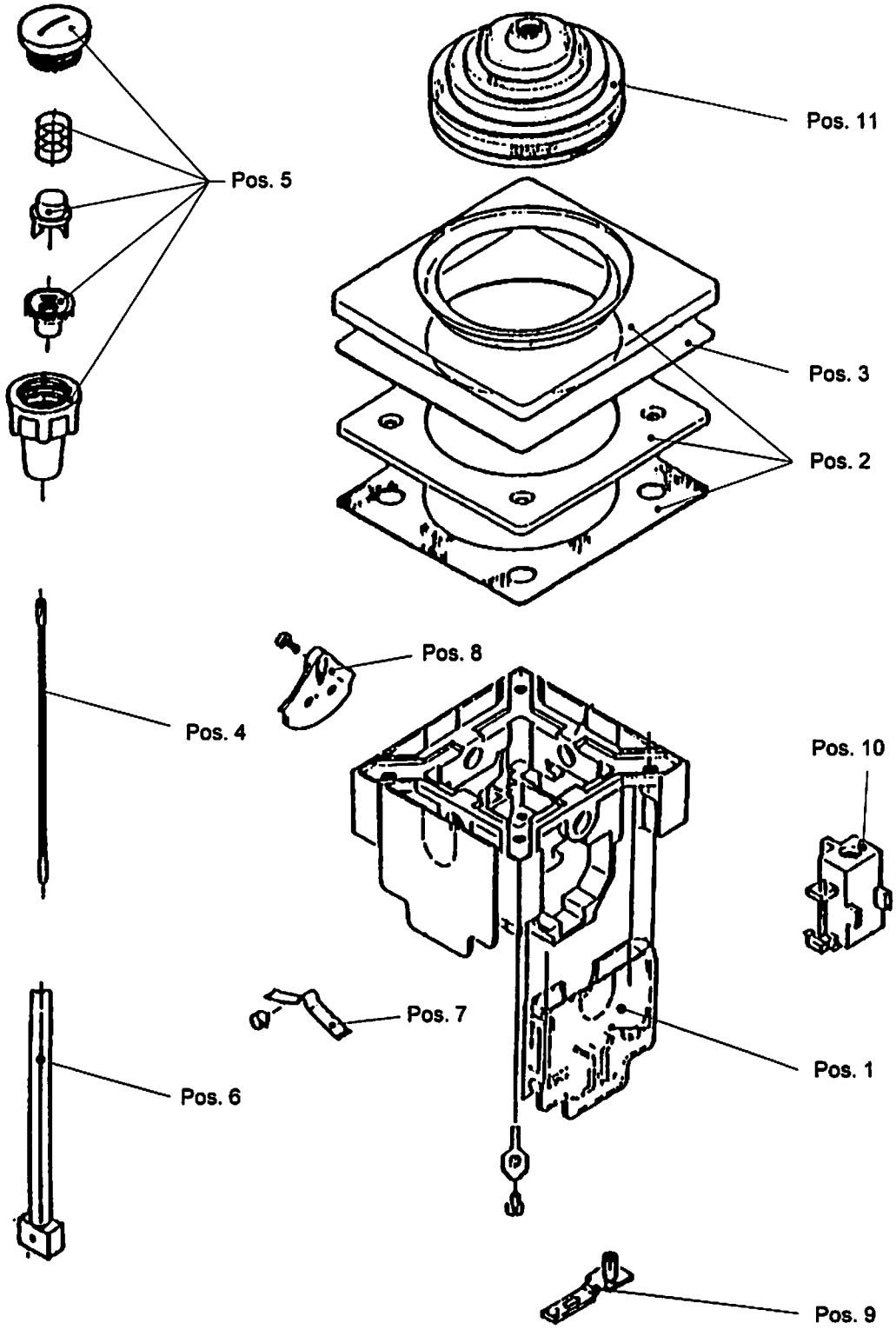
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
14	6321 368 01	**Kontaktelement 1 Schließer** **Typ: EK 10** contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	
15	6321 747 01	**Taster komplett Hupe** **Typ: MD66 - BK10** **mit Teil-Nr. 16 - 18** push-button horn with parts no. 16 - 18 / bouton-poussoir klaxon avec pièces no.16 - 18	1	
16	6321 760 01	**Drucktaster** **Typ: MD 66** push button / bouton-poussoir	1	
17	6321 374 01	**Befestigungsadapter Typ: BE 3** fixing adapter / raccord de fixation	1	
18	6321 368 01	**Kontaktelement 1 Schließer** **Typ: EK 10** contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	
19	6321 749 01	**Ein-Taster komplett** **Typ MLT GN - BK10 / F 24V** **mit Teil-Nr. 20 - 24** on-button cpl. with parts no. 20 - 24 / poussoir „marche" cpl. avec pièces no.20 - 24	1	
20	6321 756 01	**Leuchtdrucktaster grün** **Typ: MLT GN** illuminated push-button green / bouton-poussoir lumineux vert	1	
21	6321 374 01	**Befestigungsadapter Typ: BE 3** fixing adapter / raccord de fixation	1	
22	6321 368 01	**Kontaktelement 1 Schließer** **Typ: EK 10** contact element 1 make contact / élément de contact 1contact à fermeture	1	
23	6071 521 01	**Lampenfassungselement Typ: EF** lamp socket element / élément douille de lampe	1	
24	6070 236 01	**Glühlampe Ba9s** **Typ: 3SX13 44 24V** filament lamp / lampe à incandescence	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
25	**6321 748 01**	**Aus-Taster komplett** **Typ: MD10 - BK01** **mit Teil-Nr. 26 - 28** off-button cpl. with parts no. 26 - 28 / poussoir „arrêt" cpl. avec pièces no. 26 - 28	1	
26	**6321 271 01**	**Drucktaster rot** **Typ: MD10** push button red / bouton-poussoir rouge	1	
27	**6321 374 01**	**Befestigungsadapter Typ: BE 3** fixing adapter / raccord de fixation	1	
28	**6321 369 01**	**Kontaktelement 1 Öffner** **Typ: EK 01** contact element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
*29	**6400 900 01**	**Verbundantrieb Katze - Drehwerk** **Typ:** **CS0 9611 V DOR 30.40 - CS0 509** operating block, trolley - slewing gear / combinateur de commande chariot - mécanisme d'orientation	1	
*30	**6400 924 01**	**Verbundantrieb Hubwerk** **Typ: CS0 9611 E TK 40 - CS0 574** operating block , hoist gear / combinateur de commande, mécanisme de levage	1	
31	**6024 313 01**	**Kabelverschraubung PG 29** **50.029 PA** cable joint / raccord de câble	1	
32	**6325 204 01**	**Wahlschalter komplett** **Typ: TM - 2- 8230 / EZ** selection switch cpl. / sélecteur cpl.	1	

Verbundantrieb Katze - Drehwerk
Operating block, trolley - slewing gear /
Bloc de commande, chariot - mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 6400 900 01
order no.
no. de comm.

Typ : CS0 9611 V DOR 30.40 - CS0 509
type
type

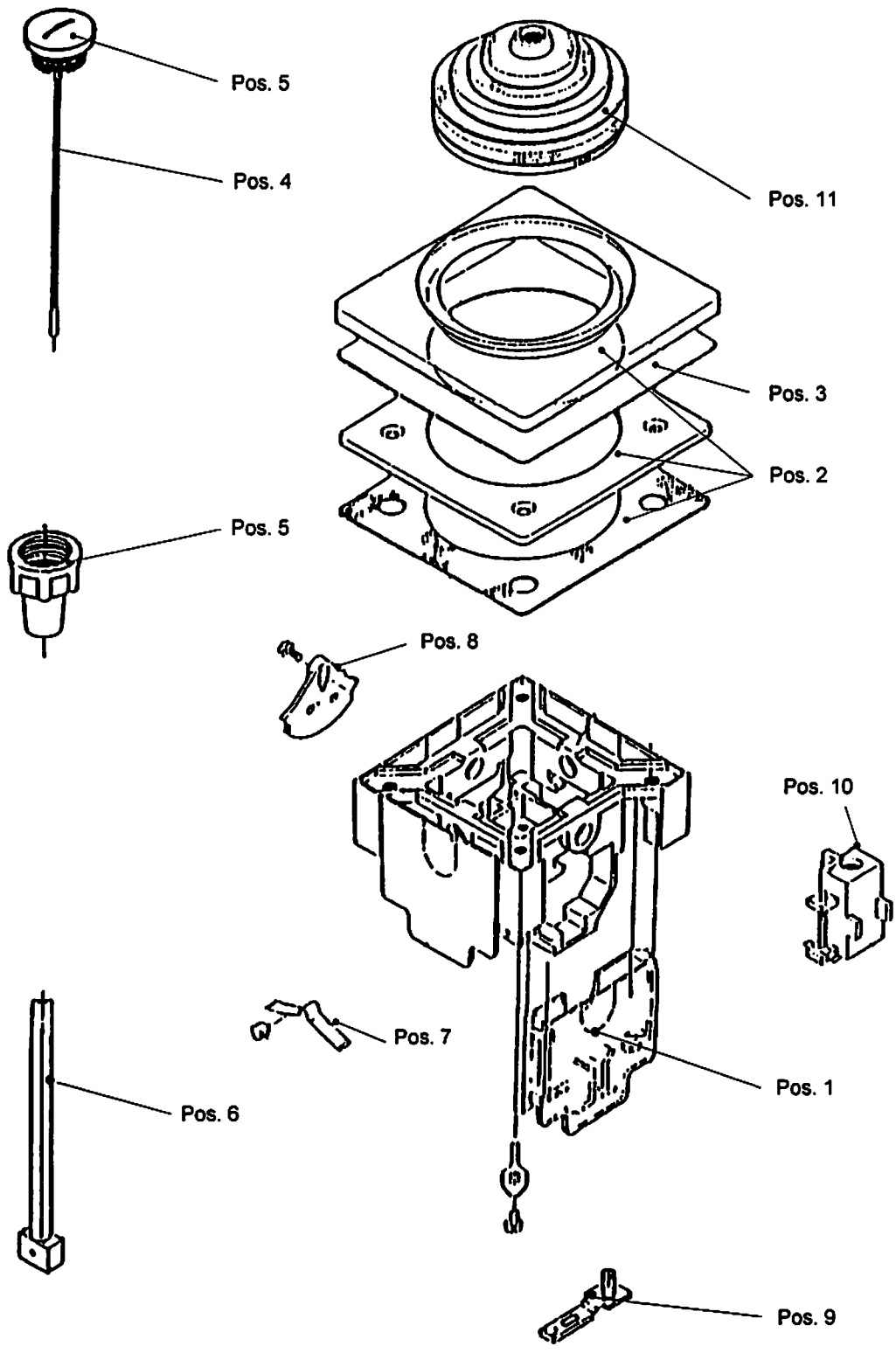


Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6400 203 01	**Doppelkontaktelement** **Typ: CS071** double contact element / élément de contact double	5	
2	6400 803 01	**Rosette mit Halter und Dichtung** **Typ: V048 K2, V048 R1, IDV006Z** escutcheon plate with attachment plate and seal / écusson rond avec plaque de suppoprt et joint	1	
3	6400 808 01	**Symbolschild Katze - Drehwerk** **Typ: IDV006 F1-KD** symbol plate, trolley - slewing gear / plaque de symbole, chariot - mécanisme d'orientation	1	
4	6400 550 01	**biegsame Welle** **Typ: NS0 ES46-136** moving shaft / arbre mobile	1	
5	6400 980 01	**Griffoberteil komplett für Drehwerksbremse** **Typ: NS0 ES90, DOR** knob base cpl. for slewing brake / rotule cpl. pour frein d'orientation	1	
6	6400 355 01	**Griffstengel** **Typ: CS041A-115** shaft / manche	1	
7	6400 613 01	**Rastenfeder** **Typ: CS035** notching spring / ressort à crans	2	
8	6400 202 01	**Nockenscheibe unprogrammiert** **Typ: CS061** notched disk unprogrammed disque à crans non programmé	5	
9	6400 990 01	**Nullkontakt** **Typ: CS039** zero contact / contact zéro	2	
10	6400 991 01	**Stößel** **Typ: CS041 U** tappet / poussoir	1	
11	6400 013 01	**Gummistulpe** **Typ: V041N** bellows / soufflet	1	

Verbundantrieb Hubwerk
Operating block, hoist gear /
Bloc de commande, mécanisme de levage

Bestell-Nr. : 6400 924 01
order no.
no. de comm.

Typ : CS0 9611 E TK 40 - CS0 574
type
type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	**6400 203 01**	**Doppelkontaktelement** **Typ: CS071** double contact element / élément de contact double	3	
2	**6400 803 01**	**Rosette mit Halter und Dichtung** **Typ: V048 K2, V048 R1, IDV006Z** escutcheon plate with attachment plate and seal / écusson rond avec plaque de suppoprt et joint	1	
3	**6400 987 01**	**Symbolschild Hubwerk** **Typ: IDV006 F1-H** symbol plate, hoist gear / plaque de symbole, mécanisme de levage	1	
4	**6400 550 01**	**biegsame Welle** **Typ: NS0 ES46-136** moving shaft / arbre mobile	1	
5	**6400 983 01**	**Griffoberteil komplett für Totmannschalter** **Typ: NS0 ES90, TK-136** knob base cpl. for deadman switch / rotule cpl. pour interrupteur d'homme mort	1	
6	**6400 355 01**	**Griffstengel** **Typ: CS041A-115** shaft / manche	1	
7	**6400 613 01**	**Rastenfeder** **Typ: CS035** notching spring / ressort à crans	1	
8	**6400 202 01**	**Nockenscheibe unprogrammiert** **Typ: CS061** notched disk unprogrammed / disque à crans non programmé	3	
9	**6400 990 01**	**Nullkontakt** **Typ: CS039** zero contact / contact zéro	1	
10	**6400 991 01**	**Stößel** **Typ: CS041 U** tappet / poussoir	1	
11	**6400 013 01**	**Gummistulpe** **Typ: V041N** bellows / soufflet	1	

Schaltschrank S1 - Geräteanordnung

Switchgear cabinet S1 - layout of equipment /
Armoire électrique S1 - disposition de l'équipement

Bestell-Nr. : 6111 902 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : SRA 4005 - 62 343
drawing no. 21 680
plan no. 81 770
9 161

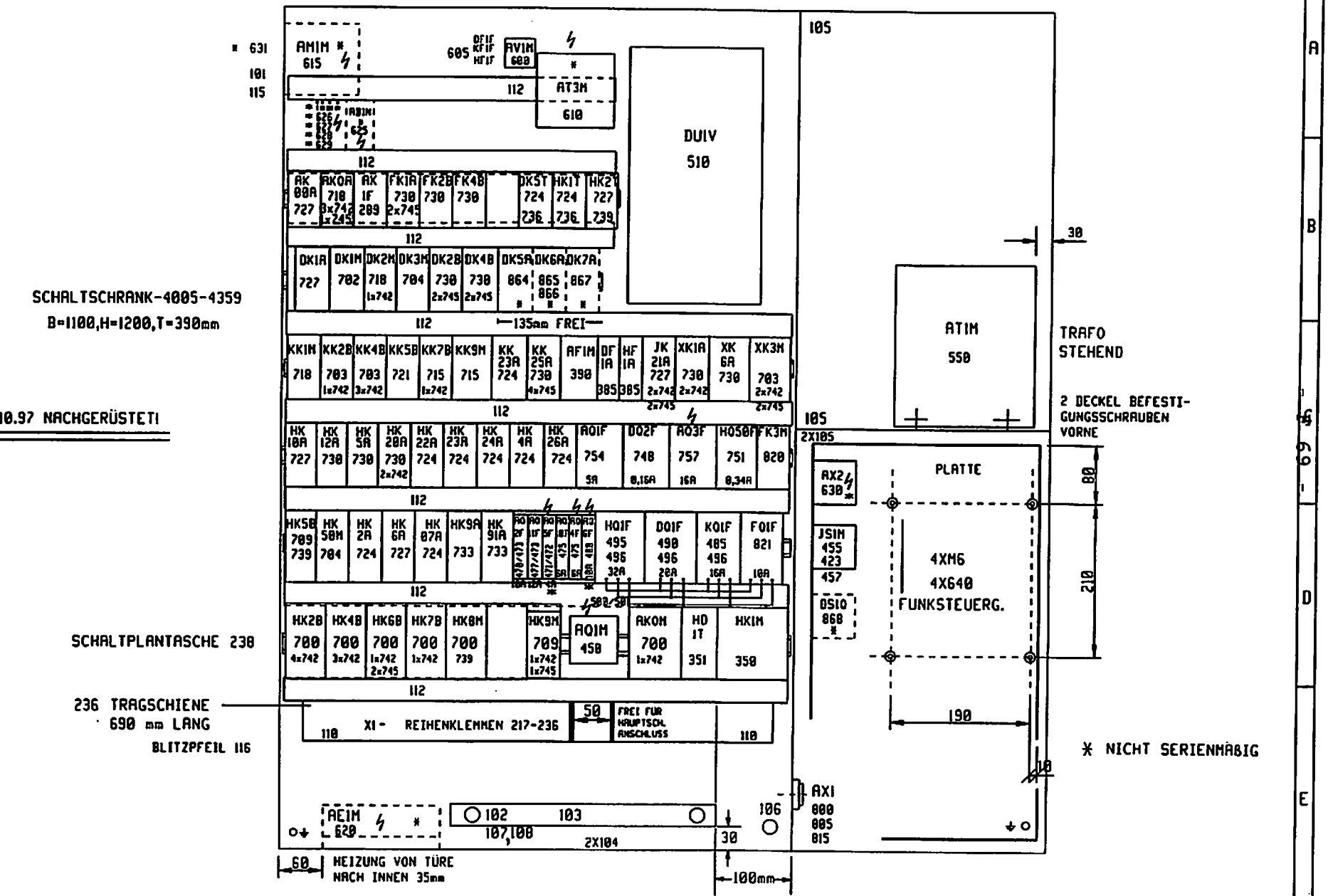
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
100	**9758 024 01**	**Leerschrank** empty cabinet / armoire vide	1	SRA 4005 - 4 359
101	**9940 602 01**	**Abdeckplatte** cover plate / plaque de recouvrement	1	SRA 4005 - 0 056
102	**6034 011 01**	**Isolierbuchse** insulating bush / douille isolante	2	SRA 4000 - 0 030
103	**9756 915 01**	**Kabelbefestigungsschiene** cable attachment rail / rail d'attache de câble	1	SRA 4005 - 5 215
104	**2621 126 01**	**Gummi-Klemmprofil 30x30** **0,460 m lg.** rubber beading / joint profilé en caoutchouc	2	
105	**6027 038 01**	**Kabeltülle KT 16** cable bush / douille de câble	4	
106	**6027 012 01**	**Kabeltülle KT 29** cable bush / douille de câble	1	
107	**6034 012 01**	**Isolierstöpsel** dummy plug / bouchon faux	2	SRA 4000 - 0 031
108	**7103 015 01**	**Dichtring A 19,1x27x2 EWP 207** sealing ring / bague d'étanchéité	8	
110	**6361 136 01**	**Schrägbügel BG/S** angle stirrup / étrier angulaire	2	
111	**6361 164 01**	**Abdeckprofil AP3 0,004m lg.** covering profile / profilé de protection	1	
112	**7482 002 01**	**Lochleiste** perforated strip / listeau perforé	7	
115	**6380 041 01**	**Typenschild** type plate / plaque signalétique	1	SRA 4000 - 0 060
116	**6380 025 01**	**Aluminium-Schild - Blitz** aluminium plate - flash / plaque d'aluminium - flash	1	
217	**6021 015 01**	**Schutzleiterklemme USLKG 16** protective conductor clamp / borne de fil de garde	2	
220	**6361 026 01**	**Klemme UK 6 N** binder / borne	11	
221	**6361 096 01**	**Universal-Endklammer E / UK** universal terminal clamp / serre-fil terminal universel	1	
222	**6361 097 01**	**Deckel D-UKK 3 / 5** cover / couvercle	11	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
224	6360 110 01	**Halteplatte HP 2** carrier plate / plaque de support	2	
229	6361 076 01	**Doppelstock-Klemme UKKB 5-PE** tier terminal / borne double à étage	13	
230	6361 022 01	**Doppelstock-Klemme UKK 5** tier terminal / borne double à étage	67	
235	6361 098 01	**Distanzplatte DP-UKK 3 / 5** spacing plate / plaque entretoise	5	
236	6381 285 01	**Hutschiene 35/15/27x1.5 1,00m lg.** top hat rail / profilé chapeau	1	
238	6381 259 01	**Aufbewahrungstasche** bag / poche de garde	1	
289	6301 445 01	**Phasenfolgerelais 380-500V AC 50-60Hz** phase -sequence relay / relais d'ordre des phases	1	
350	6311 569 01	**Schütz BC 16-30-10** contactor / contacteur	1	
351	6311 144 01	**Verzögerungsglied C 466.00** delay network / dispositif de retard	1	
385	6152 071 01	**Motorschutzrelais** motor overload relay / relais thermique de protection	2	
390	6324 558 01	**Sicherheitsschaltgerät UC 24V DC / 110V AC ABB** safety switching device / appareil de commutation de sécurité	1	
423	9758 296 01	**Bezeichnungsschild für Leistungstrenner** designation plate for power breaker / plaque indicatrice pour disjoncteur de puissance	1	SRA 4000 - 0 210
450	6324 398 01	**Hauptschalter KG 80** master switch / interrupteur principal	1	
455	6324 545 01	**Leistungstrenner P1 - 25 / IVS** power breaker / disjoncteur de puissance	1	
457	6324 295 01	**Hilfsschalter HI 11 - P1 / P3Z** auxiliary switch / commutateur auxiliaire	1	
470	6045 053 01	**Schutzschalter 10A** automatic circuit breaker / disjoncteur de protection	1	
471	6045 050 01	**Schutzschalter 4A** automatic circuit breaker / disjoncteur de protection	1	
472	6045 076 01	**Stecksockel mit Klemmfeder 18 - P10 - SI** plug base with clamping spring / socle à enficher avec ressort de friction	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
473	**6045 076 01**	**Stecksockel mit Klemmfeder 18 - P10 - SI** plug base with clamping spring / socle à enficher avec ressort de friction	2	
475	**6044 450 01**	**Sicherungsautomat S 261 - B6** automatic breaker / coupe-circuit automatique	2	
477	**6045 054 01**	**Schutzschalter 12 A** automatic circuit breaker / disjoncteur de protection	1	
480	**6044 451 01**	**Sicherungsautomat S 261 - B10** automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
485	**6044 751 01**	**Sicherungsautomat S 273 - K16** automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
490	**6044 471 01**	**Sicherungsautomat S 273 - Z20** automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
495	**6044 754 01**	**Sicherungsautomat S 273-K32** automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
496	**6044 374 01**	**Hilfsschalter S2 - H11** auxiliary switch / commutateur auxiliaire	3	
500	**6044 615 01**	**Sammelschienenblock 0,250m lg. SZ - PSB 12N** busbar block / bloc de barres omnibus	1	
501	**6044 616 01**	**Endkappe PSB - END 2** final cap / chapeau de finissage	2	
510	**9757 818 01**	**Elektronischer Drehwerkscontroller EDC 17A 110V AC 50Hz** electronic slewing gear controller EDC / contrôleur électronique du mécanisme d'orientation EDC	1	SRA 4014 - 2 506 6 506 10 506 11 506
	6050 262 01	**Sicherungsstecker (EDC)** fuse plug / coupe-circuit à broches	3	
	6041 141 01	**Schmelzeinsatz (EDC)** fuse link / pièce fusible	3	
550	**6330 365 01**	**Trafo 1,0KVA EP 1000 1000VA Pr. 380-460V** transformer / transformateur	1	
600	**6340 189 01**	**Si-Gleichrichter B 500/440-15** rectifier / redresseur	1	
605	**6351 060 01**	**Varistor** varistor / varistor	3	
610	**6331 002 01**	**Trafo 0,15 KVA Pr. 380-460V 50/60Hz** transformer / transformateur	1	

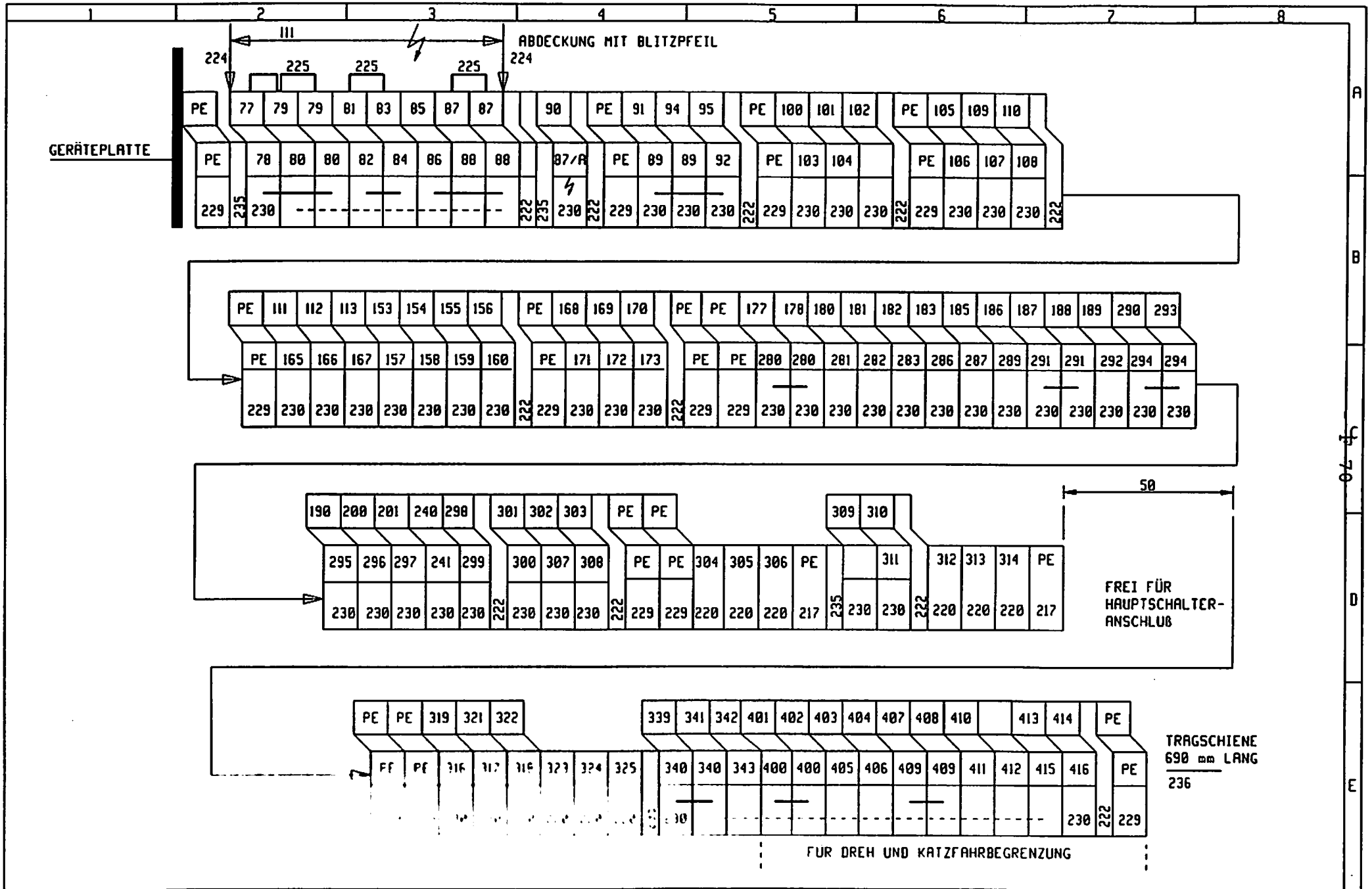
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
615	**6260 063 01**	**Normalgebläse 220V 50Hz** standard fan / soufflante normale	1	
620	**6153 053 01**	**Kleinheizer Typ S1-mini 220V 100W** small heater / petit appareil de chauffage	1	
625	**6151 014 01**	**Temperaturregler SSR 6905** regulator of temperature / régulateur de température	1	
626	**6361 025 01**	**Klemme UK 5 N** binder / borne	4	
627	**6361 094 01**	**Deckel D-UK 4/10** cover / couvercle	1	
628	**6361 096 01**	**Universal-Endklammer E/UK** universal terminal clamp / serre-fil terminal universel	2	
629	**6381 285 01**	**Hutschiene 35/15/27x1,5 0,090m lg** top hat rail / profilé chapeau	1	
630	**6044 207 01**	**F.I.-Schutzschalter mit Schuko-Steckdose** residual current protective switch with earthed socket / disjoncteur différentiel avec prise de courant à courant de protection	1	
631	**9940 604 01**	**Ausblasstutzen** blow-out connecting piece / bouche de la sortie	1	SRA 4000 - 0 057
640	**7269 080 01**	**Puffer** buffer / tampon	4	
700	**6310 196 01**	**Schütz 3TF35 11-0AG2** contactor / contacteur	6	
702	**6310 887 01**	**Schütz 3TF31 00-0AG2** contactor / contacteur	1	
703	**6310 193 01**	**Schütz 3TF32 11-0AG2** contactor / contacteur	3	
704	**6310 886 01**	**Schütz 3TF30 00-0AG2** contactor / contacteur	2	
709	**6310 194 01**	**Schütz 3TF33 11-0AG2** contactor / contacteur	2	
715	**6310 191 01**	**Schütz 3TF31 01-0AG2** contactor / contacteur	2	
718	**6310 879 01**	**Schütz 3TF30 10-0AG2** contactor / contacteur	3	
721	**6310 190 01**	**Schütz 3TF30 01-0AG2** contactor / contacteur	1	
724	**6310 864 01**	**Schütz 3TH30 22-0AG2** contactor / contacteur	10	
727	**6310 801 01**	**Schütz 3TH30 31-0AG2** contactor / contacteur	6	
730	**6310 807 01**	**Schütz 3TH30 40-0AG2** contactor / contacteur	11	
733	**6311 079 01**	**Schütz K 51 / 11** contactor / contacteur	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
736	**6314 218 01**	**Zeitblock 3TX4 092-5A** time block / bloc retardeur	2	
739	**6314 217 01**	**Zeitblock 3TX4 092-0A** time block / bloc retardeur	3	
742	**6314 214 01**	**Hilfsschalterblock 3TX4 010-2A** auxiliary switch block / bloc de commutateurs auxiliaires	28	
745	**6314 215 01**	**Hilfsschalterblock 3TX4 001-2A** auxiliary switch block / bloc de commutateurs auxiliaires	18	
748	**6320 635 01**	**Motorschutzschalter 0,16 - 0,24A** motor protection switch / disjoncteur de protection	1	
751	**6320 488 01**	**Motorschutzschalter 0,24 - 0,4A** motor protection switch / disjoncteur de protection	1	
754	**6320 631 01**	**Motorschutzschalter 4 - 6A** motor protection switch / disjoncteur de protection	1	
757	**6320 518 01**	**Motorschutzschalter 14 - 20A** motor protection switch / disjoncteur de protection	1	
800	**6056 032 01**	**Anbau-Gehäuse HAN 10 E** add-housing / carter ajouté	1	
805	**6056 344 01**	**Buchseneinsatz** sleeve insert / insert de douille	1	
815	**6056 085 01**	**Crimpkontakte BU 1,5** crimp type contact / contact à sertir	42	
820	**6310 877 01**	**Schütz (Wendeschütz)** **3TF83 32 - 0AG2** contactor (reversing contactor) / contacteur (contacteur -inverseur)	1	
821	**6044 306 01**	**Sicherungsautomat S 283 - K10** automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
864	**6310 807 01**	**Schütz 3TH30 40 - 0AG2** contactor / contacteur	1	
865	**6310 864 01**	**Schütz 3TH30 22 - 0AG2** contactor / contacteur	1	
866	**6314 217 01**	**Zeitblock 3TX4 092 - 0A** time block / bloc retardeur	1	
867	**6310 669 01**	**Schütz 3TH42 44 - 0AG2** contactor / contacteur	1	
868	**6324 506 01**	**Schalter T0-2-39241/D/IVS** switch / interrupteur	1	



3	973273	20.10.97	KOBLINGER	Gez.	15.12.97			Maßstab :	LIEBHERR-WERK BIBERACH GmbH	GERÄTEANORDNUNG 42K-EDC SSW-AUSFÜHRUNG
2	973245	19.09.97	KOBLINGER	Bearb.	JAN.97	KOBLING.				
1	973130	13.05.97	KOBLINGER							
	Änderung	Datum	Name		Datum	Name			Copyright (c)	

TYPE	F42K EDC 50HZ
Zeich-Nr.	4005-81770
	SI
Blatt	1+
Ident Nr.	611190201



3				Gez.	15.12.97			Maßstab	LIEBHERR-WERK BIBERACH GmbH	KLEMMENPLAN 42K-EDC	TYPE F42K EDC 50HZ
2				Bearb.	JAN.97	KOBLING.		:		SSW-AUSFÜHRUNG	Zeich-Nr. 4005-81770
1	Änderung	Datum	Name		Datum	Name			Copyright (c)		Ident Nr. 611190201

SI
Blatt 2-

Schaltschrank S1 - Geräteanordnung FU

Switchgear cabinet S1 - layout of equipment /
Armoire électrique S1 - disposition de l'équipement

Bestell-Nr. : 6111 909 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : SRA 4005 - 62 337
drawing no. 21 678
plan no. 81 768
9 161

Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
100	**9757 802 01**	**Leerschrank** empty cabinet / armoire vide	1	SRA 4005 - 4 348
101	**9940 602 01**	**Abdeckplatte** cover plate / plaque de recouvrement	1	SRA 4005 - 0 056
102	**6034 011 01**	**Isolierbuchse** insulating bush / douille isolante	2	SRA 4000 - 0 030
103	**9756 915 01**	**Kabelbefestigungsschiene** cable attachment rail / rail d'attache de câble	1	SRA 4005 - 5 215
104	**2621 126 01**	**Gummi-Klemmprofil 30x30** **0,460 m lg.** rubber beading / joint profilé en caoutchouc	2	
105	**6027 038 01**	**Kabeltülle KT 16** cable bush / douille de câble	4	
106	**6027 012 01**	**Kabeltülle KT 29** cable bush / douille de câble	1	
107	**6034 012 01**	**Isolierstöpsel** dummy plug / bouchon faux	2	SRA 4000 - 0 031
108	**7103 015 01**	**Dichtring A 19,1x27x2 EWP 207** sealing ring / bague d'étanchéité	8	
110	**6361 136 01**	**Schrägbügel BG/S** angle stirrup / étrier angulaire	2	
111	**6361 164 01**	**Abdeckprofil AP3 0,004m lg.** covering profile / profilé de protection	1	
112	**7482 002 01**	**Lochleiste** perforated strip / listeau perforé	7	
115	**6380 041 01**	**Typenschild** type plate / plaque signalétique	1	SRA 4000 - 0 060
116	**6380 025 01**	**Aluminium-Schild - Blitz** aluminium plate - flash / plaque d'aluminium - flash	1	
215	**6363 002 01**	**PE-Schiene** PE bar / rail PE	1	
217	**6021 015 01**	**Schutzleiterklemme USLKG 16** protective conductor clamp / borne de fil de garde	2	
220	**6361 026 01**	**Klemme UK 6 N** binder / borne	4	
221	**6361 096 01**	**Universal-Endklammer E / UK** universal terminal clamp / serre-fil terminal universel	1	

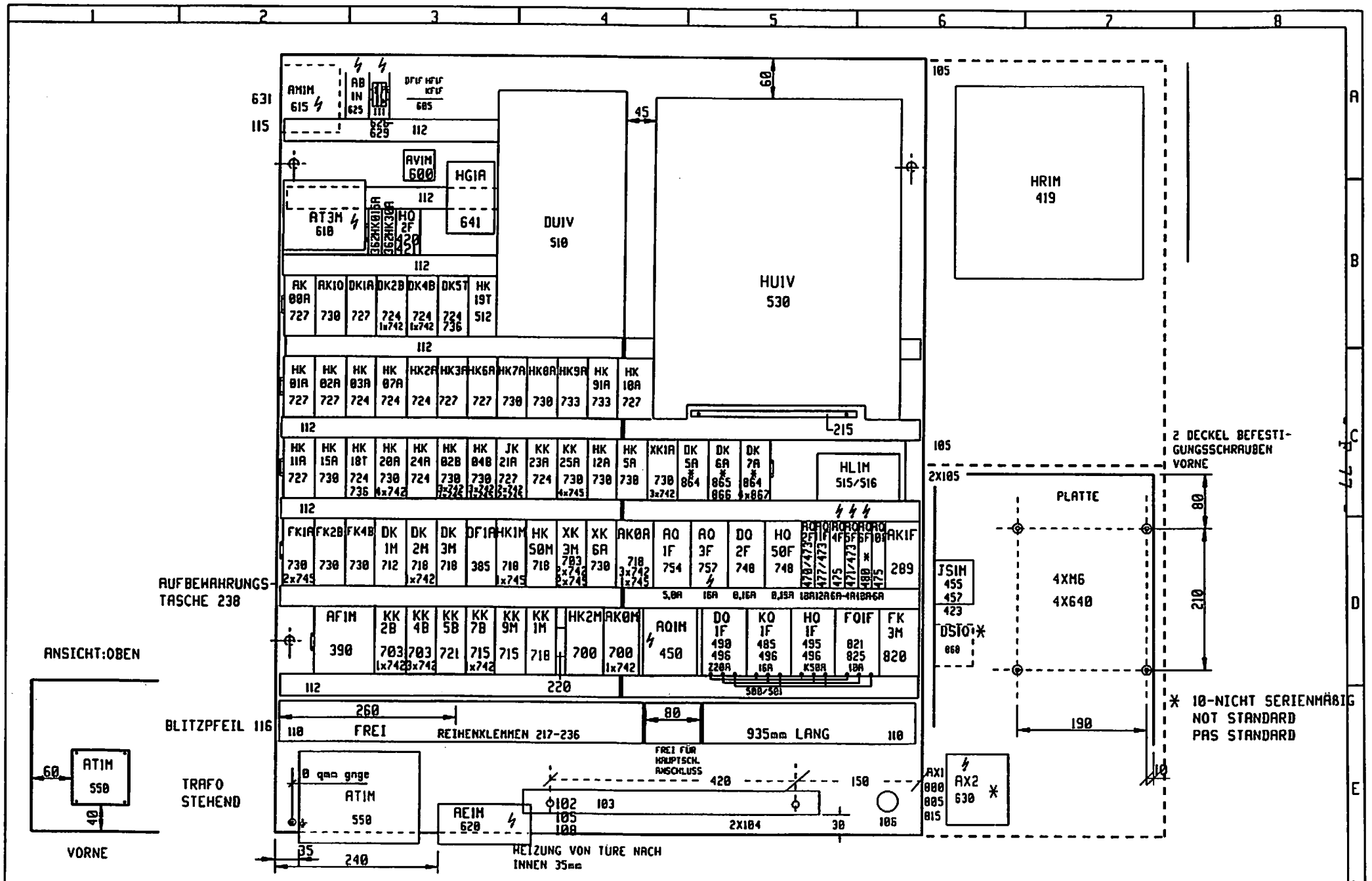
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
222	6361 097 01	**Deckel D-UKK 3 / 5** cover / couvercle	12	
224	6360 110 01	**Halteplatte HP 2** carrier plate / plaque de support	2	
227	6361 015 01	**Zwischenplatte D-K 4 / 10** intermediate plate / plaque intermédiaire	6	
229	6361 076 01	**Doppelstock-Klemme UKKB 5-PE** tier terminal / borne double à étage	13	
230	6361 022 01	**Doppelstock-Klemme UKK 5** tier terminal / borne double à étage	67	
235	6361 098 01	**Distanzplatte DP-UKK 3 / 5** spacing plate / plaque entretoise	4	
236	6381 285 01	**Hutschiene 35/15/27x1.5 1,00m lg.** top hat rail / profilé chapeau	1	
238	6381 259 01	**Aufbewahrungstasche** bag / poche de garde	1	
289	6301 445 01	**Phasenfolgerelais** **380-500V AC 50-60Hz** phase -sequence relay / relais d'ordre des phases	1	
362	6301 456 01	**Kleinschaltrelais** small relay / microrelais	2	
385	6152 071 01	**Motorschutzrelais** motor overload relay / relais thermique de protection	2	
390	6324 558 01	**Sicherheitsschaltgerät** **UC 24V DC / 110V AC ABB** safety switching device / appareil de commutation de sécurité	1	
419	6350 493 01	**Bremschopper** braking resistance / résistance de freinage	1	
420	6300 252 01	**Bimetallrelais 3UA52 00 - 2C** thermorelay / relais thermique	1	
421	6300 372 01	**Anschlußträger 3UX1 420** connection plate / plaque de raccordement	1	
423	9758 296 01	**Bezeichnungsschild für** **Leistungstrenner** designation plate for power breaker / plaque indicatrice pour disjoncteur de puissance	1	SRA 4000 - 0 21C
450	6324 398 01	**Hauptschalter KG 80** master switch / interrupteur principal	1	
455	6324 545 01	**Leistungstrenner P1 - 25 / IVS** power breaker / disjoncteur de puissance	1	
457	6324 295 01	**Hilfsschalter HI 11 - P1 / P3Z** auxiliary switch / commutateur auxiliaire	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
470	**6045 053 01**	**Schutzschalter 10A** automatic circuit breaker / disjoncteur de protection	1	
471	**6045 050 01**	**Schutzschalter 4A** automatic circuit breaker / disjoncteur de protection	1	
473	**6045 076 01**	**Stecksockel mit Klemmfeder 18 - P10 - SI** plug base with clamping spring / socle à enficher avec ressort de friction	3	
475	**6044 450 01**	**Sicherungsautomat S 261 - B6** automatic breaker / coupe-circuit automatique	2	
477	**6045 054 01**	**Schutzschalter 12 A** automatic circuit breaker / disjoncteur de protection	1	
480	**6044 451 01**	**Sicherungsautomat S 261 - B10** automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
485	**6044 751 01**	**Sicherungsautomat S 273 - K16** automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
490	**6044 471 01**	**Sicherungsautomat S 273 - Z20** automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
495	**6044 755 01**	**Sicherungsautomat S 273-K50** automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
496	**6044 374 01**	**Hilfsschalter S2 - H11** auxiliary switch / commutateur auxiliaire	3	
500	**6044 615 01**	**Sammelschienenblock 1,00m lg. SZ - PSB 12N** busbar block / bloc de barres omnibus	1	
501	**6044 616 01**	**Endkappe PSB - END 2** final cap / chapeau de finissage	2	
510	**9757 818 01**	**Elektronischer Drehwerkscontroller EDC 17A 110V AC 50Hz** electronic slewing gear controller EDC / contrôleur électronique du mécanisme d'orientation EDC	1	SRA 4014 - 2 506 6 506 10 506 11 506
	6050 262 01	**Sicherungsstecker (EDC)** fuse plug / coupe-circuit à broches	3	
	6041 141 01	**Schmelzeinsatz (EDC)** fuse link / pièce fusible	3	
512	**6301 909 01**	**Wischrelais 110V 50-60Hz** wiper relay / relais d'essieu-glace	1	
515	**6334 038 01**	**Dreiphasennetzdrossel** three-phase power choke / bobine de réseau triphasé	1	

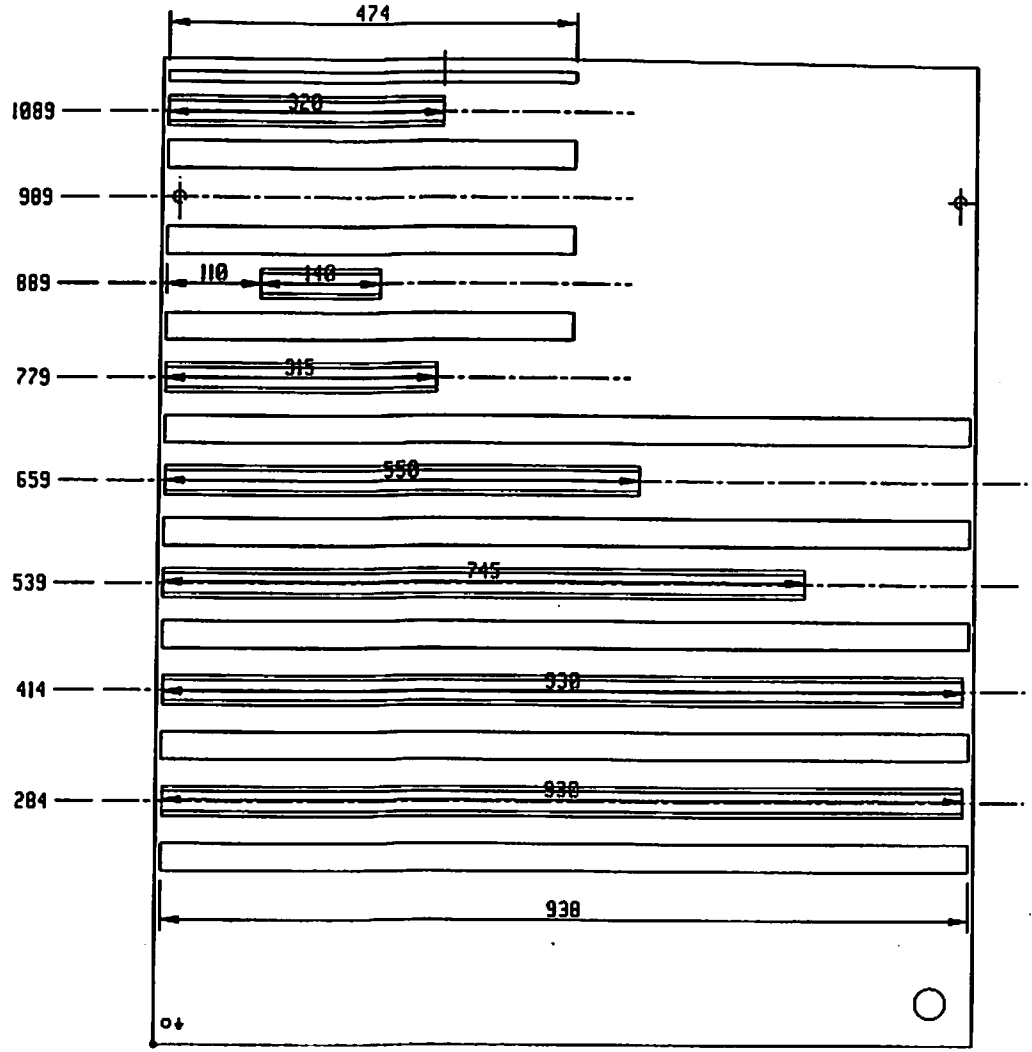
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
516	**9758 439 01**	**Befestigungsplatte** mounting plate / plaque de fixation	1	SRA 4000 - 0 220
530	**9757 979 01**	**Frequenzumrichter WiW 24V DC** frequency converter hoist gear / changeur de fréquence mécanisme de levage	1	SRA 4005 - 62 175
550	**6330 641 01**	**Trafo 1,0KVA Pr. 380-460V** transformer / transformateur	1	
600	**6340 189 01**	**Si-Gleichrichter B 500/440-15** rectifier / redresseur	1	
605	**6351 060 01**	**Varistor** varistor / varistor	3	
610	**6331 002 01**	**Trafo 0,15 KVA Pr. 380-460V 50/60Hz** transformer / transformateur	1	
615	**6260 063 01**	**Normalgebläse 220V 50Hz** standard fan / soufflante normale	1	
620	**6153 053 01**	**Kleinheizer Typ S1-mini 220V 100W** small heater / petit appareil de chauffage	1	
625	**6151 014 01**	**Temperaturregler SSR 6905** regulator of temperature / régulateur de température	1	
626	**6361 025 01**	**Klemme UK 5 N** binder / borne	4	
627	**6361 094 01**	**Deckel D-UK 4/10** cover / couvercle	1	
628	**6361 096 01**	**Universal-Endklammer E/UK** universal terminal clamp / serre-fil terminal universel	2	
629	**6381 285 01**	**Hutschiene 35/15/27x1,5 0,090m lg** top hat rail / profilé chapeau	1	
630	**6044 207 01**	**F.I.-Schutzschalter mit Schuko-Steckdose** residual current protective switch with earthed socket / disjoncteur différentiel avec prise de courant à courant de protection	1	
631	**9940 604 01**	**Ausblasstutzen** blow-out connecting piece / bouche de la sortie	1	SRA 4000 - 0 057
640	**7269 080 01**	**Puffer** buffer / tampon	4	
641	**6358 985 01**	**Netzgerät 115V 24V DC 1A** power pack / bloc d'alimentation	1	
700	**6310 196 01**	**Schütz 3TF35 11-0AG2** contactor / contacteur	2	
703	**6310 193 01**	**Schütz 3TF32 11-0AG2** contactor / contacteur	3	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
712	**6310 192 01**	**Schütz 3TF31 10-0AG2** contactor / contacteur	1	
715	**6310 191 01**	**Schütz 3TF31 01-0AG2** contactor / contacteur	2	
718	**6310 879 01**	**Schütz 3TF30 10-0AG2** contactor / contacteur	6	
721	**6310 190 01**	**Schütz 3TF30 01-0AG2** contactor / contacteur	1	
724	**6310 864 01**	**Schütz 3TH30 22-0AG2** contactor / contacteur	9	
727	**6310 801 01**	**Schütz 3TH30 31-0AG2** contactor / contacteur	9	
730	**6310 807 01**	**Schütz 3TH30 40-0AG2** contactor / contacteur	15	
733	**6311 079 01**	**Schütz K 51 / 11** contactor / contacteur	2	
736	**6314 218 01**	**Zeitblock 3TX4 092-5A** time block / bloc retardeur	2	
739	**6314 217 01**	**Zeitblock 3TX4 092-0A** time block / bloc retardeur	3	
742	**6314 214 01**	**Hilfsschalterblock 3TX4 010-2A** auxiliary switch block / bloc de commutateurs auxiliaires	29	
745	**6314 215 01**	**Hilfsschalterblock 3TX4 001-2A** auxiliary switch block / bloc de commutateurs auxiliaires	14	
748	**6320 635 01**	**Motorschutzschalter 0,16 - 0,24A** motor protection switch / disjoncteur de protection	2	
754	**6320 631 01**	**Motorschutzschalter 4 - 6A** motor protection switch / disjoncteur de protection	1	
757	**6320 518 01**	**Motorschutzschalter 14 - 20A** motor protection switch / disjoncteur de protection	1	
800	**6056 032 01**	**Anbau-Gehäuse HAN 10 E** add-housing / carter ajouté	1	
805	**6056 344 01**	**Buchseneinsatz** sleeve insert / insert de douille	1	
815	**6056 085 01**	**Crimpkontakte BU 1,5** crimp type contact / contact à sertir	42	
820	**6310 877 01**	**Schütz (Wendeschütz)** **3TF83 32 - 0AG2** contactor (reversing contactor) / contacteur (contacteur -inverseur)	1	
821	**6044 750 01**	**Sicherungsautomat S 273 - K10** automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
825	**6311 705 01**	**Schildträger** plate mounting / attache pour plaque	1	
864	**6310 807 01**	**Schütz 3TH30 40 - 0AG2** contactor / contacteur	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
865	**6310 864 01**	**Schütz 3TH30 22 - 0AG2** contactor / contacteur	1	
866	**6314 217 01**	**Zeitblock 3TX4 092 - 0A** time block / bloc retardeur	1	
867	**6314 215 01**	**Hilfsschalterblock 3TX4 001-2A** auxiliary switch block / bloc de commutateurs auxiliaires	4	
868	**6324 506 01**	**Schalter T0-2-39241/D/IVS** switch / interrupteur	1	



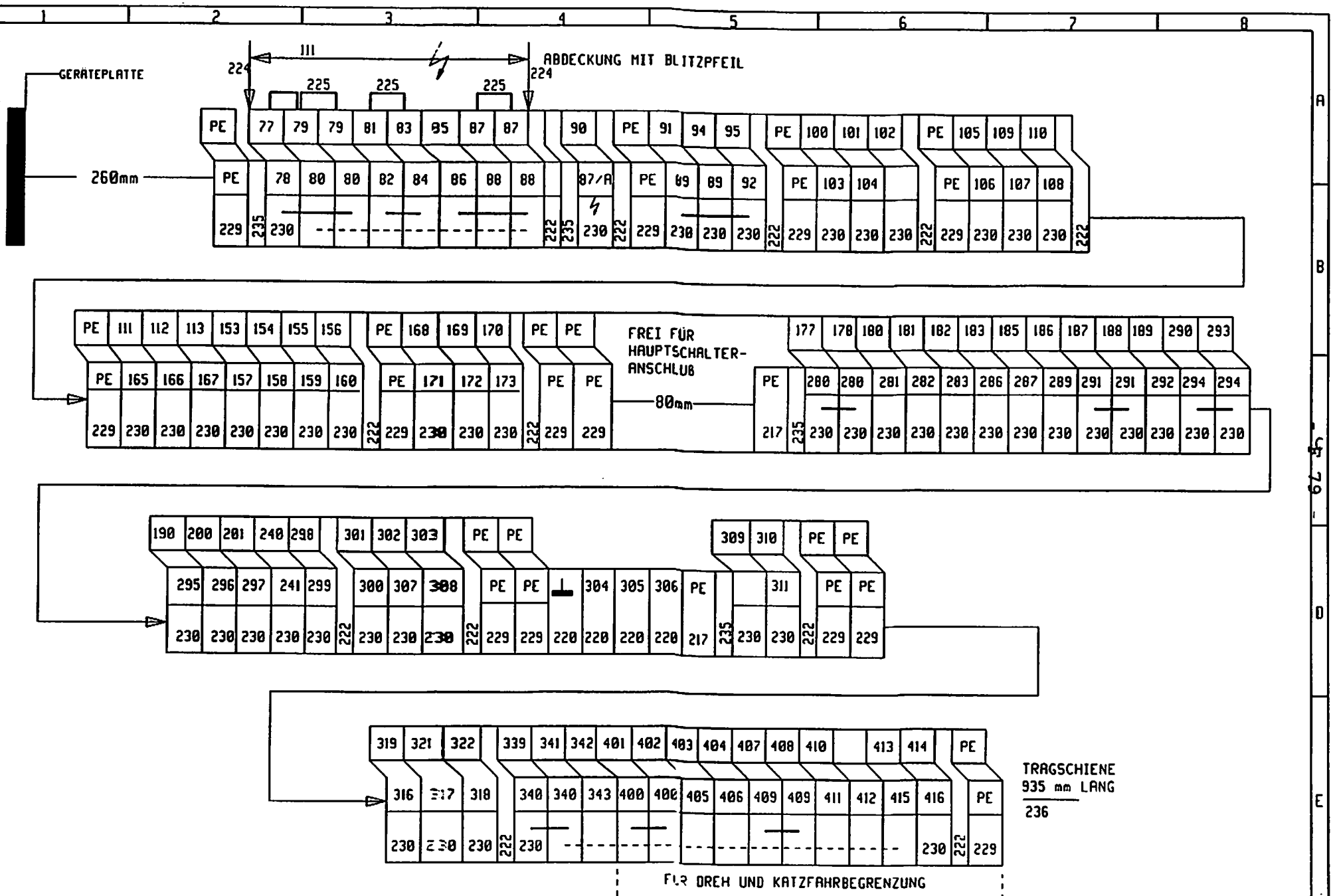
3				Gez.	15.12.97			Maßstab :	LIEBHERR-WERK BIBERACH GmbH	GERÄTEANORDNUNG	TYPE F42K EDC FU-WIW 50HZ
2											Zeich-Nr. 4005-81768
1	9073131	13.05.97	KOBLINGER	Bearb.	DEZ.96	KOBLING.					Blatt 1+
	Änderung	Datum	Name		Datum	Name			Copyright (c)		Ident Nr. 611190901



HUTSCHIENEN DIN EN
50022 35X27X15X1,5
UNGELOCHT GELB/CHROM.

HUTSCHIENEN
ANSCHRAUBEN

3				Ges.	15.12.97	KOBLING		Maßstab :	LIEBHERR-WERK BIBERACH GmbH	GERÄTEPLAN MIT HUTSCHIENEN	TYPE F42K EDC FU-HIW 50HZ	= SI
2				Bearb.	24.01.97	KOBLING.						♦
1	Änderung	Datum	Name		Datum	Name			Copyright (c)		Zeich-Nr. 4005-81768	Blatt 2♦
												Ident Nr. 611190981



3				Ges.	15.12.97	KOBLING.		Maßstab	LIEBHERR-WERK BIBERACH GmbH	KLEMMENPLAN	TYPE F42K EDC FU-WIW 50HZ
2				Bearb.	24.01.97	KOBLING.		:			Zeich-Nr. 4005-81768
1	Änderung	Datum	Name		Datum	Name			Copyright (c)		Blatt 3- Ident Nr. 611198981

= SI

Klimatisierung Schaltschrank
Air conditioning of switchgear cabinet /
Climatisation de armoire électrique

Bestell-Nr. : 9751 241 01
order no.
no. de comm.

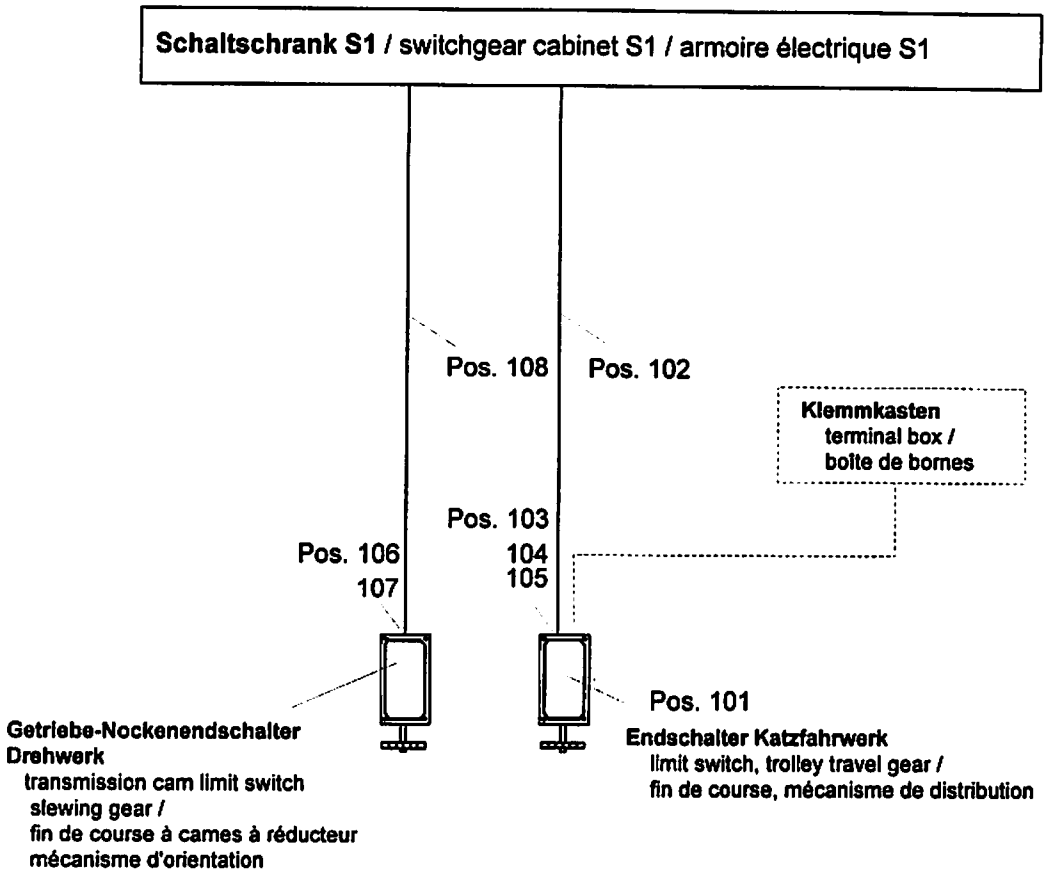
Zeichnungs-Nr. : ELZ 000 KS 011 - 000
drawing no.
plan no.

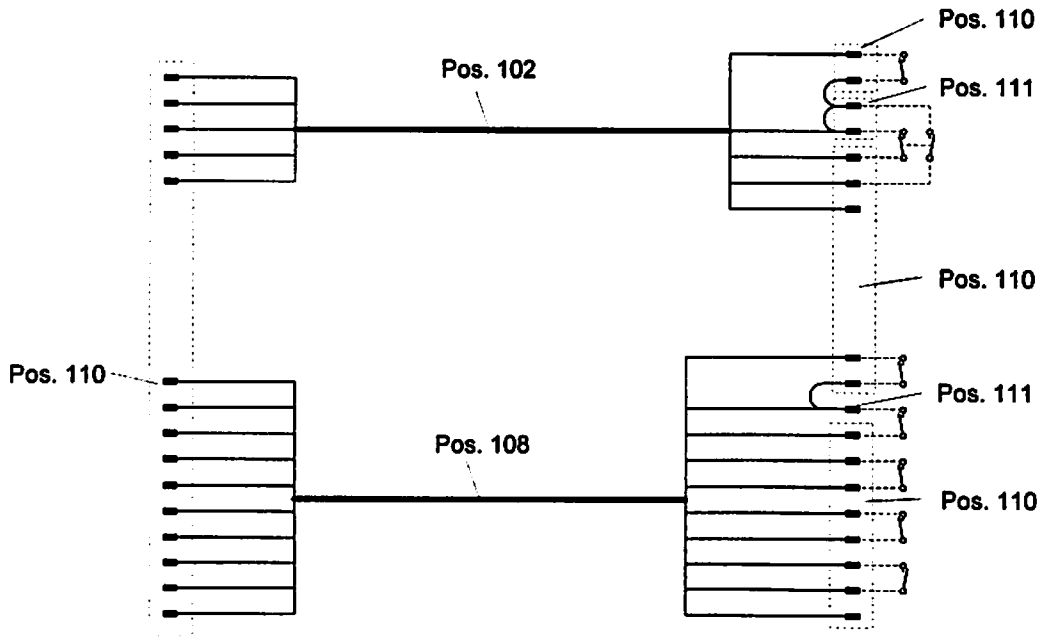
Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
615	**6260 063 01**	**Normalgebläse 220V 50Hz** standard fan / soufflante normale	1	
620	**6153 053 01**	**Kleinheizer Typ S1-mini 220V 100W** small heater / petit appareil de chauffage	1	
625	**6151 014 01**	**Temperaturregler für Schaltschrank SSR 6905** regulator of temperature for switchgear cabinet / régulateur de température pour armoire électrique	1	
626	**6361 025 01**	**Klemme UK 5 N** binder / borne	4	
627	**6361 094 01**	**Deckel D-UK 4/10** cover / couvercle	1	
628	**6361 096 01**	**Universal-Endklammer E/UK** universal terminal clamp / serre-fil terminal universel	2	
629	**6381 250 01**	**Hutschiene 35x27x15x1,5 0,09m lg. DIN EN 50022** top hat rail / profilé chapeau	1	
855	**9940 604 01**	**Ausblasstutzen** blow-out connecting piece / bouche de la sortie	1	SRA 4000 - 0 057
995	**6380 345 01**	**Schild -klimatisiert- SD 1603** plate -air conditioning- / plaque -climatisation-	1	

Dreh- und Katzfahrbegrenzung
Slewing and trolley movement limitation /
Limitation d'orientation et de portée

Bestell-Nr. : 9751 194 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 005 GD 007 - 000
drawing no.
plan no.





Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
100	**9751 144 01**	**Dreh- und Katzfahrbegrenzung mit Teil-Nr. 101 - 108** slewing and trolley movement limitation with parts no. 101 - 108 / limitation d'orientation et de portée avec piéces no. 101 - 108	1	ELZ 005 GD 005 - 100
101	**6060 656 01**	**Endschalter G 050-050-T11-T03/T04Y** limit switch / interrupteur de fin de course	1	
102	**6002 242 01**	**Leitung H 07 RN-F 5G 1,5 35,00m lg.** cable / ligne	1	
103	**4065 067 01**	**Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	3	
104	**4239 014 01**	**Sicherungsscheibe VS 8** lock washer / rondelle d'arrêt	3	
105	**6024 011 01**	**Verschraubung C4 PG13,5x11-9 DIN 46320-Ms** fitting / raccord	2	
106	**6024 012 01**	**Verschraubung C4 PG16x15-9 DIN 46320-Ms** fitting / raccord	1	
107	**6025 022 01**	**Mutter M PG16 DIN 46320-Ms vn** nut / écrou	1	
108	**6003 064 01**	**Steuerleitung 10x1,5x3500** control cable / ligne de commande	1	
110	**6023 415 01**	**Aderendhülse isoliert 1,5mm^2** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	30	
111	**6023 423 01**	**Aderendhülse isoliert 2x1,5mm^2** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	3	
*200	**9751 145 01**	**Elektrozubehör für Schaltschrank** electric accessories for switchgear cabinet / accessoires électriques pour armoire électrique	1	ELZ 005 GD 005 - 200
*400	**9750 818 01**	**Drehbegrenzung** slewing limitation / limitation d'orientation	1	ELZ 005 GD 001 - 400

Elektrozubehör Schaltschrank
Electric accessories switchgear cabinet /
Accessoires électriques armoire électrique

Bestell-Nr. : 9751 145 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 005 GD 005 - 200
drawing no.
plan no.

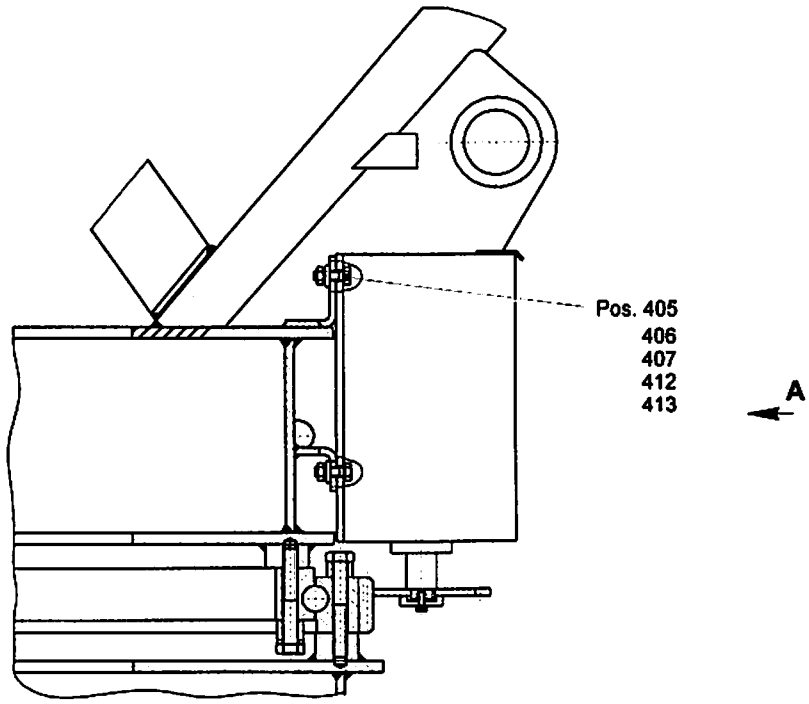
Teil-Nr. part no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
201	**6313 152 01**	**Schütz CA2 - DN40 F7** contactor / contacteur	2	
202	**6313 150 01**	**Schütz CA2 - DN22 F7** contactor / contacteur	1	
203	**6313 555 01**	**Zeitblock LA2 - DT2** time block / bloc retardeur	1	
204	**6331 547 01**	**Vorsatzblock LA1 - DN04** supplementary block / bloc additionnel	1	
206	**6324 506 01**	**Schalter T0-2-39241/D/IVS** switch / interrupteur	1	
207	**6381 250 01**	**Hutschiene 35x27x15x1,5 0,08m lg. DIN EN 50022** top hat rail / profilé chapeau	1	
208	**4001 032 01**	**Schraube M 5x10 DIN 84-5.8** screw / vis	2	
209	**4239 010 01**	**Sicherungsscheibe VS 5** lock washer / rondelle d'arrêt	2	
215	**6001 442 01**	**Leitung H07V-K 1,5mm^2 20,00m lg.** cable / ligne	1	
216	**6023 415 01**	**Aderendhülse isoliert 1,5mm^2** multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	100	
217	**6020 165 01**	**Bügelschelle Typ 2056 12-16mm** strap clip / bride de fixation étrier	2	

Geräteanordnung siehe Seite F 69 oder F 77
layout of equipment see page F 69 or F 77 /
disposition de l'équipement voir page F 69 ou F 77

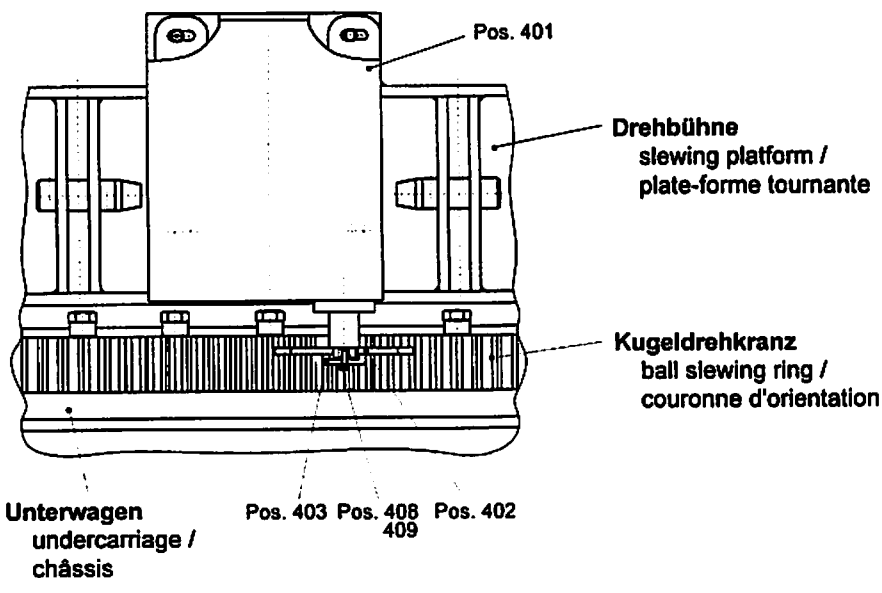
Drehbegrenzung
Slewing limitation /
Limitation d'orientation

Bestell-Nr. : 9750 818 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 005 GD 001 - 400
drawing no.
plan no.



Ansicht: A
view / vue



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
401	**6060 524 01**	**Getriebe-Nockenendschalter SM 7747-5** transmission cam limit switch / fin de course à cames à réducteur	1	
402	**9750 699 01**	**Ritzel** pinion / pignon	1	ELZ 000 GD 021 - 302
403	**9750 193 01**	**Scheibe** washer / rondelle	1	ELZ 000 GD 008 - 303
405	**4115 047 01**	**Mutter M 10 ISO 4032-10** nut / écrou	4	
406	**4065 102 01**	**Schraube M 10x35 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	4	
407	**4239 015 01**	**Sicherungsscheibe VS 10** lock washer / rondelle d'arrêt	4	
408	**4065 044 01**	**Schraube M 6x18 ISO 4017-8.8** bolt / boulon	1	
409	**4239 011 01**	**Sicherungsscheibe VS 6** lock washer / rondelle d'arrêt	1	
412	**4200 013 01**	**Scheibe 10,5 DIN 125-St** washer / rondelle	4	
413	**4216 006 01**	**Scheibe 10,5 DIN 7349** washer / rondelle	4	
416	**9031 790 11**	**Blech** plate / tôle	4	ELZ 005 GD 001 - 316

G

Zubehör

Accessories / Accessoires

Werkzeuge G 1
Tools
Outils

Werkzeuge
Tools / Outils

Bestell-Nr. : 9480 815 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 091.000 - 860.000
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part-no. pièce no	**Bestell-Nr.** order no. no. de comm.	**Teilbenennung** designation désignation	**Anz.** qty. nbre	**Zeichnungs-Nr.** drawing no. plan no.
1	**7900 301 01**	**Handhammer 1500 g** hammer / marteau	1	
2	**8852 046 01**	**Schraubenzieher** screw driver/ tournevis	1	
3	**8851 206 01**	**Gabelschlüssel 10x11 DIN 3110** fork wrench / clé à fourche	1	
4	**8851 230 01**	**Gabelschlüssel 10x13 DIN 3110** fork wrench / clé à fourche	1	
5	**7900 041 01**	**Gabelschlüssel 17x19 DIN 895** fork wrench / clé à fourche	1	
6	**7900 026 01**	**Gabelschlüssel 24x27 DIN 895** fork wrench / clé à fourche	1	
7	**7900 028 01**	**Gabelschlüssel 30x32 DIN 3110** fork wrench / clé à fourche	1	
8	**9462 115 01**	**Drehstift** rotary pin / tige rotative	1	A 072.000 - 860.114
9	**8861 449 01**	**Fühlerlamellen 0,40** lamella / lamelles	1	
10	**7900 420 01**	**Handhebel-Fettpresse Nr. 12 632** lever grease gun / pompe à graisse de levier	1	
11	**8613 313 01**	**AVILUB Spezialpaste CTK 400 g Patrone** special grease / graisse spéciale	1	
12	**8301 117 01**	**Grundierung braun 01-08035 1 ltr.** primer / couche de fond	1	
13	**8302 013 01**	**Email-Lack LH-gelb 03-21047 1 ltr.** enamel paint / laque-émail	1	
14	**8851 662 01**	**Stiftschlüssel 4 DIN 911** pin wrench / clé mâle coudée	1	
15	**8851 663 01**	**Stiftschlüssel 5 DIN 911** pin wrench / clé mâle coudée	1	